PUBLIC REFERENCE LIBRARY
AUG 1971
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二萬五九六四號
每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

致生公司東區分行

灣仔洛克道三七九號

今日開幕

暨

總代理 MITSUBISHI DAIYA 三菱重工業株式會社

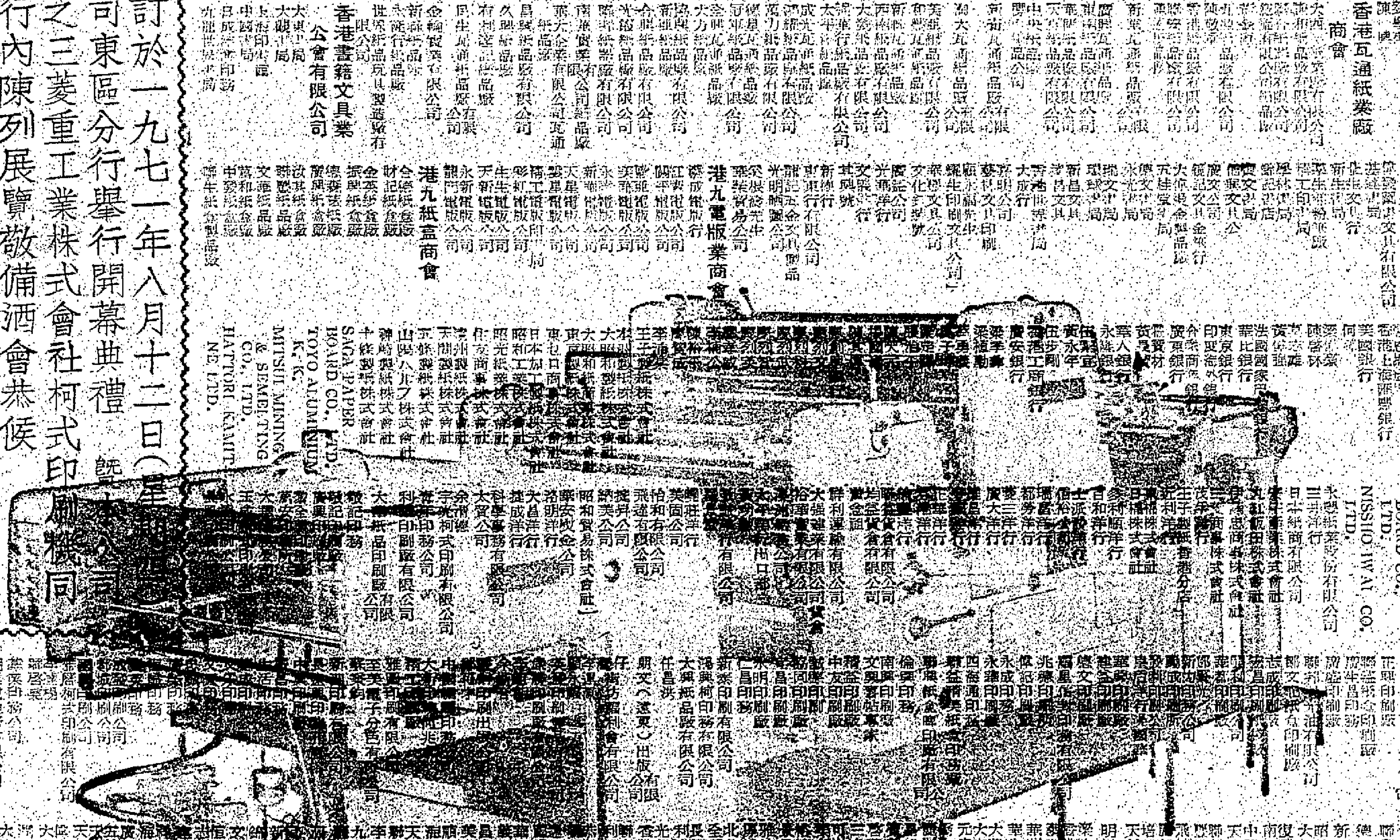
柯式印刷機陳列展覽

(日本出口商—大同洋紙店)

謹訂於一九七一年八月十二日(星期四)為本公司東區分行舉行開幕典禮，暨總代理之三菱重工業株式會社柯式印刷機同時在分行內陳列展覽，敬備酒會恭候
光臨指導

致生公司總經理馮錦聰敬約

(恕柬未週)
酒會時間：是日下午五時至八時
分行地址：灣仔洛克道三七九號



華南洋紙商會 [illegible]

香港印刷業商會 [illegible]

香港瓦通紙業廠商會 [illegible]

香港書籍文具業商會有限公司 [illegible]

港九紙盒商會 [illegible]

港九電版業商會 [illegible]

KATOH & CO., LTD.
F. GARDNER CORBETT LTD.
DAIBO CO., LTD.
SANYO SHOJI KAISHA LTD.
SHITSU PAPER BOARD CO., LTD.
NISSHO IWAI CO., LTD.
TOYO ALUMINIUM K.K.
SAGA PAPER BOARD CO., LTD.
MITSUI MINING & SMELTING CO., LTD.
HATTORI KAMITSUNE LTD.

[illegible]

同敬賀
(排名不分先後)

真理報警告美面臨經濟危機
無力支持滙價 美元勢將貶值
今年美財政逆差達二百億美元

（美聯社蘇聯莫斯科十一日電）「真理報」星期三警告稱：美國面臨美元貶值的「威脅漸增」，因它不能支持現在歐洲拋售的五百億美元。該蘇聯共黨最有地位的機關報的權威評論家韋納斯基宣稱：「外匯率及美元聲望的下跌反映美國經濟危機」，「經濟溫度計的指標仍繼續預料惡劣天氣」，「華盛頓簡直無法保證現在西歐的五百億美元的兌現」。他在評論時稱：「這將導致美元外匯率無可避免的下跌，貶值的威脅增加與及資本主義貨幣體系受到新的震撼」。

（美聯社紐約十日電）前任美財政部次長羅沙星期二說：若美元貶值，則將引起幣值相當脆弱國家的「絕對不安」。他說：「世界上美元受到壓力的國家只有日本，西德，比利時，荷蘭和瑞士，而其他一百一十或一百一十五個國家的通貨，並未與美元脫節，因此若我們單方面貶值，則將使大多數國家陷於混亂。」

（合衆國際社華盛頓十日電）美國國會預算案審核委員會今日說：美國政府今年又面臨一項總數達二百億元的收支逆差，這是連續第二年來發生收支逆差情形。這個參衆兩院委員會說：過去的估價都很準確。它估計在本財政年度（自本年七月始）內逆差數字達二百二十億四千五百萬美元，這比尼克遜去多向國會呈交預算案時所估計的逆差數字大一倍。該委員會說：商業不景氣收入減少的主因，而國會的各種措施不當，亦足以增大這個逆差。國會批准給尼克遜的款項比尼克遜所要求的多出二十億九千萬美元，但卻不肯通過那幾項能增加國庫收入的法案。目前一項能替國庫帶來的二十億七千萬美元的法案，仍未能通過國會。

金融專家評論
美元單方貶值 暫時絕無可能

（路透社華盛頓十日電）世界著名金融專家之一的弗萊曼教授，今天說，美國會委員所建議單方面將美元貶值，若無其他國家合作，則無法成事。弗萊曼係與美國預算署署長夏茲和聯邦儲備局主席本斯的親信人物。他在接見路透社訪問時說，美國會一委員會認為美元估值過高，應將其價值對其他國家主要貨幣，採取浮動匯率。這種行動，在理論上似有此必要，但在目前國際匯率制度下，係完全不能實行者。據目前制度，其他貨幣係依官方匯率來兌換美元的，若雙方有百分之一的差額，則中央銀行即予以干預，以維持官價。若採取下跌的美元浮動率，或將美元貶值，則須改變匯率，這樣絕不是單方面所可能辦到。他預測世界各國終於採取浮動率來對待美元，一如加拿大，西德和荷蘭那樣。他并預測日圓將在未來六個月到九個月內升值。

西歐美元站穩 倫敦金價再瀉
北愛暴動影響英國股市軟弱

（合衆國際社英國倫敦十一日電）當今日開市之時，歐洲美元站穩，同時黃金價格接連第二天下瀉。美元站力保持星期二開始的甦醒，同時各外匯市場轉趨沉寂但緊張。當投機家們試求保持貨幣和幣值，及旅得利潤而準備於本週末補進之時，美元目前的下跌得以暫時渴止。

（合衆國際社倫敦十日電）由於投機者在具有神經性的金融市場中採取觀望策略，美元今天在歐洲的地位略為穩定，黃金價格轉跌。自週末美國會一委員會談及有關美元可能貶值，或改變其國貨金政策後，這個問題，仍為人們所談論。但市場人士說，若干商人正等候今天瑞士銀行家在蘇黎世開會商討有關阻止金融投機的消息。美元對歐洲若干主要貨幣的兌換率，雖然略有改善，但仍受到壓力，在若干大城市，美元仍需中央銀行出面支持，以維持其最低價值。在倫敦市場，黃金價格比星期一收市價下降了五角美元，今天收市時，為四十三·三〇美元一盎司，仍為兩年來高價，比官定價格高了八·三〇美元。在蘇黎世，金價下跌了五角五分，收市價為四十三·一五美元。投機者希望美國提高金價，將美元貶值。瑞士銀行界首長今天開會討論有關阻遏金融投機的辦法，最近有大批美元流入瑞士。

今天美元價格略有改善，成四·〇元八瑞士法郎，但中央銀行仍支持美元，維持其價格在四·六〇法郎。美元對英鎊也略有改進，成二·四一八八美元兌一英鎊，星期一為二·四一九三美元。美元對馬克也略表現堅穩，成三·三九五〇馬克兌一美元，在未採取浮動前官定匯率為三·六六〇〇馬克兌一美元。在巴黎，美元略回升，成五·五二〇五法郎。

倫敦股市罕有買家

（美聯社倫敦十日電）北愛爾蘭暴動影響倫敦股市不振。星期二整日無買家。收市時，有三十種工業指數下跌三點二。只有非洲金礦股，由於金價上漲而揚。美國政府證券也下跌了七十五便士。

（合衆國際社紐約十日電）在紐約外匯市場上，今天美元對西德馬克和瑞士法郎，略為堅挺。據紐約一大銀行稱，馬克下跌在三·二九到三·三三之間，星期一為三·二九三七到三·三八之間。瑞士法郎由星期一的二·四〇七〇五到七之間，下跌到二·四二之間。荷蘭盾為二·八六四到六·八之間，星期一為二·八六四到六·八之間。美財政部和聯邦儲備局，均未發表任何評論。紐約聯邦儲備銀行官方說，在九月中旬之前，對金融問題將不發表任何評論。

社論
嚴厲管制股市刻不容緩

鑑於去秋發生涉及數百萬元股票期票買賣糾紛與年來接二連三的國際性投資基金提欠事件後，最近又發生一家股票公司交收脫節負責人失蹤事件，造成有關投資者或交易人士的焦慮與困難，且已引起業內外人士益見廣泛的密切注意。有效管制與輔導股市活動的呼聲，勃然而興。與此同時，港督委派的公司法修正委員會已向當局提出保障投資者的建議。消息指出，當局已定於下週三向立法局會議提出有關管制股票經紀的公司修正法案，此項法案之制訂，倘需一段時間，對經已發生的事件無所挽救，惟如能及早使擬議中管制股市的法案在集思廣益與賦予行政機構以足夠權力的情況下而生效的話，亡羊補牢，尚未為晚。

保障投資者的利益，要點不外有五：①在證券交易所，在做法，有效率，合法的情況下通過其職能，②予作為交易中介者的股票經紀人，以必須而適當的管制，使其忠誠、合法地為其顧客服務。③特別是在款項經紀上，確保投資者的利益。④督促各公衆公司（在交易所上牌買賣股票者）接受公衆監督，隨時隨地或定期履行其忠實報告本身財政狀況的義務。④有關方面須以誠合作，達成有效釐定上市股票，以維護投資者的利益。⑤提高證券界的機能，推動證券事業化的任務，穩定促進或節制社會金融與經濟活動。以事實來看，過往的本港證券交易所與一般股票經紀的質素距離上述最低限度的要求還很遙很遠，這也是本報多年以來一再呼籲督導股市與管制股市的主因。

截至目前為止，港府還沒有一套全面而有效的管制股市的辦法，去年頒行的證券交易所法例只是管制股市的雛型，事實證明對於交易所的效能與經紀的質素，並未發生真正的作用。去年香港證券交易所組織的公司股票上市審定委員會雖已行使職權，事實證明還沒有真正提高投資者對新股認購的信心。這都是本報一再表示不滿而為日見增多的投資者賦予的事。基於這個理由，我們目前對於當局接受公司法修正委員會的建議，而準備於下週三向立法局提出立法辯論的消息，自然是難免倍覺萬分的。在沒有獲悉該草案內容之前，我們不便詳細批評，但是，就此在原則上提供管制股市，特別是股票經紀的意見，確有需要。以本港現實環境言，我們認為管制股市與股票經紀活動的要務有如下述：

①嚴格取締股市的期貨買賣，與對敲交易行為。

②責成交易所辦理聯合保證基金制度，或者考慮建立中央交收機構。

③加強經紀的專業訓練，職權與地位，使彼等能夠真正而忠誠地負擔指導投資，代客買賣與保管財物的任務。

④提高交易所的地位與職能，對內，推動業務與管理會員的活動，對外，在履義方面，要能發揮穩定，促進或節制社會金融與經濟活動的作用，並應能成為一個有效的機構，能與金融界，個別公衆公司，社團之間有所瞭解，溝通其超然的調查，諮詢及制裁的地位，以保障投資者的利益。

⑤設立一個類似銀行或證券管制的行政立法分立的組織（證券交易委員會，監理處）全盤而有效地管制與督導股市活動。

我們認為任何法例都是難免有其漏洞的，對於擬議中的公司修正法案，雖有期望，惟如果缺乏一個有效的行政機構，因此補救的話，仍然是不夠的，在提出公司修正法案建議的同時，設立證券管制的行政立法分立組織法案，實刻不容緩。以本港股市每天交易已經達到一億元的國際規模，以本港股市不斷吸引四方八面的國際投資興趣的表現，以本港股市資金的集納已經佔到聯邦資金市場相當比率的今天，以本港的股市近年每年都能夠為公衆企業提供數億元的生產或發展資金的事實，我們認為既有銀行監理制度，而沒有證券監理制度是不可寬恕的缺憾。為補救這種缺憾，動用若干稅款是必然為納稅人，以至為廣大市民所要支持的。

關於取締期貨買賣與對敲買賣的問題，在學理上，可能引起辯論，我們自然不能否定期貨市場（買空賣空）的存在與功能，但是，我們認為在本港股市組織真正健全之前，在可行的期貨買賣法規制訂之前，強大之前，容許期貨與對敲交易，只會造成投機風氣，股市過份波動招致的損失，與投資者淘汰而已。

對於交易所辦理保證基金制度，或者中央交收制度問題，最重要的是保障投資者於行中。我們知道這些辦法是無作用的，要做得認真去做，據我們所知交易所從會員共有的交收款項所得數字非少，保證基金或交收保障，何況交易所本身既非營利機構，用這些可觀的基金來支持會員的辦法與保障，投資者的利益實在是最有價值的，又可以適當收息？何況交易所也可以向會員徵收合理的交收保證費用？（像先進國家的銀行存款保險那樣）

我們絕對不能歧視經紀的專業地位與職能，是一個重要的問題，但是，這種專業地位與職能卻也不能輕易的給予有幾萬塊錢就可以買一個交易所會員牌照的人，因此，經紀人以至事後的適當管制，考試、財政保證，以至事後的適當管制，……都是十分必須的。政府今後把證券經紀的核發權力收回，這是我們的期望。只要股票經紀一事可以達到社會的信任，會計師，律師，投資者對其接受的信任，就不會發生問題的。可以仿效美國證券交易所的經紀制度，可以分兩種資格：一是代客買賣會員牌照，前者的管制要嚴格，後者則以適當的名額限制以保障其業務與收入。且有適當的名額限制以保障其業務。

交易所管理人員的地位與對外權力，也很重要。對於新上市公司的財政實核與證券報告，財政與股票的處理，也應加以監視預先批准，才能到各上市公司查閱或調查，甚至提出建議，當局需要有權隨時向各公司有權隨時向者。此外，當股價發生暴跌或暴漲，而缺乏適當理由之時，交易所當局應有權暫停某股票交易，與要求有關方面解釋，本港股市在漸有興趣的時代，亦應有上述之權力。不允許各界心理上的反應，不論是以外界人士，須見嚴效寬，即使在公開過程當中，以上所述的管制，不致超越了本港股市成為國際的遊資的利益的，反而只要合理規立，受到保障，國際投資者的投資會更加吸引。

第一、本港現有三間證券交易所，由管制股市法令當中，應否如何處理，我們希望政府當局加以研究。第二、了解實情，隨時諮詢各方面及其業務的意見。第三、一項完整法令之施行，須顧及其對香港整個經濟發展之影響。力戒以頭痛醫頭，腳痛醫腳的辦法，以免發生一法立一弊生之病端。

美參議員愛德華甘迺迪慰問巴難民

美參議員愛德華甘迺迪，八月十日到印度加爾各答，慰問由巴基斯坦逃至之孟加拉難民情形。（合衆國際社無綫電傳真）

日勸南韓政府
改變對北韓態度 促成南北韓會議

（泛亞社東京十一日電）日本代外相木村俊夫稱，日本與北韓互派人員至對方訪問，將可促進雙方間之關係。木村指出，目前日本與北韓之邦交，亦欲促進南北韓之友誼，以配合美國總統尼克遜訪問北平之計劃，並希望韓國政府亦以南北韓之談話，表示日政府亦盼南韓對北韓，採取緩和其三八線問題立場，以緩和整個亞洲之緊張氣氛。出席會議之南韓外長金溶植，以答覆之南北韓統一建議，北韓仍採取既往之態度，且即拒絕。木村俊夫在昨日之大會中並未對南韓之經援要求作確實答覆，但謂援韓政策將在調查團自韓返國提出一報告後。

評論家認為南北韓會議，日政府對北韓採取彈性態度，此項意見係昨日出席日韓第五屆部長級年會時發表者，此舉表示日政府不但要加強對南……

高容佐在五月廿四日提出之函件，建議於八月十五日左右在日內瓦，巴黎或南北韓地方均能出席之第三國召開一舉行會議。

日本大百貨公司
直接派員參加 秋季穗交易會

（時事社名古屋十一日電）日本大百貨公司之一的松坂屋，決定直接派該公司職員參加今年秋天的廣州交易會。該公司過去十年間均通過友好商社每年向中共購買約四至五千萬日元貨物，不過由於今秋三越，高島屋等百貨公司決定派人直接參加廣州交易會，因此，松坂屋也決定直接派人參加。

（泛亞社東京十一日電）日本防衛廳今日接受航空自衛隊長上田安國上將之辭呈，並表示對最近發生之軍機撞毀民航機事件負全責，故引咎求辭。此人年五十四歲，戰前出身士兵學校。

美女在南越慰問美軍

美國小姐菲爾謀斯（圖示）領導在西貢慰問美軍。美政府最近派出美女六名由她們於八月十一日到西貢，在新山一基地降臨之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

為了買花送給病中太太
大兵聲言炸毀銀行
目的不過借欵廿元
借欵到手買花送給太太然後自首

（美聯社南卡羅來納，哥倫比亞十日電）一名士兵發言，倘銀行不借他二十元，用以買花送給在伊利諾拉格邁治留醫院的妻子，他就要將銀行炸毀，他終得償所願。其後，這士兵向當局自首，但銀行不打算控告他，美政府亦不予控告。銀行發言人稱：這名士兵自稱名基利，一等兵。他在星期二日到此地來選鮮花。一位賣花商不允賒賬，基利遂在銀行借款，但銀行說，他們不接受小額借款，他就要炸毀該銀行。發言人又說：我們於是警告，倘他得不到款項，他們於是給了張二十元的支票給他。基利送出鮮花後，即往自首，由於沒有人提出控訴，軍方亦不會控訴他。

世界展望

美籍華人楊振寧

以得到諾貝爾獎而著名於世界的物理學家楊振寧博士，七月經香港赴中國大陸，是香港市民注意的新聞。

作者認為這是新聞，可視為大新聞，更非時下許多記者所樂於報導的「內幕新聞」。

事實上美國與北京也是作為「時人行踪」新聞報導：

第一、美聯社東京十日電稱：「美籍中國物理學家楊振寧博士現時正在北京參觀訪問。楊振寧現年四十八歲，在一九五九年他與另一名美籍中國物理學家李政道博士，因推翻對等定律，共同獲得諾貝爾獎金。在一九五五年至一九六六年，楊振寧是美國新澤西州普林斯頓學院高級研究所的教授。現時，他在紐約州立大學教授物理學，並兼新澤西州大學理論物理學院要職。楊振寧的父親，是前北京大學教授，據說他患了糖尿病，從北京前往上海治療。」

新華社稱楊振寧博士為美籍中國物理學家，北京對楊振寧博士之態度為如何可知了。第二：美聯社華盛頓九日電稱：「美國務院官員星期一說，楊振寧博士是尼克遜總統的前往北京探訪他病危的父親——並非去商討總統訪問北京之行的細節。國務院新聞官金恩說：他是一位美國公民，沒有理由相信他將不回返這兒。同時他不是為尼克遜鋪路到北京去談判。該發言人說，北京當局在七月發給楊振寧一張簽證去看望他的病重父親，並准許楊氏之母親和弟弟在他從美國飛抵香港時，赴港相會。楊振寧教授在紐約州立大學主持愛因斯坦物理學講座。」

美國務院說：「楊振寧博士是美國公民，沒有理由不返美的。」

將這兩段消息比較參閱，便可以相信，楊振寧博士此次赴中國大陸，就是為了探視父病或參觀訪問如此簡單而已。又何必向所謂「內幕新聞」的牛角尖弄玄虛。

中共日本美蘇結盟

周恩來曾經對紐約時報的副總編輯說：如果情勢有此需要，北京是願意考慮中共、日本、美國、蘇聯四方面締結互不侵犯條約的。

作者並不能肯定周恩來談話的真實性，許多時候外國記者在有意無意間誤解周恩來談話的。過去的實例也不少了。

假如周恩來所說的話是千真萬確的，作者以為也不值得大驚小怪。因為周恩來一直是堅持其「和平五原則」的。在「和平五原則」的大前提下，與各種不同社會制度的國家和平共存，正是周恩來所追求的。可見中共與日美蘇三國締結互不侵犯條約，不過是「和平共存」的積極做法而已。

對周恩來的談話，蘇聯美國尚無反應，但日本的反應至為熱烈，日內閣官房長官竹下表示，日本對周恩來談話認為值得歡迎，但必須恢復正常關係，才可以進一步談締結互不侵犯條約。

北愛事件的教訓

北愛爾蘭暴亂事件拖延不決，是英國在尋求安定與繁榮之最大打擊。何況事件有擴大趨勢。據路透社北愛爾蘭貝爾法斯特十日電稱：「此間昨晚發生大流血暴動結果，最少有十四人喪生，這是北愛爾蘭五十年歷史中天主教徒與基督教徒互相憎恨所引致最嚴重暴動之一。當北愛爾蘭政府昨日採取行動撲滅非法的「愛爾蘭共和軍」組織後，流血暴動即告爆發。北愛政府實行拘禁該非法組織的人物而不加以審訊。昨日經捕獲三百名嫌疑份子。昨晚死於暴動中的，包括兩個婦人，一個照料受傷恐怖份子的神父，一名十五歲男童，及一名年青英軍。但英軍發言人稱：由於敵對雙方互相將死傷者拖走，因此無法獲悉確實死亡人數。另一陸軍發言人稱：軍隊今晨移去昨晚放置路上之障礙物時，未遭遇反對。據悉：昨晚有十九名英軍受傷，警方拘廿四人。」

英國必須平息北愛爾蘭暴亂事件的，否則在未來歲月中，英國內部安全與經濟發展，可能受到嚴重影響。

如何平息暴亂？作者以為單純依靠英軍鎮壓不會有效，英與北愛爾蘭清除及過激份子，為什麼不嘗試一次「和平談判」？

香港青年必須冷靜

作者一直支持香港青年的愛國運動，尤其是在保衛釣魚台事件爆發之後，作者認為青年的愛國運動是值得鼓舞和歡呼的。

但今天作者呼籲香港青年必須保持冷靜。在面臨「八一三」示威事件之前，作者誠懇的呼籲香港青年保持冷靜。

道理很明顯：

第一、亞洲局勢在這兩個月來急激變化，中國問題如何解決？現在是緊急關頭了。在整個中國問題面臨全盤解決之前，作為一個中國人，應該顧全大局：凡事要保持冷靜，不可操諸過急。

第二、保衛釣魚台的愛國運動，應該在三方面展開，一方面是自由中國，一方面是中國大陸，一方面是海外華僑社會。香港青年是屬於海外華僑社會的一員，我們保持冷靜的另一個原因，就是要看清楚自由中國與中國大陸的行動及人民之反應。我們不僅不能脫節，抑亦不應獨行其是。

第三、在亞洲局面瞬息萬變之際，香港處境至為微妙，為禍為福，一時尚難斷言。這個時期使香港市民最大的責任是維持秩序，保障治安。務等待大局之穩定，然後再確定香港應該如何做法。是故凡屬愛護香港者，視香港為生死與共的地方者，都不願意看到香港發生不愉快事件。香港青年愛國精神殊可讚佩，但此時採取行動，很容易引致市民之誤解，而減低了我們之影響力。所以，作者認為此時必須冷靜，以等待更適當之時機。

第四、香港警察當局之態度至為明顯，我們既然生於斯，長於斯，生活於斯，工作於斯，我們之行動，應該適應當地政府之措施，避免觸犯當地法律，因而削弱我們愛國運動之意義。

有此種種原因，作者誠懇的呼籲香港青年保持冷靜。這是無損於我們之愛國運動的。

李文

（泛亞社加德滿都十一日電）據廣州電台今日廣播：緬甸革命委員會主席尼溫十日在廣州與中共總理周恩來舉行會談，第一次從上午九時四十分至十二時十五分止，第二次自今日下午四時起至六時三十分止（俱廣州時間），共計在十日一天之內共談五小時四十五分鐘。當晚尼溫與全體團員在周恩來陪同下出席「友好戲場」內之一次音樂欣賞晚會。

周恩來願意締結
四國不侵犯條約
日政府官員表示值得歡迎

（時事社東京十一日電）內閣官房長官竹下登今日在記者會上，關於中共總理周恩來會見「紐約時報」副社長所透露的日中（共）美蘇簽訂互不侵犯條約的構想，表示說，這是值得歡迎的事。日本當前所希望的是野田代表團能夠前往中共訪問，以促進兩國的交流。竹下又說：對中華民國，韓國提供新的借款，這是根據過去的實績而提供的，不致因此而刺激中共。

（時事社東京十一日電）據日本政府有關人士今日透露：日本政府對於聯合國中國代表權問題現正研討提出反重要事項提案及阿爾巴尼亞提案修正案，將該提案排斥中華民國的份予以刪除。

四國代表
繼續討論 柏林問題

（法新社西德柏林十一日電）美蘇英法四國大使週三日作持續第三天的會談，商討一項柏林協議。年三月開始以來的第廿八次會談，惟今次乃彼等一連兩天舉行會談的首次。美國大使為週三日會議主席，彼等原則上從是間迄下午，舉行會談，中午休會時間由美方供應午膳。

國際空運會議討論
決批准明年減低 橫渡大西洋票價

（路透社加拿大蒙特里爾十一日電）世界各航空公司今日準備批准明年減低橫渡大西洋的票價，希望藉同包機公司所攬去的業務。在此間召開的國際空運協會會議的一名發言人稱：各航空公司代表將繼同意接納一項將於明年四月一日生效的新訂劃一票價的建議。該發言人稱：蒙特里爾或紐約與倫敦間的標準票價並未有改變，惟加航及英航所建議的青年機票預期付款及分期付款計劃等等，則告大減。紐約——倫敦綫的變動青年票價值一百九十五英元（八十二英鎊），蒙特里爾——倫敦綫的則值一百八十三美元（七十四英鎊），惟僅限於年齡十二至廿二歲的青年。該國際空運協會發言人稱：雖然現行的劃一票價協議須於明年四月方告滿期，多季機票售價率可能於本年稍後時間開始調整，盡量爭取一九七一——七二年季業務時刻。另外的一項名為十四天——廿一天的集體全程票價，僅規定十五人一組的旅行人士在海外至少停留十四天，而去秋在檀香山召開的會議則規定為十七天。

美國謝爾頓博士指出
美國人民渴望和平
懷疑尼克遜訪北京

（中央社台北十一日電）美國海外通訊社社長謝爾頓博士今天指出，美國人民的確渴望和平，但尼克遜總統屆歷求和的方式，卻為大多數美國人懷疑。謝爾頓今天上午，曾到中國大陸災胞救濟總會拜會。隨後，曾培雍並為他介紹反共義士袁懋明，趙文與和杜鈺威，他曾詳詢大陸共區的各種情況，以及反共義士投奔自由的經過。

英人說尼克遜訪北京影響美蘇和解

（合衆國際社英國倫敦十日電）今日英國經濟學人週刊對美國的關係。此等人士稱：「此文的分析，暗示克姆林宮有意訂算，及如何對美國承擔之政策，包括目前在芬蘭赫爾辛基討論中的限制戰略核子武器協定」。克姆林宮對於美國謀致善意中（共）美關係，及北平的反應之猜忌如此之深，以致影響到最近將來蘇俄深長的影響，有意對美國謀和解。「真理報」稱：美蘇商談是十分重要的，但並非甚容易解決的，因為這個問題很複雜的，尤其是需要有使解決成功的信心。「真理報」又謂：「給予信心以深遠穩固的打擊，暗著無濟於容許的外交手腕，甚至陰謀及技術兩可的狡猾的侵略政策，將如何影響到美蘇關係和限制軍備戰略武器的談判前途。」「真理報」很明顯地表示，蘇聯對於中共和美國之間的外交發展，加以密切注意，必須無何建議。

蘇聯並不喜歡 美與中共妥協

（合衆國際社英國倫敦十日電）今日莫斯科稱：「蘇聯對美國的談判，及限制核子武器協定，視乎尼克遜總統將來對中共談判的結果而定。」外交界人士稱：「此乃蘇在今日蘇聯政府機關報「真理報」一篇冗長的評論中，論及預料到中共談判的結果而定。」該報警告稱：「這種外交情形的發展，可能價值，和其目的是適當的。蘇聯和全世界社會主義國家的立場，是堅強和自信，足以應付任何逆變。」該國稱：「莫斯科將注視美國對於緩和政策的誠意。」外交消息稱：「所有這些建議，對使克姆林宮延選與美國的調和。」他們表示，相信克姆林宮，保持使該會談不致陷於僵局。

高棉署理總理 看好北京談判

（合衆國際社華盛頓十日電）高棉代總理今日稱讚尼克遜總統訪問共產中國的決定，並且說高棉贊成召開一項結束高棉戰事的新日內瓦會議。沙里馬達向全國新聞俱樂部發表一項演講說：「我們熱烈支持最近尼克遜總統的有效主動促成與北京作一項有建設性的會談。」沙里馬達說他確信這項主動可能使我們目前所處世界上這部份地區的緊張消除及增加和平的機會。他說，高棉準備隨時參加一項新日內瓦會議但堅持高棉不能參加。沙里馬達說：「我們將決不能容許現在北京居然明目張膽的政府推翻。」沙里馬達稱：代表高棉人民的少數叛逆參加該項會議的任何建議。今天高棉人民正在全力反對越南共黨的侵略而求生存奮鬥。」

今日本報新聞精華

警方呼籲市民遵守法紀
警務處長昨日招待記者時指出任何公開集會須七日前申請，勸諭市民盡量避免接近非法集會地點，同時呼籲家長應勸戒其子弟留在家裏不應參加。（第二張第一頁）

科管會下月舉行展覽會
香港科學管理協會將於下月十四及十五日舉行有關企業管理資料供給系統會議，同月十一日至十九日舉行展覽會。（第二張第二頁）

觀塘一家父自殺子被殺
昨凌晨一時許，觀塘發現一宗離奇命案，一家夫婦與十一歲子三人，其父在油蔴地公寓內服毒自殺身死，留有遺書，兒子失蹤多天，其母發覺被人勒斃藏在家中大衣櫃內。（第二張第三頁）

元朗決盛大慶祝香港節
元朗地方官紳各界團體決盛大慶祝香港節，預定舉行會景巡遊，大招待會及慶祝繁榮。（第三張第二頁）

港大入學通知書將發出
獲入學資格考生共二三五七名，新生學額僅八八五個。（第四張第二頁）

政府建議管制股票經紀
政府擬下週三向立法局建議，立例管制股票經紀，投資者將獲得保障，短綫造成投機炒風受制，對港股市長遠有益，股票經紀事業化與責任感，反利內外投資增長。（第五張第一頁）

英軍採取攻勢 對付暴亂份子
北愛爾蘭局面短期內難望安定

（法新社英國倫敦十一日電）正當愛爾蘭外長希爾利博士與英內務部長莫德林會談後離開其官邸時，警察與支持愛爾蘭共和陸軍之卅名份子今天發生衝突。警察驅散示威份子。九十分鐘的會談結束後，未有聯明發表，但消息人士稱，會談只是交換意見。希爾利博士今天將離開倫敦返回都柏林向總理報告會談經過。

（美聯社北愛爾蘭貝爾法斯特十一日電）北愛爾蘭於週三連續第三日的街頭游擊式戰爭不減，英軍曾射殺兩名槍手。倫敦國防部宣佈，於週三派進多五百五十名軍部，曾撥此區內一萬二千名英兵，此區流血暴動已有半個世紀。自週一早至週三早之槍戰，爆炸及縱火已造成十九人死亡，逾百人受傷，在本年暴亂中有四十七人被刺殺。

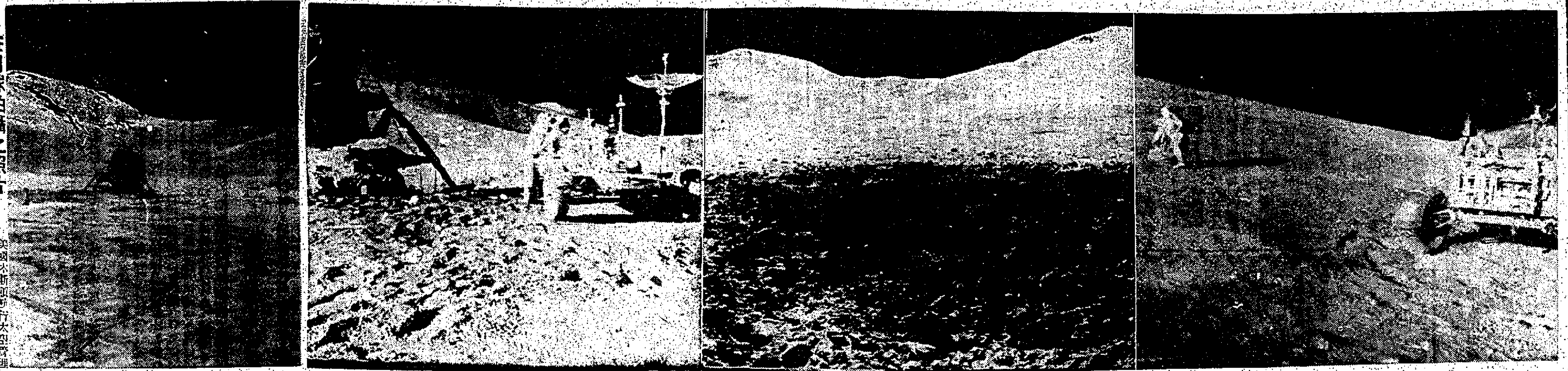
（法新社北愛爾蘭貝爾法斯特十一日電）英國司令部今天發表說，過去四十八小時北愛爾蘭的暴動中，十九人喪命，受傷人數未詳。

（法新社北愛爾蘭比爾法斯特十一日電）英軍今天發動攻勢，對付在比爾法斯特的愛爾蘭共和軍，緊縮兩名破壞份子，攻入一所建築，共開槍，其二在白石頭。

LIBRARY HALL

在月球拍攝之照片

太陽神十五號降落月球所拍照片一輯如下：球後，先將美國旗（左）豎起，及將風向及測震器，月球車傍工作（左）面對米爲阿平寧山，太空司令施高特在南略西部位拍攝阿平寧山、火山穴。其後爲蛋烈山。美國休斯頓航行太空管理局八月十日發表。



湄公河三角洲越共 襲南越突擊隊

發生激戰突擊隊死傷二十餘人

美機轟炸金邊西南北越軍陣地

（美聯社西貢十一日電）共黨部隊於週二攻擊西貢西南四十哩處南越狙擊營營地，擊斃十三名狙擊手及傷十人。西貢司令部公告描述傷亡不大，但其他人士謂，至少有十三名狙擊手喪生，及十人受傷。

（美聯社南越西貢十一日電）軍事消息來源週三報導：共軍連夜偷襲駐紮於湄公河三角洲之一團南越軍，擊斃越軍十三人及擊傷十人。該一百至一百五十名南越突擊隊係防於西貢西南四十五哩，共軍於週二破曉時分用手榴彈及機關槍偷襲，得手後在大炮及直升機炮艇掩護下撤退。西貢司令部稱共擊斃共軍五人及俘擄兩人。

（路透社西貢十一日電）南越政府在國民大會提出一項法案，謀求對販毒者處死刑。越南官方通訊社於今日報導：提出此項強硬法案，是配合政府撲滅毒品販賣及走私。自美國大使館呼籲此政府採取更有新行動，限制毒品流入越南美軍人員手中，故此提出此法案。美軍官員提防軍隊中流傳毒品，他們謂：當美軍人員被證實爲癮君子後，立即被送返國治療康復。越南通訊社謂：除對違反毒品條例者施用刑外，政府法案又規定特別程序，迅速緊急起訴及審判違反毒品條例者。

（合衆國際社西貢十一日電）美國司令部今日稱：週二晚對金邊西南七十哩的一個共軍據點的轟炸中，殲越共四十名及毀滅若干軍火倉庫。發言人稱：該次出動盟軍飛機的空襲，歷時達四小時，一律集中金普省南部的丹利洛士海區附近。該最高司令部同時報導共軍夕以白炮襲擊金邊以南的官軍據點，惟並無死傷。

蘇共布列茲涅夫 安排訪南斯拉夫

馬爾他堅持收北約租款三千萬鎊

（合衆國際社英國倫敦十一日電）外交界人士今日稱：蘇聯領袖布列茲涅夫不久將前往南斯拉夫與提多總統舉行重要政策會議。布列茲涅夫是蘇共總書長。他們稱：布氏很可能於本月或下月成行。這次會議對南斯拉夫來說可能是決定性的。南斯拉夫不受莫斯科的支配已廿三年了。外交人士稱：布氏決定接受狄托久已提出的邀請前往南斯拉夫一行，蘇聯的採取此行動顯然是因爲北平對南國及羅馬尼亞的影響的緩慢滋長，與及巴爾幹半島諸國可能團結一致，組成東歐集團中的一個小集團。另一方面，蘇聯又關注狄托預訂於今年十月前往華盛頓拜會尼克遜總統。

（路透社比利時布魯塞爾十一日電）北約組織人士今日稱：北約組織對提供款項，俾繼續使用馬爾他之軍事設施一事，剛正臨最後協議邊緣。上述人士對預料提供款項之數目，並無披露詳情，但強調謂：據報一千五百萬鎊之數字，未免太高。又謂：北約常設委員會預備今午舉行會議，預料於廿四小時內將作出決議。

（合衆國際社英國倫敦十一日電）外交界人士今日謂：英國與北約盟國磋商，對駐馬爾他之迫切問題所提出財政「整套交易」辦法作最後潤飾。該人士謂：預料該項整套交易，僅供給馬爾他總理明托夫所要求三千萬鎊之半數。若馬爾他拒絕此數，則英國會迅速撤走該地中海島嶼之基地。該處一直爲北約組織及西地中海監視蘇聯艦隊活動的基地。據報道，明托夫在最後通告中，要求英國於今年底前付款，數目相等於英國現今所付之六倍。

（法新社英國倫敦十一日電）外交部今日正式否認所傳之報導，謂馬爾他總理已向英國致送最後通牒，英政府依照該最後通牒後，須於週四晚前同意增加馬爾他之租借金，否則將撤出軍事設施。外交部發言人稱，英政府並未接獲此最後通牒。

研究月球岩石 判明月球成長

太空人助科學家

（美聯社美國太空中心十一日電）專家今日對太陽神十五號太空人從月球搜集得來之月球岩石繼續從事小心地加以衡並其重拍照，分別紀錄及封裝妥當。太空人施高特和歐溫週二晚並協助科學家們辨明第一批月球岩石，描述每一塊岩石之發現地勢，每塊岩石在月球表面上之坐落位置與形狀和任何不尋常之特徵。當施高特與歐溫在月球表面時，第一批裝載岩石之箱子，未存細查予以紀錄，科學家們希望兩太空人記憶猶新時，辨明此等岩石。

（合衆國際社美國太空中心十一日電）尋爲當代偉大探險家的太陽神十五號在月球上拍攝技術贏得新的喝采。

今年蘇與中共貿易 比七零年增加三倍

蘇聯貿易部官員指出

蘇建五千里油管供應西歐石油

（路透社莫斯科十一日電）「塔斯社」報導：中共貿易部副部長周敬民，今日結束一週訪問離此間返北京。他在此間訪問期間，中共與蘇聯簽署了一項爲期一年的貿易協定。在他與蘇聯貿易部長格里裘於上星期三簽署上述協定之後，協定詳細內容迄未披露。兩國上次簽貿易協定是在一九七〇年下半年，當時被視爲兩國貿易正常化邁進了一大步，據蘇聯發表的數字顯示，兩國間去年的貿易總額爲四千二百萬盧布（合英鎊一千九百萬），是自第二次世界大戰以來兩國間貿易的最低水平。

然而，一位蘇聯貿易部官員在今年初的一次記者招待會中稱，一九七一年度的中蘇貿易將會增加三倍。

（法新社維也納十日電）在一九七三年，世界上將出現一條最長最大的輸油管，把蘇聯北部凍土地區的龐大的石油及天然石油氣礦脈與西歐國家的煉油廠連接起來。在蘇聯第勒安尼的石油氣礦藏估達五萬八千七百二十億公尺，該區石油氣將通過一條長五千公里的輸油管輸往捷克，東西德，奧大利，義大利，法國和南斯拉夫的煉油廠。美國最大的輸油管係長二千零八公里，直徑六十二公分，但蘇聯這條輸油管，則長五千公里，直徑二百五十二公分。這項龐大的工程將分期進行，至一九八零年間，全綫將可完成通用。但奧大利及義大利卻可提早於一九七三年，取得西北利亞的天然石油氣，此間預料至一九八零年全綫可通用時，西方國家將改而購買西北利亞的石油氣。

（美聯社開羅十日電）由於以色列及埃及間發生爭執而令蘇彝士運河封閉，迫使埃及開始建築一條長二百一十哩，直徑四十二吋的輸油管，把紅海和地中海連接起來。這項工程名「蘇美建」，比沙地阿拉伯的主要輸油管大數倍，目前以色列及沙地阿拉伯的輸油管是中東最大的一條。這項工程是埃及全國第三大建設。內政部之工業暨石油業部長西達奇稱此項工程爲埃及的一個國際勝利，亦是歐洲商人在埃投資的最大的一項工程，西達奇解釋說，這條輸油管並非要取代蘇彝士運河，而是用來爲巨型油船服務，因爲這種超巨型油船不能駛過蘇彝士運河，他們將需在紅海港卸下石油，通過該輸油管運至地中海的亞歷山大港，再由地中海的超巨型油船輸往歐洲。

他又透露說：蘇彝士運河以前每年替埃及帶來一億五千萬美元的外匯，而這條輸油管則每年可替埃及賺一億二千萬美元的利潤。埃及設計這條輸油管的工程人員，初時本擬建築一條每年可賺六千萬美元的輸油管，但由於歐洲，遠東及阿拉伯國家的熱烈支持，使埃及得以改建一條雙管的，每年可賺一億二千萬美元的輸油管。埃及已與十二個國際財團於七月三十一日簽好合約。工程將於本年九月開始，計劃於三十二個月內完成。投資這項工程的國家有：英、法、義、西德、西班牙、荷蘭、比利時、日本、希臘、科威特、沙地阿拉伯及埃及。美國的標準石油氣公司亦有投資。

日本火災 平均每日 燒死五人

（時事社東京十一日電）據日本消防廳的日本消防廳稱：今年上半年（至六月底爲止）因火災死亡的人，每日平均達五人之多，又每六分三十秒發生一件火災，燒毀的面積，相當於地上三十六層的東京霞關大樓十一倍。不過如與去年上半年相比，則火災件數，燒毀面積，死者人數均略見減少。據發表：今年上半年火災件數共達三五九〇四件，較去年同期減少一二二四件，每日平均爲一二八件，又燒毀面積共達一五三〇平方公尺，較去年同期減少十三．八%，又火災總損害額共達四百三十七億日元，每日平均爲二億四千萬日元。燒死者至六月底爲止共達九百二十六人，每日平均爲五人。

蘇客機墮毀 近百人死亡

（路透社莫斯科十一日電）一架蘇聯客機今天於西伯利亞伊爾庫茨克機場起飛時失事墮毀，機上九十七人全部喪生，此爲蘇聯商用航機最嚴重失事慘劇。

泰國老鼠爲患 損毀大量稻谷

（美聯社泰國曼谷十一日電）據府發言人今日稱：老鼠損毀佛統府屬內二萬八千英畝稻田，該處爲泰國最富饒稻米區，約在曼谷以西六十哩。損失估計約達四十萬美元。該官員謂，省府官員已採取步驟，對該區農民給予緊急救濟。

國際共黨勢力 威脅泰國安全

乃他儂總理宣稱

（法新社泰國曼谷十一日電）泰國總理乃他儂今日稱：國際共黨勢力仍是泰國「最大的威脅」，與及中共有敵意的。乃他儂向記者們稱：少對泰國的敵對實質仍存在。在他的六十歲誕辰前夕對中共，他稱在聯合國間要求中共入會之時，泰國不會從中作梗，但並不是說泰國願與北平建立外交關係。他又說，他的現任期於一九七三年屆滿之時，他將息影園林渡其退休生活。同時他宣佈，他將於八月十六日前往台灣與國府磋商。

（法新社泰國曼谷十一日電）泰國總理乃他儂今日決定保留外長乃他納康之職位，儘管在其內閣中，乃他納之不受歡迎日益增加。昨日在此間之泰國人民聯合黨中，他們在週末舉行之四小時之劇烈辯論後，十位政府及反對黨議員發生激烈之口角，結果四十位議員退席抗議，乃他納之不肯辭職，乃他儂總理乃決定保留之。

（路透社泰國曼谷十一日電）官方人士今日稱：泰國政府拒絕那些拒絕與政府之間合作履行政府與政府間合約的出口商的出口要求，這些人士稱：在泰國米出口商未能與政府合作之後，政府於是採取一項行動。他們稱：政府在上述事件之後，正向泰國農民購買食米，以應付出口所需。米價暴漲市面售貨。該人士稱：政府又計劃對食米市場採取較大的管制措施，以減少私人出口商的依賴。

蔣經國副院長主持 自由中國財經會報

討論減輕農民負担

（中央社台北十一日電）行政院今天下午開財經會報，由副院長蔣經國主持，會中討論「減輕農民負担，改進肥料換谷及農民稅負等措施」一案後，決定對農民所需稻作肥料，可予全額貸放。財經會報決定的要點如下：一、關於肥料換谷制度改進問題，爲顧及農民以谷換肥之困難與損失，決定對農民所需稻作肥料，可予全額貸放，正由經濟部等有關機關再作進一步之研究。二、每年第二期稻谷，常受氣候影響，溫度難達驗收水準，時生爭議，且爲農民繳納田賦實物一律改爲每年第一期征收六成，第二期改征四成。三、土地零星之農戶，其應繳之田賦實物，按地段歸戶，賦額在兩賦元以下者，一律征收代金，以便利繳納。四、農民綜合所得稅之課征，其土地有賦額者，一律按賦元計算，無賦額者，由稽征機關調查核課，一面請地政機關儘速銓定地目等則以便改按賦額計征。五、目前計征農民綜合所得稅時，對自力耕作者所得之計算係按其收入減除生產費用之扣除目前約相當于收入之百分之四十九，現提高至百分之七十。六、勘報災歉核定田賦減免成數，目前尙係採用耕地三七五減租條例于三十九年所定之標準收穫量爲準，與現時實際產量相差達一倍以上，致受災在五成以下者，均不獲減免，故依勘報災歉條例原規定，一律按中稔年成實際產量爲準，俾勘定受災程度與事實相符，藉輕災農負担。

（中央社台北十一日電）中華民國駐泰國大使沈昌煥，今天列席立法院外交委員會秘密會議，報告「最近中泰外交關係。」立法院發佈的消息說：沈昌煥在會中表示：中泰關係極爲密切友好，泰國在聯合國對我國代表權一向積極支持，中泰各種合作亦均年有進展，不斷加強。

以擬分兩階段 撤出運河駐軍

尋求協議重開運河

（合衆國際社以色列泰拉維十一日電）以色列已建議分兩階段從蘇彝士運河之區撤退其軍隊，作爲重開蘇彝士運河之臨時解決辦法之一部份。該報又謂：美助理國務卿西斯古最近訪問以國時，以國概述此項建議。以國第一階段撤兵時，將准許埃及人員，技術人員及工程人員渡河，沿運河各城市之市民生活將告恢復，第二階段撤兵時，以軍將撤退另一距離，該報未描述以軍所撤之距離。

（路透社以色列泰拉維十一日電）據此間「晚報」今天報導，以色列已採取重開蘇彝士運河的新建議，軍方人士透露，第一期撤軍若干公里，第二期撤軍數哩。消息來源稱：以色列在第一期完成後，沿運河的居民獲得安置後，始再進入第二期撤軍數哩。

英金髮女郎 橫渡大西洋 裸體駕帆船

（路透社英國南安普頓十一日電）英國的最美麗和橫渡大西洋的最年青女郎，今日駁斥此間一項報導說她在獨自航行的絕大部份時間是裸體操作的。灰小姐曾於六月十二日自美國紐約出發，她會在獨自航行中遇上颶風，她在八月十二日抵達此間。

麥馬洪與哥頓 突然訪問雪梨

澳洲人評擊哥頓失職

（路透社澳洲雪梨十一日電）當有關國防部長哥頓的前途的推測甚囂塵上之際，總理麥馬洪與哥頓今日分別抵此間訪問。麥馬洪稍後在此間發表談話。哥頓是前任總理，在他今年初辭去總理職位之後，目前他任國防部長。哥頓自塔培拉抵達此間機場，哥頓告訴記者們稱：「我來此間是私人事務」。哥頓於上星期在一家報章發表文章，詳述他在上屆內閣中與麥馬洪之間的磨擦，他的文章使自由黨內部及國家之間引起風波，致若干國會議員要求麥馬洪總理撤銷哥頓國防部長職務。（法新社澳洲雪梨電）

（十一日電）澳洲政府內閣週三日召開緊急會議，彼等紛紛呼籲將哥頓解職，彼等指責哥頓提出政治上的巨大失錯。五十九歲的哥頓正被一致推舉擔任澳洲國防部長及自現任澳洲副總裁，彼前爲澳洲總理，直至本年三月間在一次黨務會議中投票使自己得告御任，麥馬洪遂告水到渠成成爲澳洲總理。在總理任內，哥頓備受反對人士批評，被指控獨裁專政，而所作決策亦往往朝令夕改。一本由坎培拉政治記者阿倫列特所著的書籍——哥頓的實驗，自去週發刊後，彼已陷身目前的困惱中，該書內容強烈反對哥頓而親麥馬洪。

泰否認召開 亞洲國家 高峰會議

（美聯社大馬吉隆坡十一日電）此間泰國大使館今日否認所傳泰國建議舉行一個東南亞國家高峰會議，以考慮中共入聯合國之問題。泰國大使館發言人謂：泰國外交部已通知，並無此項建議。

美日舉行經濟會議

（中央社東京十一日電）日本政府正加緊其貿易自由化的努力，以求美國諒解，和緩和雙方緊張的經濟關係。據日本政府人士說，各主管經濟事務的內閣大臣將于廿四日集會，爲第八屆日美貿易經濟事務聯合委員會議作準備。第八屆日美部長級聯合委員會議，預定于下月九日起，在華盛頓舉行兩天。

上述人士說，日本政府領袖認爲此次會議特別重要，爲一謀求美國對日本自由化努力及緩和兩國緊張的經濟關係的一個大好機會。日本政府也認爲，此一會議在協調雙方全盤關係，恢復互相信任方面，十分有用。據稱：首相佐藤榮作最近會對尼克森與共匪接近的行動，表示不滿。日本政府已決定派遣七位內閣大臣出席此項會議，其中包括外相福田赳夫，藏相水田三喜男，通產相田中角榮，農林相赤城宗德，勞動相原健三郎，經企廳長官木村俊夫，他們預定于下月六日啓程。前述人士說：佐藤也與美國駐日大使麥雅將參加二十四日的特別預備會議。他們指出，美國仍然懷疑，日本所擬的八點經濟計劃，是否會大幅降低日本對美貿易的大量出超，按日美貿易額月年在二十億美元以上。

大馬青年時代歌手 夫婦沉屍河底

以繩索互縛擁抱而死

生前作曲生死在一起得名

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡十一日電）最近寫過一首歌曲，曲名「生在一起，死在一起」的青年夫婦，週二日給人發現他們的遺體浮沉在此間的霹靂河的下游，以繩索互綁，擁抱自殺。警方報稱這對青年夫婦是廿歲的樂隊結他手麥葛鴨拉，和其妻金美拉，一名十九歲的美麗歌星。他們結婚僅四月，女死者已懷孕三月。據報稱他們在三日前，從他們的家裡失蹤，安順是吉隆坡西北逾七十哩的一個海洋城鎮。警方稱並未查獲他們的自殺原因，惟稱他們顯然是自殺，據他們的朋友報導，麥葛最近才自一所商業學校畢業，他曾爲久未覓得一安定職位感到極度沮喪。一名漁人週二日黃昏時在霹靂河發現他們的屍體，他們以繩索，單束內胎，綁着自己的頭部，腰部和足部，緊緊的綁在一起。本年初，麥葛和金美拉曾隨同他們的「夢公主」歌舞團在霹靂州作巡迴演出，當時曾獻唱他們那首「生在一起，死在一起」的歌曲。

西巴政府突取消 愛德華訪問程序

避免引起羣衆反對

（美聯社巴基斯坦拉瓦品第十一日電）巴基斯坦軍事政府，在距離美國參議員愛德華甘迺迪抵達前十八小時，突然取消他在東巴基斯坦巡察難民及救濟問題的行程。巴基斯坦官員謂：此位參議員之訪問東巴，將「有利於印度」。巴基斯坦政府恐懼此位參議員在形勢緊張之際訪問東巴，將予人民示威之目的。

（美聯社加爾各答十一日電）美參議員愛德華甘迺迪，在此間獲悉巴基斯坦政府決定取銷他訪問東巴的計劃後，週二晚發表一項聲明說：「雖然我承認任何一國的管制進入其領土的獨立主權，我感到遺憾的是，那些謀求鼓勵及支持可能協助一個發生災難地區，解決人民需要的人道主義計劃，而引用這樣的限制。」甘迺迪表示他將會晤巴旅行的——然後於週四及週五逗留在印度——他原定要到東西巴旅行的——然後於週會晤甘迺迪的。「明天我們擬訪問所編定程序表，到難民營訪問，並與難民會談及謀求協助孟加拉人民帶來和平及救濟的方法。」

（合衆國際社洛瓦爾品第十一日電）據巴基斯坦政府今日報導稱，巴基斯坦政府已取消美參議員愛德華甘迺迪的訪問巴基斯坦計劃，因爲他的訪問將是「無用的」。由麻州來的民主黨參議員，原定八月十二日到東巴首都達卡，並於八月十三日到西巴首都伊斯蘭馬巴，而於翌日取道往新德里，該報說：「這位參議員對印度方面的主張，激起巴基斯坦人的深惡憤怒，可能在他訪問期間，發生公衆示威而使他與東巴基斯坦人的關係，他們認爲在這樣的關頭，這位參議員的到訪是不合時宜」。

電信總局最近向交通部提出報告

就上半年電信業務 分別列出詳盡數字

（本報台北特訊）電信總局最近向交通部提出一項業務報告，就六十年上半年度電信營運情況，臚列市內電話，國內長途電話，電報暨國際長途電話、電報等分別提供數字說明。

報告中指出：國內長途電話一八、五二〇、〇二一次，佔全年預算數百分之四九．一四，比上年同期增加百分之一六．五四。在國內電報方面，去報一七、五四八、〇八九字，佔全年預算數百分之五二．二八，比上年同期增加百分之一二。至於國際電話，去話四二九、八六四次，佔全年預算數百分之四九．〇，比上年同期增加百分之一七．〇七。國際電報去報六、七三六、二四八字，佔全年預算數百分之五一．三三，比上年同期增加百分之一二．四。國際電報交換業務去報四三九、六〇八分，佔全年預算數百分之六三．一六，比上年同期增加百分之五八．九六。

電信局統計六十年上半年度電信實際營業收入八十億七千二百餘萬元，佔全年預算數百分之四九．三二，盈餘四億四千八百餘萬元，執行情形良好，年終經營收入及盈餘可超過預算。

電信局在本期內加強便民服務計有：（一）推廣銀行代收業務。（二）機關開放台北桃園用戶長途直撥業務（原已開放台北——基隆間）。（三）取消國內及國際長途電話銷號費。（四）開英市內電話裝移機手續。（五）開花市內電話過戶手續。（六）改進各戶夜間營業公司的設施。（七）縮短市話裝機日期，將繳費七天內裝妥之目標，由原百分之八十五，提高至八十八等項。實施以後，用戶均感便利。

菲律賓舉國缺糧 馬尼拉市民輪米

秩序欠佳交通阻塞彷彿戰時

（泛亞社馬尼拉十一日電）菲律賓連日出現千百人排隊等待購買政府平價米之景象，秩序欠佳，交通受阻，而使人懷疑此身不在馬尼拉，而在日軍鐵蹄下之慘痛情形。全國各省向米署要求從速配發平價米之電文，如雪片飛來。米署官員謂光是大馬尼拉區，每日配發平價米平均爲七千公噸。菲官員稱：向外購米至法，但欲以長期分期付款辦法購買米十二萬噸。泰國迄今條件爲十二年內將付清，政府方面表示已答應，又緬甸願售米十萬噸，但不須付現款，分三十年付款之事，菲欲分期向日本購米三十萬噸，日方表示應命，菲國已「借米」五萬噸，現自不便再「借」。

（泛亞社馬尼拉十一日電）菲軍事當局今日堅持南部民答那峨島之二千五百名武裝回民，須在本月十五日之前放下武器，向政府作「無條件之投降」。菲軍事當局對於政黨與在野黨參衆兩院若干議員提出之停火建議，已一口拒絕。在昨日之一次衝突中，菲軍又死三人，回民軍則死十人。

美第十三航空隊司令 麥尼格中將訪問台北

（中央社台北十一日電）美國第十三航空隊司令麥尼格中將，今天下午自菲律賓坐專機飛到台北，訪問三天。麥尼格在機場受到空軍司令陳衣凡上將的歡迎。

（中央社台北十一日電）約旦國王胡笙的叔父瑞德親王，今天抵台北時說：他在華期間，將考察中華民國的青年育樂活動設施，以爲約旦發展青年活動組織的參考。這位約旦親王是應我國政府邀請來華訪問兩週，他將以觀察員身份參加中國青年反共救國團舉辦的第四屆亞洲青年育樂營。他對記者說：約旦的青年育樂活動還在草創時期，希望中華民國在這方面能多提供建議與協助。

劇烈性 頑痼性 風濕 骨痛 筋肉痛 關節炎

世界唯一斷根特效藥 德國實驗

普魯復力 RPOVENA

本藥乃德國醫學博士 PROF. DR. W. EICHLER 新發明，有世界風濕專家之稱。風濕痛苦，發因由血液毒素及尿酸過多，致有腰酸背痛，骨痛，筋肉痛，神經痛，四肢麻痺等現象。本藥已經世界各大醫院之臨床實驗，對於百份之九十八以上之風濕痛症，不論急性或慢性，均能迅速斷根。普魯復力，效力緩和，服後全無任何副作用，爲內服根治藥物。各大藥房及藥行均有出售。

蔡德芬 耳鼻喉科

本館以十代祖傳四十餘年經驗，專治耳鼻喉頸部痛症，痰核鼻炎。皇后大道中三一三號A座四樓 電話：H四四四三七六

用美國新發明藥物

撲滅皮膚痕癢

面部及身體之皮膚病最爲難醫，如患上濕疹、面皰、紅斑、腳癬等，用「尼克舒到」皮膚膏，能於數分鐘內停止痕癢，撲滅細菌，爲治療之本，使皮膚柔滑清潔平滑，請即到藥房購取「尼克舒到」皮膚膏，使皮膚恢復生機。(2)

消滅咳嗽 徹底解決

唐拾義 久咳丸

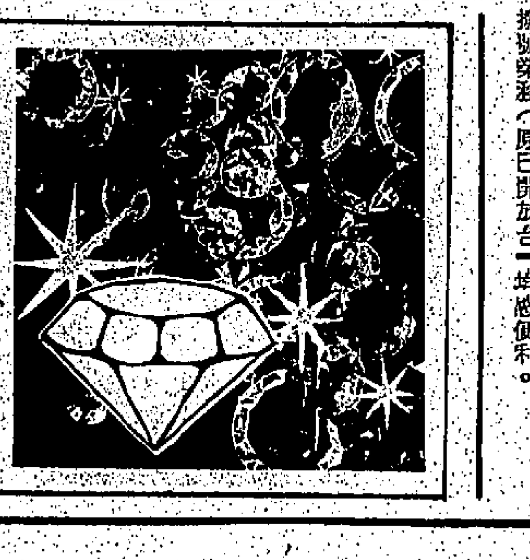
專治：●傷風或感冒引起喉部痰涎之咳嗽 ●痰延阻塞胸膈抽痛引起之咳嗽 ●有痰咳、無痰咳 ●小兒咳、老人咳 ●及一切積年不休之咳嗽

是權威之咳藥 有獨到之功效

港九各地藥店均售

捷克人造鑽石

JABLONEX



適合各種人造首飾廠、玩具廠、手袋廠、眼鏡廠、服裝公司等

總代理 華捷洋行有限公司

香港：砵甸乍街廿一號萬宜大廈地下 電話：H-224790

九龍：佐敦道43-43A號地下 電話：K-840345

華僑日報

本港新聞

偷竊公款二萬餘元 財務公司出納員囚八月

（報聯社）萬國興通財務有限公司一名出納員，偷去分行二萬零六百八十六元，昨于北九龍裁判署被控四十四項偷竊罪名，被告認罪，法官標理以首三項控罪判被告各罪入獄八個月，同期執行，其餘四十一項控罪已列入考慮中。

被告吳敬賢，廿三歲，上述財務公司奕手新邨分行出納員。

八月五日，財務公司總行發覺被告所工作之分行未有將顧客所交來已借出的錢，及無將發出之收條存回，後查出被告曾向上級報告稱，八月三日及四日，並無顧客將錢交來，故分行無欵交予總行。八月六日，被告又以同樣向總行報告，總行即起懷疑，乃于次日晨，派一位高級人員往分行調查，時該處閉門，被告不在內。後該人員找獲分行其他人開門入內，檢查夾萬，見到內放有上述兩張顧客所交來欵項開出之收條票根，但該筆欵項不在內。當日稍後隨向警方報告。

八月八日，被告與該上級人員通話，後被提議向警方自首，被告稱祗能給回公司四千元。

被告求情時向法官要求給予一個機會，稱家有年老母親要奉養，以後不會再犯。

赤柱監獄喋血命案 陪審團裁罪名不成 仍返監獄服完刑期

（特訊）赤柱監獄囚犯喋血引至一人死亡。事後一名囚犯被拘控以謀殺罪，前日在高院開審，昨日全案審結，陪審團退庭兩小時十五分商議，以六比一多數，裁定所控罪不成立。依仍要押返赤柱監獄服其未完之獄期。

被告：陳爾隆，廿七歲，控罪：四月十七日，在赤柱監獄，誤殺男子（囚犯）吳國培。案由代理法官莫理壯主審，檢察官戀傑主控，五男二女陪審團。

主控簡述案情稱：赤柱監獄每日下午四時開倉以便囚犯清理垃圾及取用食水。四月十七日下午四時循例開倉，B座第十五倉及第十七號倉，以及十一號倉與十四倉兩幫囚犯發生衝突，陷於空前混亂，現在出任本案證人囚犯三人，當時目擊被告揮刀刺向死者胸部，事後三名證人交被刺傷。負責管理各倉獄警二人聞訊到場彈壓，見到被告用刀指住死者胸部，鮮血迸流，當即將其手上利刀繳去。同時檢去削尖木棍，均染有A型血漬，被告本身腹部及左手之指亦告受傷，事後送醫院留醫九月。至傷者，經過廿五分後，即告不治斃命，係由於胸部被刺深達二吋，傷及心臟所致。（輝）

涉嫌在維園箍頸行刧 五少年不認罪 押候審訊

（新亞社）最近維多利亞公園內，發生兩宗敗名飛仔用箍頸手法，刧去兩青年財物，事後警方展開調查，於本月十日，新任銅鑼灣探長帶得探員，於下午二時至八時之間，分別在北角區搜捕，有五名青年涉嫌在北角區搜捕，有五名青年，涉嫌在維多利亞公園門口處次以箍頸手法挾制受害人到公園內，進行刧奪財物。昨解上銅鑼灣裁判署勵德法庭審訊，被告等全部否認控罪，法官定期本月二十七日，在第三法庭審訊，此案由銅鑼灣偵探部幫辦梁包榮担任主控。

被告：（一）李××，十六歲零三個月，無業；（二）周根保，十九歲，吹髮工人；（三）陳××，十六歲，學生；（四）張××，十三歲，無業；（五）袁×，十六歲零三個月，無業。被控：（一）首至第四被告被告，於去月二十八日，在維多利亞公園門口，拖三名青年入園中，行刧去肆一個手表，一條金鍊，許文偉一雙鞋，黃國彬一條價值錬；（二）指首被告，七月卅一日，在維多利亞公園泳池之閘門口，刧去劉仲池一個值五十元手錶，現欵十六元五角；（三）指五名被告，於八月三日，在北角糖水道公廁外，向彭國阿行刧現欵十元；（四）指首被告，身為新義興社會會員；（五）指第五被告，身爲和安樂黑社會會員。

女子朱麗成失踪

（特訊）一名廿八歲女子朱麗成，於本月一日離家後即告失踪。該女子原住於港島西區南里。任何人士知其下落者，希與警方聯絡。

衛爾斯博士近照 DR. W. CARLTON WELLS, LITT. D

加拿大名校長衛爾斯博士抵港

衛爾斯學校校長衛爾斯博士協助香港學生前往加拿大留學有志者請到九龍彌敦道長沙街口旺角廖創興銀行大厦十六樓二號室（電梯按十五字）衛爾斯學校香港聯絡處接洽電話K312032或K313732

辦公時間：上午九時半至下午八時（星期六下午及星期例假照常辦公）代辦學生入境證或護照完全免費

作證發假誓 兩警不認罪具保候審

（報聯社）兩名警員，分別被控在一宗毒品案中作證時發假誓，昨于北九龍裁判署否認控罪，法官標理論將案定十月一日審訊，并准兩被告各以一千元担保外出，現金人事各半。

首案被告陳子占，警員，編號七三一四號，駐守石岐尾警署，被控于二月十一日，在北九龍裁判署審訊一宗毒品案作證供時發假誓，于一月卅日晨十時四十分稱，在深水埗警署，在案中涉嫌人物余徐士面前，由警員八八四六號吳愛强處收到之案中毒品，查實當時余是在旺角警署。

次案被告吳愛强，警員，註守觀塘警署。控其於同日同地，在同案審訊中作證供時發假誓，稱同日同時同地，在余徐士面前收到警員陳子占交予他案中之毒品。其實當時余是在旺角警署。

三警涉嫌毆人 押候下月審訊

（特訊）涉嫌毆人的三名警員，昨日在北九龍裁判署再提訊時，各被告仍否認控罪。法庭定期九月廿三日，在第四庭正式審訊。被告等仍獲准各以一百元具保出外候審。

三名被告：（一）鄧偉光，廿一歲，警員九五××號，住花園街；（二）劉國良，廿四歲，警員四七××號，住楓樹街；（三）鄧炳佑，廿五歲，警員七四××號，住元朗英龍圍。同被控三項毆打他人身體罪：（甲）指三被告，於七月十一日，在花園街卅九號十二樓，與其他在逃者，毆傷男子陳財匯；（乙）於同日同地，與其他在逃者，毆傷男子陳志強；（丙）於同日同地，與在逃者，毆傷男子關東雄。（培）

本行於昨日正式開幕承蒙
鄭君綿先生司儀
南紅小姐
狄謙先生 剪綵並荷
鍾玲玲小姐
同業先進
社會賢達
各界友好 光臨指導，惠賜多珍，高誼隆情，殊深感銘，祇以招待未週殊爲歉仄諸維
諒察謹致
謝忱
大興表行有限公司 譚六 朱昌 鞠躬
荃灣沙咀道二百七十七號

廣發二期
荃灣沙咀道347號起大單邊
六分柚木地板 外牆舖紙皮石
實用面積600呎至700呎

全部完成 即可入伙
面對公園・全座向南・一梯兩伙
沙咀道荃灣地王唯一舖位
分層出售・分期付欵・歡迎洽購
洽購處：廣發置業有限公司
香港畢打街中建大厦519室
電話：H234421 H233662
或本地盤辦事處

旺舖四間 連閣出售
三三電器道
請電H-229075洽

旺舖出租
太子道麻敦道交界地下旺舖出租面積八百呎地台雲石及柚木
裝天花，安裝齊全，即租即用，有意者請移玉太子道141號四樓黃洽或電K810311

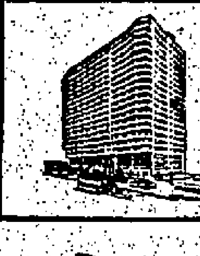
英國厚根氏髮腊廠出品
生黑髮・防落髮・去頭皮・止頭痕
代理總經銷：大德洋行有限公司 批發電話：二四二七三四・八三九一一四四
酬謝顧客 隨貨贈送
裝條用試迎歡 待優價特
氣味芬芳 殺菌力强 —梅庄髮蜡
消毒藥水

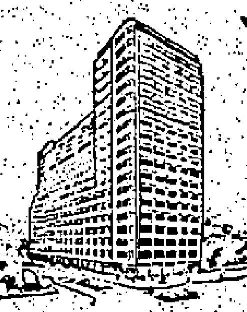
烏髮乳 髮香 髮蠟

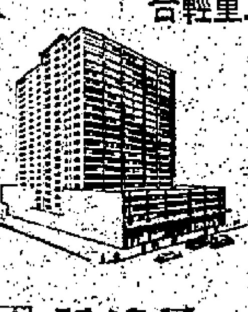
九龍南昌街172號
獨立 現貨 唐樓
一梯一伙・免除雜費
面積特大・廉價出售
洽購處：億澤有限公司
九龍彌敦道221B（京華酒店）
電話：K660266—7 K663940

樂福大廈
九龍尖沙咀諾士佛台14號
建至十二樓
位於尖沙咀高尚住宅區

環境幽雅 年期長久
交通方便 設計華麗
兩房兩廳
實用面積443方呎
售價$88,000元
經售處：
嘉年企業有限公司 香港中建大厦十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

北角英皇道 建至三樓

準1972年六月前完成
150年期
面向英皇道
海景樓
一廳三房 伙伙單邊 旺中帶靜
一次付欵 特價八折 分期九折
九仟餘入伙
建築期內購樓不計息
只付三成・尚餘七成分五年供
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859

—北角英皇道
益發大廈
九千元入伙
每單位二萬餘元起

向山面海 三面單邊
一次八四′分期九折
建至天面 只付三成
建築期間 不計利息
72年3月前完成
洽購處：
益新置業有限公司
香港皇后大道中31號陸海通大廈802室
電話：H-235889 H-235214 H-241680
地盤辦事處電話：H-620688

新蒲崗六合街
嘉時工廠大廈
祇餘數單位、仍有九折優待
地下樓高十七呎半、并有閣樓
合輕重工業用

本年九月完成
付款特別通融
歡迎提出面議
新鴻基 H228205
地盆洽購處：K233834

十五層新型工廠樓
地點最佳 三面單邊
材料上乘 設備完善
每層一單位，面積6,800—9,700呎
祇售每呎47元起
本年底完成
訂購時付10%建築期間付25%餘額65%可分五年分期付欵
本公司可接受分期付款或由本公司介紹銀行與買方洽辦

150年期
長德工業大厦
香港仔黃竹坑道地段三四九號
洽購處：長江實業有限公司
香港北角英皇道六六一號長江大厦
電話：H-621936 H-617659 H-612251（十線）

匯業聯合發展有限公司
本港唯一隨時可以兌現之信託基金
匯業基金
一九七一年八月十二日 市價
每五百單位港幣五百七十六元正
有關「匯業基金」之每日市價可由匯業有限公司之自動電話報價系統中獲知
電話：H二四八五九一（英語） H二四五九一五（粵語）

本大厦經香港建屋貸款有限公司批准可分十二年付款
西區重建・加緊實行・宜未雨而綢繆！
永生大厦
香港永樂西街154-158號（南北行街口）
地點最旺・商業中心
年期長久・遠景最佳
新例建築・商住最宜
兩梯四伙・電梯兩部
交通便利・伙伙单边
分層出售・分期付款

999年
預售期內 特價八折
洽購處：
亨利建築工程有限公司 干諾道中惟康大厦十六樓 電話：H450017・450019
協成行有限公司 中區威靈頓街14—24號十樓 電話：H234523・236741
志盛建築公司 租庇利街十號十樓 電話：H452100・452107

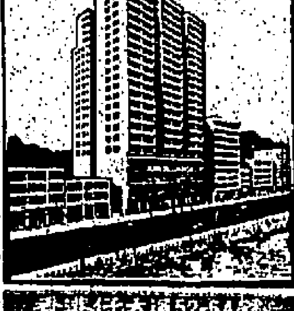
ICT
備有完整財務計劃
穩定增值
附屬公司：英國大西洋保險有限公司
地產投資：瑞士別墅
投資基金：

	今日市價
物業基金	$10.70
大來基金	$10.51
紐約基金	$9.12
國際基金	$9.81

瑞士財務機構有限公司
軒尼詩道一號熙信樓211—213室
電話：H—754411（九線）

旺舖出租
旺角長旺道地下商場出租，樓高十七呎適合各行業用，面積由二百呎至數千呎，所餘舖位無多有意者請移玉太子道141號四樓黃洽或電K810311

香港建屋貸款有限公司批准可分十二年付款...
材料靚 售價平 利息低：之香港區新型住宅
月供數百元 等於儲蓄 租金移作樓價
一次付款 特價優待 分期付款 同樣歡迎
真善美大厦 999年

筲箕灣大道東428-440號
雙喜大厦 150年

香港仔大道52-64號
洽購處：協成行 中區威靈頓街14-24號十樓・電話：H234523, 236741

REFERENCE LIBRARY
AUG 1971
CITY HALL

本港新聞 (1)

任何公開集會須於七日前申請
確保治安與法紀
警務處長勸諭市民避免接近非法集會地點
呼籲家長應勸戒其子弟留在家裏不應參加

（特訊）警方爲了釣魚台行動委員會之決定，於明（十三）日假維多利亞公園舉行示威一事，警務處長薛磯輔，昨午時假警察公共關係科內舉行一次記者招待會，目的是說明警方對此事件所採之態度。

警務處長薛磯輔呼籲市民，於本週五如有非法（未得許可的）集會或示威，在維多利亞公園舉行時，即應避免接近此一地點。

他又向各年青子女之家長們呼籲，請各家長對其兒女，能儘量勸說不參加，用家長之影響力，而應勸束他們之兒女，居留在家，而不要涉及此次所謂「和平」之集會，因爲各家長須要知道，由於此次之「和平」示威之集會，是並無向警方申請而獲得批准，亦即是屬於非法的，那麼，是隨時有被拘捕之情形。

他又稱：以前曾有人向警方及市政局方面申請維園以作示威集會，因爲該地是公共場所，故而未獲准，但警察將被獲悉於政府有大球場舉行者而未被接納，而堅持在維園舉行，此乃非法的，而且對公共地方有妨礙之關係，警方因是法律之保障者，而須保障社會安寧，故惟有執行任務。

任何人擬在公共場地 舉行公共集會 須七日前申請

薛氏又表示：據他所知，有人擬於本月十三日星期五，於維多利亞公園，爲釣魚台事件舉行「和平」示威，此消息，是於本月九日，有一名年約十六歲之學生，到他辦事處，向他遞交了一封書函，是由一名爲「香港保衛釣魚台聯合陣綫」之團體，擬於本星期五，在維多利亞公園舉行公共集會，目的在於示威反對美日對釣魚台群島之合謀。

他繼續又解釋：這書函並不能示認作正式之申請集會，因此既並無任何之簽名，而更並無註明任何之社團合法團體之名義，在此等情形下，他是不能予以答覆，或者是考慮其「申請」之申請。

警務處長薛磯輔

警務處長又說：「法律有明確規定，任何人如擬在公共場地舉行公共集會，必須在最少七日之前申請，如他們以爲可以，就並須於和平及良好秩序下，並無違法者，所有這些集會，必須在警務處長申請許可。如他並可加若干條件，而且要向申請人暫一時切實協助。」

他又強調：對於違反法律行動，警方將會採取可能之措施，同時對事件再三說明：（一）警方或本人，到現時尚未接獲任何人士或合法團體之申請。（二）各人須知，任何申請集會之團體，須經由政府註冊許可的。（三）法律上亦註明，在未獲申請批准前，不得作任何之宣傳，或暗示任何之宣傳。否則任何不遵守上各點，而警方是法律之保障者，故此，如有列爲非法而須對社會安寧有破壞。

警方及港府新聞處 不擬發出標誌 予各採訪記者

薛氏說：他已經親自努力向政府接洽，讓香港市民，有若干場地，以公開發言及舉行公共集會或示威，而現在竟有這樣的一案人，不管他們是什麼組織，竟然全不顧法律而擬舉行示威，亦不顧輿論的反對和其他學生團體的意見，不循合法途徑而召集公共集合，他深感失望。

薛氏繼續呼籲家長及一般市民都能明白事理，絕不支持這擬議中的示威集會。

他懇切呼籲：假定這示威到時舉行的話，所有家長應勸戒他們的子弟留在家裡，不可去參加。而所有守法的市民亦應避開該個場合，因爲它將是一個非法集會。

當記者問及示威者之不申請，可能其理由是由於時間太過短促，而無法在七日前提出申請時，薛氏表示：警方是曾於上週六（七日）發表聲明，請該示威集會者，須於七日前提出正式申請，但申請者不能因此而不作任何之申請。

記者又詢問及關於本週五晚上，如警方採取行動時，在場採訪之記者及攝影記者，會否獲得安全保障時，薛氏則表示：警方並不會發出任何之證件或標誌，以保障採訪新聞人員之安全。因該項工作，並非警方之範疇，而是由政府新聞處負責的。但記者於稍後詢問新聞處，則稱此之答覆是：新聞處已於去年停止發記者證，故不擬發出採訪示威之標誌，同時亦相信警察公共關係科，會有代表在場，協助記者之採訪工作。（彬、黃、李）

兩局議員秘書汴樂志 籲請欲示威人士 須事先取得許可

（港訊）行政立法兩局非官守議員辦事處執行秘書汴樂志先生，昨日發表談話稱：行政立法兩局非官守議員辦事處昨日籲請所有擬因釣魚台事件而意欲示威之人士，須事先取得當局之許可，方可集行示威。「兩局非官守議員，促請所有有關參加示威之人士，均須事先依循法律途徑，取得當局之許可，方可發動示威遊行。兩局非守議員曾獲悉香港專上學生聯會以及其他負責之團體與個人，均認爲示威事前如未獲得當局批准，致不合法行動，乃決定不參加任何不合法示威一節，至感欣慰。兩局非官守議員亦希望本港報界以及其他民意機關，均能促請籌組示威人士，能自我抑制，以免干犯法紀。兩局辦事處亦獲知昨日警務處處長將召開記者招待會，屆時將對各界說明和平示威應如何進行，故兩局非官守議員咸希望有關參加示威人士，務須接受警務處處長之勸諭而進行。誠能如此，方可確保本港之治安與法紀。」

聯合陣綫 示威申請

逕啓者：鑒於社會各界人士對吾等是次不申請而舉行示威感到遺憾和誤解，而台端亦同時感到失望，由於台端於八月十一日之記者招待會上聲明：「現時所申請仍爲時未晚。」爲此吾等基於保衛釣魚台之決心，並不希望既發生不愉快之事件。爲尊重各界人士的意見及警方台端之誠意，特補函正式申請於八月十三日下午七時至八時半假維多利亞公園舉行和平示威，該示威之目的爲反美日勾結侵略中國國土釣魚台列嶼，人數約千多人，示威期間並將選用呼口號，歌唱及演說方式，盼望台端能如鮑羅洪在七月六日的判詞中謂：「有關當局應盡量以同情的態度處理有關示威的申請。」而撥地給吾等之申請。茲此函達。並希台端於八月十二日中午十二時前答覆。此致香港警務處長薛鉤輔 聯合陣綫 申請人黃汝威、岑建勳、歐陽建士。一九七一年八月十一日 通訊處：香港皇后大道東二五二號九樓D座 轉交。

葉榮昌數日來仍未露面
客戶多人向金銀交易所要求賠償
總額約在百萬元下洗祖昭謂從法律解決

（特訊）葉氏投資公司客戶數約七八位，昨（十一）下午曾到金銀證券交易所要求賠償損失。由該交易所委員洗祖昭律師及副主席馬清忠接見，在這七八位客戶之中，牽涉之款項約爲一百萬元以下。當他們與交易所談論後，隨即招待記者發表意見。

根據索償客戶中張生先生稱：此次與交易所交涉所獲得的答覆並不感到滿意，由於葉氏公司之停業，而使我們（意指他們七八人）所遭受之損失總額約在一百萬元以下，其中部份是經金銀證券交易所，現仍請希望金銀證券交易所盡速負責賠償損失。記者再詢問下一步驟是否在找律師以法律解決，據答覆是現正在研究之中。

就有關此事而詢之於金銀證券交易所，承該交易所委員洗祖昭律師稱：當該交易所開業的初期，即由三月十五日至四月卅日，葉榮昌是以葉氏證券投資公司名義申請爲會員，至五月一日後，改以葉榮昌私人名義爲會員，葉氏證券投資公司之停業而所引起一切問題，將會依據會章處理，至於客戶投訴，已請彼等將有關文件副本送交本交易所以作審查。又據表示：客戶最好是找律師尋求解決方法。（經）

（特訊）八名葉氏證券有限公司客戶，昨午聯同往金銀證券交易所，投訴有關該所會員葉榮昌所主持葉氏證券有限公司突然停止營業所引起的問題，由此事件發言人洗祖昭律師及金銀證券交易所代主席馬清忠接見各客戶代表。

據客戶代表之一張中稱，客戶在葉氏證券公司所存下的股票金額約九十餘萬元，此數字與連日報章所提及的數字略有出入，因爲此數字並不太大，故希望金銀證券交易所能負起賠償的責任。如此做法一則可以穩定其他股票投資者的信心，另一則可使交易所的名譽不會受損。

但發言人洗祖昭則謂：他們對今次的事件，只有依章辦理，在法律上而言，金銀證券交易所並無責任賠償客戶損失的義務，因爲各客戶的損失只是客戶與葉氏間之問題。目前一切尚未明朗及有足夠資料時對於賠償問題似乎言之過早。爲協查明此事，各客戶盡可能將委托葉氏證券公司之收據及登記等文件副本交與該交易所委員作進一步研究。

洗氏謂對於會員葉榮昌在該交易所登記的名字，爲今次事件的大關鍵，葉榮昌在一九七一年五月一日起將交易所登記的名字改爲EDMUND IP，即葉氏之英文姓名，而在一九七一年四月三十日以前，葉氏在交易所登記的名字爲IP S COMPANY（即葉氏證券有限公司）。目前各客戶須首先查明所委託葉氏購買之股票收據，那一段期間用那一名字購買始可作根據。

據當時在場的一位客稱：照他所有的收據，均印有葉氏證券公司。金銀證券交易所代主席馬清忠又謂：根據股票條例，各經紀應向委托客戶說明該客所購的股票在那一交易所購買，因爲本港目前有三所股票市場，而每股在每一日的三所市場中，價格亦有不同，當客戶對經紀定出買價或賣價時，股票經紀接到客戶所定之價，即在有適當價格的交易所成交。現在葉氏失蹤，客戶代表亦謂葉氏從未有如此做法，故很難決定各客戶之股票全部均在金銀交易所成交，而此對賠償問題亦值得研究。

當馬清忠被客戶問及葉氏在金銀證券交易所的擔保人或擔保金之情形時，馬氏謂：因爲葉氏爲該所委員之一，故經照章局審核後，即接受葉氏爲會員，而無須任何擔保。

洗氏最後強調：該交易所現時向客戶查明一切，最主要目的是在研究葉氏突然失蹤之事。葉氏突然失蹤，並不能正確地顯示葉氏經濟發生問題。至於客戶與會員間的金錢糾紛，可向高等法院入禀，經判定後，方可追討。至於客戶股票已轉戶者，可無須經紀而自己收取。（集）

洗祖昭接見投訴

金銀證券交易所「葉氏事件」發言人洗祖昭（右）及代主席馬清忠（左）在昨日接受葉氏證券有限公司之客戶投訴情形。（本報記者攝）

保障投資者利益 委會將發表建議
下週立法提出修訂

（特訊）據消息來源表示；由於日前發生投資問題，而爲了保障投資者之一策，將會於短期內發表，而報告書中，是有包括對於投資者保障之建議，同時政府對於此等之建議，將會加以詳細之研究及考慮。

是否已提交報告書，而報告書中，是否又有提及對投資者之任何保障之建議？據諮詢司署發言人表示：相信該委員會之報告書，可希

記者又問：目前本港之銀行業長對於在本港投資者之保障問題，其意見爲何？據銀行家柏德信表示：投資者在本港投資，一如投資者在其他之商業中心一樣，是有相同之義務的，而且此投資者之權責任，去決定其投資之安全，及他們之對投資之保障收回。（彬）

北角酒店地拍賣
底價千五百萬元 面積二萬五千方呎

（港訊）北角一幅土地將於下（九）月二十七日（星期一）下午二時半在大會堂演奏室公開拍賣。該地可用以興建住宅及商業樓宇或酒店，底價爲一千五百萬元。

該地位於英皇道及保壘山道交界處，面積二萬五千方呎，

投得者如欲分期付款，則須十年繳付九成地價，即須付週息一分。

政府發言人指出，該處鄰近北角東區地方將於短期內擴建改善，因正在發展中之觀塘地段八一九八號，其租批規定地盤之一部須用來興建一能容納停泊過一百八十輛汽車之多層車場。

發言人稱：如果在該地興建一間酒店，則興建者可根據建築條例中適用於酒店之建築物之規定。

售地之詳細章程，可向港島政府合署西座地下諮詢處及美利大廈十八樓地政測量處索取。

表揚余志鴻警員
與匪搏鬥英勇事跡
一讀者捐款五十元

（特訊）本月九日，悍匪持鋒利牛肉刀，晚間在西環山市街四十一號A二樓，向其中嫂余淑英（編號九一六號），是上址三房客。適巧休班在家中午睡，驚中聞聲出，奮不顧身，空手與匪搏鬥。苦鬥多時，終被劫匪利刃所傷，傷重倒地，在急送醫院不久，以流血過多不治斃命。港九市民，以余志鴻見義勇爲，不畏生死，與劫匪搏鬥，爲港人治安，挽救婦孺而殉職。英勇果敢，精神不死，堪作市民之楷範。本報昨接有一讀者捐款五十元，贈予余志鴻家屬，表示對余氏崇敬之意。來函並希望各界人士及本報讀者一致響應，多多捐款，以表揚余志鴻之英勇事跡及安慰余氏家屬云。

回首當年
（一九五六年八月十二日）

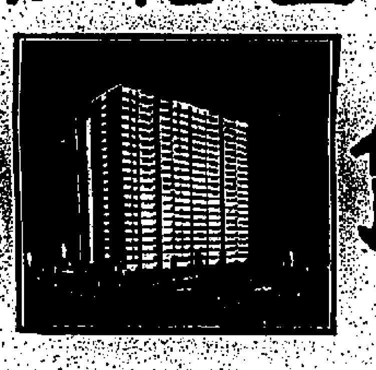
△瑪麗醫院增設心臟病實驗室——瑪麗醫院年來不斷增加新設備，以適應需求。據悉：該院新近設一心臟病實驗室，各種設備，均爲最現代化者，今後對於應付都市「流行病」之一的心臟病，當有特殊貢獻。該實驗室定於十四日下午五時半，由醫務總監楊國璋主持開幕禮。

△澳門航運……據悉：澳門最近已有兩艘貨船，經常開往港防彈發貨來往者，惟該輪貨船，只屬小型者，大型者尚未見復航。

△電話公司敷設英皇晚地底線——本港電話公司以東區新建樓宇日多，市面日益繁榮，需應環境需要，已派員工進行在英皇道一帶敷設地底線，以利該區商店住戶安裝電話。據悉：是項工程仍在積極進行中。

△馬來亞工商考察團來港——馬來聯邦工商業貿易考察團，首二批人員，早日首途赴港考察。最後一批十人，亦於今日及十四日晚分別起程來港，在港集中後，廿二日同道廣州，逕行貿易考察，推廣馬來亞之對外輸出。

△旅日親共華僑經澳港入大陸訪問——本月八日，曾有旅日親共華僑十二人，經港乘佛山輪抵澳。翌日午間，即由澳門紅色工會主持人引導出閘，返回大陸，在留澳期間，曾由各親共商人輪流邀宴，文悉：此等華僑，將續會有一批約十五人，再由日本經港返大陸，約期在本月中旬，查彼等在澳門申領得護照期限六十天，關係應中共邀請，前赴大陸訪問各大城市。

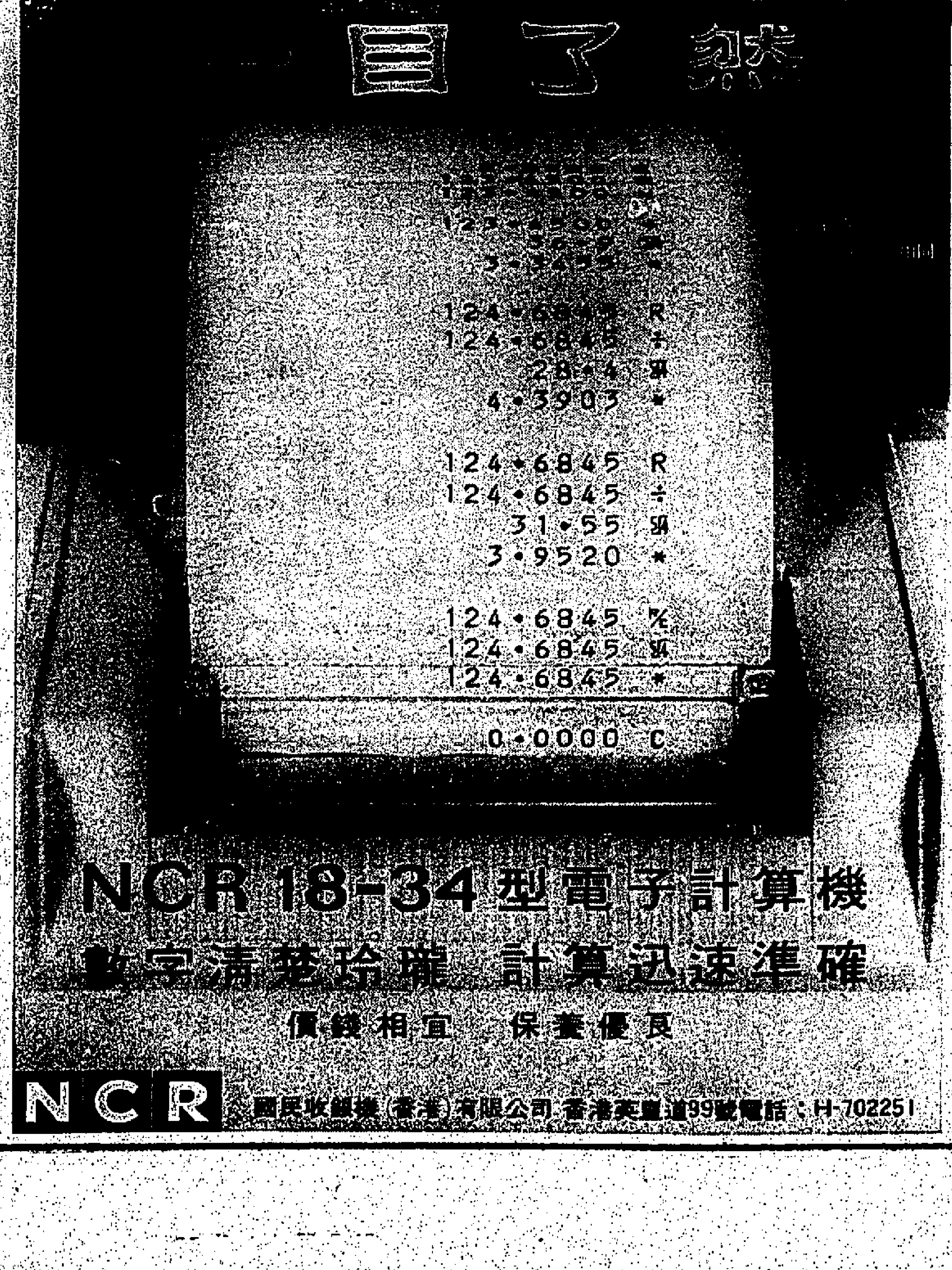
租交過好樓買
九龍窩打老道山
最華麗名貴洋樓
恒信園
現 貨

四萬元入伙
(樓數有限,先到先得)
備有各種特別優待分期付款辦法
自住,收租,保值。
歡迎索取說明書或參觀示範樓
恒隆 ☎ H-458131

囍

小女芸芸於一九七一年八月十二日與陳蘊宜君在美國夏威夷聖心教堂舉行結婚典禮 謹此敬告

諸親友

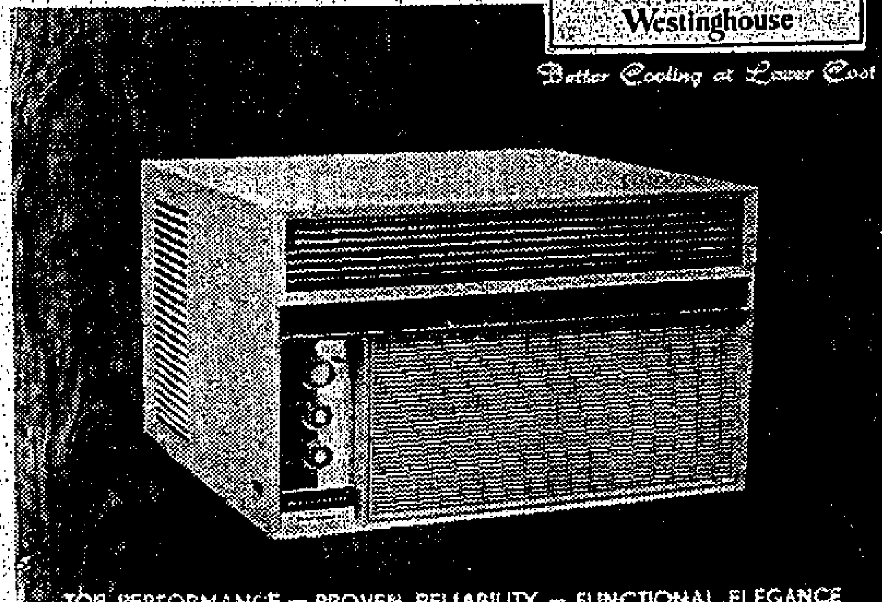
陳樹芬
劉淑雅 謹啓



NCR 18-34型電子計算機
數字清楚玲瓏 計算迅速準確
價錢相宜 保養優良
NCR 國民收銀機(香港)有限公司 香港英皇道99號 電話：H-702251

致生公司東區分行
開幕誌慶

永信柯式印務有限公司 陳伸
立信工業股份有限公司 陳
立信糖果食品有限公司 陳檢
新東洋包裝器材有限公司
裕信紙品廠 吳冠玲
同敬賀

香港政府連續第十年大量選用
惠風牌冷氣機
HONGKONG'S LARGEST-SELLING AIR-CONDITIONER
WEATHERITE Westinghouse
Better Cooling at Lower Cost

TOP PERFORMANCE — PROVEN RELIABILITY — FUNCTIONAL ELEGANCE
是性能優越，服務可靠的明證

型式 MODEL	馬力 CAPACITY H.P.	BTU/hr	價售 INSTALLED PRICE	分期辦法 HIRE—PURCHASE D/P	12 Monthly Instalments	適用面積 *Suitable For Rooms Sq. Ft.
AE-80	1	8,000	$ 925.00	$ 280.00	$ 59.00	100-150
AE-100	1	9,500	1,035.00	335.00	65.00	150-200
AE-120	1	11,000	1,125.00	375.00	70.00	180-230
AE-140	1½	14,000	1,325.00	395.00	85.00	230-300
AE-180	2	17,000	1,450.00	425.00	95.00	300-350
AE-230	2½	20,000	1,750.00	550.00	110.00	350-400

精益求精 特別寧靜
獨具優點遠勝舶來，真正識貨者的選擇
中國冷氣有限公司 德輔道中卅七號
營業部電話:H229025 服務部電話:H613080
陳列室灣仔波斯富街28號 電話:H773459
九龍尖沙咀金巴利道58號 電話:K677744
九龍旺角 洗衣街 107號 電話:K948517

本港新聞 2

科管會下月展出企業管理
資料供給系統
同時舉行會議九大企業專家參加

（特訊）香港科學管理協會定下月十四日及十五日在本港舉行「企業管理資料供給系統」會議，並於同月十一日至十九日，舉行「企業管理資料供給系統」展覽會。

該會主席羅桂祥議員昨日在該會所記者招待會透露上述消息。

羅指出過去幾年，由於資料技術的進步，已導致了巨大的生產力與商業活動的迅速加速，使管理人員需要處理大量的資料。這些發展同時亦帶來了巨大的問題，管理人員的工作是要決定什麼是有關係的資料，以及怎樣利用這種資料以保證作出最好的決定。

協助管理

由管理人員處理的良好資料系統之主要特點是只供給他所需要的資料讓他作出決定，有效地完成其他任務。

增加知識

羅氏稱：本港工商業都依賴外面的世界。工商業機構處於大小不同，情況各異的遙遠市場中經營。我們在此間沒有廣大的本銷市場，因此，我們必須將原料來源都是來自遠方的，然後再將製成品運出。所有這些工作需要配合一致，須全得依賴我們所收集的資料。

香港科管學會舉行「企業管理資料系統」的會議及展覽會之目的，就是協助管理人員增加他們對資料系統的知識，並協助他們改進彼等所收集到的資料品質以便良好的決策能力。

各地專家參加會議

羅氏又謂：該會已邀得九位來自外地知識淵博專家，參加下月會議。本地亦有九位專家及商人提出他們的知識與經驗。他們是環球輪船公司總經理莫巴斯博士、泛美國際管理有限公司總裁包玉剛、英國電腦有限公司遠東區經理傑克遜、香港國泰航空公司首席系統分析員鬥斯第、大東電報局電腦工程師格林、大東電報局助理費爾德、關克施樂有限公司總經理斯爾雅。

至於為期九日之展會，內容有電腦，以及公司極有效能的裝置互相連繫之電腦通訊站，說明管理人員怎樣可以在他的辦公室內使用電腦而不須要到電腦中心。展會還陳列各種電腦輔助設備和以電腦為主的輔助設備，顯微膠片攝影電傳訊系統也將一併展出。

本港財政司夏鼎基議員，將於九月十一日上午為該次會議與展會主持開幕儀式。（強）

吳氏會辦紀念學校
吳乾樑負担開辦費
向政府申請撥地建築中小學

（港訊）旅港吳氏宗親總會為培育英才，並紀念吳伯紹，發起籌建「泰伯紀念學校」，該會長吳洲於年前組東南亞訪問團，赴菲、星、馬、泰、越等埠，與當地吳氏宗親切密聯系策劃籌款建校基金，業已獲得宗親熱烈贊成，群力勤助，成立建校委員會專責辦理，現向政府申請撥地建築小學中學及幼稚園，同時向政府申請撥地一座，以便開辦職業班。有關學校開辦費及設備等費，均由該會交際部主任吳乾樑負担，計，昨（十日）有當事會議出席者同感興奮，不斷支公款分文。即席推定本屆正副主席吳……今年多間成來。

吳乾樑

……吳巽友文、吳述儉、吳祖慶、吳沐先為校董，吳乾樑為校監，及即速進行。吳乾樑乃海南文昌縣人，為本港地產建築商人，所經營之地產建築公司，年來承建天主教學校及東華三院中小學校，誠信均孚眾望，年來熱心教育事工，除自動捐資興學外，對體育事業亦熱心贊助，今年出任中華游泳聯會會長，南華體育會副主席，東方體育會副主席。

……謂，風聲育才紀念始祖，為全族吳氏子孫所應負責任，即區區三四十元捐款，亦可獲政府撥地，宗弟幼小學，亦吳氏子孫育才應合力促成，九年後吳東方會主席，吳巽慶宗長聯任三屆東方會主席，陳策、陳樹桓後創辦人，先輩映輝，續努力爭取佳績，去屆東方獲……今後如何訓練，定可一展長才，為國儲才，亦感榮耀。

樂聲戲院側停車場
明日暫時停止開放

（港訊）樂聲戲院側設有停車收費錶之停車場，將於本星期五下午五時起至半夜止，暫時停止開放。屆時該處將設有適當標誌，通知駕車人士。

白楊街一危樓封閉

（港訊）建築事務監督昨日宣佈九龍白楊街二十一號一幢三層高戰前樓宇為危樓。建築物條例執行處處長今晨發表聲明稱，經例行檢察後，發現該樓外部及廚房之鋼筋混凝土已極度腐壞，同時檢查結果，亦已同樣變壞。此項情況足以引致該樓局部塌下。該樓宇之主要部份業申請頒發封閉該樓宇令之通告，經於昨日上午十時在有關樓宇張貼，至於申請封閉案件，則將於本年九月八日上午九時三十分在九龍地方法院聆訊。

千載難逢觀測星宿機會
火星今最接近地球
子夜時分港東南上空可睹橙黃色巨星

（特訊）據本港天文台消息：屬於太陽系的「火星」，在最近五百年來運行中，將於今（十二）日子夜時分最接近地球。本港愛好研究天文及星宿科學界人士，在東南部水平線高處，使用長距離望遠鏡，即可目睹光芒閃爍之「火星」運行通過渦須上空的情形。

本月十日晚上十時許香港大學天文學會，英皇書院天文學會及其他對天文星宿有濃厚興趣人士，曾出動觀察「火星」開始進入最接近地球軌道運行時的情景。

據目擊者表示：當日晚上十時許，天空雖有雲層，但仍可在東南方天際，目睹一顆橙黃色而較其他星體更光亮燦爛之星，這就是「火星」。據說如果使用一枚口徑六吋之反射望遠鏡觀察，「火星」看來也祇有籃球約一吋之圓球大小。

是五百年來第一次

本港天文台發言人表示：這次「火星」最接近地球，是五百年來第一次，而下次最接近地球時間須待公元二千五百六十三年，即在五百六十二年後，但其時也不會像今次那樣最接近地球。

「火星」於今日子夜時分，將在本港東南方出現，其時，火星將距離地球只有三千五百萬公里，即較「正常距離地球一億公里」均近了一半。而「火星」位置適在地球與太陽之間同一直綫上。

本來，「火星」已是太陽系中最接近地球的一個外行星，在地球與太陽之間第四條軌道上運行，其運行週期為六百八十七天繞太陽行走一次。而「火星」距離太陽則約一億四千一百七十萬哩，但距離地球則平均為四千八百萬哩。

「火星」繞太陽運行的軌道是偏心圓狀，因此每隔十五年，便行近地球一次，其時，「火星」與地球的距離，祇有三千五百萬哩。今（一九七一）年，不但是十五年來最接近地球的一次，特別是在本月十二日子夜時分，其距離地球祇有三千四百九十萬哩，即約五千五百萬公里。該距離與一六七一年時，「火星」最接近地球時的情形相似。

四季循環日夜交替

「火星」運行時，其公轉軌道約為地球的外邊，由於兩者對太陽之距離不同，不過，「火星」上一年，等於地球上兩年的時間。祇有在「火星」上也有四季循環和日夜的交替。因此，近代科學家估計「火星」上是可能有生物，甚至是類似人類的高等生物。

不過，在一九六五年，美國所發射的「水手四號」太空船前往探測「火星」。當時「水手七號」在距離「火星」表面約三千二百公里處，拍攝照片，發現火星表面並非像「月球」差不多，在照片上顯示「火星」表面滿佈火山口，一片荒蕪，並且似乎沒有生命必須具備的大氣層。同時科學家估計，若照片上所見，「火星」上可能缺乏「氧」，一旦因為無「氮」與「氧」則不能產生「水」，蓋水乃生物必須物質。不過，單憑距離之攝影，當不能確定「火星」是否有生物。故科學家將會利用這次「火星」最接近地球的千載難逢機會，對「火星」運行進一步觀察，俾確定「火星」是否存在生物。（均）

柏師助學綜合晚會
門票已售罄持票人請即劃座

（特訊）柏立基教育學院學生會為響應華僑日報救童助學運動，將於下（八月二十日）晚上八時在大會堂舉辦綜合晚會籌款，門劵業已售罄，故無法在大會堂公開發售。唯請各持票人於本月十二、十三及十四日（本週四至週六）下午二時至六時往大會堂劃位，以免向隅。

該晚節目第七項為樂獅祖先生之喇叭獨奏。黃氏畢業於英國皇家音樂院，成績優異，屢獲文憑。現任職於香港政府，對學校之音樂教育貢獻良多，兼任柏師之音樂導師，亦為香港管弦樂團之台柱，擅長於吹奏喇叭，極獲稱譽。

節目第一項為柏師合唱團担任之混聲大合唱，該團於去年十月組成，現有團員數十人，均為學院中對音樂有興趣之同學，去年參加聯合會舉辦之音樂比賽佳績至第二名。

節目第五項為時裝表演，為配合此晚會及發揮各同學設計天才故有此項演出，是次演出時裝約有二十餘款，包括便服、雞尾酒會裝、晚裝、單性裝、雙性裝及流行之熱褲等，均為同學自行設計縫製及演出者。

社會署舉辦
青年領袖營

（港訊）社會福利署青年工作組主辦之青年領袖營，由今日開始在薄扶林之教區青年中心舉辦三日，參加者有十五至十八歲之青年六十人，其中多數為英文中學三年級與四年級學生。

青年領袖營為社會福利署為九萬名青年所辦之各項活動中一部份，其目的在使參加者能發展其領袖潛質，及培養公民責任感。

彼等青年將有機會互相交換意見，及參加集體活動。青年領袖營之活動雖非全部屬於遊樂，但將娛樂與教育宗旨與青年領袖之科目混合。

為達到上述之目的，各項演講將包括講述有關組織委員會，如何主持會議，如何領導小組討論及公開演講等問題。營內將有設之委員會辦事，以便應付每日問題。晚間則自由活動。

社會福利署長李春融，將由社區及團體工作部主任韓定昆陪同於本月十三日星期五前往該營訪問，參觀營內之活動。

勇敢救人有功
許家輝獲頒獎

（特訊）海事長梅爵於昨頒贈獎狀及獎金一百元與許家輝君，以表揚其勇敢救人之行為。

許君於六月廿日下午六時卅分左右，在田灣填海區附近釣魚，發現一名小童在離岸五十呎海中掙扎，彼立即跳入海中將該小童名徐九救起，當獲悉另一男童名揚亦安亦遭困海中時，彼再跳入海中，將該童帶回岸上，但不幸已因飲水過多，返魂無術。

倘非由於許君之勇敢行為，當時可能發生更慘重之悲劇。（道）

海事處長頒贈獎狀及獎金與勇敢救人之許家輝。（本報記者攝）

鴨脷洲明凌晨暫停供水

（港訊）鴨脷洲將於明（十三）日星期五凌晨一時起，暫停供水五小時。暫停供水之原因係為方便水務局人員在該處進行試漏工作。

基督教聯合醫院
獲救世軍捐贈產科設備

（港訊）一項捐贈儀式昨日（十一）上午十一時三十分在基督教聯合醫院舉行，由救世軍歐教士上校代表該軍將一套價值港幣四萬元之產科設備贈與基督教聯合醫院，並由該院董事局副主席，醫務委員會主席陳立僑醫生代表接受該項禮物。

陳醫生在接受該項捐贈時稱：「此次蒙救世軍捐贈設備，至為感謝。在十八個月後開幕之新醫院將會經常使用該項設備。救世軍對本港社會福利向有極大貢獻，基督教聯合醫院今後將與救世軍加倍合作，為本港市民服務。」

該項價值四萬五千元之產科設備包括有產科牀十六個、嬰孩牀十張、一部價值港幣六千元之「隔箱」，及各種產科儀器用品等。此等設備會安設在救世軍婦孺中心未婚母親之家。

該院之地基工程業已完成，並將於短期內招標承建上蓋建築。該院預計一九七三年初開幕啟用。該院落成後，將為一設備齊全之醫院，使該院病牀能增至五百六十七張，並附有二十四小時服務之急症部門，為觀塘區五十萬居民及工業界人仕提供服務。據陳醫生稱：該區居民對該院之籌建相當熱心，已自組一籌款委員會，以促成該院之落成。直至七月三十一日止，共收到各界（包括教會方面）善款三百二十四萬六千元，尚欠三十萬元方達籌款目標。據悉，並將邀請向九龍北京道五十七號六樓基督教聯合醫院籌募處接洽云。

救世軍歐教士上校（左）與聯合醫院行政主任任福當克合攝於產科儀器旁。

孫中山紀念會
委員熱心捐助經費

（港訊）香港孫中山紀念會有限公司，於前（十日）下午六時，假座九龍亞皆老街一一樓三樓全座，舉行第一次普通會員大會，由彭光裕、梁錦鏗、沈鴻昌、鄧鴻強、陳樞、何鏡添、莫泉、劉發德、陳錦保、周傑添、區偉林、周耀長、李熾樂等十七人為主席團，會場佈置輝煌，是日參加執監委員暨會員達百八十餘人。

至於大會經費，係由各委員及會員自由樂助，熱心捐款題名如下：莫泉五百元，沈鴻昌、周傑添、陳樞、鄧鴻強、劉發德、區偉林、周耀長、李炳麒、陳家業、歐濤、鍾銓輝，以上各助壹百元，陳耀、陳廣源、謝永年、彭錦才、劉林、梁錦鏗，以上各助五拾元，李漢、鄧源強、陳秀祥、李熾樂、無名氏、張榮光、毛文達、杜武、梁鼓雲，以上各助式拾元。

孫中山紀念會會員大會主席團留影。

康樂及市容展覽會
明輔政司主持開幕

（特訊）市政局輔政司羅樂民爵士將於明（十三）日為市政局之康樂及市容展覽會主持開幕禮。該展覽會之目的，在使市民明瞭市政事務署管轄下之各種康樂及市容設施。

展覽會將着重於介紹園藝及游泳方面之設施，同時將陳列各種室內及室外植物，並放映本港常見之花卉樹木彩色幻燈片。

展覽會內設有按鈕顯示地圖，內容為展示各公園及運動場內之各種類康樂及市容設備，例如燒烤爐及草地滾球場等。

其他展出之項目包括有游樂設備，一處小型花園內之園藝工具及具有教育性之游泳安全漫畫，有關近年來康樂設施增長情形之圖表，亦將同時展出。

該展覽會將在大會堂低座展覽廳舉行。公開展出日期由本月十三日下午五時至七時，繼由本月十四日至十八日每日由上午十時至下午七時，歡迎市民入場參觀。

（右圖）為正在清理中之小販營業地點。（左圖）為新建之混凝土標準小型市場攤位，可使該區之外觀及清潔情形大為改善。

廣州反共青年
四處縱火破壞

據來客透露，廣州市被下放的青年學生，最近於共黨舉行慶祝建軍節時，曾有組織地潛回廣州，乘機破壞，前八月一日晚又在第十市人民體育場施行縱火搗亂，場內職工宿舍文化宮內圖書及設備，均化為灰燼，附近發現有許多反毛傳單，事後有大批共軍被捕嫌疑份子云。

拍賣大帮涼鞋廣告

茲定於一九七一年八月十四日星期六上午十一時在香港北角海堤街十八號聯興貨倉內之涼鞋五十四箱又四十三箱（本行備有貨證）投得者於下槌時須即將全部價以現款交清

香港華打行士庫內
攬勿兄弟拍賣行啟
電話 H二二零二三四

維多利亞拍賣行廣告

啟者茲承維多利亞法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO.227 OF 1971 准於一九七一年八月十三日即星期五上午十一時卅分鐘在香港德輔道中十二號永勝大廈十樓A座一〇一室本公司內將存在 SHOP G ON THE GROUND FLOOR OF EVERWIN MANSION, 12 JOHNSTON ROAD, HONG KONG. (ALWA ENGINEERING CO.) 香港莊士敦道十二號地下G座，永勝大廈（歐化機械公司）。以上所有各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即以現銀交易，並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啟
（湘製有限公司樓下機構）電話：H二四七六一一
一九七一年八月十二日

先慈廖母謝太夫人於公曆一九七一年八月十日上午三時十五分壽終瑪麗醫院積閏享壽六十有六歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇本月十二日下午三時卅分大殮四時在該館大禮堂辭靈擇吉安葬謹此報

聞

孝男 廖應添 祜添 再添 越添
媳 甄美華 LYNN GOO 陽嘉顯 徐碧華
女 愛星 愛冰 婿 劉 棟
孫男 祖棟 祖樹 祖樑 祖權
孫女 蕙玲
外孫男 劉家柱
外孫女 劉美儀 美德
泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址北角海堤街十六號 電話：H六一四二式一一八

政府三部門研究
紅棉及公主道行車速度

（港訊）工務司署、路政處、警務處及交通處三個政府部門正在考慮檢討本港若干道路之行車速度問題。

交通運輸調查組在若干指定道路所進行之調查結果，一俟整理完畢，即可決定此等道路之行車速度問題。

預料港島海旁道與九龍公主道兩路之行車速度限制將不予以放寬，直至兩路之一切工程完竣為止。

紅棉路之行車速度限制則將不致放寬，因為該路有關之出入點，現時共有十四個之多。

本港新聞今天刊登合共七版

申請入英籍啟事

何志貞（HO CHI CHING）又名（HO TERESA）現住香港九龍界限街安零四號現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

金美施（KAM MEI SE）又名（MARGARET MARY GOMES）現住香港九龍界限街安零四號現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

劉逸澄（LAU YAT CHING）又名劉才信（LIU CHAI SIN）現住香港九龍新蒲崗山新區第七座七一八室現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

莊淑美（CHONG SOOK MEI）又名周莊淑美（CHOW CHONG SOOK MEI）又名周莊淑美（CHIU CHONG SOOK MEI）現住香港北角英皇道165-173號十四樓4號座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

李惠華（LEE WAI WAH）又名（JISTER LEE WAI WAH, MARIE FATIMA）現住香港九龍界限街零四號現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

趙乾亨（CHIU KIN HUNG）又名趙乾亨（RONALD CHIU）現住香港九龍太子道295A號九樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

唐明琨（TONG MING KWAN）又名曹唐明琨（CHO TONG MING KWAN）又名唐明琨（TONG MING KWAN BARBARA）又名曹唐明（TSAO TANG MING）又名 BARBARA TONG 現住香港九龍彌敦道16號華島大廈10樓C座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

聯安水火保險有限公司股東年會通告

敬啟者本公司茲定於一九七一年八月廿四日下午式時半在香港永樂街八十九號三樓本公司議事廳召開股東週年大會為省覽一九七〇年份年結及聘請核數師等事宜凡我股東敬希依時蒞會指示一切為盼特此通告

承董事局命 總經理李伯堯謹啟
一九七一年八月十式日

啟事

MR. CHARLES R. REGER 接替於一九七一年六月卅日傳任之 MR. PATRICK H. Y. HUNG 為新法服務（香港）有限公司總經理。

MR. PRIME W. WRIGHT 代替 MR. PATRICK H.Y. HUNG 為華遜（香港）有限公司貨櫃管理部代經理，同時兼任新法服務（香港）有限公司貨櫃終站發展計劃與貨櫃管理部董事之新設職位。

新法服務（香港）有限公司
華遜（香港）有限公司 啟

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO.1495 OF 1971 定於一九七一年八月十二日星期四上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH AUGUST, 1971. THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港灣仔菲道五〇九號2字樓 ERIC ELECTRONICS LIMITED 內之鐵字枱二十張、打字機凳（FACIT）連座、打字機一架（OLYMPIA）連座、冷氣機（PHILCO）兩架、鐵文件櫃三個、鐵杯櫃三個、自動計數機三個（OLYMPIA, VICTOR, TOTALIA）手枱七張、梳化一套（黑色共三件）木枱一張、靠椅十張、完成手提收音機一單（約七百個）細抽氣扇十三把、半完成收音機運袋一單（約八百個）及吊轉風扇二十把各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部價銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啟 電話：H四三三一六四
一九七一年八月十一日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO.1082 OF 1971 准於一九七一年八月十二日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港畢打街門牌十二號畢打行一〇三室 FUNG GUAN TRADING COMPANY 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部價款以現銀紙交足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啟 電話H二二零二三四

香港政府公佈
工務司署佈告

工務司長發給后列工務局工人之身份證業經遺失故由即日起聲明作廢。

身份證號碼	工人姓名
六一八六二	盧廣明
六一二二三	黎華
六三三七九	劉世寶
六〇一七六	陳國培
六三八九九	黎文傑
二一一二五	鄧達明
四四〇五九	蔡中和
六三八二七	李成威
六一六九五	梁志怡
六三九五一	王俊航
四〇七七六	黃全
四一八八二	李華生
四〇八七八	黃掠
四〇七七八	劉超
五〇八七二	陳炳忠
五〇九五六	鄺炳裕
四三一六五	翁有洪
六三八〇七	李德培
六二四八九	杜良生
六二一二七	伍尚志
六二七二七	王錦泉
五〇九三五	馮宗耀
二〇四〇三	郭葉雲馥
六二一二一	吳培
六一九五三	龍天眞
六三七六九	曹興
W一三一六	源述啟
八七八〇	曾偉光
九三二五	謝榮
九四八四	曾約瑟
一九九七	郭立達
七一九二八	蕭炳堯
七〇三四一	周炳木
七〇五一〇	曹基
七一五二三	李平
七二八三九	蔡玉娥
七〇一五八	陳光
W一八四	鍾錦齡
七三〇九八	唐國燊
七一一六七	劉國銓
七二七八三	朱樹富
七一九四一	蘇國賢
七二四一四	黃水添
七一三九八	梁獻倫
七〇八一六	何悅明

身份證號碼	工人姓名
七一七五六	吳志民
六〇三一五	陳耀
六三七八七	黃樹佳
九二五七	馬光僕
八三〇七	胡志才
九四八五	李俊生
七二五一九	丘鴻波
七七八	曹甲柴
W一七八一	陳綺華
W三三六四	周國華
八八二二	楊美勤
八二三二	劉嘉朋
一一一〇	羅明基
九一〇四	鮑維綱
八八四五	伍紹興
九二〇三	何衛添
八八七〇	陳巽尚華
八八五三	黃照
八一四五	黃森泉
一〇八六	黃玉波
七二三一九	黃演
五二八	胡紹倫
W一〇四一	IQBAL SINGH
W一三九	曾慶楷
八二三五	葉廣盈
七一八六六	湯文多
W二九三	廖錦林
七三七〇九	張玉珍
七一七三二	莫杰北
七一七二四	I. M. MILLER
七二五七六	嚴生
七〇七六九	何馬生
七三一五二	陸劍輝
七二一三一	曾國璽
七二九〇八	郭恩德
七三〇九六	林添有
七一〇六六	林錦湖
L二八三	陳鴻堯
六二六五三	黃澤文
六一七七三	李錦泉
六二九〇三	王灝祥
五〇四五八	萬廉
二一二四七	林德明
四三〇四九	丘殿兆
四〇一五六	袁業
L二四〇	譚德堯

本會原定於一九七一年八月十式日（星期四）在元朗鄉議局中學舉行之籌款游藝會，因故取消，凡持有入場劵者，請於八月十六日至十七日期間內，每日下午式時至五時到元朗大會堂退票，逾期無效。

元朗協青會謹啟

招標通告

茲招人用書面投票承建新界元朗丹竹坑公立學校擴建課室，所有承建商必須在該校之建築及地盤圖則可向大埔理民府索閱，投票須於一九七一年八月十九日正午以前送到大埔理民府，在封面上寫明投票承建「丹竹坑公立學校課室」以資識別，並附其一萬元商業登記證，主事人無須受限制以接納最低或任何之標

丹竹坑公立學校建築委員會
一九七一年八月十一日

招投包辦公司食堂啟事

香港九龍貨倉有限公司及天星小輪有限公司現招商承辦員工食堂有意投承者須俱備專營及經營飲食之商戶始獲得考慮。有意投承者請於每日（星期日及例假除外）辦公時間親往香港九龍貨倉有限公司人事部索閱章程及投標表格投承者繳交按金港幣五百元該按金係作為此次投標之押金保證此標被接納後如投標者不履行或拒絕履行時此款將由本公司沒收至於不中標者按金將發還投標必須在封面註明「投承包辦食堂」字樣在一九七一年八月廿五日以前寄交香港九龍貨倉有限公司人事部經理收

一九七一年八月十一日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.446 OF 1971 准於一九七一年八月十三日即星期五下午三時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 13TH AUGUST, 1971. FRIDAY AT 3.30 P.M.）在香港皇后大道中興隆大厦二〇五室本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌27-31號（良士大厦）16字樓G座之 ALDO LIMITED (JAMES FARMER & DORIS L. PRICE) 各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部價款以現銀紙交足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司啟
電話式式九四四六

拍賣塑膠機廣告

茲承貨主律師之委托於一九七一年八月十四日（星期六）上午十時三十分在香港皇后大道中卅六號興華大厦三樓三〇八室本拍賣行內將十四安（TMP-14）全油壓塑膠機一部，全油壓連頭二安（TMP-2）塑膠機一部，投得者須即下槌時全部價款交足，各物乃現貨，如有任何錯誤或名稱不符，概不負責，意外之事[illegible]附註：凡欲參觀者請移玉趾到九龍深水埗醫局街一〇三七號

香港拍賣行及地產代理有限公司啟
電話：三二九四四六

LIBRARY 1971

本港新聞 ③

觀塘一家庭離奇命案
父自殺子被殺
兒子失踪兩日，母親發現在家中大衣櫃內被人勒斃，死狀甚慘。其夫則在油蔴地一公寓服大量安眠藥死去，並有遺書多封。

（特訊）昨晨一時卅分，觀塘道發生一宗離奇恐怖衣櫃藏屍案，死者爲一名十一歲小童，當這宗命案揭發後，死者一個五十七歲父親，則被發現在油蔴地平安大厦一間公寓內自殺身亡，釀成兩人死亡家庭大慘劇，警方已展開調查中。

昨晨死者之母女前往公寓認屍，目睹愛子與丈夫慘死，哭到死去活來。

遭人謀殺之死者男童名陸明東，十一歲，父名陸少章，五十七歲，母名駱秀英，同住在觀塘康寧街四十X號第八座。

據悉陸父神經有點不大正常，故死者小童寄住在同街一名貨太處，不料前晚九時，貨太找尋死者母親，告以死者由大前天即告失踪，兩日來未見下落，乃四處找尋，仍未尋獲，乃於是前往警署報案。

正當死者之母往報案時，死者之父陸少章被發現在油蔴地平安大厦一間公寓內自殺身亡。死者之母往認屍之後，昨晨一時許回家，即打開衣櫃，其失踪的兒子，但這時他已告死去。當時發現兒子頸部有繩索綁勒，懷疑遭人用繩索勒死，放在衣櫃之內。當時，發現死者蜷縮一起，雙眼突睜，舌部突出，死狀極爲恐怖，她大驚之下，馬上報警。

在死者之父陸少章，是於前日下午一時許，在油蔴地平安大厦六樓一間迎賓館內，被發現服食了大量疑是安眠藥的藥品，昏迷不醒，送院後證實身亡。陸少章是個職員，據說他自最近才回港。他在前日投宿時許到上址開房，之後便一直在房內沒有離開，到下午一時許，迎賓館職工發覺他在房內昏迷不醒，於是報警。據說，在他的房間內發現有一些安眠藥及幾封遺書，其自殺原因疑與家有關。

死者男童爲何被人勒斃，而父親又爲何要服藥自殺，內幕耐人尋味，現警方對此宗連環命案極端重視，並懷疑男童之父親在勒斃兒子之後藏屍衣櫃，然後赴公寓服藥自殺者。（合）

潛入港大宿舍行竊
青年認罪押候宣判

（報聯社）一名年青待役，郭勛友之姪，三度潛入港大宿舍房間內，偷去一些港幣及美鈔，終東窗事發，被告昨在西區裁判署，承認三項入屋行竊，法官判被告押候感化官報告，兩週後再行提堂受判。被告要求法官不予保留案底，因被告將往台灣就讀，惟法官以諷刺口吻對被告稱，我相信台灣亦不歡迎外人往彼地偷竊，以二百元人事保釋外出。

被告林有添，廿一歲，住鴨脷洲大街一二九號。

事緣本月九日上午港大一名外籍職員在西區警署報稱：自上月十五日至本月四日該校宿舍學生及職員先後失去一些財物。隨後警方根據線索，發覺被告形跡可疑，被告非港大學生，惟與該校某職員相熟。

警方人員即於本月九日下午，往鴨脷洲察訪被告，但被告外出，警方人員乃通知其父，着被告於回家後，即往西營盤山區警署報到。

當晚，被告即自行往報到，在警方人員盤詰下，被告承認分別於上月廿八、卅一日及本月四日，三度潛入港大宿舍偷去一名職員一工人及兩名學生港幣一百七十元及三張旅行支票，面額共美金卅元。由於被告未能兌現該三張支票，乃於本月一日將支票交回失主一名外籍學生，騙稱該等支票乃由被告在廚房拾獲的。其他現款則已由被告用罄。

警員鳴槍獲一疑匪
誤中老翁送院不治
旺角塘尾道清晨有槍聲

（特訊）九龍旺角塘尾道近杉樹街昨晨發生一宗警員開槍追捕可疑男子，結果誤中一過路男子，兩匪則逸去無踪。被誤槍擊中之路人年約六十歲，名周光，在院急救中，結果傷重不治殞命。

據悉，該宗鳴槍案發生於昨晨六時許，一名警員巡經塘尾道近杉樹街時，見有兩名青年行動鬼祟形跡可疑，於是上前喝令兩名青年舉手檢查，兩可疑男子見遇警員唯有舉高雙手，正當警員搜查時，兩疑匪中一人突然發難，在地上拾起一枝木棍向警員頭部猛打下，另一名則拔出利刀向警員迎面插去，兩疑匪前後夾攻，警員見勢不佳，忙自懷中拔出佩槍，企圖嚇阻兩疑匪，疑匪見警員拔槍，當場腳軟，擲下木棍，拔足逃逸，警員即鳴槍示警喝令兩人止步，但涉嫌男子不理仍繼續逃走，於是該警員用槍向疑匪連開兩槍，兩槍均未擊中涉嫌逃走之男子，但其中一槍則擊中附近一名老翁，老翁中槍後倒臥血泊，警員見狀忙擬向上峰報告，召救傷車到場將傷者送往醫院治療，同時大隊警員亦趕到現場搜捕逃走之兩匪。（合）

旺角地區偵緝處長李福基，探長鍾明光率同高級探目陳燦煌，幹探冼文生、郭榮灶等，於昨日下午一時半在北河街拘一青年。該青年林某，十七歲，住石硤尾新區廿一座二樓X號，在其住處搜出手表四個，疑與多宗劫案有關，拘帶回警署調查。（合）

長沙灣道搜出可疑毒品
兩男三女被控四准保釋

（報聯社）本月九日，警方人員在深水埗長沙灣道一樓宇內，拘獲兩男三女，並搜出約十五磅疑係海洛英及巴比通毒品，時值約三十萬元，被捕男女昨于中央法庭提控，被告無需答辯，法官准首被告延後六天，以待政府化驗所報告書。除首被告還押監房，其餘四名被告則准以五百元現金，二千元人事擔保外出。

被告：（一）陳文照，廿三歲，汽車技術員，（二）麥燦姬，（女），十七歲，縫紉工人，（三）馬某，（女），十六歲，（四）林某，（女），十六歲，（五）陳某，十六歲，首被告之弟，控罪指各被告，于八月九日，在長沙灣道七十二號B十二樓，藏有一批毒品，可作非法販賣用途。

現役警員及三青年被控
爆竊夾萬偷單車及行騙
三人認罪候判一病待審

（特訊）三名「夾萬黨」份子，其中一名爲現役警員，昨日被提控於北九龍裁判署，三被告認罪，標理法官判首被告還押監房，第二及第四被告還押感化院，候社會局報告書，至於第三被告因病留院，故暫行押候，待出院後審訊。

四名被告人：（一）張迎球，廿一歲，警員，一淡八六一號；（二）楊作榮，十九歲，戲院帶位；（三）陳志榮，十八歲，車房工人；（四）林振雄，十八歲，無職業。

控罪：（甲）控全體被告六月八日夜盜新界粉嶺安樂山成業服裝廠偷竊一個夾萬內有現款六十五元，金錶一條，玉像一個，玉戒指一枚，玉墜一個，金戒一枚，另郵票八張，另四瓶洋酒，一座錄音機，七包香烟，共值八萬二千五百四十三元八角五分；（乙）控全體被告同時在上址門外，偷去添振成一輛單車，值三十元；（丙）控第一被告七月廿九日在元洲街一四五號五樓冒警騙去王合歡二百元。

提案情述稱：八月七日下午五時卅分，警探巡經李鄭屋十八座外時，見被告揹着三個紙袋及衣服，上前搜查後，發現內有手銬，螺絲批，一個味及衣服，被告承認與第一、第三、第四及一名在逃者，以鐵批工具爆竊一間工廠，而手銬乃爲冒警之物件。同日警探員往元洲街南誠酒店，將一、三、四被告等拘捕。八月六日晚上八時卅分，到（甲）罪地點偷去一夾萬及一單車，更以鐵鉆將夾萬撬開，取出（甲）罪所述物件，除了鑽錶等物外，其他物品用麻包袋盛着，棄於池塘。在被告等帶引到一姓何女子家中起回戒指及玉器等物。八月七日，首被告帶探員到李鄭屋村起回四瓶酒，七包煙，一架錄音機，及一枝螺絲批。首被告承認日前由一名被告方面收到一封偷來的信件，乃依址前往，向王合歡訛稱其親人王權歡由大陸偷渡來港時被警方拘捕，需用二百元具保，遂騙去二百元。

首被告向法官求情時表示：家中有母親，其身體不佳，籌錢作醫藥費，才出此下策。（培）

被告不承認被控謀殺罪
深水埗電站爭執命案
控方指被告係蓄意謀殺

（特訊）深水埗中華電力站兩名職員，值班時因故爭執釀成命案，疑兇被拘昨解高院刑庭審訊。

被告何保邦，卅三歲。被控：本年五月十八日，在九龍地區，謀殺男子楊興達（卅二歲）。被告由大律師代表否認控罪。案由代理法官康士主審，六男一女陪審團協助聆訊。

案情透露：死者與被告同屬深水埗中華電力站職員。本年五月十八日，死者適值當班，由零時至八時。五點廿分時，被告返電力站找死者傾談，時氣氛不大融洽，突然被告離去。一刻再返，一言不發向死者襲擊，死者逃命，被告仍在後窮追不捨，死者最後不支倒地。

控方一電力站員工作證謂：被告曾對他說：我是被迫這樣做的，我本來不願意的。另有一名保衛員作證謂：五時許，聽到有人呼救聲，見死者倒臥血泊，死者曾請他打電話求救。

控方指出：雖然被告自稱因自衛而有此舉，乃事實並非自衛，而是蓄意謀殺。（耀）

荔枝角道天橋
兩人行劫情侶
認罪入感化院

（報聯社）七月廿三日晚上，在荔枝角道天橋處，一對情侶被劫，事後警方發現匪徒蹤跡，鳴笛追捕，先後拘捕兩名青年。昨晨，標理法官判兩名認罪，兩被告入感化院受管教，爲期九個月至三年。

兩名被告：（一）蔣昌榮，十八歲，（二）張錫根，十八歲，毛器工人，兩人皆住荔枝角沙咀道。

七月廿三日晚上八時四十五分，一名男子李石雄及其女友吳細說，在荔枝角天橋談心之際，兩名被告突現，其中一被告恐嚇姓李男子，不許聲張，否則對其女友不利，另兩名男子則在旁看守。兩被告劫去兩名事主各十元，四名青年即逃去，事後李心不甘，往大橋附近的公衆電話報案。

五分鐘後，一隊警員到現場調查，在距離一百碼外，兩名事主發現四名青年蹤跡，警員即行欲拘捕各人，四名青年見狀，分別逃走，第二被告走至荔園附近即被捉拿，第一被告追趕時，突然在附近拾起一塊石，頭擲擊警員一七四八號，未有擊中，而第一被告不久亦被捉獲，其餘兩名負責「睇水」的青年則逸去。

縱火謀殺案全判決
第四被告入獄六年
首次被告已判死刑餘兩人獲釋

（特訊）今年一月十二日，干諾道中發生縱火謀殺案，燒死十一男女，事後警方拘捕五名男子，落案控以縱火及謀殺罪，經五星期在高等法院審訊，於七月廿一日首被告林賢，次被告趙汝華罪成，判死刑。第三被告余炯輝及第五被告陳謬翔無罪釋放，第四被告名瀛文亦罪成，因年僅十八歲，押後昨日宣判。

關按察司碧克露務明有關報告，及聆聽被告代辯律師求情後，判被告入獄六年，並聲明因被告年輕，屬係而從輕發落，成年人若犯此罪，則需十二年至十四年。（耀）

行劫藏武器
判刑十四月

（報聯社）一名廿九歲男子昨在南九龍法庭承認行劫及藏有攻擊性武器兩罪，被法官班安判十四個月。

被告陳宋，無職業，居無定址。八月九日下午六時許，警探接得情報，在新填地街拘捕被告，在其身上搜出手表一隻及一把刀子，其時被告承認于同日一時許，在地當利道，行劫男子梁平現款一百元及手錶一隻後逃之夭夭。

欖鎮同鄉會
辦理獎助學

（港訊）欖鎮同鄉會舉辦獎助學，現本年度的繼續舉辦，已開始接受登記。凡會員子弟上學期在大學、專科、中學，或高中會考成績優異而獲第一名者，如係畢業已領有畢業證書者，可到該會登記，定期舉行頒獎，以資激勵。因缺乏經濟能力，而欲求上進深造者，亦可申請助學。會長李文誠一本作育英才，推進教育之初衷，捐出李氏創辦之慈雲山德教英文書院免費學額數十名，如考試成績優異在三名內者，可考慮接受免費供讀。

澳督渡假畢
今經港返澳

（澳門特訊）澳門總督施維納此次六月十五日離澳返葡述職，已告完畢，定今（十二）日下午八時由葡乘客機到港，稍後，由港乘船返澳門復職。今日下午八時半，澳督伉儷將由往香港迎接的澳督府官及新聞處人員，陪同乘船返澳，本澳各機關首長及中西人士，到碼頭歡迎。

黃大仙發現棄嬰

（港訊）上月三十日星期五下午十時半有一名女嬰發現被人遺棄在九龍黃大仙竹園兒童院外面一個紙箱內。該女嬰約四個月大，身高十八吋，中等身材，皮膚帶病黃色，髮黑而短，面尖口細，被發現時，女嬰身穿淡藍色內衣，紅色印花短褲，外面更包以一條紅、黃及啡色間條毛巾。該女嬰似屬智力遲鈍者。任何人士若能提供消息，協助警方調查該女嬰之身世者，請撥電話K八零三三一五一六號，與黃大仙警署偵緝主任聯絡，或向任何警署報告亦可。

樂都戲院日前被劫
兩名青年涉嫌被捕

（特訊）本月八日，紅磡樂都戲院被兩個名仔行劫，劫去現款四千餘元。警方昨日拘捕了兩名青年，涉嫌與此劫案有關。

被拘兩青年，一個十七歲，姓邢，以前曾在該戲院任職帶位，現已離職；一個姓梁，十六歲，兩人均住在紅磡蕪湖新區。

此一劫案發生後，警探人員立即展開調查，發覺劫匪非常熟悉戲院情況，因此頗先懷疑該戲院售票員與劫匪同時串謀，當時配合得十分準確，故懷疑匪徒以前曾在該戲院任職。警探策握此一綫索，深入追查，卒於昨日下午在紅磡蕪湖街新區，搜捕一個住戶單位，卒將一青年拘捕，然後再根據所得口供，再拘捕另一青年。（合）

與少女做愛
青年判簽保守行爲

（報聯社）少女被拐誘非禮，一名青年工人兩週前在西區裁判署，承認與未成年少女發生性行爲，昨被西區法官因準感化官的調查報告後，宣判他簽保二百元，守行爲十八個月。

被告盧達渠，十七歲，製紙盒工人，住香港仔石排灣新區第一座。

事緣上月廿三日下午，受害蘇姓少女之母親往警署報案，謂其女於廿一日失踪。廿五日凌晨在石排灣新區第一座第一三五室發現其女，立刻將她帶往警署，並要求爲其女檢驗，後蘇女承認與被告發生關係。廿五日稍後時間，警方將被告拘捕，被告承認與蘇女認識已四個月，廿一日，蘇女在被告家投宿，被告其後分別於廿二及廿三日凌晨在女方同意下，與她發生關係。

建築商損失巨款
拘一疑犯帶警署
灣仔兩匪攔途截劫

（特訊）昨下午四時許，灣仔聚文街附近發生一宗搶劫案，事主爲一四十七歲建築商人，當時行經上址，被兩匪徒搶，失去現款二萬七千五百元。當時一匪由後緊箍事主頸部，另一匪徒則強搶袋在褲袋內之現款，事主與匪徒掙扎，並當場拘得疑犯一名，另一疑犯逃去無踪。糾纏間事主與疑犯均告受傷，送鄧肇堅醫院敷藥。被拘疑犯，十九歲，現仍在拘留偵訊中。（合）

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂哂
歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，聲譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張：
預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，均可預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。
治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常。內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。
除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多二種原因引起之過敏性反應，正本清源，除根永不復發。
港九藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，但價三元。

長洲浪中暢遊
招待三百兒童

（特訊）長洲救溺會主辦，香港游泳總會贊助之浪中暢遊，經於前日在長洲東灣舉行。此次暢遊，得到香港游泳總會長郭鎮恆與全港沙灘安全服務組主席陳汝揚親臨主持頒獎，並由長洲救溺會長冼浩根，鍾艷浩與主席謝國維，副主席李林，陸順光及各服務員等招待當地三百名兒童，該日節目，先由男女童兩隊表演繩索救生示範，隨即作繩索救生競賽，後有緊急救生競賽，各兒童舟水泡競賽等，各兒童盡情享樂，至當日下午五時，始告結束。（山）

小故衝突襲傷老婦
茶博士簽保賠湯藥

（報聯社）一名年青茶博士，不甘被人辯究，向一潔淨老婦大動拳腳，重創她的眼部，傷人者昨在西區裁判署被判罪，法官宣判簽保二百元，守行爲十八個月，不留案底，惟被告須賠償給傷者湯藥費五百元。

被告黃耀雄，茶樓夥計，住香港仔田灣街八號。

事緣上月十二日上午，被告與傷者老婦冼添同任職於香港仔鴿海茶樓，中午時被告心有不甘，以水潑向傷者，爭執遂起，被告怒火中燒，竟隨手拿起一茶壺向傷者迎面擲去，傷者之右眼當場受傷流血。事後傷者被送往醫院救治，右眼需縫兩針，而被告則被拘捕。

克街男子墮樓
重傷送院施救

（特訊）昨晚有人跌傷在紅磡克街二號一樓後面，男子年約四十五歲左右，傷者頭部受傷，身穿灰色恤衫，疑由後面天階跌落，跌破支窗，鄰人報警送往醫院救治。

underwood 晏打活 手提打字機
暑期特價 八折優待
HALF SPACE 新姿態 新顏色 新皮篋

BASKET SHIFT
underwood 310
underwood 315
underwood 450
P.I. KEY K.S. TAB.
各大書局電器行均有代售
香港澳門總代理：
東方打字機行 電話：H-242937 H-242686
香港萬宜大厦U-21商場

為咗享受夏令生活
為咗保護您的眼睛
茂昌眼鏡公司
請配茂昌太陽眼鏡
八人愛戴 個個鍾意
總店：香港中環大道中五十七號
支店：銅鑼灣（大丸對面）
支店：香港希爾頓酒店地下
支店：九龍加拿芬道六號
支店：尖沙咀海運大厦二樓
支店：九龍彌敦道六一〇號

香港飛機工程公司
招請飛機工程訓練生
茲列條件如下：
(1)年齡：由十七歲至廿歲
(2)國籍：中國籍（男性）
(3)學歷：A. 凡持有香港中學會考，最少五科及格，包括英、數、理任何一科良好之畢業證書者
B. 能講及書寫流利中英文。
凡具備以上條件而有志投考者，請親繕英文信一封，將學歷列明，並附回郵地址信封一個，於八月卅一日前寄交
九龍郵箱5728號，
香港飛機工程公司，
人事部總監收。

兩元
代換新電話簿服務

何必咁辛苦！
快委託
「安昌公司」
持有本公司服務証的服務員，即將上門拜訪閣下，專誠爲你們服務。
請將舊電話簿底頁剪下交與服務員，本年度新電話簿即送到府上或寫字樓，僅收服務費$2.00。
歡迎委託辦理，請撥電話
安昌公司
H-222760
H-247276
香港皇后大道中
興瑋大厦1006室

hot pants and summer things
lots of midi & maxi things
almost anything
chokers chains & groovy things
THINGS
SALE

UNITED INTERNATIONAL SHIPPING CORPORATION
招請高級船員及機械工程師
本公司新近成立，爲美國大機構之附屬公司，現欲聘請各級船員多名，在裝備 SULZER 機器之巨型輪船或油船服務，（65/125,000 DWT 及 15/23,000 HP）該等輪船將固定行駛日本，歐洲及美國之貿易航線，薪優，服務條件良好，並有最佳升級機會。凡過去曾居高職或證明有良好工作表現者將獲優先考慮。此乃加入大公司服務之最佳機會，本公司階層組織穩固，僱員升職全視功績而定。申請人請將略歷函下列地址。面見日期將由本公司通知各申請人，以便屆時由本公司辦事人員接見，一切申請將均獲函覆。
THE MANAGER OF MARINE OPERATIONS
UNITED INTERNATIONAL SHIPPING CORPN.,
2150, VALDEZ STREET,
OAKLAND, CALIFORNIA, 94604

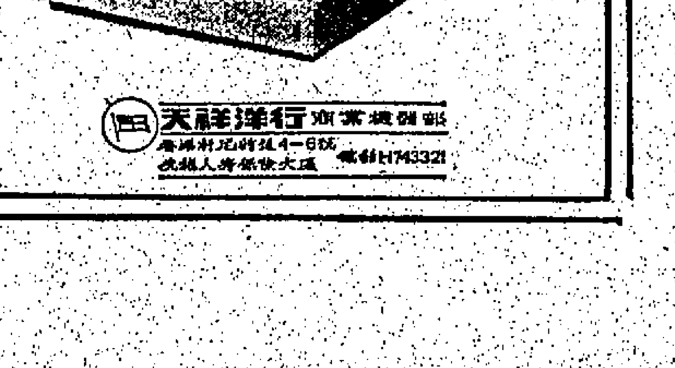
隱形耳聾機
神耳牌 健康機
$780 $450 $200 $160
美國全新助聽耳機 內放形最入耳
香港德輔道中62號九龍彌敦道15號何鴻卿大廈2樓商場F17號愛群行專售

香港中文大學
徵聘教職員
甲、聯合書院教務處行政助理或見習行政助理
應徵者須有認可之大學學位，中文及英文程度良好。應徵行政助理職位者並須有三年以上之行政工作經驗。有處理學生事務及出版刊物經驗者優先考慮。
乙、聯合書院體育教員
應徵者須有體育學位或文憑，或具有公開之專業資格且只限男性，三十五歲以下者。有教學經驗者優先考慮。
丙、大學電子計算中心暫任研究助理
應徵者須有認可之大學學位，中文及英文程度優良。諳熟電腦科學計劃或有編譯工作經驗者優先考慮。
待遇：（月薪港幣計算，起薪額視資歷及經驗而定）
行政助理：二〇四四元至三三二八元（男）一六八四元至三三九八元（女）
見習行政助理：一七四〇元至一二〇四元（男）一四八八元至一七六八元（女）
體育教員：一七六九元至二八七〇元（男）
暫任研究助理：一二〇〇元至一八〇〇元（男女同酬）
其他待遇包括醫療福利，校方支付百分之十二點五，本人百分之五）及各種假期。
就聘日期：受聘者希於本年九月十五日起儘速就職。
應徵手續：應徵者可依下列地址索取申請表格，填妥後連同應徵函及證件副本於本年八月二十日前寄返有關院校。（本年五月間曾應徵大學校務處行政助理職位者，可無須再申請。）
應徵聯合書院職位者可函：香港般含道聯合書院教務長。
應徵電子計算中心職位者可函：新界沙田香港中文大學人事組。
校務主任 楊乃舜
一九七一年八月十日

BCW 英聯邦偵探社
集合世界第一流註冊權威偵探及港澳榮休高級警探主辦
社長：區煥南曾任警界多年顧問解決社會各種問題歡迎諮詢
業務：搜集民刑證據，商業調查，追收債項，私人保鏢，婚姻調查，生死失踪，秘密錄音，追蹤失物。
附設護衛組：榮獲香港警務處批准看守大廈貨倉押運解糧 忠實可靠
旺角彌敦道564號三樓 電K八八七九四五 K三一〇一五

聘請後生
有某文化商業機構聘請後生多名，需體健耐勞，待遇優，有假期，有升職機會，應徵者請函電話號碼寄華僑報三六〇箱約洽。

士人的達騰黃飛
均採用
飛騰1116型電子計算機
能替你解決一切數字上的煩惱



天祥洋行商業機器部

體育

默迪卡足球大賽第九天
中國出戰越南
韓國火拼大馬

（特訊）第十五屆默迪卡亞洲國際足球邀請賽，今（十二）日進入第九天賽程，共排有兩場A組初賽，在吉隆坡默迪卡球場舉行夜賽，頭場中華民國對南越，尾場韓國對馬來西亞。

頭場A組初賽中華民國對越南，兩隊均為第四次出師，中華民國首仗以〇比〇迫和地主國馬來西亞，次仗以四比〇狂勝泰國，三仗中華民國憑一只十二碼罰球之利，以一比〇打玲上屆默迪冠軍韓國隊，身價百倍，已成為大熱門出綫隊伍。越南首仗以〇比二受挫於馬來西亞，次仗越南以四比二擊敗泰國，成績不俗。今晚中華民國出戰越南，中國隊應較佳，如不輕敵，傾盡全力爭取勝利，可望擊敗越南，再傳捷報。今屆默迪中華民國隊表現非常英勇，今戰如能戰勝越南，再接再厲，在最後一役打玲日本，便可穩得A組初賽出綫權。

尾場A組初賽韓國火拼馬來西亞，是一場生死存亡決鬥，雙方均為許勝不許敗，務必放盡來搏命，拼個你死我活，勝負可以決定誰能出綫命運。兩隊俱為第三次出師，馬來西亞首仗以二比〇擊敗越南，次仗被中華民國以二比二迫和，三仗大馬以四比一大破日本。韓國隊首仗以四比〇狂勝泰國，次仗韓國以三比〇大破日本，三仗被中華民國憑一只十二碼罰球之利，以一比〇保勝韓國。今晚韓國決鬥馬來西亞，韓國絕不容再失分，連打和都不容許，將會如狼似虎地瘋狂搶攻，全力爭取勝利。兩隊實力半斤八兩，將有一番極劇烈之惡鬥，始能分出高下，是一場五五波龍虎鬥，亦結果至終場，雙方俱無必勝把握，打和較為合理。韓國隊理較佳，佔面稍高半綫。

默迪卡足球賽
印尼敗菲律賓
緬甸大勝香港
菲港均喪失出綫機會

（馬來西亞吉隆坡八月十一日電）昨晚在吉隆坡默迪卡足球場上演之B組初賽，中印尼以三比一擊敗菲律賓，半場雙方以一比一戰和。是日觀衆共二千餘人。菲律賓再度失手後，其染指錦標已成絕望，猶有取得入圍機會。星加坡在今屆迪賽中，表演甚佳，尤以其擊敗緬甸之後，對球員門志不無幫助，昨晚又傳捷報，似乎大有出綫機會。

尾場B組初賽，緬甸對香港，結果，緬甸以四比〇大敗香港，半場緬軍以兩球領前。該場球賽，過程無甚激烈，緬甸以摧枯拉朽之力，輕易傳捷。開賽後卅九分鐘，（為緬甸首開紀錄的時間）其左翼丁安巫接應左輔余四少傳遞，抽射入死角，輕易建功。四十三分鐘，緬甸先翼角球斬中，京貌丁頂交，英茂而再建一功，緬甸遂以二比〇領前，但港隊陣腳大亂，門志全無，敗局大定。

華足聯昨選出
港華聯隊陣容
排定紐約華僑隊賽程

（特訊）香港華人足球聯會昨（十一）日下午六時起假座華協會所會議室召開執委、球隊、遴選三個會議。出席者：任培、朱叔達、廖廷楷、宋孝聰、李毓宏、樊金濤、陳均鏘、倪張敞、許安、彭弓、周國仁、楊子祥、許郊成、劉亞平、梁仲倧、胡祖堅等。

首先召開執行委員會第二次會議，由主席任培主持會議，通過上期各項議案後，討論檢閱會及東外會來函嚴重抗議華足聯會為中華民國選拔默迪卡足球隊陣容，經過李毓宏、楊子祥、宋孝聰、劉亞平、朱叔達、廖廷楷各委員先後相繼發表意見後，愉園代表李毓宏提議華足聯辭去華協會足球部主任之職，但大部份委員均表反對。朱叔達指出，如欲退出華協會，華足聯必須修章，執委會並無修章權力，必須由十個委員聯名致函華聯會，要求召開會員大會討論修章。最後用表決方法解決是否依章辦理修章問題，贊成依章辦理修章申請手續者共得十票，反對者只得四票。第二次執委會至此得解決，宣告閉會。

繼續召開埠際小組第一次會議，商討有關美國紐約華僑足球隊訪港事宜，仍由主席任培主持會議。紐約華僑足球隊定於八月廿一日上午十時廿五分由台北乘中華航空公司班機飛抵香港，原本預定在八月廿八日及八月廿九日在港作兩場友誼賽，但由於七人木盾足球淘汰賽，足總已編定於八月廿八日，及八月廿九日，在政府大球場舉行決賽及半決賽，日期恰巧與紐約隊原定訪港賽程相抵觸，可能要延至八月卅日及八月卅一日才能與紐約華僑隊作比賽。紐約華僑隊訪港兩場比賽均排在九龍花墟球場舉行，兩場門票均一律收一元二角，採用六分賬。第一仗紐約華僑隊對星島隊，定下午六時正開波，頭場序幕戰星島預備組對警察預備組，於下午四時十五分先打頭陣，正式比賽日期日內公佈。第二仗紐約華僑隊對選聯隊，定下午六時正開波，頭場序幕戰由主預備組對東方預備組，於四時十五分先打頭陣。

紐約華僑隊訪港秩序編排完畢後，隨即舉行遴選小組第三次會議，選拔華聯隊陣容迎戰紐約隊，由主委胡祖堅主持會議，順利選出一隊以榮僑球員組成之華聯隊，全體職球員名單陣容如下：（七社）

▲華聯隊

領隊周志強，教練曾啓榮，亞督李子飛，隊長劉倫煒，副隊長梁偉濠，生力軍：余啓雄（南華），盧福興（愉園），湛二生（警察），紹汝樞（警察），符致光（東昇）。

何義生（警察）　陳光榮（電話）　溫冠華（消防）　伍兆勝（警察）　劉守政（警察）　劉倫煒（警察）　劉家駿（南華）　劉榮德（大埔山）　黎金發（警察）　梁偉濠（消防）　梁樂琪（光華）

圖片說明：（上）參加四年一度世界保齡大賽之香港保齡代表隊，定十四日出發赴美參戰，昨晚保齡球界人士，在紅棉閣設宴歡送，圖為宴前合照。前排左起：黃允洪、潘達強、楊成駒、鮑景賢、黎偉貞、陳柔明、胡家輝、陳均輝、馬天尼。後排左起：馮國忠、司徒敬全、梁思源、吳錦強、潘錦輝、李文燦。

下圖左起：潘錦輝、朱少雄、劉熙駒、司徒敬全、羅德貞、陳柔明、張鶴洲、梁思源、馮國忠。（大衆社鄭樹偉攝）

泳聯會召開
兩小組會議

（特訊）泳聯會今日下午四時正假座中區安樂園大廈十二樓，中華會召開游泳小組及埠際小組聯席會議，其中有關事工提供的，有關新秀泳賽，華人公開週……

東方昨晨操練
情況冷落
領隊周國強表示今後不會再有此情況

（特訊）東方足球隊領隊周國仁，昨天出席華足聯會，表示願派兵班任紐約華僑足球隊訪港之熱身戰，藉以操練一番。談起操練周國仁有無限之感慨，他對東方軍臣若亞平說，一枝球隊如不操練，雖有最佳的表現，如東方隊在奪取職業杯之前及聯賽之敗仗，不斷埋頭苦練，而且統帥予以重賞，因此一出而奪取職業杯錦標，再出聯賽順利成功，此等人成就，實在是十大新聞之一，其實人成就並不出奇，蓋自強不息所致。周國仁也很尊重體育界前輩，對劉亞平十分仰慕，以去屆之榮譽，碧為東方會與亞軍，劉亞平所屬軍，吳周亦以去屆各兄弟努力而有的成就，所以也要大家在一起，東方昨天開始操練，但甚疏落，到者不多，大約未入於狀態，（離開四個月），總結部未見滿意，但希望今後不要如此，否則雖有強兵猛將，而士氣低落，那又無濟於事了。相信今後東方的操練不會像昨晨一樣，這句話領隊周國仁非常自信，本屆東方實力增強。

第七屆世界杯
保齡港區預賽
第五週入圍者

第七屆世界盃保齡大賽，香港區預賽，第五週賽事已於上週日結束，競爭甚為劇烈者如第四週甄別賽中，夏永樂以六三七分居首位，頁君會於第一週現例，凡參加東賽會之球員，而在各場館都爭到入圍者可獲定一場館參加場館決賽，而四海場之第三、四名，夏君亦表示將在四海決賽，誠可惜也。茲將第五週各場館入圍者列下：

鄉村俱樂部：潘云涵，五七三。

南華會：鄭福財六一〇，周氏五九九。

濱士城：馬德泰六一四；彭利來六〇二。

四海：夏永樂六三七；潘裕均六三四。

警察會：林氏六一三。

天星：陳均輝五九四；林君五四〇。

維多利：馬占美五六八；史提夫賀五四二。

有關詳情本刊前經刊載，有一番報道。（白浪）

羽總參加亞洲金盃賽，昨午出發飛往印尼，全隊在機場合照。（本報記者攝）

中華手球代表隊
今戰香港選手隊

（特訊）中華手球代表隊，今晚六時假座九龍軍人士院運動場，對香港手球會A隊，此新興運動，當有其緊張刺激之處，料不久將流行港九矣。中華手球隊，來港示範，並作三次講座，特聘請打名醫陳滴林（陳杏林之兄）担任義務軍醫，今晚賽後，由本港手球名舞會長陳孝穎，歡宴三軍。（白浪）

我國文化籃球隊
大軍定今晚壓境

（特訊）中華民國文化男子籃球隊，鐵定今晚九時乘國泰航機抵本港，下榻於富都酒店。客軍一行十六人，由領隊劉世珍率領，在留港期間與港球隊作四仗，據有國手唐致強助陣的文化隊，實力雖然未算絕頂強盛，但技術不在港隊之下，至於其最高潛力，則有待明晚出兵伊館後始可分稱。（正）

客軍名單如下：

領隊：劉世珍，秘書：張昭鐘，管理：鄭富生，教練：王金宏，隊長：李慶濟，副隊長：楊祖，隊員：孫光徒，洪輝和，陳宗仁，洪瑞盛，唐致強，林修平，林芳聰，黃桂彬，鍾維成，李潛祺。（正）

怡和內部賽
昨繼續獲勝
貓麼波打酒隊

（保無惡級之苦，但也對於蟬聯的職業杯的錦標，似很難如願，不過要蟬聯的話，還有待大家之努力。自強）

怡和公司屬下之貓麼波打酒部（GUINNESS）與機器部足球隊，昨天（十日）在維多利亞公園作賽，貓麼波打酒川口部軍事，但亞倫一洒出亦到場參觀。是場賽事是怡和證券協會主辦之公司內部七人小型足球賽之一，貓麼波打酒隊開始後便能節節領先……

足總執委會
定十七會議

足總執委會定於十七日（星期二）下午六時召開會議，到時會討論關乎職業藝及各方來信等問題。

羽總參加亞盃賽
湯恩佳率領出發
彭月梅希望蟬聯女單打錦標

（特訊）香港羽毛球總會，出席第三屆亞洲金盃錦標賽，大軍於昨日下午四時半，由領隊湯恩佳率領職球員十八人乘搭加路達航機出發。湯恩佳在機場對記者稱：「此次香港羽毛球總會派隊出席國際大賽，是歷次最龐大的一次。」湯氏又謂：「此次我們出席亞洲金盃賽，其主要目標，並不是希望得到錦標，而是抱着觀摩學習精神，向各國好手學點球技，並吸收國際大賽之經驗，我們不過有一點是給我們很大希望的，就是彭月梅在女子單打賽中，如打出水準，是可以蟬聯女子單打后座」等語。

出席第三屆亞洲金盃賽全部名單如下：領隊湯恩佳，名譽領隊張奕琪，領隊劉永浩，副領隊吳國柱，秘書馬偉治，球員（男子組）黃彰臣，黃兆鴻，蔡輝，孫建中，孫維芳，高英。（女子組）彭月梅，梁麗卿，梁淑聯。（十六歲以下學生組）馮建宸，黃劍猷，溥耀興，顧昭英。該隊在印尼耶加達比賽完畢，後約在本月廿二日返港。（奕）

昨聯管委會會議
甲組聯賽十一開鑼
木盾賽定廿四舉行
十七球會未准參加
陳炳榮周湛樞有所計劃

（特訊）足球聯賽管理委員會昨午在會議室內，召開本年度首次小組會議，出席者計有：主席廖烈武、委員陳炳榮、李苑能、張子威、胡祖堅等。會議首先推選小組主委，主席廖烈武表示上屆主委周湛樞工作表現甚佳，理應連任，但得各執委一致通過，但陳氏因由國事參加，故由陳炳榮代替。

本季甲組足球賽，已決定九月十一日開賽，但因場地問題，至今尚未能安排，故選擇以利採取更多開放。

會議前已由聯絡，借用場地十三週，以備聯賽之用。而有關各場地比賽日期，交由秘書擬出草案，交小組研究。「旺財地」——花圩場，為各隊球隊人於出師的地方，上屆會出現季明，會否與定給提補新血，宗旨有所出入，仍為未知之數，決定暫分予接納，但下屆其取得聯賽、九巴、元朗三隊有優先借用權，其餘者則盡可能作均勻安排，茲將首週秩序取錄如下：

電話對元朗，星島對警察，東方對荃灣，流浪對南華，消防對九巴，陸軍對愉園，東昇對加山。

由於新球會不予接納，下屆丙組球會，仍保持廿八隊。計有：陸軍、友邦、中華、公民、流打、中聯、五一七、香島、煤氣、得漁、香港會、愉銀、航海、中僑、消華、巴士、獵鷹、星島、港聯、天鵝、東華、港青、先特翁、港大。

乙組球會中，因有空缺位置，故除丙組冠亞軍，精工、九菜照例升班外，殿星之保濟得獎准申請升級，而丙組各組之息影，會要求留級再戰，亦一併批准，故下屆乙組除佔，總數十三隊，計為中僑、成和、東亞、警察、九菜、光華、南華、義江、天天、東華、市政、工務、保濟。

本屆丙組球會，參加者共十七隊新會員，會參加，但足總未予接納……

木盾賽原則上決定廿四日開鑼，至廿七一連四日在港會球場舉行初賽，廿八及廿九日在政府場舉行決賽及準決賽，每球會只准派出兩隊參加，各參加球會須於十四日前報截止。

李苑能提議凡週日……但將球場改於晚間比賽，由球場排更球隊問題，決定聯賽暫時押後。陳炳榮席間表示其研究，會與主委周湛樞由研究，欲將甲組球會由十四隊減回十二隊，恢復上屆在此前，而甲乙兩年計劃不日即擬出，然後升班者共三隊，至完成乙組十二隊的目的，又於去屆預備組不受重視，於是主要原因為球會集中實力於甲組所致，對預備組傷希望未來能夠除甲組之規例，使球會必要組織預備組，讓其他球會有分享更多，且可以加強此組之實力，而更能作性。由於此兩議案涉及……

昨男乙組排球賽
兩仗因雨取銷
押後今晚舉行
頭場維聯勝偉德

男子乙組排球聯賽，昨晚原定有三仗在伊館外場上演，但首仗舉行過後，天空傾盆大雨，至球賽無法舉行，追將英皇對龍、流星對元朗之戰押後，今晚在伊館始舉行。昨晚舉行之維聯對偉德，兩軍雖然實力有差別，但球來球往，追回一局後，戰情漸入自然化，以三比一（十五比十三，十五比十一，五比十五，十五比五）敗於維聯手下。

元朗夏令盃賽
泰來老園告捷

昨日元朗夏令盃籃球賽，在大樹頭球場上演，結果是泰來勝元朗，新區七〇比六一，老園勝聯六比……

（哥倫比亞八月三日）寇瑞德（三〇二號）八月二日在泛美田徑大賽中，獲得五千公尺長跑金牌。圖為其衝線前攝。（合衆國際社無綫電傳真）

世界保齡錦標大賽
參加國家共三十隊
香港隊十四日飛美
今屆在密耳瓦基城舉行

以國家為單位之保齡球錦標大賽，將於八月廿一至廿九在美國密耳瓦基城舉行，本屆參加國家共三十隊，香港代表隊已定於十四日（星期六）下午乘機出發。此為香港有史以來首次派隊越洲參加比賽，是本年保壇大事之一也。

領隊陳炎明對此次參加世界錦標賽認為有兩點理由：（一）聯繫世界各國友誼，藉比賽以增加經驗；（二）香港保齡已有六年歷史，到底香港的保齡水準與世界水準怎樣距離，正好藉比賽以測驗香港之成績，亦使香港有借鏡切磋機會。

陳領隊深認為領隊出外參加比賽，固不必問是否得標，參加富義興精神是異常重要。當然，香港人是希望我們此去能為港爭光，帶標歸來，但那是一件極艱巨的工作，任何國家隊出發前都沒有信心，但我可向香港的朋友交代一下的，香港此去也有機會，且看看世界歷史以來最高紀錄，就可知道世界最高紀錄，本港此行並不是淨光的。

△八人隊際賽（每球員八局）二六二七分（美國隊于一九六三年締造）。

△五人隊際賽（每球員六局）五七八六分（美國隊于一九六三年締造）平均每局一九七分。

△兩人隊際賽（每球員六局）二四五九分（瑞典隊一九五八年締造）平均每局二〇五分。

△個人全能冠軍（共廿八局）五七〇八分（英國人大衛·巖一九六七年締造）平均每局二〇四分。

平心而論，香港代表球員，要能締造如上成績，勉強也可以做得到，在八人隊際賽及五人隊際賽方面，香港是有希望上名的。還來香港代表都緊密鍛鍊，照理，如不因客觀環境影響，是可打出水準的。

三屆柴灣環區賽跑
廿八舉行昨起報名

（中國社）柴灣街坊福利會，為增強青少年體育精神，決定舉辦第三屆柴灣環區賽跑，定本月廿八日（星期六）下午四時，在柴灣新區第十三座大廈前大球場，盛大舉行。敦請政府長官主持剪綵、頒獎禮，並由電影女紅星頒贈紀念章，多位多姿之娛樂節目，及銀樂隊演奏助慶。

今屆賽跑開始報名，一連十七天，直至本月廿五日截止，報名地點共有三處，計開：（一）柴灣第一段街坊會辦公室。（二）柴灣新區第十九座地下坊會新區會所。（三）柴灣新區第十六座八十四號柴灣瀬柒公司。

參加競賽凡屬區內青少年男女，凡年齡十二歲起至廿五歲止，身體壯健者，一律歡迎報名參加，報名時須携帶本人身份證或兒童證及最近寸半相片一張，填表簽署，領取參加證，依時在大球場集合，按組展開賽跑，獲得前列者，獲得銀杯錦標。

參加人數不加限制，凡年齡符合規定者，都可報名參加。男女共分四組，男子甲組，年齡限定由十七歲至廿五歲，男子乙組，年齡定由十二歲至十六歲，限……

（美國，東理根州八月八日）十三歲男童哈尼卡臣，八月八日在東理根州由美軍救出，被備以飛機送去醫院急救。哈尼卡臣，八月九日與其家人爬卷派時山時，全家從一千呎高跌下，其父親與兄弟遇難，均告即場斃命，而他本身與其母親卡臣夫人，則受重傷。（合衆國際社無綫電傳真）

（哥倫比亞八月九日）美國跳水女傑京士，八月八日獲得泛美運動會女子跳水金牌。圖為其後空反跳入水起跳姿勢。（合衆國際社無綫電傳真）

第六屆七喜保齡
學生賽十五頒獎

聯合汽水廠假座南華保齡場館主辦本年度第六屆七喜保齡球學生大賽，全部賽程，宗於本月中旬完結，頒獎典禮經定於本月十五日（星期日）下午四時正在九龍彌敦道南山球場館舉行，並敦請林保國，恩保頒獎，並設有茶點招待。

力山派空手道學院舉辦
演武叙餐聯歡晚會
假座香港輔警警官俱樂部舉行

（特訊）港美力山派空手道學院，自設月前在本港開設分學院以來，報名空手學者甚衆，力山派宗師何演邦教授，為使各同學有更多機會切磋聯絡起見，定于本月二十一日（星期六）晚上八時正，假座香港中環排北行四樓，「香港輔警警官俱樂部」舉行第一屆「力山派（香港）演武叙餐聯歡晚會」，對于八時正開始：

（一）力山派宗師何演邦教授致開會詞。（二）力山派香港區新秀學員自由擊賽。

演武：第一場鍾社松對梁顯強，第二場何伯顯對黃偉鏗，第三場趙秀桃對趙秀霞，第四場李偉夫對任劍文，第五場李志雄對林文錫，第六場陳柏森對林柏堅，第七場李力堅對陳炳基，第八場朱志江對吳俊文，第九場趙克鋒對趙克鋒。以上各場表演賽，每場比賽兩個回合，每個回合兩分鐘，每兩個回合之間休息一分鐘。表演限「一點到即止」，不判勝負，如有故意犯規者，將被逐離場。

總領隊：何演邦，宗師：（LINDA GREEN）教練：馮廣根，李志雄，吳振邦，林文錫。

表演嘉賓：公正人：姚來來……如外界人士有興趣參加者，可將貼士郵票及回信地址之信封一個，寄往「香港英皇道演武院」，北角英皇道號九樓，力山派空手道學院」，嘉賓入會將入場券，九時半叙餐，演奏。參入席，只限力山派人士及嘉賓。（滔）

全港公開泳賽
今日止截報名

香港游泳總會主辦全港公開游泳錦標大賽，已定於今日下午五時止截報名，各屬會應將全部參加名單送回泳總辦公室，至於泳員須在今日前辦妥手續註冊，以免不能參加比賽。

陳棟球恩惠兼施下
吳汝賢效忠原有因
黎子福馮中元將被放棄

（特訊）電話本屆「放分」影響，上屆大部主將「星散」，走的也走了，留「星散」的一份，有冒險黎子福與馮中元及張志培尚未斷錯，呢，原來是有內幕。因張志培丁母憂之故，以上三名去留，未將予以斷錯。日昨已簽字仍電話，至於黎子福與馮中元則內定放棄，而未有被重用，除在萬不得已重用，此兩位為何未被重用，因為在統帥部研究再用新人時，有人指「福仔」去屆學季未踢過一場好波，而且涉及私人生活，留隊留下沒有好處。但「小馮」又呢有被拋，除了考慮到其踢法，決定放棄，而且無條件給予轉會，是否影響其有之工作，則要自己去據理。消息又說：李志強之離開電話，主要是立場問題。但電話仍加以留用，原定他去屆波報三薪，曾要求增加一倍，統帥亦同意照給「六薪」，可是最後要增至「八薪」，統帥們認為甚額外要求，紙允答應，後李志強聯繫，却在正義說使下可是退讓，迫左轉統帥們加盟東方，至的「不調」，亦屬委忍的斷腳，念其一片婆心，而在病中四眼統帥股下，由於時時斷話，但電話却波勤傍，勿力統帥口要允時，收入好時，酌予增加也。（小丁）

日本乒乓勁旅
週末訪港作賽

日本乒乓球隊，已定於本週末十四、十五日訪港，日本大學乒乓球隊，作兩晚港日乒乓表演賽……

球國風雲
十八期出版

球國風雲十八期經已出版……

足總聯管會
十六排木盾賽

足球總會聯賽管理委員會定於十六日（星期一）下午六時在會議室召開會議，討論關於聯賽有關事務，並抽簽編排七人木盾賽首週秩序，乙丙組聯賽首週秩序，來往剛信等在密鑼緊鼓的球季展開前像值得注意。

何立天健身院
十四恭祝關誕
假太安樓舉行

（港訊）國術洪家名師何立天，對健身學院，義、勇、仁、忠、德全倫理美德，健康健身，於本年八月十四日，假座灣仔太安樓酒家，恭祝關帝聖誕，及舉行成立廿五週年紀念，屆時港九名流，國術界社團，工商界，及國術臨指導，有一番熱鬧……

REFERENCE LIBRARY 1971

本港新聞

三院主席黃乾亨在獅子會講
獅子精神服務人羣
東華精神我爲人人
三院百年來工作擴展適應社會需要

（特訊）東華三院是純粹由中國人創辦之慈善機構，東華精神象徵着中國人的濟貧扶困，安老慈幼，興學育才的傳統精神，而獅子會是一個國際性的志願服務機構，每一位職員都本着服務至上的宗旨，不分地區，不分種族，提供人類互助的服務。東華三院主席黃乾亨，昨在域多利獅子會午餐會上，以「東華精神」與「獅子精神」爲題，發表談話。出席昨午例會者有：李作樞，潘紹翰，黃頌盈，周寶璋，劉邦，冼祖謙，黃乾亨，簡日淦，陳大澤，陳伯勇，陳錫明，蔡炳垣，熊逸賢，孔憲紹，林京，劉人卓，李景勳，梁鴻志，梁松柏，劉火炎，馬錦明，吳保佳，蘇國槐，杜中雄，黃昭傑，王定甫，王宇欽，高文達，余義比，李立本，會何千餘數十人。

黃乾亨演詞稱：

獅子精神 服務人羣

獅子精神是象徵着世界最大的志願團體，以獅子般精神，爲人羣服務。獅子的英文名是 LION，這個英文字是含有特別意義的，每一個字母代表了一個意義：「L」LOYALTY 是表示對人忠誠，「I」INTEGRITY 是表示言行正直，「O」OUR FLAG 是表示光榮的旗幟，「N」NEW 是表示新的思想，新的創作，「S」SERVICE 是表示熱誠的服務。各位獅兄對此，均已耳熟能詳。

東華精神 服務社會

東華精神是象徵什麼呢，它是象徵着香港最大的社會服務機構——東華三院，在一百零一年的悠久時間爲香港社會服務的偉大精神。東華三院自一八七〇年創立以來，在醫療、教育和社會服務方面，對香港社會的安定和繁榮，有極其重要的貢獻和地位。它由一間小小的義祠發展到今天的規模，而且對人生過程中的「生」，「老」，「病」，「苦」，「死」發生問題的人，皆能提供完備的服務。我相信東華三院百年來的發展，可算是香港甚至是世界上的一項奇蹟。各位獅兄其中有很多位是曾在三院服務的，對三院會比較熟識。但一般來說，也許尚有未明白的地方，而對於三院何以能對社會作出此種重要的貢獻和獲致崇高的地位，因此，兄弟在此除報告一下三院的簡史之外，沒有一個最好的解釋，這就是東華精神。在歷史中，東華精神保持東華三院的存在及促進其發展，而又因東華精神象徵着中國人的濟貧扶困，安老慈幼，興學育才的傳統精神。現在我簡單的介紹一下東華三院的工作。

三院工作 日益擴大

東華三院自一八七〇年創立東華醫院，開始了醫療及教育服務的新頁。一八八〇年又創設義校。使東華工作，一直維持到百年後的今天，而且發展到五間醫院的三千七百餘張病床，四間中學，六間小學，一間職業訓練夜校的一萬三千餘名學生，還有義莊，義山，安老院和托兒所，照顧老人和幼童的需要，服務。每年爲港九市民服務而支付的經費，數達五千萬元。從東華創辦開始，是僅有病床一百張，東華義校創立時，亦祇有數十名學生，經過了一個世紀的努力，發展到今天的龐大規模，由於歷屆當局的不斷援助，社會人士的慷慨支持，更有數以千計的熱心人士，有如運動員接力賽跑一樣，一屆接着一屆的担任總理，主持院務，更以不計成敗的犧牲精神，參加此一社會服務隊伍，而獲致今日的成就。

人人爲我 我爲人人

東華三院雖是一個地方性的社會福利機構，但對香港以外地區的服務，亦從不漠視。例如世界各地發生的天災厄難，東華三院亦盡其所能提供急需的服務。我們可以從東華三院光榮的歷史中，看到這些有關的記載。這種不分畛域，四海一家，人人爲我，我爲人人的精神與傳統，東華精神，可說是本港社會的光榮。今日，東華三院已能在一年中，爲超過一百萬人次的人士，提供所需要的醫療，教育和各種福利服務。

三院組織 確具規模

東華三院是港人全權管理的慈善法團，董事局是最高權力的機構，本屆共有總理二十名，包括一位主席和三位副主席，總理們是完全義務的，而且在當年的籌款活動中，要捐出相當的款項，在每個星期中，有兩日或三日參加董事局會議，此外，有一天要巡視三院中的一間醫院和屬校。此外，並須爲三院的公共關係而參加各種公共活動，實在不少。因此，在任總理的一年中，要犧牲了個人的時間與金錢，在籌款活動中，更要親自奔走，呼籲社會慷慨支持，勸銷門券和獎券。雖在炎夏的天氣中，亦要努力奔走，對於本身的業務，亦無暇料理。任副主席的，因爲主持三院中一間醫院的行政工作，每日必須有一定的時間返院辦公，並須經常與主席聯絡。董事局主席，因爲是綜理三院院務，所以，除了與副主席，總理聯絡參加各項會議，各項公共活動之外，其餘的時間，大部份是駐院辦公，批閱公文，主持策劃各項建設工作，可說是日無餘晷，勞瘁弗辭。

生命有極 服務無窮

東華三院現有員工逾三千八百餘人，其中服務十年以上的大不乏人。在香港淪陷時期，他們一樣出力支持，共渡時艱。舉個例說：現任大口環療養院主任醫生的吳嘉士博士，在東華服務已經五十八年，今年已逾八十高齡，仍然繼續服務。此外任職三十年以上的亦有多人，簡直視作終身職業。有時院務工作繁忙，各部職員，往往自動的延長工作時間，甚至工作至深夜及放棄其享有的週年例假，而且往往在星期日或公眾假期，亦照常辦公。東華三院的醫護人員，日以繼夜的爲市民服務，亦是勞瘁備至。相反的來說：他們的薪酬，是比較政府公務員爲低，我們從這些可以見得到，總理們的不計酬勞，出錢出力；三院職員的辛勤工作而不計較待遇，這就是爲人羣服務，崇高的東華精神的表現。

精誠團結 天下一家

再說到獅子會，現在全世界共有二萬二千餘個，可說是最大的一個國際性志願服務的機構。每一個成員都本着服務至上的宗旨，不分地區，不分種族，提供人類互助的服務，而且在天下一家的精誠團結下，除了辦理地方服務之外，對世界各地友會，提供熱誠的協助，使獅子精神，照耀全球。香港的獅子會，雖然僅有十多年的歷史，但在港九各會的獅兄們熱心推進之下，不時創辦了很多極具意義的服務，包括有醫療、教育及青年活動等等，尤其是對本港其他的福利機構的協助，更爲難得。據兄弟所知，東華三院在每年的籌款活動中，均獲得各會獅兄的慷慨支持，使東華三院與獅子會的淵源，更加深厚。由此觀之，獅子會的工作目標，與東華三院的服務，可說是相同的，本人深信：以獅子精神與東華精神，亦可結合爲一。因此，東華精神，將可使更多有需要的人士，獲得更進步的，更充份的服務。

確立目標 推廣服務

今天，我們的社會，需要的是有系統的服務，因此，東華三院已感到爲適應當前的繁雜社會服務的需求，逐漸減少。因此，本屆董事局首先在檢訂工作綱要時，首先將三院總部改爲社會服務部，依照社會的需求，進行籌建一間永久性的不牟利殯儀館。我們獲得熱心人士的支持，而且在過去幾個月來不斷的收到社會人士的慷慨捐助，現在，我們計劃在九龍政府醫院，建立殯儀館，提供同樣的不牟利殯儀服務。此外，我們并計劃進行下列建設工程：

一、完成東華醫院百週年紀念樓；
二、在廣華醫院興建病理化驗大廈；
三、在東華東院興建大手術室及洗衣房，促其成爲全性及次急性醫院；
四、繼續完成第二、第三、第四中學及倡建第五中學；
五、發展東華三院管產，增加經費收益；
六、繼續完成安老院建設工程。

共同合作 悉力以赴

上述各項工作，雖然責任繁重，但我們將本着東華精神，盡一切的可能，以期達到我們的目標，希望港九各區的獅兄們，亦本着服務至上的「獅子精神」，分工合作，給予東華三院各方面的支持。並祝「東華精神」與「獅子精神」，結合爲一，發揚光大，在座獅兄事業興隆，身體健康。（初）

三院主席黃乾亨在域多利獅子會餐會上致詞，其右爲李作樞，左爲周寶璋。（本報記者攝）

港九新界小販研委會
呈函當局體卹小販苦況
合理安置秀茂坪小販檔

（國際社）港九新界各區小販研究委員會，昨（十一）日下午九時，假座九龍平安酒樓舉行會議。出席者有：五行小販福利聯誼會盛惠文；西區小販聯誼會高卓其，謝悅才；粉嶺持牌小販會蔣中文，陳培根；大坑區小販聯誼協進會洪［illegible］；石硤尾新區小販聯誼會淩耀明；九龍小販互助街坊會協進會鄭兆祺。主要議題，爲推選會長及名譽會長，名譽顧問及籌備第一屆職員就職典禮，及研討有關最近秀茂坪新區小販攤檔遷臨時市場營業問題。主席盛惠文主持開會報告稱：據秀茂坪新區小販同業多人前來投訴，以該新區第三十六及三十七座百餘小販同業，因徙置事務處建築新式攤位市場關係，最近需將原日攤檔搬遷，往附近指定之臨時地點擺賣，惟在新地點擺賣，部份同業則獲登記安置，而有些在原地擺賣多年而持有小販牌照者，竟未被接納在新地點擺賣，而至終日徬徨，生活堪虞，遭遇困境。似此安置攤檔辦法，實不公平，希望本會協助，代向有關當局請求設法安置。繼由各與會委員就秀茂坪新區小販同業最近遷往新指定臨時攤檔地點所遭遇之各項困難問題，先後表示意見。決定進行：一、正副主席及委員前往秀茂坪新區訪問同業，觀察實際情況；二、具呈當局，籲請體恤小販苦衷，予以合理安置。隨進行選舉會長及名譽會長，名譽顧問。選舉結果：會長：呂澤。（名譽會長）：黎顯民，甄子杰。（名譽顧問）：廖謙，朱亨。

九龍總商會評港府
新人民入境法案欠公允
旅客過境應該延長時間

（特訊）九龍總商會，昨在理監會議中，討論「港府一九七一年新人民入境法案」，認爲在港居留五年，即應爲「香港人」，並指出，應「准許過境旅客停留四十八小時」，延長爲七十二小時；由會長呈函政府。謝伯昌理監長指出：本年七月間，本港律政司夏鼎基提出之「一九七一年新人民入境法案」，似欠公允。該法案擬專爲入境者及本土生者，其餘則作外來人對待，有隨時拒絕入境或遞解出境之可能。似此，香港之移民例只是爲小部份人而設。美洲各國，凡入境之外國人有五年以上之居留，便可申請爲該國公民，今香港不論居留多久亦不能當作香港永久居民，但如兒女在本地出生者便是當然居民，有法律保障。如果該家人全家犯法，則父母要遞解出境，兒女則免出境，予以爲太，對長期居留之市民不住，應該凡居住五年以上者，則作爲香港「永久居民」，享受法律之保障。又移民局現行之入境辦法，凡過境者只准許停留四十八小時，如遇假期則發生許多困難，應改爲七十二小時，使過境者有充份時間準備或轉機等手續。日本有「是期之豁免簽證」之過境辦法，對旅客非常方便，香港應考慮施行。

大會堂節目　八月十二日　星期四

音樂廳　正座　下午八時　神仙芭蕾舞劇：「皇帝與夜鶯」：黃珍妮芭蕾舞學校担任演出，市政局主辦。
劇院　下午七時　下午九時　電影：香港電影協會主辦。（只限會員）
北演講室　高座　下午五時至七時　素描班：香港美術會主辦。（私人）

市政局公立圖書館
大會堂圖書館　九龍圖書館　上午九時至下午八時　休息。成人圖書室，資料室，報刊閱覽室，學生自修室。
九龍公園　香港仔海扶林圖書館　上午九時至下午六時　上午十時至下午六時　上午九時至下午八時　兒童圖書室，學生自修室。成人圖書室，報刊閱覽室，兒童圖書室，學生自修室。

香港博物美術館
大會堂博物美術館　李鄭屋古墓　十二時至下午七時　休息。李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

各區坊會青年活動

鴨脷洲坊會 乒球賽頒獎

（特訊）鴨脷洲街坊會，昨日下午六時，在該區街坊大會堂頒發暑期青少年活動乒乓比賽優勝獎，理事長何鎮東、譚龍及譚鏡發主持。參加此次乒乓球比賽者共四十人，經兩星期角逐後，產生優勝者：冠軍何健江，亞軍蔡文雄，季軍沈漢森，殿軍蔡就强。理事長何鎮東在談及此次舉辦各項活動情形後，隨即頒贈優勝獎品。冠亞軍各得銀杯，季殿軍各得銀盾，其餘各參加比賽優勝者，均獲紀念品。頒贈儀式完畢，並舉行茶會歡叙。（邵）

元嶺街坊會 十四遊新界

（新聲社）九龍元嶺街坊福利會，十四日（星期六）集體旅行新界，招待區內坊衆及青少年盡日之歡，昨起開始接受報名。十四日上午九時半，在聯誼路口彩虹道乘專車出發，由理監事鄭絡興、葉劍雄、梁紹雄、盧仲熙、柯超藩、楊殿湖任領隊，往青山龍別墅，青松觀等地遊覽參觀名勝後，繼往新界山寺等作半日遊，並安排遊樂及歌唱助興，歡迎報名參加。

觀塘區聯會 十五水運會

（國際社）觀塘區青少年暑期活動聯會，本週舉行最大規模水運大會，參加人數已有數百人，學校團體亦有數十單位，十五日（星期日）下午四時，假新近落成之觀塘游泳池舉行創舉。

本週其他活動有：觀塘新區街坊會主辦之電影晚會，明（十三）日下午八時，假觀塘社區服務中心舉行，免費招待區內青少年。十四日（星期六）觀塘總會主辦「鯉魚山」營火晚會。今（十二）日，藍田新區街坊會在會所舉行之象棋比賽，週五（十三日）有九龍樂善堂觀塘小學主辦在校內舉行之營火會晚會，並有觀塘青年服務中心，十四日晚，在觀塘新區第五座頂樓中心舉行青年舞會，招待區內十六至廿五歲男女青年。由今（十二）日至十四日，由平安青年服務中心主辦之青年夏令營，在將軍澳佛教學校舉行，十五日舉行港海及離島遊河海浴活動。

樂富區坊會 十五遊青山

（新聲社）九龍樂富新區街坊福利會十五日（星期日）舉辦第二次青年暑期康樂活動旅行，並往青山麒麟圍松嶺行遊，報名參加熱烈，定爲十五日上午十時，由會長黃錦山、理事長陸國忠、鄭勤、崔錦業爲領隊，分乘旅遊車出發，並有一八〇餐，旅遊担任技術表演及遊戲歌唱助興。

譚氏宗親會 廿七獎學聯歡

（港訊）譚氏宗親會，除設立獎學金助會員子弟向學外，每年撥出六千元資助宗親子弟參加中學會考及中英文大學入學試及格者，今年度獎學聯歡會，定本月廿七日（星期五）下午二時，假九龍華人酒家舉行，敦請前任高級政府官九龍中學校長譚慶鈺致詞，永遠名譽會長譚立剛贈獎，每名獎學金，並設抽獎助興，會歡叙，由各首長捐助名貴獎品，並有電風扇，電飯煲，紀念牌等，名貴茶具，毛巾，球拍，原子筆，由五位首長夫人主持抽獎。凡本年度合上述規定之譚姓學生，不論是否會員子弟，一律歡迎報名，以便函邀信各宗親參加，報名請電話H四三九八四五號可獲電話報名。

羅氏宗會 廿二會慶

（中國社）羅氏宗親會，本月廿二日下午五時，假旺角新雅酒樓慶祝十六週年會慶舉行大會，歡迎宗親踴躍參加，爲便利宗親，務請於本月二十日前，訂購席券，主席羅漢根函請會員依時參加，共同歡叙。

港島西南區社團
籌備慶祝香港節
成立委員會分工進行

（國際社）港島西南區之香港仔街坊會，黃竹坑福利會，各社團聯席會議，在港九水上漁民聯誼會舉行，爲配合第三屆香港節之慶祝，特在大球場內，舉行香港節慶祝大會，聯合各界組織香港節工作委員會，除即席推選委員外，並分別進行工作。各部職員：會長：鄧祝華，副會長：羅仕，周毅雄，會長，主席，委員長爲祕書，總務，財務，宣傳，康樂等。［illegible］

商台音樂演唱會
善款送給公益金

（港訊）商台在六月廿日至廿二日在大會堂舉辦「綜藝三日」音樂演唱會，與聽衆共樂。門券所得的收入，除去開支，將盈餘之捌千三百四十二元七角，捐給公益金。昨日商台的兩位職員尹芳玲及陳凱詩，將該款交給公益金的籌募主席孫秉樞。孫秉樞接受該筆善款後表示，商台的爲善精神與歌聲同令市民留下深刻印象，他呼籲社會人士能效法商台，多做善事，定必福有攸歸。

圖爲孫秉樞（中）接受尹芳玲（右）及陳凱詩（左）交給公益金的善款。

坊研會決議呈函港督
建議嚴懲刦案罪犯
不分年齡應判重刑

（特訊）港九街坊研究會，昨日下午六時，在會所舉行第八次會議，議決上書港督，爲維持社會秩序計，不論年齡，刦案犯應用重典，嚴加懲罰。會議由主席呂浩吾主持，報告會務如下：（一）邇月來港九各地刦案及兇殺案，迭有發生，良善市民深感疑慮，負責治安當局，已盡最大努力，保護市民生命財產，同人等至深敬仰。爲協助警方維持治安，擬捐贈「警笛」（俗稱銀雞）二千個分贈港九市民配用，如遇突然任何事故發生，可以鳴笛報警，一呼百應，而期達到警民合作之效，對於一切罪案發生可減少。（二）既的呼籲主辦香港節小姐選舉，邀請本會發動參加。（三）本會發行一元獎券之開獎日期，因地點及各種關係，改期九月廿四日在新雅酒樓舉行。（四）本會慶祝本年度街坊節，出版特刊，請各坊會將各項資料及相片於八月底以前送交本會，俾利編印。（五）關於移民新法案，本會上次會議通過呈請督憲及分函民政司暨行政立法兩局議員予以慎重考慮，現接函復，予以致謝。旋討論決議：（一）決將警笛一千個，分贈港九卅三個街坊會，每會可分配三十個，以示提倡，盼望熱心人士出資捐助；（二）決議接納贊助選舉香港節小姐；（三）決議上書港督對近日刦案日增，以青年犯罪居多，實由於判罪太輕，以後判刑應不分年齡，一律課以重罰，知所警惕，以懲頑匪惡。出席者有：呂浩吾，蕭青，馬國招，李少英，郭遲福，張育文，葉福坤，黃平漢，王達權，黃子敬，陸國忠，鄧爲中，冼雷錫，陳修文，紀良臣，林生，鍾良玉，薛志烈，楊騰賢。（宇）

淘大坊會合辦婦女烹飪比賽
深水埗區定本週日舉行
黃篤修黃肇焯將親主持

（港訊）淘化大同巡迴與港九各坊會聯合舉辦婦女烹飪比賽節目，深水埗區比賽定期於本（八）月十五日下午二時半，與該區街坊福利會，美豐無比石油氣，聯合假汝洲街八十八號坊會大禮堂舉行。除邀請婦女界領袖及社會知名人士担任評判外，各街坊首腦亦將邀請作爲本節目嘉賓，爲隆重其事起見，淘大並邀請經理黃篤修，深水埗街坊會理事長黃肇焯並將親自主持這一盛大賽事。此外，黃肇焯並會就節日本身意義，表示意見，認爲，它是社會福利事務的重要內容之一，他盛讚淘大此舉對居民日常飲食生活的改進，具有良好的影響作用。

柴灣街坊會
十四聯歡叙餐
一元獎券開獎

（新聲社）柴灣街坊福利會，爲籌募福利經費，月前發售一元獎券，各界人士及坊衆認購者甚爲踴躍，該會定於本（八）月十四日（星期六）下午七時，假北角皇都酒家樓舉行坊衆聯歡大會暨一元獎券開獎，敦請民選議員楊麗賢主持抽獎，會後設宴聯歡。理事長蔡浩、陸貫、陳文煥、陳坤江、曾廣直、東邀各界人士蒞會歡叙。

買森永奶粉送奶瓶

由八月十日至九月十日內凡購買森永奶粉（一磅裝）三罐或（三磅裝）一罐，免費贈送特製精美奶瓶一隻，存貨有限，勿失良機。森永嬰兒奶粉，經過特別之調製，所以特別適合亞洲嬰兒之體質及胃口：內含豐富之乳糖，十二種維他命及三種礦物質，與母乳之天然成份相同，所以奶質可完全被消化及吸收，（解除便秘之担憂及增强對濕疹之抵抗力。世界各地醫學界人仕一致公認）總代理：［illegible］行海外貿易公司。

古永釗南遊考察

本港保險，投資界巨子古永釗公司東主古永釗君，昨天偕同其夫人吳紅玉及男女公子，乘星馬班機前往星洲，吉隆坡，檳城，曼谷等東南亞各大城市考察保險投資事業，並順道旅遊各地風光，定本月底回港云。

標準石油公司委出
薛麟接任商務總裁

（港訊）標準石油（香港）有限公司董事局主席羊仕福宣佈，委任薛麟爲商務總裁，接替安德信之職。安德信調任標準石油東亞地區總部要位，其家屬亦隨遷往馬來西亞吉隆坡居住。薛麟先生在標準石油機構有十多年服務經驗，曾在泰國，越南，南非，瑞士及巴基斯坦等國家之標準石油公司任要職。薛氏在來港之前，爲標準石油東半球總公司船舶燃料之營業經理。薛氏已婚，有子女三人。薛氏取得威斯康辛大學政治經濟系之學士文憑，及華盛頓約翰學堅士學院高級國際事務系之碩士文憑。

薛麟

北角街坊大會堂
七層高建費二百萬
佔地萬呎明秋落成

（特訊）北角街坊會，興建費用二百萬元之北角街坊大會堂，十月打樁，明年六月間可建成。該會昨夕七時，假新都城酒樓舉行理監事聯席會議，出席者陳樹渠，徐卓球，藍榮輝，羅榮明，趙士庶，葉宇炳，朱夢華，劉大勳，陳以羚，陳洪德，陳樹桂，鄧錫康，嚴從雲，張遜生，吳濟民，區耀滿，劉永元，谷黛霞，曾槐甫，陳佩珍等。會議由陳樹渠主持，報告興建北角大會堂，組織籌建委員會負責籌備各項工作，以陳樹渠會長，徐卓球理事長爲正副主席，蘇澤美爲保管獎券。該大會堂打樁費十二萬四千元，定十月間開始打樁。佔地一萬餘方呎，樓高七層，有容納一千餘人之禮堂，全部安裝冷氣，將來落成，對北角坊衆集會有更大之便利。一元獎券業已印就，頭獎有三千八百元之芝柏鐵石表，及大利牌電視機及雪櫃。（宇）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
紙兩面寫字者不登

向電車公司提供幾點改善意見　陳欽

編輯先生：

本港供市民所用的公共交通有公共汽車，小型巴士，計程車等。尤其是在港島，更有電車，而它對於疏導乘客方面，起了一定的作用，如果以九龍與香港作一比較，則香港方面的乘車擠迫情形遠不及九龍是顯而易見的。況且電車亦無廢氣排出，並無染污空氣之誤，實是值得獎勵發展的一種交通工具。但本人有幾點意見提供給電車公司，希望公司有關人士加以參考：

（一）安全並不等於慢：

（甲）電車司機犯了一個通病，就是駕駛電車過於緩慢。他們訓練不足，未能充份掌握電車的性能亦是原因之一。他們的緩慢，猶疑不決，往往令別的車輛無所適從，因而做成交通意外，混亂或驚險百出。這情形在莊士頓道與軒尼詩道兩處交界處及樂聲戲院迴旋處尤見此問題嚴重。

（乙）在有交通燈處時，很多時明明是亮着綠燈，而電車司機往往慢下來，不能立即作出適當估計能否及時駛過該燈號，令過路者感到徬徨，及至轉上了黃燈時，才突然煞車，但已有半截車身越過了白界。其實只要早作決定，這些問題是不會發生的，而這事件常會影響後來車輛及向右轉之車輛，導致交通阻塞。此情形尤以在紐約戲院，中區第一茶樓，上環街市，西環等處交通燈點爲甚。

（二）電車是依軌而行，因此遇有意外，往往做成以後車輛無法通過，阻礙交通達數十分鐘以上，如適逢上班上學時間，更令乘客不便。因此在有軌電車未能改爲無軌電車，或是另有一種更有效之交通工具之前，希望電車公司方面能改善服務，迅速處理電車之意外事件。

（三）電車司機常常不等乘客已上車便開車，引致乘客的不安全。本人曾知有一婦人因此而被拖了數步，幸而司機及時發覺才不致做成意外。如果司機以無法制止乘客擠上滿客之電車推有出此下策爲借題，則爲何一人巴士並無此情形發生，而偏見之於電車？因此本人特別勸籲電車當局有關人士，叮囑電車司機待乘客上車後才好開車，不要因一時之快或別的不成理由的理由而輕視乘客之不顧，草菅人命。

（四）電車內常因多年不修而做成倘若外面下大雨，則車內下小雨，以致在車內亦要撐雨傘穿雨衣。就最近本人所乘的第十五號，一百二十六號電車便有此情形發生。希望公司方面對太殘舊之電車予以更換或修理。

（五）電車路面因日久失修或建築馬虎而破裂低陷，遇有雨天，往往積存污水，引起過路人不便，甚或當車輛通過時，沾得路人滿是污水，而且這些污水實爲蚊蟲的溫床。在各車站處便見問題之嚴重。因此希望電車公司能常注意已壞或將壞之路面，及於鋪建時付實一點。

（六）電車站滿是塵埃，尤其是站頂更被丟滿公德之人棄成廢紙箱。這雖然與電車公司無關，但仍希望當局能派員常加洗刷，使電車站成爲市區一點綴品，增加市容美觀，而不是塵土堆積，生人勿近的月台。

以上只是本人簡陋之見，如電車當局或任何人士能直指本人之偏見或錯誤，定當直認接受。陳欽，八月十日。

國際貿易徵信
創刊如期出版
協助廠商發展出口貿易

（港訊）由香港郵遞廣告公司出版，以協助本港廠家及出口商，透過徵信方式發展出口業務的貿易刊物「國際貿易徵信」（INTERNATIONAL TRADE ENQUIRIES），經已如期于本月初出版。「國際貿易徵信」爲一小型報刊，每期印數超過一萬份，由香港郵遞廣告公司分別直接免費寄予海外一百五十餘個國家及地區的商會及商行。有意在該刊登出徵信廣告者，可逕向香港郵遞廣告公司接洽，地址：香港大道中一四八號鹿角大廈四一〇室，電話：H四三一四七五，H四五七七五七。

無綫電視播講
校外進修講座
注重公共衛生

（港訊）香港的市民是否注重公共衛生？無綫電視翡翠台「校外進修講座」節目於本星期六（八月十四日）下午二時播影的「社會科」第七講「健康」課程中，將有這個問題的答案。

健康是人生之至寶，因此對個人而言，是應該注重個人的健康，對社會而言，則應注重公共衛生，不論前者或後者，最佳的保健方法是：預防勝於治療，而「社會科」的主講人溫以衡，將提出多項有關公共衛生的問題，加以闡釋討論，例如政府對疾病的預防工作，香港的醫生與護士的數量，醫療設備的情況，香港醫務工作改善遭遇的困難要點等，祇知均與本港市民有切身關係，敬希各界人士屆時留意收看。

「神秘失蹤」

這是無綫電視翡翠台「法網恢恢」節目於本星期六（八月十四日）晚上十時播影的偵探故事「神秘失蹤」的楔子。這對情侶陳超和王秀萍，本來預備不久成婚，但是有一天傍晚，秀萍在離她的寓所大廈十二樓之後失去蹤影，在大廈唯一出口等候的陳超，一封文件至某大廈十二樓之後，前往報案，陳超所列舉王秀萍的居址及個人等證據均與事實不符［illegible］……該劇由梁天、黃文慈、陳儆芳、羅彪、鄭少萍、黎少芳、黎宛等聯合演出。

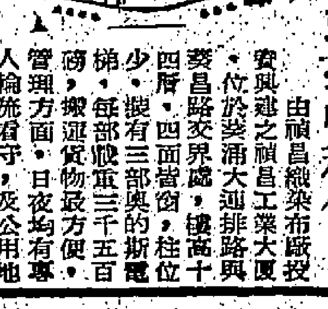
一對行將結婚的情侶，男的突然報警，要求找尋他的未婚妻，但他所舉出的證據，卻與事實不符，是否這個男子患有妄想症？或是他的神經不大正常？

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向香港電報局領取：
陸大廈地下大東電報局
書山道（五二二）號二樓陳璐民，信箱（K——八七）鈕凝影，孫謝肖旺角酒店李國拱，英皇道（二九〇A）。
座八樓（六七）室李佑，柴灣東街大廈（四七）五樓滿少金，元容企，馬頭圍新邨（四二九）號娛金亭，州街（一五一）六樓黃。

葵涌禎昌工業大廈
可分層或全幢租售

由禎昌織染布廠投資興建之禎昌工業大廈，位於葵涌大連排路與葵昌路交界處，樓高十四層，四面當窗，柱位少，每層設有三部貨物電梯，設施完備，管理方面，日夜均有專人輪流看守，及公用地方清潔，四週皆是廠房，交通便利，該大廈現已建至四樓，即日開始分層或全幢租售，洽購處：九龍土瓜灣下鄉道三號禎昌織染布廠，電話：K六二四五三〇，K六二五一二六。圖爲禎昌工業大廈之雄姿。



上葵涌風景區華麗洋樓
豪華閣經興建明夏完成

豪華閣，位於上葵涌半山風景區太白田街，四面臨邊，爲聯興有限公司投資興建之廿四層高新型洋樓，設計新穎，建築堅固，材料上乘，四面牆壁，廳房雅緻，房房有窗，居住舒適。地下商店，酒樓餐室，百貨旺舖，銀行住址，該洋樓預明年夏季完成，每單位二萬元起，簽約交一成，建築期依工程進行分六次交三成，完全免息，餘款分五年至十二年付款，洽購處：香港灣仔軒尼詩道西32號富昌大廈九〇一室，電話：H四三一六三、四三六五六四。（生）

（圖爲「豪華閣」雄姿）

新界版

元朗官紳各團體響應香港節 決盛大慶祝
預定舉行會景巡遊園遊大會招待各界
各區分別蓋搭牌樓估計費用需達十萬

（特訊）在當地官紳首長與各界團體合力推動之下，今年元朗區的慶祝香港節活動將盛大舉行，以表現地方上各方面的合作與繁榮。以元朗理民府，各鄉事會及各社團為中心的初步籌備步驟已大致就緒，通串的慶祝節目預包括有盛大的會景巡遊，園遊招待會，各種同一主題的康樂活動，以及蓋搭各區牌樓等，行見多采多姿。

慶祝大會將組設一個陣容鼎盛的主席團主持，理民府官將任會長，當地各位太平紳士任副會長，副理民府官以及各鄉事會與各社團首長均將為主席團的人選，元朗全區的知名人士均將包括在內。

蓋搭牌樓可能達到六座之多，除元朗市區東西兩端各建一座外，初步並計劃分在區別各旅遊地區，包括青山，洪水橋，流浮山及落馬洲均分別蓋搭，以廣泛點綴，增添景色。

估計整個慶祝活動需費共達拾萬元之鉅，除由當局補助一部份外，地方人士將需經由籌募完成各項計劃。

一個盛大的園遊會將招待全區知名人士以至各界居民。預定於整個下午以至午夜舉行的招待會節目非常豐富，戲劇，遊藝等將全面演出。會景巡遊預定將一如上屆香港節，於夜後舉行，以便居民參觀（新）

長洲建成新兒童遊樂場 採用啓智設計
由賽馬會撥助五萬元興築啓用 續動工建凉亭坐椅供家長休憩

（特訊）當局對於少年兒童之活動，日益重視，除推行各項康樂活動外，更積極協助興建運動場及兒童遊樂場。

離島長洲，得香港賽馬會之協助，在東灣興建一新兒童遊樂場，部份工程，經已完成，並已供兒童遊樂。

新兒童遊樂場，係由香港賽馬會撥款五萬元興建，定名為賽馬會兒童遊樂場，遊樂場之設備，全部採用新式設計，與舊式之鞦韆架，旋轉機，及滑板等完全不同，改用啓智方式，以啓發兒童之智慧，如堡壘式之隧道及大水管式之圓筒，及不規則之滑梯，梯道，保持加長兒童活動之膽量與身體平衡，及訓練兒童反迷惑之興趣。

該處原為德根公園改建，由於原有星有利兒童遊樂場，將改建為籃球場，且該處現在之籃球場相連，因此引起較大之青年，亦在兒童遊樂場玩球，影響幼小兒童安全，致兒童不敢在該處遊樂。而現址之德根公園，由於地勢較低，接近海灘，雖於種植花木，鄉事會雖曾多次發動植樹，亦屢種屢萎，故雖有公園之名，亦無公園之實，且因颱風後，場地為海沙所掩，如有沙灘，因此鄉事會乃利用該處改建為新兒童遊樂場，築基將地台加高，使與星有利籃球場平衡，以免被海沙所掩，並使地方增一美觀。而該場地中有行人路與籃球場相隔離，使兒童可以安心遊戲，不受干擾。至於前之遊樂場地，鄉事會則準備用以加建一籃球場，供青年練球，藉以提高青年對籃球的興趣。

新兒童遊樂場面積約四十呎，長達三百三十呎，全部共分為兩部，一部為兒童遊樂設備，現已完成；另一部則用以興建凉亭，及安置公園坐椅，以供兒童家長可坐在該處休憩，並可看管兒童在場內遊樂。因為遊樂場內祇供兒童活動，而家長坐於亭內，即可看見兒童活動，因該處地勢較高，必須填泥，但長洲取泥較難，因此影響工程，致該段仍未動工。現鄉事會已獲有關方面協助，泥頭問題，當可解決，短期將可進行填泥興建。（山）

張枝繁張惠霖張淦泉 聯袂飛英紳彥紛歡送
本報記者區彬亦同行

（特訊）新界鄉議局主席張枝繁，新界鄉議局[illegible]張惠霖，已於昨（十一）日晚上九時，聯袂乘機飛往英國，作為期一個月的渡假觀光及考察英國各地。與彼等同行者尚有華僑日報記者區彬及香港渡假宗舉的倫敦香港文化服務社高級職員張淦泉等兩人。是晚到機場送別者有張人龍，西應振，盧榮坤，李亞頭，陳全佑，張旺，陳林培，西應振，孫榮楓，孔祥河，楊鳳賢，劉金榮，楊黃天送，張和會，孫榮楓，[illegible]，麥杰平，伍仕堅，簡拾仁，區共亮，張東世，麥康秒，顧昌仲，陶雲，張英錦，張國賢及張惠霖等紳商名流多人，場面熱鬧。

新界鄉紳張枝繁，張惠霖，張淦泉及本報記者區彬同赴英國，與送機者親友合攝。

增進新界衛生美化 將派童軍協助清潔各旅遊區
各津貼午膳四元獲接納

（特訊）新界鄉議局經成立新界環境衛生問題小組委員會，推舉戴根為小組主任，委員有廖潤琛，温興，張樹有，吳燦林，劉泉發，陳浦芳等為委員，準備推行一項全面性的新界衛生教育宣傳運動。

查本年間新界民政署致函新界鄉議局，提出下列四項問題，向該局徵詢意見。此四項問題計為：（一）一般性改善新界環境衛生之措施；（二）為改善新界環境衛生水準所需之設備；（三）廢物之處置及傾棄廢物之新地點；（四）對於在有市政事務署潔淨服務之地方隨處任意拋棄廢物者施以巨額之罰款之建議。

新界鄉議局曾根據民政署來函四點，向各議員及鄉事委員會主席徵求意見。上水鄉事委員會亦就該問題而提出四項建議，經過鄉議局執行議員會議，通過接納，用作答覆新界民政署之根據。該四項意見如下：

（甲）由新界各區舉辦潔淨衛生宣傳週，每年分夏冬兩季舉行，藉此提高新界各地之市民對衛生健康有深刻認識，並由市政當局在旅遊地區及市民聚集之公共場所，設置錄音宣傳及印發有關保持衛生清潔之國語粵語報等。

（乙）新界鄉民多以養豬養牧生產為業，其中飼養豬雞人士均感缺乏傾棄豬糞雞糞之地方，迫而投棄在荒蕪之田地間或路邊，任其日曬雨淋，發出惡氣，引致鄉村週圍環境不潔，影響衛生甚重，應由衛生當局選擇適中地點設置垃圾池，俾養豬雞人士在指定之地點傾棄豬雞糞廢物，各鄉村普遍加設垃圾桶，利便村民傾棄廢物，每日由垃圾車及清潔伕按址前往清理，尤其城市地區，更應增設垃圾車每天最少三次，在市區道路巡廻收集市民垃圾廢物及增派清道伕，經常清理街道廢物與及公共排水之渠道廢物，使渠道污水暢通。

（丙）傾棄廢物之新地點，目前尚未有理想及符合傾棄廢物之新地點。

（丁）凡市民均有顧及公衆衛生之責任，若隨地任意拋棄廢物者，實有存心破壞地方公共衛生行為，應施予五百元以上罰款，以示懲戒。

新界衛生教育宣傳運動展開後，往新界旅遊的人士，將不能隨意亂拋廢物，屆時利用直升機播放宣傳歌曲。新界民政署為配合新界衛生清潔工作的推動，曾與新界童軍總會商，每逢假日，由新界童軍總會選派童軍數十名分赴各旅遊地區，指導旅遊人士保持公共衛生，不可隨意拋棄廢物，野火會遺下之廢物，須負責清理，每位童軍給津貼膳費四元，作午膳之用，此項建議已為新界童軍總會接納。查市政事務署在新界之潔淨員工，共有四百名，每年開支約需二百卅萬元，因為目前新界人口增加，港九往新界旅遊人士亦衆，現在之清潔員工人手已感不足，新界民政署長及市政事務署署長對於增加清潔員工，興建垃圾池及建做垃圾焚化爐等問題，曾經作多次研究，惟要收到良好效果，仍須各界人士合作，所以新界衛生教育宣傳運動，實為目前首要之工作。聞市政事務署及新界民政署將盡量給予協助，使能推行順利。

暑期活動特別節目
元朗舉辦步行比賽

（特訊）元朗區暑期活動將於本星期日有一特別節目，首次在當地舉行公開的步行比賽。

據主辦大會表示：截至現時報名參加比賽已有八十多人，但如有興趣，仍接受報名。

這次元朗步行比賽分為男子成人組，小童組以及女子組等三組舉行，步行全程約五英里。

比賽將於本星期日上午十時在元朗大球場出發，路線經元朗大會堂，警署，理民府，直出天后廟向右轉，經屏山，至避雨亭直到魚塘折回，回程經原路至大球場為終點。

大會規定各比賽者於出發時先繞行大球場一週，回程時亦須繞場一週才算到達終點。（新）

元朗社團聯誼會 參加慶祝香港節
五社團聯宴正副主席

（特訊）元朗區社團聯誼會昨決定支持參加本年度香港節之元朗區慶祝活動，並定期九月一日舉行第二屆委員就職典禮。

該會於下午二時半假元朗理民府會議室舉行委員會議，出席有主席鄧乃文，林彥，顧國炘，曉文清，林達榮，古道誠，李松，譚澄，黃榮雄，鄧文禧，湛行已，劉中甫，蔡劍業，林壁庠，陳根，張世強，黃劍白，陳新，李安祥，何沛泉，陳根生，馬白倫，黎應華，高德芝，鄧詩琪，樊楚仁，馬白倫等。討論通過各案如下：

（一）關於本年度香港節本會應如何決定案，決議：（甲）一致支持參加；（乙）公推主席鄧乃文為出席代表。

（二）關於聘請永遠名譽會長案，通過聘黃學儀，鄧文泰為本會永遠名譽會長。

又元朗民安保通會，新界小型巴士商會，元朗農作互助會，新界漁魚協進會，新界業鵝同業會昨日下午七時，假座元朗榮華酒家聯合歡宴鄧乃文，林彥，顧國炘，林達榮，曉文清等榮任元朗區社團聯誼會第二屆正副主席，並邀請元朗理民府各長官作嘉賓，參加者有該五個團體理監事多人，情況熱鬧。（新）

（上）葵涌大窩口區遊藝晚會，左起何永光，蘇卓明，陳浦芳，劉福彬，鮑文，林國璵，何安石剪綵。（下右）鮑文副理民官致詞。（下左）陳浦芳主席致詞。

葵涌大窩口區舉行 遊藝晚會招待數千青年
歌舞國術時裝表演熱鬧

（特訊）荃灣理民府大窩口區工作委員會聯合葵涌遊藝晚會聯合籌辦之遊藝晚會，昨晚八時假[illegible]舉行，可容納二千餘人之大禮堂，座無虛席，樓內擠滿區內青少年男女，會場一片熱鬧。

是晚嘉賓有荃灣副理民官鮑文，荃灣康樂會主席陳浦芳，蘇卓明，林國璵，何永光，陳浦芳，李富平，蔡王華，何安石，劉福彬，陸君傑，馮忍衡，楊潤林，李自紹等名流校長出席。

會前舉行葵涌，大窩口區暑期活動開幕簡短儀式，荃灣副理民官致詞透露，本年度荃灣暑期活動經費籌措不易，但暑期活動仍順利展開，皆賴地方人士團結一致，領導本區支持協助大會，其服務及熱心公益之精神令人敬佩，並預祝大會成功。荃灣康樂會陳主席勉勵區內青少年多參加有益身心之康樂活動，同時指出一個傑出成功之青年所必須之條件有四，包括良好品格，堅富學識，強健體魄，合羣個性等。陳氏特別強調，上述成功因素並非有生而俱來，完全是後天努力學習，修養訓練結果積而成。青年們只要堅定意志，持之有恆，一定會有成功之表現，對社會人羣有好的貢獻。教育司署體育處督學劉福彬主持頒贈紀念錦旗，並由蘇卓明副主席致謝詞，最後由正副主席陪同主禮人剪綵，儀式完成。

是晚節目多姿多彩，其中一項主要特色為長凡半小時之時裝表演，由葵涌青年服務中心縫紉班學員担綱演出，熱褲裝，晚禮服，新潮便裝，中國服裝等，全部由學員自行設計剪裁，並由學員自任模特兒，最吸引。其他節目有[illegible]學校之古典舞蹈，國術表演，香港時代曲學院合唱團大合唱，時代曲小妹妹唱泥娃娃，楊平唱阿爾娜，余鳳徐表演，麥彼得唱一寸相思一寸淚，和鑒合唱國民歌，馮蔚明傳美娟兩曲，傳瑞萍，小妹妹合演櫻花舞，劉日萍，洗志華合唱相會，節目中途，並加插幸運抽獎，獎品豐富，大會籌辦極為成功。（堯）

元朗協青會 遊藝會取消
持券可退票

（特訊）元朗協青會，原定於今日（十二）在元朗鄉議局中學禮堂舉行之籌募經費遊藝大會，因故取銷，中止舉行，凡持有該遊藝會入場券之各界人士，由昨日起至十七日期間內，每日由下午二時至五時，可前往元朗大會堂閱樓辦理退票，逾期無效。

適應荃灣區發展需要
全完夜中學報名踴躍

（特訊）中華基督教會香港荃灣近年發展迅速，工廠林立，工商業繁榮，人口日增，現已成為本港最大之衛星城市。青年殷切希望進入中學者，為數甚衆，但中學學位不足，一部份青少年，因家境關係，日間須就業謀生，或協助父母工作，或因照顧弟妹，雖有時間，亦不能就讀，該會為適應社會需要，決定利用該會現有荃灣新區英文中學新校舍，及其完善之設備與人材，開辦「全完中學」夜中學，定名為「荃灣全完中學」，使有志深造而未能達成中學或專科教育之青少年，得以利用晚間完成其志願，因而造就更多人材及良好公民，促進社會之安定與繁榮。

據悉，該校自七月份開始招生以來，前往投考者異常踴躍，於七月廿一日舉行第一次入學試，錄取學生二百餘人，第二次招生報名仍甚擠擁，至昨（十一）日止，已逾三百餘人，現報名即截止，定期本月十五日入學考試，有志投考者勿失良機。該校定於九月一日開課。該校本年度開辦之班級有（一）中文部——中一至中三（二）英文部——中一至中三（三）專科部——有會計班，機械繪圖班，建築繪圖班及打字班等。所授課程悉照教育司署規定之課程標準辦理云。

陳冠成夫婦飛日渡蜜月

婦孺學校校監，荃灣社團聯會主席，新界[illegible]陳冠成先生，與[illegible]余碧霞女士，於本月九日在香港婚姻註冊處舉行婚禮，飛往日本渡蜜月旅行，彼此志同道合，[illegible]。親友到場送行者有[illegible]，陳秀梅，余碧合，[illegible]等。

長洲東灣建成新兒童遊樂場，場內設備均採用新設計。

荃灣大興表行開幕

荃灣沙咀道二七七號大興表行，昨日隆重開幕，由電影明星紅星南紅小姐，簡玲玲小姐，...等剪綵，公司副經理狄謙先生，總經理譚六先生主持，並舉行酒會，到賀者有各界名流數百人，由該行東主譚六，總經理朱昌親自招待，情況熱烈。該行東主譚六先生，原已設有大昌表行，於荃灣地區日趨繁榮，時擴展建設大興表行，以便利當地居民，特聘請多時裝修美輪美奐，代理世界各國名廠鐘表，款式齊備，貨價合理，並附設修理部，配備最新電子儀器服務，為該地區最具規模的第一流表行。

（圖為大興表行隆重開幕，左起南紅小姐，東主譚六先生，狄謙先生，簡玲玲小姐，總經理朱昌先生）

買纜恤可獲免費遊埠
清貨減價短袖恤六折起

推陳出新，大刀闊斧，是纜魚恤一貫經營之方針，由八月一號起，纜魚恤由六折起，其他貨品一律特價傾銷減價，凡購貨物滿廿元以上者，贈送時裝辦幸運抽獎券一張，頭獎可獲泛美七四七來回香港至日本機票兩張，二獎可獲泛美七四七來回香港至臺灣機票兩張，三獎纜魚恤禮券五百元，有意者請勿失此大好機會。

「來如風」週末上映午夜場

（港訊）「邵氏」武俠打鬥片「來如風」將於本週末（十四日）晚優先推出上映午夜場。該片由楊昌和執導，主要演員則包括有羅烈，金漢，邢慧，王俠，樊梅生，佟林和童星妞妞等多人。「來如風」以明朝「宮闈奪嫡」的歷史為背景，通過俠盜「來如風」（羅烈）、錦衣衛指揮吏劉三（金漢）以及武林邪派高手朱豹（王俠）三者爭奪一皇上庶出女兒，引起一幕幕驚心動魄的戰鬥場面。其中的打鬥場面和新穎的佈局，展示出一種具有極高的娛樂價值。

明愛青年中心 天才音樂決賽
廿九晚在大會堂舉行

（特訊）由中區明愛中心主辦之明愛天才音樂比賽，於本月廿九日晚八時在大會堂音樂廳舉行決賽，已邀請黎藝明，許愛萍，黃秀娟等担任評判，將分西洋流行歌曲，中國國語歌曲，粵語歌曲及代表民族樂器合奏及歌唱，各組冠軍可得獎品。決賽入場券分三元、四元兩種，中區明愛中心已有代售。入圍者計有：（一）西洋流行歌曲組：[illegible]；（二）國語歌曲組：[illegible]；（三）樂器合奏組：[illegible]；（四）[illegible]；（五）民歌組：[illegible]。（本報記者攝）

明愛天才音樂比賽，一位參加決賽演奏時之神情。

非律賓舞蹈在凱悅演出

由本月四日至十二日中午十二時香港凱悅大酒店三樓九龍廳有一場十分精彩的菲律賓舞蹈團為賓客演出，著名的菲律賓旋史傳統性的歌舞，在過去幾日來的演出，受到本港人士稱賞。（圖為舞蹈表演）

旅遊會學生大使
潘約翰主持頒發證書

（港訊）香港旅遊協會第三屆「學生大使」出國前之活動歷時兩個月，備受學生擁戴。彼等曾走新界，啓德機場，各酒店及郵船參觀，以便能對本港旅遊事業有更深切之認識。為了歡迎介紹本港最新之手工藝中心，旅遊協會特別選擇星光邨為最後聚會之地點。此集會於八月十一日舉行，由旅遊協會執行幹事潘約翰主持，潘君勉勵各同學在海外努力求學並乘閒暇時義務先任香港之「親善大使」，介紹香港與海外人士認識，使他們更能明瞭香港之風光及其特色。他並呼籲各同學倘若需要任何資料可致函香港總辦事處，或各地之旅遊協會海外代表。其後由星光邨董事狄知思致詞歡迎各同學蒞臨星光邨並介紹成立此邨之目的及抱負，繼狄君致詞後由潘約翰頒發「學生大使」證書與各同學。該證書為一精緻之手卷以誌紀念。各項儀式完畢後由翠園酒家特備茶點招待各同學，彼等並免費參觀蠟像院及大宜地之各式各樣手工藝之表演。（右）圖為學生大使巡視星光邨及蠟像院後留影。（本報攝）

外國時裝

↓一名菲律賓女郎於去月在東京表演的歌裝，[illegible]菲律賓傳統民族舞，她是馬尼拉大學化學系學生。（合衆國際社）

→一款很別緻的[illegible]設計[illegible]（合衆國際社）

兩個很富青春氣息的[illegible]時裝，是由法國時裝專家所設計[illegible]（合衆國際社）

↓一件很[illegible]（合衆國際社）

兒童天地

第一五五四期

民間故事：漏米岩（上）

·喜童·

廣東省始興縣裡有個玲瓏岩，那裡的名勝古迹很多，尤其是那個「漏米岩」更具傳奇和吸引力，因為這明明只是一塊長流清水珠的岩石了吧，為什麼卻稱做「漏米岩」呢？這不是很奇怪的嗎？原來從前留下一個挺有意義的傳說的哩！

從前——不知那個朝代，有五兄弟在這個玲瓏岩上發現了一個秘密，原來他們發現其中有一塊岩石，每天都不斷的漏出許多白米來，說也奇怪，它每天漏出的白米不多也不少，只夠五兄弟三頓飽飯。有客人來時，它便漏出客人的那一份，客人走了，它自然減去這份糧食，想多一點也不可能，從此，五兄弟便再也不用出外去工作，也不用耕田種地，因為他們年年月月都能夠飽食三餐的了。

好吃懶做的人往往都是很貪心的。一天——老大召集眾兄弟，商量一個更好的辦法。

「現在我們發現了這個漏米岩，真是世界上最大的寶藏……」老大眉飛色舞的說。「可是，這漏米岩也未太苛刻了，為什麼不多漏一點米下來呢？多漏一些我們可以拿出去賣，換些金錢哩……」

「對啦……我們總得想個辦法才是。」大家說。

他們五兄弟能想出辦法來嗎？（未完）

勿隨便拋棄垃圾

小朋友：

昨天我一早起床，推開窗戶吸幾口新鮮空氣，看見街道打掃得一塵不染，馬路上不停有車子來來往往，使城市街道顯得更加清潔，清道夫雖然担任這種低微的職業，但他們的工作勞苦，偉大的功勞，人們有健康的身體，清道夫佔了很大的貢獻，所以他們是值得人們尊敬的。

不過，使我感到難過的是我看見有兩位小朋友在街上，手裏拿着雪糕食品當早餐，一路走一面吃，他食物的碎紙和果皮，一隨手掉在地上，這些剛剛由清道夫一早起來打掃得乾乾淨淨的馬路啊，為什麼小朋友要弄污呢？一個人丟小小紙碎在公共場所不要緊，如果每個人都是這樣，那麼個城市，不是變成垃圾池嗎？

還有，這兩位小朋友後來經過坐在路邊垃圾車旁休息的清道夫身邊時，用手掩着鼻子，看看那清道夫，小聲聲，大聲笑，這種態度，真不是一個好學生的所為。

我希望我們的小讀者，不會像那兩位小朋友這樣子，除了以後要尊敬辛勞工作的清道夫外，還要有公德，不要隨地拋棄廢物。

·唐姨姨·

·寓言· 兩岸鐘聲

·木子·

在一條寬闊的河的東岸，有一間寺院在，它的西岸，同樣也有一間寺院，這兩間寺院的和尚在吃飯前，都一定把鐘敲響，這是他們的慣例。

一天，一隻狗正在河裏玩水，忽然牠聽到東岸傳來了鐘聲，牠便心裏想：「真是好極了！我現在已玩得肚餓極了，不如到東岸那間寺院吃一些東西吧！」

於是，牠便迅忙游向東岸去，但當牠剛剛游到東岸時，忽然西岸寺院的鐘也敲響了，牠心裏想：「真是豈有此理！兩家寺院一齊敲響鐘，我應該到那間寺院去才對呢？」牠想了一會，便自言自語地說：「說不定西岸寺院的東西好吃一點，我還是回到西岸吧！」

於是牠又跳落河裏，向西岸游去，可是，當牠抵達西岸時，牠忽然又有這樣的念頭：「我真是傻極了，為什麼我要游過來？假如西岸寺院的東西比不上東岸寺院的東西那麼好吃，我不是大大的吃了虧嗎？」

這隻狗總是這樣的三心二意，忽然猜想這間寺院的東西好吃，忽然又懷疑另一間寺院的東西更加好吃，因此牠在河裏游來游去，始終不能決定到那一間寺院才對。

牠在河裏游了十多次，在最後一次裏，牠終因用盡了力，溺死在河裏。

多少筆？

小朋友，這幅簡單美麗的圖畫是由幾筆畫所構成？你能否用猜測的思想來找出這些多少筆畫呢？答案在版裏找。（若荷）

名人簡介 羅伯特發明雷達

·少康·

自一九三五年起，英國人就開始研究雷達，直至一九四〇年，終於完成了雷達的發明。

一個三月的早上，在倫敦郊外的地方，一條僻靜的小巷附近，一輛破舊的貨車，停放在冰凍的路上，一架皇家空軍飛機出沒於天空上。在貨車上是兩位年青的實驗女助手，和一位肥胖，戴眼鏡，黑眼睛，四十三歲的蘇格蘭人。他是英國的科學家，發明家和氣象學家羅伯特·勃遜。在場還有另外幾位物理學家和技術人員等。都很緊張地守着幾種實驗的儀器。

最後，他們和綫下來，與新地交換解釋。他們的實驗是成功了！這種新儀器，雖然是那樣的粗簡，但它能夠偵察出在相當距離外，一件東西的正確位置呢！

後來，經過不斷的研究以及改良，終於發明了現在的雷達，它能正確的指出正確的位置和方向，使人類對於偵查家，輪船和飛機的位置等都很方便。（多少筆答案：六筆。）

小常識

△貓發怒時為什麼要把毛豎起來？

這是動物的一種巧妙自衛方法。原來貓和狗等這一類小動物，氣力既小，又沒有角，刺，甚至毒液等犀利武器，因此，便祇好採取虛張聲勢的方法來抵抗敵人。

當貓和別的狗作戰時，牠一方面會發出可怕的鳴叫聲，一方面又會收縮血管，使混身的毛豎起——等於把牠的身體加大。牠的敵人，一見牠的身體這樣大，自己底氣恐怕不是牠的對手，便給牠嚇得逃走了。

△為什麼長鬍子？那有什麼用呢？

貓的鬍子是幫助貓兒捕鼠的利器。在漆黑的夜裏，貓也一樣看不見東西，當牠用鬍子探到鼠穴後，只要洞和鬍子的大小一樣，牠的頭就可以鑽進去捕捉老鼠了。

△蝦，蟹煮熟後，為什麼會變成紅色？

蝦和蟹在活的時候，牠的身體都是暗灰色的！但是一經被煮熟了的，牠就會變成紅色的，你知道這是什麼原因嗎？

雖然蝦和蟹從外表看來都是暗灰色的，可是牠的硬殼下面有紅，褐，黃，青，綠等色混合着的，這些色素裏面只有紅色最堅固，其他的色素都是很容易脫落的，所以把牠放入開水的時候，那些青，黃，綠的顏色都被分解褪去，所餘的只有紅色的色素，因此，牠的全身便統統變成紅色了！（地球）

康樂家庭

幸福家庭的要素

每一對夫婦都需要家庭幸福。然而，要獲得家庭幸福，卻不是一件簡單的工作，是需要夫婦之間的真誠相處，通力合作，互相尊敬，再加上不斷的努力，才能創造出來的。正如你需要金錢，就得從努力來賺取。因此，唯有自己的努力創造而得到的幸福，才是人生最有意義的收穫。

在家庭經濟方面，即使你家庭經濟並不優裕，也不要怨恨這就是你家庭的障礙，須知經濟情況對家庭幸福的影響，幾乎完全決定於處理是否得宜？優異的經濟基礎雖可使家庭獲得幸福，但處理失當，也可能是家庭的禍源的。同樣道理，經濟情況不佳，雖可構成家庭幸福障礙，但努力處理，還是可以克服的。

因此，只要你能付出努力，例如勤儉節約，週密預算，避免無意義的消費等等，你的家庭幸福仍然可以不受經濟情況的影響，而把握了幸福的一生。此外，如果，你能夠努力保持家庭融樂的氣氛，使外出工作的有更佳的情緒去發展事業，並使家人之間充份合作，不但對你的家庭經濟改善方面自有幫助，同時對於你的家庭幸福也是有裨益的。

其後，在夫婦感情方面，即使你倆的感情有波折，也不能只怨對方有缺點就是你家庭幸福的障礙，要知道，夫婦間的長期相處是需要不斷的努力，甚至必須付出代價，才能經得起長期考驗的。

許多夫婦都會或多或少有缺點，但不一定就是防礙幸福的大不了缺陷。只有把對方的缺點誇大，才是家庭幸福的最大障礙。要克服這些困難，獲取幸福，就得付出你的努力了。你應該設身處地反省，徒然歸咎對方是無補於事，也是無益的。絕不可斤斤計較誰是誰非，而只求以誠求幸福的熱誠，去培養夫婦之間的感情，奠定家庭幸福的基礎。

世上沒有不勞而獲的東西，家庭幸福亦復如是，夫婦們，如果你需要家庭幸福，那你就要以你的熱誠，勇氣和不屈的精神去努力創造，那麼，你是一定會獲得家庭幸福的。

南華會女子部將開辦瑜伽班

西式縫紉班同時招生 兩班均於九月份開始，歡迎報名。

南華體育會女子部定於九月份開始，開辦瑜伽班，由委員拿夫人担任教授。每星期由星期一至五上午十時至十一時為上課之期，每月只收學費十元。又該會原有之中式縫紉班經已結業，西式縫紉班又將開始，歡迎報名參加。凡對上兩項有興趣者可致電Ｋ七六〇五〇五該會女子部登記與辦理報名手續云。（富）

三區婦女演陋巷 千元助學襄善舉 主席團人物誌

龐熊少珠救童助學

龐鼎元夫人

龐熊少珠女士乃香港紹榮有限公司董事長，錦江東亞鋼業有限公司總經理，香港華人銀行永遠董事，龐鼎元先生之夫人，為人疏爽慷慨，樂善好施。龐夫人亦為紹榮有限公司之助理常務董事，協助其先生經營商務，為一難得的賢內助。龐夫人相夫有方，教子成材，深慨失學之苦，以救童助學為己任，歷年來均有大力贊助，今次復以一千大元購票資助演出。

許周美閣為善最樂

許志笙夫人周美閣女士，是保良局總理及香港西區婦女福利會之執行委員。許夫人除熱心於社會公益工作外，更是一位長袖善舞的婦女領袖，她是仁孚有限公司永遠董事，仁孚出口部總經理，每日親理業務，頗為忙碌。她同時亦是九龍婦女會顧問委員，本區婦女會執行委員。許夫人宅心仁慈，常助濟貧，關懷婦孺福利工作至力，對華僑日報之救童助學運動，甚為支持，即席認購一千大元以襄善舉。

許志笙夫人

陳莫榮貞熱心公益

陳鳳儀夫人莫榮貞女士乃香港中國婦女會副會長兼醫務理事，西區婦女福利會委員，平素熱心公益，行善為懷。在社團方面，建樹良多。她是陳氏宗親會副會長，瀛鑒慈善社永遠名譽社長，南華體育會永遠名譽董事，並任中國婦女會及主席，國際婦女會副主席，女青年會托兒所委員，香港兒童康復會委員，香港小型足球總會名譽會長，聖士提反女校家長會及校會會長，保良局總理，國際婦女部主席，中國婦女會及兒童安置所創辦人，香港童軍總會深水埗區副會長，於一九六二年榮膺英女皇頒賜名譽獎章。今次陳夫人以一千元購票，熱心救童助學。

陳鳳儀夫人

梁黃文璿熱烈響應

今次港九三區婦女福利會，為響應華僑日報救童助學運動，而義演話劇，得了其他婦女界也熱烈響應，紛紛購票，任主席團。香港中國婦女會主席梁紹榮夫人黃文璿女士就是一個好例子。她購票一千元襄此義舉。女太平紳士梁紹榮夫人乃香港大學理科學士，倫敦大學理科碩士，在社團方面，現任中國婦女會主席，保良局甲辰年總理，香港保護兒童會婦女部主席，香港公益金籌款委員會副主席，紅十字會副監督等。

梁紹榮夫人

彭張翠華當仁不讓

彭張翠華女士乃九龍樂善堂主席彭耀基先生之夫人，平素熱心公益，當仁不讓。彭夫人亦為西區婦女福利會創辦人之一，早年曾為西區婦女會籌募福利經費而粉墨登台，演出舞台劇或話劇，如「唐宮綺夢」，「紅頭鳳」，「孟麗君」等，其為社會公益服務精神可見一斑。女士現為南華體育會女子部主任，工作推動不遺餘力，其對本報救童助學運動表示應認其一份子，將以一千大元購票以襄善舉。

彭耀基夫人

婦兒衛生 足部麻痺疼痛胃痛與睪丸結核

任卓琪

△范雪志小姐：

你說令尊堂由今年初起到現在，她的左腳由整骨以至腳趾，痛楚到坐立不安，日夜不能成眠，就算睡着也會痛醒的。如將重力集中於左腳，則會有麻痺感。當發生疼痛時，以關節及足趾部為甚。你懷疑她於二十年前於懷孕前後仍要做粗重工作有關，同時由於家貧也沒有進補。另方面，在過年的時候，曾經用力搓年糕，未知是否因此而起。

又說：他以前時常腳腫，現在雖然減少，但痛楚大增，雖經延醫治理，並曾吃過我介紹別人的治療風濕藥方，但始終無效，要我提供治理方法。

令尊堂的病狀，依我來看，相信是缺乏營養，血不榮筋，復感風濕有關，除服用下方外，並要給加營養和服維他命B1，可選用一〇〇ＭＧ的一種，每日吃兩片。此外，可用花生，胡椒根，江瑤柱，雞腳煮食之。

方用：獨活三錢，桑寄生六錢，西秦艽三錢，雲茯苓五錢，白花蛇四錢，牛膝三錢，川續斷三錢，走馬胎三錢，全蝎身四錢，威靈仙三錢，桂枝尖三錢，防己三錢，赤芍三錢，製川烏三錢。（清水五碗煎存一碗溫服）

此方可連服三劑，如覺好轉，以後每星期服一、二劑。

又你患胃痛，不論飽或餓也會很痛，連飲一些開水，也會脹在胃內，你所患的是消化不良的胃痛或胃神經痛，可試服下方：

方用：雞內金三錢，海螵蛸五錢，延胡索三錢半，金鈴子三錢半，枳殼錢半，白芍三錢半，廣木香錢半（後下），川厚朴錢半（後下），砂仁錢半，茅四錢，存仁錢三錢，雲苓五錢，大腹皮三錢。（清水三碗半煎存一碗溫服）

△新華讀友：

你現年廿四歲，較早時間，發現體重銳減，六尺十一吋高，祗得一百七磅，因此你追尋病因，發現七年前，左邊睪丸附近，發現生有一小的結核，無痛，亦不增大。但最近發現陣中有輕微的陣痛，這情形，似是副睪丸結核症，我以為，根治的方法，是要由西醫施手術割除的。但可試服下方數劑，以觀後效。

方用：荔枝核五錢，山梔子三錢，枳殼二錢，海螵蛸錢半，黃皮核三錢，桃仁三錢，金鈴子三錢，木通三錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

附誌：昨登魏力君第一點，內有「汗液刺激」的「汗」字，誤植「汁」字。又附方「川連末」一味之「末」字，誤植「米」字。又第三點之藥方：份量應為香黛三分，輕粉五分，黃柏五分。又魏陳嘉儀小姐之藥方內有「珍珠末」之「末」字，誤植「米」字。「琥珀末」之「末」字，誤植「米」字，「滑沙死」之「滑」字，誤植「繆」字，「東絲子」之「東」字誤去，合訂正。

九龍婦女會同人十七旅行大嶼山

提倡康樂活動 歡迎攜眷參加

九龍婦女會本月份執委會議，日昨假珍寶大酒樓舉行，同時聯誼叙餐。各組報告均有進展。該會同人遞來，為注重康樂活動，去月曾作遊河壯舉，本月十七日又將聯袂前往大嶼山旅行，此行該會在執委會中所決定者。該項旅行計劃，已定於八月十七日上午九時至九時十五分在香港海外總碼頭集合，乘船前往梅窩，然後乘搭巴士直上寶蓮寺進齋筵，繼續遊覽名勝，包括觀音廟，散石灣，大澳等地。採購土產，分組活動。歡迎攜眷參加，有意者可致電Ｋ六〇三二三三聯絡記洽。

又該會暑期補習班已於七月廿一日開課，學生名額一百，全滿，成績頗為理想。昨日出席的該會同人有主席李文偶，會長盧尤淑折，副會長李傳華，副主席陳會潔，執委黃美珠，葉淑貞，錢仲芬，林慧君，伯欣夫人，李潔梅，陳楊岫晴，李守夫人，鑑安，龍華，鄧司儀，婦女聯誼主任等。（富）

穿花蝴蝶裝

法國名時裝設計人波埃介紹之其中一款作品，那是有如穿花蝴蝶的華麗新裝，採用綠，金兩色雪紡縫做，長及足面，兩袖是蝴蝶翼子式，穿起來參加派對一定搶盡鏡頭。（泛亞社）

夏季美容三要項

在驕陽似火的夏季，婦女們美容化粧，實在不是一件易事，她們感到苦惱的是日曬，汗和體臭。

日曬——根據研究的結果，多怕日光，長時間受日光照射，一個色素肌膚的人，很容易曬起一種炎症，是要曬得厲害，起水泡，面上發生許多……粉刺，因而有損美容，不但有損……身體健康……日光刺激過度，使皮膚新陳代謝作用……很快衰老……之。因此，對於日曬，以防止此最簡單而有效的辦法，就是過帽和攜帶傘，不要化粧，同時用胡瓜或西瓜擦肌膚，又是防止日曬最經濟而有效的塗劑。到沙灘時可用有效的油膏，塗在面部或肌膚上，有助短時間的防止日曬。

此外，一般人除了正常出汗外，並沒有出汗過多的情形，對健康並無影響，不必防止出汗。用乾手帕來擦汗，至於用手帕是不能將汗擦乾的，反而使肌膚受到刺激。出汗特別多的，是由於汗腺分泌有異狀，刺激的東西，食物和皮膚的關係。至於汗的分泌，沒有積極防止的方法，食用方面，宜少吃辛辣刺激物，因為辛辣東西富有刺激性，能促汗水流出。

體臭——有狐臭的人最受厲害，以致人人不歡迎，本人也感到不安。最有效的治法：第一種是手術，第二種是用電氣將臭汗分泌腺燒毀，起碼需要兩個月的時期，但老年人不能用這種治療法，第三種治療法，是用電氣器具使藥力滲透皮下，時期也是相當長的。至於一般藥房中所售的各種治臭藥，並非根本治療，那不過是暫時性的，什麼療效也無。

關島自由日皇后克魯茲小姐，十日上午搭機抵台，訪問五天。（中央社）

殷商周滿榮壽 設筵款待親友

本港殷商，九龍總商會永遠會長，港九機器十三科聯合總會商會副主席財務主任，僑港鐵工業商會永遠會長，周氏宗親總會永遠會長，博愛醫院乙巳年總理，東華三院丙午年總理，三益鋼廠總經理周滿榮，昨六秩榮壽大慶，承子周蘇珠，樹榮，偉敏，女順秋，順芳，男女孫永琪，瑞雯，特假皇后酒樓稱觴，設筵歡宴親友。參與盛會者有紳商名流，各社團首長代表及親友逾千人。由周氏伉儷及男女公子親予款接，喜氣洋溢，熱樂滿堂，情況熱鬧。席間由太平紳士孫秉樞代表東華三院丙午年全體總理何鑑雋，李植良，梁振邦，張檳昌等獻一金牌與周滿榮，賀主壽筵，席開百桌。

嘉賓題名：孫秉樞伉儷，謝伯昌，潘壯修，張鼎光，梁秉樞，崔思民，周超文，劉文翔，呂漢源，洪偉民，雷少明，何慕高，梁振邦，張楠昌，蔡植良，吳松坤，謝權，司徒浩，黃陳想，黃豪，嚴叔，黃滔，陳仲芳，鄭池，黃壯，潘登，李堃龢，黎堯，鄭焜，黃國材，吳漢槐，區恩，梁廣成，溫瑞芳，唐全，李賢，周星拱，司徒輝，王霖生，陳典，陸光，葉大蘇，黎伍，植兆麟，周璟，周世聰，周欽宣，周履仁，李仁暢，吳漢琛，徐瑞光，關堯坤，黃湛、伍江、劉文添、朱朝欽、黃石華、劉湛森、陳靖生、鄧華、何釗、李榮、蔡銅添、許伯輝、周燦榮、周永成、周滔、周林、周有燦、森、周永平、曾國榮、周曾、朱文裔、馬平山、梁作、呂顯、文邦、周商行之、周林顧、周汝桐、周道平、周浩強、周湘植、周甚、梁良、譚春、陳活、陳祖澤、簡志超、陳次光、馮霞珊、周程萬、周天立、周永輝、周啟明、周瑞庭、梁若、何志光、黎財、梁漢、黃王、周施、李林、黃近明、梁利、蔡滔、黃業生、蔡塔、蔡見、梁宗、額世瑶、麥詩、莫鑑、高壽等千餘人。

（圖：周滿榮壽大慶全家福合照）

簡達壽辰宴親友

禮金酌撥簡氏宗親福利費

建築業鉅子

香港簡氏宗親會永遠會長，上水鄉事委員會顧問，利安建築公司董事長，利運石業公司總經理簡達老先生，七秩華誕佳辰，又值其第七公子簡耀南（畢業於美國加州州立工商學院電子工程學士），第九公子簡耀祥（畢業于英國倫敦大學建築工程碩士），第十公子簡耀榮（畢業於美國加州大學卜加利市電子工程學士）學成，偕同夫人男女公子，分由英美各地旅港省親謁祖。簡氏宗人恭喜之餘，其長次公子添新、添深、耀南、耀祥、耀榮、耀才等為父祝嘏，昨於十日假座上水鄉的嘉圍酒家，十一日假座九龍旺角新麗大酒樓，設盛筵，邀請全港簡昆仲親友。將壽宴禮金酌撥簡氏宗親會福利經費。出席者有簡氏宗親會永遠名譽會長星洲僑領簡金、名譽會長簡國楨、簡幹平、叔行、簡永均、長兄簡燦、簡氏宗親會同人百餘人，晚宴到賀者有東華三院第一屆主席簡東華、市政局民選議員、新界太平紳士張人龍、有限公司總經理梁祥、東華三院（一八四八年）總理簡熾南、大澳鄉事委員會主席簡松興、上水鄉事委員、簡氏宗親會副主席簡松柏、各界同寅、新界鄉議局正副村長陳金宜、黃柏生、簡炳炎、大頭校長簡就校、簡氏宗親會永遠名譽會長、簡文孝、簡淑貞、副主席鈞智生、簡煜林、簡壽平、鼎焯、志雄、玉銘、國華、簡瑞璣、簡陳完勤、羅雁、超任、樹基、朗如、尚志、顧問鎮東、仕龍、祚民、簡劉玉顏、簡崔妙芝、簡余巧玲（賀蘭明星）、漢有、淑婉、元超、元堅、吉慶、世光、及簡氏父老昆仲姊妹各親友建築界等共一千九百餘人，簡氏宗親會向簡老先生致賀詞，由永遠榮譽會長簡建赤誠，各來賓昆仲親友一齊起立，舉杯向壽星公致賀，宴會至深夜始散。

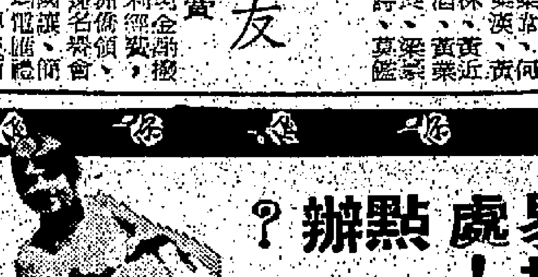
箕笆灣 金星 今天選映 恐怖刺激七彩治艷巨片 色魔 彭美拉法 蘭琪蓮．美茜桃麗絲 主演 青年男女結交異性警惕 楊南針 明天獻映 七十年代七彩驚心動魄巨片 冷血行屍 羅富卑斯 主演

新蒲崗 麗宮 最後今天五場獻映 美國聯美公司荷門智謀七彩警匪戰片 鐵金剛勇破火箭嶺 辛康納利 主演 明天首映 包羅萬有七彩出色香艷都有 色情世界 茱麗愛芝 主演

國泰 映期無多 兩部名片 一場映完 性感刺激異色片 東瀛酒帝 嘉露西麗紹 佐藤成子 主演 香艷浪漫肉感奇情 春風初渡 玉門關 西恵子 和田浩治 主演 兒童不宜觀看 下期映七彩香艷大膽喜劇 春溪水滿入桃源

東城 百樂門 今五場獻映 Interpoint 冷血小蕩娃 姬蓮公司香艷緊張驚險曲折新潮大膽諜殺巨片 琵琶朗．嘉．海蒂寶．麗多．蘇珊娜．高韓 三大美人主演 英俊小生 加勒都潘尼 合演 蕩婦煙視媚行．淫娃謀財害命 三女一男 同處荒山 殺機四伏 險象連環 易地而處！ 辦點？ 步步驚心駭魄！ 幕幕養眼怡神！ 只求得異性慰藉 不惜向殺手獻身 結局完全出你料外！ 大獄逃兇犯！弱女困荒山！ 全部天然七彩 不宜兒童觀看

LITTLE BIG MAN 小人物 德斯汀荷夫曼 最新傑作



華僑文化

順聯原子筆書法賽
李連強膺冠軍　九月八日頒獎

順德聯誼總會主辦之青少年暑期活動原子筆書法賽，參加者達三百餘名。經陳荊鴻、潘小磐兩宗師評閱，取錄廿名。本月八日上午十一時，在該會禮堂複賽，即席揮毫。後經陳、潘兩宗師評閱後選出：冠軍，李連強；亞軍，李達仁；季軍，岑公燮、李偉江、潘錫澍；優勝獎者十五名計有：崔煥添、黃從心、黃海、張江海、黃玉懿、余滔銘、梁燮樑、黃國強、黃樹演、劉順宗、龐鳳蘭、謝玉明、盧履章、任永年、邢廸明等。獎品由港派克經銷有限公司報効。冠軍獎價值二百一十元之派克（古典型）十四K金桿原子筆及鉛筆各一枝；亞軍獎價值一百一十元之派克銀桿原子筆及鉛筆各一枝；季軍獎價值卅元之派克十二K原子筆一枝；優勝獎十五名，各獎價值……並由該會主席鍾志聯出冠、亞、季軍銀杯乙座留念。定九月八日在該會禮堂頒獎，請中區民政主任吳漢宗主持，并歡迎來賓。冠亞季軍書法製版分錄如次：

冠軍　李連強

亞軍　李達仁

季軍　岑公燮

季軍　李偉江

季軍　潘錫澍

香港區天主教會主教徐誠斌，將於後天爲四位修士主持晉鐸典禮：（右起）譚坤和、劉玉亭、駱鉅祥、徐錦堯。

中華書法學會
獲邀赴日展作品
定期雅集歡宴日嘉賓

香港中華書法學會，近獲日本翰墨友流會理事長，愛世界藝術大會日本區主席潘度法師，約晤該會主幹人士商談，並邀派員携帶同人作品，及本港當代書畫名家近作，赴東京展覽。在可能範圍內，或到各大商埠作巡迴展出。希能達到日華翰墨友誼聯繫最高之成果。該會現定廿日下午六時，假座尖沙咀紅棉閣雅集，並宴日本貴客潘度法師答允到敘。所邀書畫時賢，及會友屆時務能依時出席，共聞良晤云。

陳棟水彩及油畫展
本月廿八起在大會堂八樓舉行

名西洋畫家陳棟，致力藝術教育有年，桃李滿門，學生已不少美術專業人士了。經多年潛修、鑽研，頗有成就。在歷年萬國藝術團體主辦之展會裏，他的作品，都是優異而突出的，倍受好評。一九六八年暑假，陳氏曾舉行水彩畫個展，一時稱譽，觀者無不交口稱許。陳氏的水彩畫，獨創一家，有其獨特之處，在廿二吋乘卅吋的鉅大畫幅上，水分和色的運用，都甚成功，雖有淋漓的水色濃時，清爽、明雅、變化無窮，一氣呵成，且還能微妙的起承轉合，淋漓盡致。都先有經營，筆到神留。構圖嚴謹，取捨得宜，題材廣泛：凡鄉村漁港的景物、繁雜的都市風光、一望無垠的原野荒眺，及人像、靜物、花卉，均在他精湛純熟的筆下，充分表現。……近年作品很多，包括水彩、油畫和素描。兹爲友好敦促，趁暑假之便，選出精品水彩油畫六十五幀，該展會定本月廿八日起至卅日在大會堂八樓舉行，公諸搜閱，參觀時間早上十時至夜七時云。

四修士晉陞神父
由徐主教主禮
週末在善導之母堂舉行

（特訊）天主教港教區主教徐誠斌，將於本月十四日（星期六）下午六時，在新蒲崗善導之母堂，爲四位修士晉鐸典禮。四位新神父是駱鉅祥、劉玉亭、譚坤和徐錦堯。駱卅二歲，本港出生，曾肄業德明和聖類斯中學，後入中文大學新亞書院攻讀，獲文學學士銜。一九六四年入聖神修院，三年後赴羅馬傳信大學修讀神學，獲神學碩士銜。還曾在耶路撒冷修讀聖經研究班。劉四十四歲，原籍河北，屬北平教區。初入聖母小昆仲會修道，來港後入珠海書院攻讀外文。畢業後分別從事教育、修院管理和堂區工作達十九年。對音樂頗有造詣，本教區各聖堂現用的中文聖樂，多出其手。曾在台灣輔仁大學攻讀神學。譚卅歲，本港出生，曾肄業聖若瑟書院和澳會書院。一九六七年赴羅馬攻讀，得神學學士及碩士銜。後曾分別在比利時魯汶大學和耶路撒冷攻讀社會學和聖經。徐廿八歲，本港出生。一九五六年入修院，一九六七年赴羅馬傳信大學，獲神學學士及碩士學位；並先後在比利時魯汶大學和耶路撒冷分別攻讀社會學和聖經。（傑凌）

童軍訓練的教育價值（三）
爲香港童軍鑽禧大紀念而作
施安甫

人格最高的尊嚴性存在於他的愛，存在於他對團體的犧牲」。又美人巴格萊（BAGLEY）說：「教育應爲社會服務」。又說：「消極道德……當自己利益和社會利益相衝突時，能犧牲自己的利益，積極道德，對社會盡責……無貢獻時，能犧牲自己的利益」。以上的學說，證明了社會本位的教育主張，由此，我們可得一結論，即「服務」爲人生目的，「利他」爲人類美德，乃一種義務的態度，而非個人主義的觀念。所以犧牲小我，完成大我，乃社會學派的最高理想。在童子軍訓練裡的主張，那就是童子軍誓詞內的「隨時隨地扶助他人，服務公衆」和規律中的「助人」，以及銘言中的「日行一善」，「人生以服務爲目的」，一條條，尤其是「日行一善」，爲世界童子軍的共同規則，這些規定，完全和社會學派的教育思想，不謀而合。（未完）

圓玄三教殿（水彩）陳棟作（廿八至卅日展出大會堂八樓）

史學名家羅香林巨著
「中國族譜研究」評介（二）
（盧幹之）

羅教授致力研究中國族譜，對歷史之參證有很大之貢獻，而爲前此史學家或文士所未知者。他說：「民國廿六年（一九三七年）余於廣州蕪見花縣官祿㘵洪族所藏洪秀全家譜，因之證明太平天國天王洪秀全等爲出自客家系統，民國三十年（一九四一年）復於廣東紫金忠壩由所託友人鍾瑞甯……證明孫中山世族譜本，因孫中山先生之先代，確爲自東江紫金遷居香山，亦屬客家系統；……而於紐約哥倫比亞大學東亞圖書館及劍橋哈佛大學燕京學社漢和圖書館所藏中國族譜，嘗披閱及著，爲數尤夥，蓋不下二百餘種焉。」

羅氏說：「中國譜牒之學，肇始於周……清承明制，特重科舉，各姓氏子弟之以科第顯著者，例必敘錄於譜，於是而修譜之風，與日以盛。而各名家文集，其所載有所撰族譜序跋一類篇章者，更不可勝數。」

羅教授於民國十九年（一九三〇年）即開始研究族譜，唯族譜不比普通書籍可以購買，必須親自訪求觀摩，一九六三年及一九六九年，從香港大學休假及出席「世界叢籍會議」之便，曾一至日本，二至美國，參觀各大學與各地圖書館，羅氏說：「據所知，各圖書館所藏族譜，其數量較多者，首爲美國國會圖書館，次爲日本東洋文庫，三爲……四爲北京國書館，五爲廣東省立圖書館，六爲日本東京大學東洋文化研究所，七爲美國哈佛大學燕京學社漢和圖書館，八爲……九爲……此則中國所藏及流散國外各公私圖書館所修族譜之可稱者也。」

出版消息

中國評論（本月廿八至卅日）中國評論，本期重分量文章有一綜論毛共在各省級黨委人事，分三個階段說明，文附以省級黨委人事一覽表，爲難得資料。此外有多篇重要文章。

國華重來怪招取勝
何少保自助餐慶功
台灣紅歌星洪淑美到港獻唱

國華歌舞團，最近由新界回到九龍樂宮戲院演出，班主何少保，突使怪招，將票價折半，果然大見賣座，此一手法，大受娛樂行喝彩。

表面而看，國華減收票價，國方有所損失，但按實際情形而論，樂宮剛走了中華歌劇團，若然國華仍然收原價，對於賣座，不無影響，果其如此，不如買其大飽，吸引更多觀衆，於是無減收益。何少保此舉，誠屬明智。不過，話得說回來，這亦需國華之節目有可觀之處方行，否則即使票價更廉，也是枉然。

據說：國華在樂宮戲院之演期，到本月十七止，現在下文如何，仍未卜定，假如有機會移師香港，聽說同樣減收半價。

昨日，金海影業公司及大龍鳳劇團兩位班主，便因爲國華今番再度收得，特於尖沙咀格蘭酒店，設其自助餐，歡宴國華及三百萬司儀胡章釗，席上賓主溉叙一番。

香港目前之歌唱生意雖然普遍不佳，但台灣大牌歌星，仍然照來，昨日，台灣十大歌星名列第六的洪淑美，揚蹣而至，她是……

香港聽衆對洪淑美或不熟悉，但在台灣，她却是響噹噹的紅歌星。她在中視公司及正聲廣播公司，皆有歌唱節目主持，同時更是麗聲歌舞台柱人物。她今番是初次到港，乃應金舫夜總會之邀而至。這位紅歌星昨日抵達，香港的電視已在爭取訪問她，短期內她便會在螢光幕與大家見面。（荼荼）

圖：台灣紅歌星洪淑美昨到港獻唱。

圖：國華歌舞團拉隊來格蘭酒店，參加何少保之歡宴。

苗可秀謝賢與羅維火拼

在「鬼流星」中，羅維飾演了大奸大惡的明廷副總侍衞血影紅砂掌黎天培，保護崇帝逃亡的苗可秀和謝賢就不能不和羅維火拼了。苗可秀身形的輕盈和身手的敏捷，看過「大龍八將」和「刀不留人」的影迷都有深刻的印象，這回，她的外號「鬼流星」，其造詣是輕功超絕，神出鬼沒，也正合了她的優點，然而，在羅維血掌那壓頂之勢之下，她會有甚麼樣遭遇呢？這短短的篇幅，爲也爲不完，留待影迷自己分解吧。圖中的羅維是多麼兇，他正欲撲擊苗可秀和謝賢呢！

圖爲苗可秀、謝賢與羅維在「鬼流星」一幕火拼。

圖爲女童星丁艷。

粵劇欣賞晚會
下月大會堂响鑼
飛燕丁艷等合演

由陳柏相等娛樂界人組成之「粵劇欣賞晚會」，內容甚豐富，除阮兆輝、尹飛燕等上演好戲外，女童星丁艷也加盟表演粵劇。該晚會定下月中旬在大會堂劇院一連三晚公演，丁艷早年在美攻讀，回港後加入娛樂界，在各粵劇班演戲、粵語片，原來她是武俠影星關德興的誼女。

人小志不小的積懷德，在「小孤兒虎口逃生」中歷盡艱險。

圖：李司棋笑對武家麒——「重逢」一場精彩戲。

太監財色驚魂
今日同時公映

第一公司榮譽發行「亞洲影帝」南宮遠及「天下第一奇片」「韓國影后」尹靜姬，及「韓國影帝」申星一等合演的「太監」，揭露帝皇生活及太監秘辛，大爆宮廷搭檔浮誇而貪色的內幕，稱爲「天下第一奇片」，確不算誇張。

「太監」前此幾次上過午夜場，均很滿座。今（十二）日起，在麗都、寶華、國泰、仙樂、龍華、美麗宮、寶石、龍城、金陵等院重獻映。

同日，長江公司創業作——「財色驚魂」，在新都、樂都、英京、英華、國民、新聲、台、大安、樂聲、恒星、美麗宮、觀塘、好萊塢等。

鬼流星
今晚出現
歡樂今宵
記下次數
可獲巨獎

今晚「鬼流星」將在無綫電視「歡樂今宵」節目中出現，只要你把它出現的次數記錄下來，寄九龍廣播道香港電視廣播公司，註明「誰最準確」，就有機會得到「新力」牌出品的名貴禮物一份。但寄出信件時，勿忘記寫上自己的姓名、地址和電話號碼。

據悉：嘉禾發行、四維出品的武俠片「鬼流星」已於昨日在皇后、文華等全綫十二間戲院放映首天，收入超過十二萬元，創下甚高票房紀錄。該片由「百萬導演」羅維執導，「嘉禾公主」苗可秀領銜主演，謝賢、羅維、馮淬帆、石堅等聯合主演。甚有新風格，和氣氛特佳，爲近期武俠片最爲突出的影片。

圖：三百萬司儀胡章釗與國華藝員在格蘭酒店宴自助餐。

李司棋重逢
週末午夜場

李司棋在新片「重逢」中，更進一步，戲路擴展，她在「重逢」一場戲中，她飾演的是一個蹉跎自殺未遂，被送入醫院，尤其被救後一場，她的演技極佳，一般演員演到這樣的戲，大多在醫院病床哀哭，李司棋此景，她表現出心中哀悔激動，不能自制，頗然痛到極點，才會如此，亦頗爲影人所忘我地入戲才會如此！

「重逢」一試片招待各界友好，幾乎每一位座上客都對李司棋的演技而驚嘆。

本月十四日晚，「重逢」先上一個午夜場，在新都……推出。

院盛大公映，此片由胡燕妮領銜主演，森莉、張蒂雅、張冲、林菲等聯合主演，白鷹、孟莉在此片有極大膽表演，扳乳熱烈，袒裼裸裎，與白鷹演床上戲，熱辣辣，香噴噴，一時也沒有被剪，只爲劇情需要，而且拍得極具美感！影迷們可以大飽眼福了。

向日葵第二女角
是蘇聯一位新星

蘇聯新星露美娜西美耶娃，圖爲她與馬斯杜安尼演出的一對夫妻。

「向日葵」的女主角是蘇菲亞羅蘭，第二女角是年僅十的蘇聯新星……文杏第三次合作演的，過去三人曾合作過「意大利式結婚」、「昨日、今日、明日」等，是很美滿的搭擋。本片令人注目的是一位蘇聯新星露美娜西美耶娃，原來她是在蘇聯版「戰爭與和平」裏演納姐莎一角成名的。狄昔加立即請她担任「向日葵」一片的第二女主角。

向日葵故事
有東方色彩

大製片家約瑟夫李雲製作的影片，不祗在全世界都有名，在香港尤其深得觀衆擁護。遠者如史提夫麥昆主演的「大戰士」，近者如甘蒂絲寶雲主演的「藍衣戰士」……都有很好的票房紀錄。（曾令到萬衆矚目的「錦繡江山」也是他製作的，可惜該片遭禁映，是觀衆的眼福損失。）他最新製作的一片，就是由蘇菲亞羅蘭的丈夫卡路龐蒂監製、由他執行製片的「向日葵」。

像「愛情故事」一樣，「向日葵」的故事，雖然它發生在西方人的故事，但有東方色彩。蘇菲亞羅蘭和馬斯杜安尼是一對意大利戀人，在熱戀中被戰火拆散。馬斯杜安尼被派往蘇聯前綫去打仗，從此一直沒有回來，生死存亡未卜。蘇菲亞羅蘭深信丈夫未死，拿着他的照片到蘇聯去訪尋，從烏克蘭到莫斯科，進入查問，令人不能不想起我國古代孟姜女萬里尋夫哭崩長城的故事。想不到在幾千年後却發生在西方國家的婦女身上。蘇菲亞羅蘭與馬斯杜安尼的演技是不用介紹的了，尤其因爲這片……

從送奶童至百萬童星
積懷德人小志大

「新苦海孤雛」帶給該片的製片人金像獎，並使兩個「小孤雛」——麥里斯德和積懷德成爲百萬童星。他們是真正的百萬童星，年紀不到廿一歲，財產已超過百萬美元，並非說他們演的片賣座逾百萬也。

表面看來，天使臉孔的麥里斯德，運氣較佳，實際上一開頭皮湘氣的積懷德，運氣較好。他在「新」片之後，便應邀到美國拍「神仙島」的電視片集，而因大受老幼歡迎，並拍成同名的電影。

在去年電視半結束時，積懷德趁着空暇，到愛爾蘭，替羅富尼路遜的「小孤兒虎口逃生」擔任主角，演個父母雙亡的小孤雛，與妹妹從利物浦偷渡到愛爾蘭，想投靠在西部鄉下的外祖母。但途中卻遭謀他家產的叔叔追蹤，要將他兄妹殺於死地。

積懷德拍「小孤兒」手之後，他的性格會不……虎口逃生」，又得到機會和他所崇拜的「賊阿爸」，朗蘇迪合作，至於他和他的好朋友麥里士德，早已再度携手，拍了部「兩小無猜」了。

今年十九歲的積，在「小孤兒」中看來只像十三四歲，……他將成爲米奇龍尼式的演員，因爲他至多只能有五尺三寸高……有志氣的小傢伙。

電視短訊
七金剛合演
金磚大刦案

集香艷、刺激、槍殺、偵探、拳鬥等于一爐共冶的電視片集「七金剛」，今晚又在翡翠台上播映與觀衆欣賞，這一回的劇名叫「金磚大刦案」，內容是說七金剛的高倉，受金磚公司老板議所委託，運送價值五億元的金磚，經九州的橫斷公路，適逢能本機場，不料事機不密，走漏了風聲爲黑社會頭子金井知道了，立即起了刦奪這批金磚的念頭，本來，以七金剛之威名，是歹徒都聞之而喪膽的，但金井竟然敢捋虎鬚，當然有他認爲足恃之處，所以，這一幕龍爭虎鬥，又是大有睇頭了。

會因而改變？今（十二日）天下午五時在無綫電視翡翠台播映的「雪星女郎」片集第三集裏面，便有上述問題的答案。小清個性儒弱，是棒球隊的後備隊員，只替隊員撿球，又常常受隊友的欺侮，雪星女郎心生同情，用法術幫助他攫取做正式隊員的資格。比賽之日，小清毛手毛腳，幸得高美在場用法術使他逢凶化吉，這時候高美服務的家庭正在宴客，因而高美又要分身去兼顧茶水和點心，使她忙得不亦樂乎，雖然她做了兩件好事，但星球校長發現了，以示懲戒，她在面上塗墨，高美很不服氣，校長罰得很對，小清之後即悟，究竟小清變成怎麼樣的一個人？

太監
連圖故事

（一）高麗十三代王朝，文定太后（尹仁子）垂簾聽政，爲明宗帝（南宮遠）選徵宮官千金入宮，內監總管光棕（朴魯植）奉命，並兵部金尚書將獨生女紫玉（尹靜姬）獻入後宮。

（二）明宗心甚爲人，故召紫玉隨身婢女月娥（金惠貞）侍寢，封爲貴人。紫玉進宮前之紫玉與書生永源（申星一）私訂終身，金尚書不悅，捕永源去勢而後逐之。

（三）永源戀紫玉心深，入深宮當內侍，與紫玉相會，光棕得知此事，圍捕永源紫玉，嚴訊之下，得悉真相，深表同情，但愛莫能助。

（四）明宗在御園偶見紫玉更衣，驚爲天人，即召紫玉侍寢，故意命永源跪在寢宮外候命，永源心爲之裂！

鈔票與我是南北大會串
愛情是微妙的在港上映

銀色小綴

「鈔票與我」是一部南北和大集匯片，片中有不少是昔日的粵語片演員，也有現在國語圈打出路的演員，所以稱之爲大集匯是不錯的。

看本片的感覺是羅馬的一部綽頭片，有時他想寫中有物，但眼高手底的把要表現的給那些屬於平常的笑話冲淡了，本來是悲劇的手法來表現，結果恰得用笑中有淚的手法來表現，他希望其反，且因人物衆多，羅馬便顯得顧此失彼。總的來說這個戲沒有一看的必要。

「鈔」片是由四個故事組成的，每個故事由一班人去演，但以陳廷玲和秦祥林一雙情侶作爲主線發展，一對苦年因沒有錢而不能結婚，其中艾黎揹了夾餐賣肉漿女；富翁顧文宗終日埋頭賭錢，結果上女老千，錢財盡失，而妻也跟人私奔了；魏平澳是個白牌司機，却有兩頭住家，兩邊都追他要錢，結果把追瘋了，最後都被關進精神病院作結。

全片的處理尚算活暢，在運用鏡頭方面，羅馬是下了一點心思的，不過在佈景方面則不敢恭維了，那與現實社會脫節的。

在笑料方面是有一點的，不過那些笑料都是平常的，不外乎以誇張的形式來暴露金錢對人的魔力，而萬惡的是金錢而已，那話已經如老生常談了。

演員演得最好的，而且最惹笑的，不是那些小生、女角，而是諧星魏平澳，病院裡是跨張得離譜的。至於百萬導演胡金銓的參加演出，只是客串幾句對白，那些笑料是近乎鹹濕的市俗話。

由本月十一日、十二日、十三日起，香港第一影院在大會堂劇院每日放映七時、九時半兩場法語對白英文字幕的「愛情是微妙的」，是由保羅貝蒙多主演的，是一位法國女明星和一位作曲家的愛情故事，他兩人在荷里活拍電影時認識，由於雙方受到的伴侶在一方面因而彼此的伴侶下而共墮愛河，後此離開伴侶而結合失婚。這部戲浪漫而幽默，將美洲大陸形容爲一有法國人的勝地。是導演克勞洛述「一男一女」後的一部同類形的影片。（朱侶）

桃色雌老虎
連圖故事

（七）米高及保羅見計不遂，居然帶一女子來別墅住，大家放野，叫那女子向露茜挑釁，露茜盡量忍受，因她的確極愛保羅，希望他能覺悟，回心轉意，因此，她寫好一封絕命書，裏面點明保羅賣不隱出此謀殺下策，因她愛他，任何財物都可交給他。

（八）但保羅卻聽信米高之言，夜晚持槍爬入露茜香閨，露茜已知他到來，閉目待死，但保羅又不忍下手，悄悄退去，最後是高潮出現，警探到來，揭破米高及保羅的詭計，而隔岸觀火的綠倫則冷手執個熱煎堆焉。

冷血小蕩娃
連圖故事

（五）一個神秘男子馬高（加勒都滿尼）突然在島上出現，他行蹤飄忽，但言辭談吐，却有詩人風味，而且面貌英俊，身材健碩，三女都不禁對之大有情意。在此同時，她們也發現島上有一具死屍，身穿警服，可能是追捕逃犯的一名警員。

（六）換而言之，她們是在孤立無援的形勢下與一個冷血殺人犯在一個孤島上週旋。她們只能希望他不致辣手摧花，即使動了殺機，也希望愿自己與他的感情，網開一面，只殺別人，不殺自己。原來她們三人之間，又存在着一些矛盾，馬高烈和安娜的丈夫公開地親暱，已使安娜不滿；而維拉湖又恐懼安娜手握財權，處處限制自己，當然是滿肚子的不樂意。

華僑教育

參加明年度中中會考報名表格 十一月廿七日午前須交回
是屆考試之規定共二十項學校在提交報名表前應加注意

(特訊)凡參加明年度中文中學會考之學校，須於十一月廿七日正午前將考生報名表格，送回會考委員會秘書，逾期報考者，將不予接受辦理。學校參加會考之規定列舉於下：

(一)凡已獲批准參加會考學校之中學五年級學生，方得以「中學五年級」考生名義參加會考。

(二)凡屬參加會考學校之校長，亦可派遣具有資格之中學六年級學生，以「中學六年級」考生名義參加會考。

(三)除上述第(一)及(二)節所規定之學生外，其他均不得以學校考生名義報考。

(四)凡學校曾申請保送「中學五年級」考生參加會考，或曾次保送考生報考一實驗或實習科目，校方須於會考前一年之二月一日前，即在會考舉行十六個月前，向秘書提出書面申請。

(五)秘書必須將上述之申請呈教育司，俾便核定該校是否准予參加會考，如獲核准參加，再核定應否限制其所報考之實驗或實習科目。

(六)秘書須於會考一年之五月卅一日前，將教育司之決定通知有關學校。

(七)學校能否繼續報考某一實驗或實習之科目，每年得由教育司重行核定。

(八)教育司如取消上列第(七)節所述已批准某校參加會考某一實驗或實習之科目時，秘書將於會考舉行前兩年之五月卅一日前將教育司有關上述之決定通知有關學校。

(九)學校如照上列第(七)節所述被取消參加會考或報考一實驗或實習之科目時，得按上列第(四)節之規定重行申請。

(十)中學六年級學生，須常具有會考規程第兩款第一節所規定之自修生資格，方得報考。

(十一)會考執行委員會得批准中學六年級有特殊情形之個別學生報考。

(十二)秘書須於一九七一年十一月六日前將考生個別報名表格分發各校。

(十三)各校須於一九七一年十一月二十七日正午前將考生報名表格交回秘書處。

(十四)逾期報考，不予接受。

(十五)秘書將於一九七二年一月二十二日前將繳費通知分寄各校，而考試費用則須於十四天內清繳。

(十六)凡參加會考學校，均得准予酌減[illegible]

(十七)各參加會考學校之校長，得由會考委員會作合理之安排，以協助監考及其他各項考試工作，各校必須按規定名額派出監考員，必要時亦須派出主任監考員。各校所應派出之監考員名額，每年由會考執行委員會根據各校之考生人數擬定之。

(十八)各參加會考學校之校舍及設備，亦得由會考委員會借用，以處理有關會考之工作。

(十九)參加會考之學校，有責任供給適合考試用之桌椅，其數目應不少於該校派出之考生人數。

(二十)上列第十七節至第十九節各則例為學校參加會考之必要條件。(琳)

明愛中心天才音樂賽 本月廿九晚舉行決賽

(特訊)由中區明愛青年中心歌樂組主辦之天才音樂決賽，本月廿九晚八時，假大會堂音樂廳舉行，并請黃明儀、梁秀娟、許佩、蔡榮懋等擔任評判。比賽組別包括：歐西流行曲、樂器合奏、歌合奏及民歌等。決賽入場券可往該中心購買，票價三元、四元。(通)

管理專家白家倫講工作效率問題

(港訊)聯合國屬下之國際勞工局管理專家白家倫氏，昨日在生產力促進中心舉行一個爲期兩天之研討會，主題是「辦公室機構組織與方法研究」。白家倫氏對本港商業界與工業界管理技術上[illegible]，故特別主持此研討會以刺激社會對「組織與方法研究」技術之重大認識。該研討會由生產力中心之執行於事[illegible]，並致詞本港辦公室機構管理現臨之問題。

白家倫氏致詞時攝

亞洲協會今贈書 市立圖書館接受

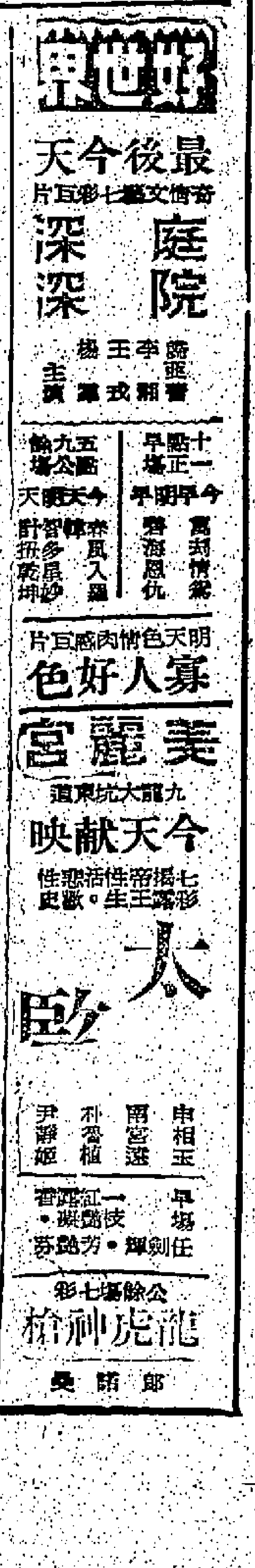
(港訊)市政局公立圖書館今日下午五時三刻，在大會堂圖書館成人借閱部，舉行一項贈書儀式。屆時，亞洲協會港代表倫仁，將以書籍二三八册，贈予該館。該館事務委員會委員王幸利議員，將代表市政局接受贈書。該批書籍，乃有關社會科學及文學之著作。其中之「羅頓文學評註本」，評論世界著名文學創作，印刷精美，料爲讀者歡迎。

此批書籍，將在大會堂三樓成人借閱部展覽兩週，由本月十三至廿五止，歡迎參觀。展出書籍，歡迎讀者預約，一俟展畢，即可借出云。

出版消息

萬人雜誌 「萬人雜誌」一九八期出版，「每週評論」指出美國放棄雜亂自由的立場，不但出賣了朋友，出賣了自己。萬人傑揭發「新左派」又有新活動，但[illegible]毛諷判，宏觀源水換魚「[illegible]」；校外漢在六方面掛肩的「山雨欲來風滿樓」文中，直斥陋夷企圖[illegible]。[illegible]分析毛共新當權派對「一九六五年中國代表權一籌稱關」；[illegible]在尼克遜去不去得成北平「一文中，指出我們人大的一大動力」；[illegible]中談尼克遜的放棄原則，反映美國人對[illegible]的[illegible]。三角[illegible]歷史人物數迎」。[illegible]「揭提[illegible]年」、王代民「[illegible]」、[illegible]小史「[illegible]」。尚有：「[illegible]」、「[illegible]的風波」、「青年園地」、田[illegible]小說「[illegible]山夜血」等。

文學報 「文學報」十三期出版，推出「色情文學時期」，錄姚江的「色情文學」、林真的「[illegible]的色情文學」、[illegible]的「[illegible]」及局部的幾種色情作品「[illegible]的「林[illegible]」，年夜半郎「[illegible]」，均爲不可多得之作，另有[illegible]的「遊以色列」，[illegible]的日本名作家[illegible]已從事文學生涯及死的經過，柯振中、雨[illegible]等的小說，及香港民歌四傑之一顧[illegible]和新[illegible]演員思[illegible]的訪問記等。



華僑教育

本年度中文中學會考
成績較前進步
在考試主要科目中獲第五級或以上者佔全部級數百分之六十四點二一 六九年爲六十三點六九 七零年爲六十二點七三

（特訊）一九七一年香港中文中學會考成績將於今日揭曉。各校個別考生之成績通知單已於今晨準備妥當，以待各校領取。自修生之成績通知單經已付郵，諒於是日或最遲明日應可抵達考生家中。

會考成績將不分發各民政司署備查，惟自修生明日尚未收到其成績通知單者，可親到香港雪廠街廿二號A三樓考試組，或撥電話H二四〇四八七或二四〇四八八查詢。

本年度參加中文中學會考之考生共九千四百二十二人，去年之考生總數則爲九千四百三十七人。

今年考生在會考主要科目中平均考獲E級或以上者，佔全部級數百分之六十四點二一。與過去成績對比，一九六九年爲六十三點六九，一九七〇年爲六十二點七三。

一九七一年香港中文中學會考

主要科目成績統計表

科目	應人考數	考獲等級 A級 No.	A級 %	B級或以上 No.	B級或以上 %	C級或以上 No.	C級或以上 %	D級或以上 No.	D級或以上 %	E級或以上 No.	E級或以上 %	F級或以上 No.	F級或以上 %	G級或以上 No.	G級或以上 %	H級或以上 No.	H級或以上 %
中文	8349	120	1.44	414	4.96	1000	11.98	3798	45.49	6518	78.07	7742	92.73	8194	98.14	8349	100
英文	8213	105	1.28	337	4.10	795	9.68	2442	29.73	4452	54.21	6086	74.10	7264	88.45	8213	100
中國歷史	5994	94	1.57	359	5.99	908	15.15	2411	40.22	3885	64.81	5021	83.77	5615	93.68	5994	100
世界歷史	4987	63	1.26	253	5.07	679	13.62	1920	38.50	3219	64.55	4222	84.66	4738	95.01	4987	100
經濟及公衆事務	3283	23	0.70	86	2.62	234	7.13	864	26.32	1815	55.28	2579	78.56	3048	92.84	3283	100
地理	5341	63	1.18	249	4.66	638	11.95	1839	34.43	3253	60.91	4355	81.54	4938	92.45	5341	100
高級數學	2314	51	2.20	143	6.18	335	14.48	878	37.94	1461	63.14	1936	83.66	2182	94.30	2314	100
普通數學	6285	143	2.27	456	7.25	1086	15.67	2564	40.79	4278	68.06	5360	85.28	6024	95.84	6285	100
物理	2760	37	1.34	138	5.00	398	14.42	1010	36.59	1731	62.72	2295	83.15	2632	95.36	2760	100
化學	4252	73	1.72	273	6.42	641	15.08	1568	36.88	2784	65.48	3633	85.44	4067	95.65	4252	100
生物	7489	102	1.36	375	5.01	821	10.96	2318	30.95	4550	60.76	6126	81.80	69.54	92.86	7489	100
基督教	1837	33	1.80	131	7.13	257	13.99	854	46.49	1278	69.57	1589	86.50	1741	94.77	1837	100
天主教	945	12	1.27	40	4.23	123	13.02	409	43.28	620	65.61	806	85.29	888	93.97	945	100

港大今秋入學通知書
本月廿日後始發出
獲入學資格考生共弍三五七名 新生學額僅八百八十五個

（特訊）獲入學資格於今秋獲入港大攻讀之考生，其申請書已於上月卅一日由教部交給大學當局，現時正在遴選中，以便選取一些成績[illegible]。今秋港大新生學額共八百八十五個，[illegible]

[illegible]

九龍塘學校
英文中學部

招收大學預科 UPPER.6 及 LOWER.6文理科新生
（申請時須携證件）

報名日期：即日開始
報名地點：本校校務處
校　址：九龍塘舒梨道十號　電話 K—370680
校監：譚澤霖

CAREER EVENING COLLEGE
敬業英文預科夜中學

招 中學：F.1新生及F.2至F.5（會考班）插班生
預科：文理各科
報名：即日開始，下午二時半至九時半。（簡章備索）
開課：中學——（F.1至F.4）八月三日
預科及會考班——九月一日
爲提高學生程度本年特設暑期英文升中補習班（七月五日開始）及會考先修班（八月三日開始），收費廉宜。
校址：深水埗福華街37號（K817248）
◀港大文理學士主辦及任教▶

GRAMMAR COLLEGE
文法書院招生通告

班級：英文部小五及小六，中一至中六文理科
中文部中一至中六文理科
證件：入中一者可憑升中考試證申請免試
中五重讀及大學預科均憑證件取錄
校址：香港銅鑼灣電器道（銅鑼灣裁判司署對面）
電話：H七一九八三二
校長：鄭彧

聖璐琦男女英文書院通告

本年英中會考成績，經已放榜。下列各生已考取「大學入學試」應試資格。今鑑於大學預科班名額有限，而每年新生申請就讀者衆，歷年來新舊生角逐學位甚烈，希於三日內回校辦理申請升讀，逾期不予保留學位。

〇一七〇九葉體芬　〇三五七〇胡偉樂　〇四五二六余仲偉　〇六三八八何棣初　〇八〇〇九鍾穎卿　〇八三五五崔秀娥　一一八七六李耀輝　一二三六一李國泰　一二七五二李萬雄　一四四三〇稚銘儀　一六二〇九侯玉英　一七八四一李超輩　二〇二一二侯丞霞　二一一四六杜龍慈　二二七二六容永泰　二三四七八余基本　二四一八四梁淑貞　二五五七九黎農倫　二六五五〇陳國興　二七八一三劉達賢　二八三一三練邦彥　二九四九八董兆明　三〇五八七范俊明　三一〇〇三周和明　三一五一八鍾淑勳　三二三八六林淑嫻　三二八八六顏孫棋　三四五四二張世雄

〇一八七四潘樹開　〇四三〇六金納偉　〇四九一四黃菊基　〇六五四八余振鸞　〇八〇七八趙繼安　一〇二二四黃炳賓　一二〇三五曾竹君　一二六七三余偉基　一三九六三李淵雄　一四七七九林彩炬　一六八二四陳萬華　一八二九五汪志操　二〇九〇四蘇鎮威　二一一八六麥樹洪　二三〇一九呂秀嫻　二三八七六史偉剛　二四二二一李懷恩　二五九二四陸杏蘭　二六六六四姜秩興　二八〇一四鄭偉霖　二八四四七陳佩嫦　三〇三八四林志強　三〇六一三譚玉明　三一三三一鄧國偉　三二〇四八何婉玲　三二七四〇黎燕明　三三一八七何啓明

〇三四六七馮樂平　〇四三三七陳發源　〇五六九一黃祥南　〇六八二八楊秦慈　〇八二〇五蘇鑑泉　一一七二五馮鑑琛　一二三四四王玉瑛　一二七四八麥樂基　一四三一八曾子亮　一五三九四何展鴻　一七一六二周振球　一八三五四林清治　二〇九二七蕭長忠　二二一五六杜潔玲　二三二三四何乃強　二三九三〇關希歆　二四七一〇柯如美　二六二五二蕭肇慈　二六七九九鍾惠卿　二八二〇六王燕婷　二九二五六羅健強　三〇四一九韋炳剛　三〇八七二陳穎霖　三一三四三張麗娟　三二二八〇官士泉　三二七七九朱養強　三三九五二黃貞威

BALDWIN COLLEGE
博允英文中學
香港大學文理學士主辦
校址：九龍油麻地南京街卅號　電話：K八五七七八七·K八八〇六六二

日夜大學預科班招生通告

（一）預科高班（F.7）港大文、理班　倫大文、理班
（二）預科初班（F.6）港大文、理班　倫大文、理班　中文大學班
本校歷年來投考港大倫大之學生成績優異，今年投考港大英語科成績爲100%，其他各科均爲75%以上
報名：高班：携同就讀中六（F.6）證件親自到校申請
初班：携同會考成績證件親自到校申請
中小學其他各班同時招生
考試日期：八月十四日（星期六）上午十時
校監兼校長 廖國宏（香港大學榮譽文學士）

香港九龍 利瑪竇書院
招考一九七一至七二年度新生

本書院新建之第五分校（即港島第二校）位於灣仔船街九至十五號，現經落成啓用，並已開始在上述校址辦理新生入學申請事宜。至其他各層校亦增設若干學額，凡欲申請者，可到各校校務處查詢。
招考班級：中文中學：中一至中六（大學預科班）
英文中學：F.1至F.6（大學預科班）
小學：分英文小學及中文小學各級及幼稚高初班
報名地點：（一）九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
（二）九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
（三）九龍第三校：深水埗鴨寮街廿八至卅六號新校舍（長沙灣球場側鄰）
（四）香港第一校：西營盤第三街一〇三號
（五）香港第二校：灣仔船街九至十五號
（六）聖雲天主教慈幼中學
詢問電話：K—817166　H—432724

港九文理預科夜校
—通告—

本校高級程度F.7港大及倫大文理各科，已於八月三日開課。（倫大高級程度課程則於九月一日開課）
普通程度F.6文理各科現已開始接受報名，開課日期爲九月一日星期三。
辦公時間：每日下午七時至九時。（星期日休息）
校址：（一）香港灣仔[illegible]廿一號　電話：H七三三三三五
（二）九龍新蒲崗景福街九十六號　電話：K二三三一七四三

香港聖思定英文中學
招生通告

班級：中學F1至F5小學P1至P6英文幼稚園高低班
商業英專夜校招生招收F.5重讀生
報名日期：由即日開始（每日上午八時至下午六時）
入學試日期：一九七一年八月十四日下午二時正
報名地址：香港中環擺花街23—41號本校
電話：H四四七一三二
校監 胡永輝
校長 馮家彝

尚智英文書院遷校招生通告

本校管教兼嚴，學生衆多，惜爲地方所限，致有額滿見遺之憾，且據租賃校舍，近市煩囂，茲爲配合學校發展，及加强教學效能起見，特此自行購置寶雲道十七號校舍一座，環境幽靜，有園林之氣氛，無市聲之聒耳，實爲學子潛修息遊最理想之境地。定於九月開課時，即行遷往啓用，並添置教育器材多項，加强實驗室設備，使成爲一最完美之學校，現在開始招收各級男女新生。
班級：中學F1—F5小學，P.1—P.6，幼稚園高低班。凡屬接受政府補助中學五年或三年之升中生，本校一概收錄。
報名：現仍在士頓道十八號本校辦理，每日由上午九時至下午五時。
（須携帶成績報告表，以便查閱。）
新校地址：香港寶雲道十七號

ST. TERESA'S GIRLS' COLLEGE
聖德肋撒女書院
（附設男女英文小學）

簡介：本校課程與名校相同，由神父指導修生活，管教嚴格，校風淳樸。
設備：現代化獨立校舍，由名師設計，共有標準45人學位課室廿四間，可容納學生三千二百人，大禮堂乙間，室內外運動場，音樂室，圖書室，實驗室，於短期內，訓練學生能講流利英語。
招收一九七一至七二年度新生
班級：（一）英文中學F.1—F.4（祇招收女生）
（二）英文小學P.1—P.6（招收男女生）
（續辦至大學預科班，參加一九七四年港大入學試）
報名：即日起（八月十三日下午五時截止）
考試：八月十四日上午十時在本校大禮堂舉行。
校址：九龍荔枝角美孚新邨23A—23L
電話：K—718335　K—710001
附註：（一）本校男校已在籌辦中。
（二）凡係家境清貧者，可申請助學金。
（三）本校備有校車多部，接送各區學生。
本校誠聘獨科男教師及各科女教師多名，請具中英函本校校董會收。

崇蘭英文中學招生

招收班級：（A）中學F.1及F.5重讀生
（B）小學一至六年級
（C）幼稚園高低班
考試日期：報名時通知
校址：銅鑼灣渣甸坊44號（即京華戲院後街）
電話：七六二五五六　七六四八五二
校監 曾驥山

崇文英文書院

招中一至中五及小四至小六男女新生
中五重讀生及小六升中生憑會考成績取錄不另考試
校址：北角英皇道北角官立小學左隣　電話：六二三三五一
北角渣華道九十六至九十八號　電話：七〇〇四九八
考試：日期：校內公佈　即日開始報名
校長 黃永年

同濟中英文中學

英文部：P.1—P.6，F.1—F.5
中文部：小一至小六，中一至中六。
本校中六大學預科班可投考中大師範、台大、美澳加各大學，F.5中五重讀生憑會考取錄。
校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）　電話：H七二〇六一七
報名：即日開始　試期：在校公佈
監督兼校長 韋逸樵

創校四十餘年
嶺東夜校大學預科班招生

大學預科（中六）：保送參加台灣國立各大學及中文大學入學試。
中文中學部：中一至中五。
中文小學部：小四至小六
校址：九龍深水埗汝州街190號（近南昌街）
日校中小學及幼稚園各級同時招生
校長：陳劍科

裘錦秋英文書院暨夜中學招生通告

本校爲適應荃灣區有志求學而未能讀日校之青年，特開設夜學，編制與日校相同，亦由日校之經驗教師任教。
班級：日校—F.1至F.5
夜校F.1至F.4中四得參加一九七三年英中會考
開課：一九七一年九月二日
報名：由即日起每天上午九時至下午五時
又由晚上七時至九時
校址：荃灣青山道遠東銀行大廈（華都戲院對面）式樓校務處
電話：NT式一四六四式
校董會主席 邱德根
校監 翁錦闓
校長 盧恩成

崇基七零年畢業生百餘人 除繼續進修外均獲得職業

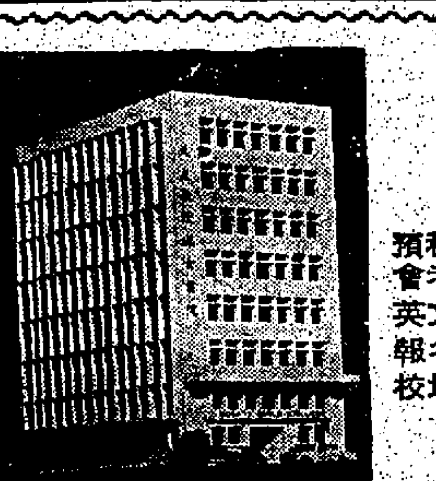
就業者大部份為任職教師

（特訊）香港中文大學崇基學院一九七〇年畢業生一百廿九人，除出國深造及留港進修外，均經適當就業。一如以往，本港大專畢業生之主要出路，仍為任職教師。就崇基學院就業輔導處於去歲發出之一項畢業生近況調查，自各學系獲得來的資料顯示，該學院上述一九七〇年度各學系畢業生就業及深造情形如次：

在一百廿九名畢業生中，除卅五名在本港或海外繼續深造外，其餘九十四名均已就業，之畢業生中加入教育工作行列者共五十八人，佔全部就業畢業生人數之六成半，為公務員者有十五人，入商界服務者有十三人，入工業界者四人，任職公共機構者四人。此項資料又顯示，該校各系畢業生中，除社會系，社會工作系，地理系，經濟系，工商管理系及英文系畢業生，其他各系畢業生就業情形比較廣泛外，差不多全部都是向教育方面求出路。

崇基就業輔導處對此項調查工作，今後將經常進行，俾校方與畢業生間能加強彼此之聯繫，而另一方面，亦可藉此找出該校畢業生之一般趨向。

中文大學近年對學生就業輔導工作亦至為積極，每年春季都舉行畢業生就業輔導研習會，今年第三屆學生就業輔導研習會係於一月七日至八日一連兩天在香港大會堂舉行，參加人員有三間基本學院之三、四年級學生凡三百五十餘人及本港社會領袖一百餘人參加。此外，並在大會堂高座之展覽室舉行一個就業資料展覽，供社會人士參觀。中文大學就業輔導處，且獲亞洲協會之資助出版就業輔導叢書，首次出版兩冊，一冊為「求職與守成」，係一本就業手冊，另一冊為「香港之大專畢業生的就業機會」，列有一百〇二間僱用大專人員之公司，為就業輔導之參考；抽印該會雜誌之論文兩篇，分贈參加就業輔導各生參考。（完）



玫瑰女書院
ROSARY GIRLS' COLLEGE

大學預科部招生通告

預科部 F.6(分設港大，中大，倫大預科課程)
會考班 F.5招重讀生
英文中小學各級尚有部份學額接受申請
報名：即日起，入學試日期在校內公佈。
校址：香港堅道97號。電話：H—244787
（23，3，12號巴士直達）
校長 梁潔貞碩士

達成英文夜中學

校址—北角電器道卅六號金殿大廈（裁判司署對面） 電話：H七〇九八三弍
堅道禮頓台五號 電話：H四四八〇四零
F1至F5（會考班）招收新生
會考班分文、理組上課
報名：每晚七時至九時

天主教會 聖若望英文書院

招生通告

班級：英文中學F.1至F.3
英文小學P.1至P.6
英文幼稚園高低班

校址
女校及小學：太子道三六〇號 電話：K八二三三三〇
男校：尖沙咀紅磡鐵路地段 電話：K六三七一五九

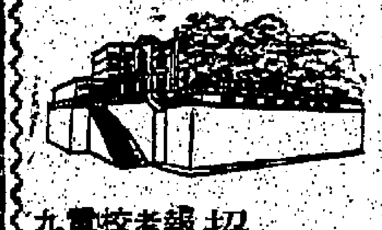
聖培爾英文書院 招生

本年本校中六入學試二十一人及格
會考五科以上及格者四十一人及格百分之六〇・五%

班級	學費 上午班	學費 下午班
F1	$43	$30
F2	53	35
F3	58	40
F4	63	—
F5	—	75
F5會考四科及格重讀	—	50
F6	95	95

F6只辦中大班，只收英中生，完全照中大課程授課。
會考五良入F6或中大試四科及格重讀F6學費減為50元
監督 吳劍明 校長 陳華元
九龍勝利道（近亞皆老街火車橋）電話K八五一五八一

中華基督教會 聖光堂英文中學



自建新型校舍圖

（政府註冊不牟利學校）

本校本年度招生，業社會各界人士推愛，[illegible]，故本校一律增班，以資容納。[illegible]

招F一—F.4男女新生（F.4分文理組，逐年遞增至F.6）
報名時間：每日上午九時至下午六時（例假照常辦公）
考試日期：八月十五日（星期日）上午十時
校址：銅鑼灣東院道七號（由維多利亞公園直入法國醫院對面）
電話：H七六六八五七（遠道學生，校車接送）
九龍辦事處：聖迦小學—牛頭角新區第五座・閩僑小學—牛頭角廉價屋

香港英文書院
HONG KONG COLLEGE

增辦大學預科班招生通告

招收班級：F.1至F.5及F.6 LOWER（理科）上下午班各級男女生（明年辦至F.6 UPPER）
師　資：由倫敦大學博士，香港大學文理榮譽學士及經驗豐富之優良教師任教。
校　風：品學並重，管教嚴謹。
報　名：上午九時至下午六時。
考試日期：八月十四日（星期六）上午九時在本校舉行。
校　址：跑馬地山光道壹號。
電話：H 732026。
（跑馬地電車總站及5A巴士總站附近）

本校經教育司署選定為五年及三年補助學位之英文中學。並為升中學生提供學位。

校長：宋美鈞

下學年度，本校中英兩部倫敦大學博士宋華津和香港大學化學系特別榮譽學士宋美鈞接辦，並兼任教席。宋華津女士自英國回港後，致力教育；宋美鈞女士曾任倫敦香港大學教育文憑，曾任教在聖保羅男女中學任教高級化學十年，並任理科主任之職。兩位女士接辦本校，即銳意剛新校務，提高成績，端正校風。

香港英文書院謹啓

九龍塘 聖體英文中學招生

本校招：F.1—F.5(優待重讀生)，小學P.1—P.6，兼招各級寄宿生

寄宿優點
一：養成規律生活
二：培養自治精神

（星期日照常辦公，凡假日均可報名）

寄宿
1幼稚生送來—比外請褓姆合化算—管教好
2小學生送來—比自己管教合化算—成績好
3中學生送來—比請人補習合化算—膳宿好

智體德美羣 五育並進

校址：命巴倫道七號。電話：KK三三七三〇四 三六六九三 K三七五一五四 K三六七五四九
校監：李牧

居禮英文書院 招生

（一）班級：F.1—F.5（重讀生優先考慮）P1—P.6暨幼稚園
（二）校址：九龍大埔道福華街35至39號 電話：K817248
董事長 周覺識 校監兼校長 譚黃蕙芬 副校長 蔡乃煊

敦文英文書院 通告

一、本校定八月十七日（星期弍）上午九時舉行新生入學考試，招收中一至中五（F.1—F.5）男女新生
二、中五重讀生（文組或理組）可於八月十二日至十七日上午辦公時間內攜同會考成績單或准考證到校申請入學
三、入學申請書及簡章即日起在堅道樓梯台五號本校校務處派發。

校監 林少華 校長 黃文謙

夏威夷大學港同學會 座談會介紹留學概況

歡迎擬赴該大學升學者參加

（港訊）美國夏威夷大學香港同學會，定十六日（星期一）下午四時三十分，在堅道明愛大廈三樓餐廳，舉行為有意赴夏威夷大學升學的同學舉辦一次座談會，由夏威夷大學畢業生及回港渡假的留美同學講述在美國讀書和居住一切問題，如住宿，交通，選科，找工作，與外國人交往等等。會中還回答任何詢問。

夏大香港同學會每年於美國大學開課前，都在港舉辦同樣座談會，以協助赴美同學適應新環境；並在香港同學抵達夏威夷時在機場接機，代他們安排住宿。此外，夏威夷大學方面之外國學生事務組合作，舉辦新生輔導活動，並請參加座談會的同學，座談會氣氛親切，報請詳資，參加受益良多，凡計劃往夏威夷及其他美國大學深造的同學，宜勿失良機云。

香江書院暨中英文中學

業經香港政府批准註冊為不牟利學校

復校擴大招生

校址：九龍大埔道七十號

（一）招生班級：
（甲）大專部：文史，社教，外文，社會，經濟，商管，銀行會計，生物，土木，化學等，大學先修一年級新生，及二三年級轉學生。
（乙）英文中學部：（一）F.1新生，F.2—F.5各級插班新生（二）F.6即大學預科班
（二）小學部：P.4—P.6插班生
（丙）中文中學部：（一）中一新生，中二—中五各級插班（二）中六即大學預科班（三）小學及幼稚園各級新生
兼收F.5及中五重讀生。
（二）考試日期：八月廿二日（星期日）
（三）開課日期：九月一日上課。
（四）報名及考試地點：九龍大埔道70號本校。

香江夜中學招生

本校為便利有志向學人士夜間進修起見，特設夜中學部，包括中、英文夜中學及英文專修科，大學預科班。

招生班額
英文部：F1新生，F2—F5各級插班
中文部：中一新生，中二—中五各級插班，中六即大學預科班
英文專修科：P4初級至F5會考班
（九月一日開課）

即日開始接受申請入學（夜校同）

校監 陳樹渠

筲箕灣 培元英文夜中學 招生

班級：F5會考班（分文理組）保送一九七二年會考
中學預備班（一年後升F1）；F1至F4
校址：筲箕灣道二三九B至二四九號 電話：H六九一二五六
校監：劉輝光

香港佛教書院招生

佛教僧伽會主辦不牟利

級別：大專—佛學、文史、社教、英文、工管、哲學、藝術各學系一年級新生及二三年級轉學生。
大預—F.6U文、理組及F.6L文組學生
英中—F.1—F.5新生及插班生
報名：上午十時至下午八時
校址：九龍深水埗醫局街一七六—一七八號
電話：八六三二七四、八六六三七九
附告：
1.課程—大專四年規定學分，授予學士學位。
2.編制—修完大預，可直升大專，升美國[illegible]大學。
3.學費—大專各學系一律九十元，F.6U八十五元，F.6L七十五元。
4.獎學—各系各班成績優良者免全費或半費。另設清寒助學額數十名。

校監 釋洗塵　院長 覺光　教務長兼中學校長 白志忠
校董 釋寶燈 黃國芳

亞洲文化英文書院 招生

招F1至F5男女生

本校自置園林校舍環境幽雅設有羽毛球場乒乓球室理化實驗室圖書館並與政府運動場毗連師資優良管教嚴謹由F.1起加授日文F.5保送會考畢業生可直升日本各大學。九龍塘律倫街一號3C、7、7A、19巴士直達街口。電話K380460假日照常辦公

東南無綫電專科學校 招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：八月十五日
校址：旺角花園街七十五號
電話：K八八七一一二六
監督兼校長 鄺文熾

可立英文中學招生

嗇色園主辦（政府津貼）

班別：英中五F.5
報名日期：一九七一年八月十日至二十日上午九時至十二時
報名手續：請親自攜備最近成績表，出生證明書及最近照片一張
校址：九龍新蒲崗爵祿街十五號

校長：梁德參

諾貝爾書院

英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招男女生

日夜中小學P.6（保送升中試）F.1 F.2 F.3 F.4 F.5（全部保送會考）F.6（保送升大，中大，倫大，台大及歐美澳加升大）F.4以上班級分文理選科。
即日派發大學預科申請表，額滿即止，報名從速。
日夜校F.1憑升中證免試，理科齊備。
下午F.1學費卅五元。
夜中學經已開課，申請從速。
校址：正校—九龍[illegible]一〇七號（火車橋東便） 電話：K370815 K371094

仁伯中學

招生通告

班級：F.1至F.5
試期：八月十四日上午九時正
校址：北角繼園街（巴士公司直上）
電話：H七〇二六一五

附註
（一）F.5重讀生及F.1曾參加升中試者優先取錄
（二）本校經指定為政府補助學額之中學

天主教 聖本篤英文書院
ST. BENEDICT'S COLLEGE

校址：太子道349號（近法國醫院）
電話：K649672

歷年參加英文中學會考成績優良
英籍教師担任英語會話課程

招收男女新生通告

班　級：中學部：F.1—F.5（會考班重讀生優先取錄）
小學部：P.3—P.6
報名日期：即日起上午九時至下午五時
考試日期：八月十四日（星期六）上午

一、為使新生與本校水準一致起見，特設新生免費暑期補習班。
二、課室寬爽，實驗設備完善，並有運動場。
三、備有校車接送。

本校課程及師資與著名天主教學校相同，神父指導學生靈修生活，聖堂傳道員駐校教授要理及訓導學生品格。

聖基多福英文中學 新校招生

本校經指定為政府補助學額之中學

班　級：F.1至F.5，P.1至P.6（參加英中會考及升中試）
考試日期：八月十三日（星期五）上午九時
新校址：香港筲箕灣道45至55號（即太安樓隔鄰）
電　話：H六九二六二二，H六九二六三三
校監：張錦添，鄺國理，王澤宏 校長：盧錦倫

中正中學

日夜 中六班（預科）招生

志願入學者於會放放榜後可携帶證件及照片兩張來校申請
校址：香港高士打道154至159號（灣仔碼頭對面）
電話：七二四五四九
中小學暨幼稚園各級同時招生

信義中學
LUTHERAN MIDDLE SCHOOL

即日起接受大學預科學生申請

班級—中文部：中六（文科、理科）
英文部：F6及F7（理科）
校址—九龍窩打老道五十二號
校監：REV. ISAIAH S. J. CHOW
校長：MR. DANIEL F.C. LIEN. M.S.ED.
TEL. K 802291/302292

地利亞修女紀念夜校招生

預科部：本校除第初級文理各科外，並加設GCE英文專修班，每週分五晚授課，每晚二小時，由經驗教師執教，學生可隨意選讀。
英中部：F.1至F.5（會考班）—[illegible]
英專部：P.5至F.5（會考班）
地址—九龍山林道五十四號—電話：六七四三三一
九龍[illegible]—電話：七一九一七一
校監：J. W. EDMONDS

宣道英文中學

招：初級中六文理生

本校一九七一年度初級中六文理生入學申請表於八月十三日上午九時至十一時派發，擬申請入學者，務於上開時間來校索表。
校址：九龍[illegible]街二號

公理英文書院特別公告

中華基督教會香港區會

本校為中華基督教會香港區會直接管理之全日制英文中學，位於香港大坑道（虎豹別墅左鄰）自建三十萬呎新型校舍，另有實驗室，圖書館及其他特別室十二間，有一千五百座位之禮堂，露天球場及室內雨操場，耗資四百餘萬元，有校車接送及廉價午餐供應。

本校中一至中五尚有餘額。中一至中三最後一次考試定於八月廿日（星期五）上午十時正，中四至中五申請者須持證件面見校長

校址：香港銅鑼灣大坑道大坑徑十七號
電話：H七七五七七九，H七七五七七八

思明英文中學

招生通告

（日校部）
班級：F.1—F.5 會考班
考期：八月十五日上午九時
開課：九月二日

（夜校部）
班級：F.1—F.5 會考班。
考期：報名時通知。
開課：九月三日。

報名：上午九時至晚上九時（假期照常）。
校址：香港灣仔道128—150號（國泰戲院對面）。
電話：H—744882，H—740535。

凡經取錄之F.5學生全部派出參加1972年會考。應屆會考生三科合格者免考筆試。

校監：李金鐘 校長：陳鳳潔

工人世界

集賢起落貨工會與船務起卸商會 達成加薪協議
倉底每工加五元其他照比率計算 最高加八元八角今晨八時起生效

據僑港集賢起落貨職工會消息，該會最近有鑒於生活程度日高，工人生活困難，曾於本月初向香港船務起卸業商會提出加薪要求，照比率增加百分之三十。嗣後展開談判，以「倉底」工人之工資爲談判基礎，前後經過三次談判後，資方答允增加四元五角，而勞方亦讓步，改爲要求加六元。及至昨（十一）日，舉行第四次談判，結果以倉底工人爲標準，每工加五元，其他則照此比例計算。並由今（十二）日上午八時起生效。雙方已簽署協議。其加薪內容如下：

倉底——原薪二十一元五角，加五元，增爲二十六元五角。

艙面——原薪二十四元七角，加六元七角，增爲三十元零四角五分。

帮科文——原薪三十一元六角，加七元三角五分，增加爲三十八元九角五分。

正科文——原薪三十七元九角，加八元八角，增爲四十六元七角。

女工——原薪十四元九角，加三元五角，增爲十八元四角。

女加頭——原薪二十二元六角，加五元三角，增爲二十七元九角。

商做工——倉底、艙面、女工，原薪四元七角，加一元一角，增爲五元八角。帮科文、正科文、女加頭，原薪七元正，加一元六角五分，增爲八元六角五分。

此次談判，係於昨日下午四時舉行，資方派出加薪談判代表賀維超、陳錦波、潘思浩、杜劍雄、宗錦、周志雄、郭牛、何羅白等九位出席。

工會發言人表示：此次談判成功，係本着多年來勞資雙方誠意合作，與建立深厚感情而達成的。資方能同情工人困難，改善工友生活，至表感謝。（條）

工業意外未見減少 今年三月死亡率高
上半年意外數字等於前年全年

工業意外受傷數字，迄今仍未見降低。近期，曾有工人被山泥所埋，或失足跌下受傷，或被火灼傷等。工業安全措施，有加速推行的必要。

半年統計

根據政府所發表之統計中，一九七一年一月至本年六月底，已有一百零二名工人因工作受傷，而致死亡；另有一一、一四九名工人受傷。這與一九六九年之總數一二、二九五相差不大。由此可見，半年來工人意外傷亡之數字，實等於前年一年來工人意外傷亡之數字。

增加一倍

照以往數年來之統計，因工受傷事件，一九六七年有八、八六八宗，死亡人數一四五名；一九六八年有九、四三三宗，死亡人數一二八名；一九六九年有一二、二九五宗，死亡人數有一八四人；一九七〇年有一二、四六〇宗，死亡人數有二五九人。現在一九七〇年，死傷數字增加了一倍有多。

失足墮下

本年三月份之工人意外死亡事件最高，有廿六名。但工人意外傷亡總數，按月排列，一月份有一、六〇二宗，二月份有二、〇〇二宗，三月份有二、〇〇〇宗，五月份有二、〇四九宗，六月份有二、五四四宗。

造成工人意外死亡因素最多爲失足墮下，或物件墮下，或被擊物件。今年首季內有十名工人因此而去世，第二季則有十一名。

但是，機械仍爲造成意外受傷最多的原因。今年首季內有一千三百多宗，第二季則有一千二百多宗。

安全問題

從上述數字看來，身爲工業安全，盡量減少工作意外，其實許多意外是可以避免的。若大家都能以「小心駛得萬年船」爲目標，意外傷亡數字可望減少。

勞工處屬下之工業安全訓練中心，樂意提供安全資料及指示給與僱主及員工，並經常舉辦安全訓練班。有遠見的僱主應鼓勵員工參加，使他們對安全規則有所認識，以一傳十，十傳百，工作意外當可減低。（致）

勞工處助理處長 今頒發安全證書

勞工處處助理處長林和甫，將於星期四在勞工處工業安全訓練中心，頒發證書與本港工廠之訓練員及工目二十人，此等人員業已完成一項人力搬運貨物之課程。此種課程，爲時三日，乃工業安全訓練中心所首次舉辦者，亦爲今年內所舉辦四項課程中之首項。

港府勞工處最近出版 香港就業實況
目的供海外人士參考

據在本港開設工廠之人士，當發覺勞工處最近出版之「本港就業實況」，對彼等甚有幫助。

該手冊對就業條件問題，提供有用之資料及統計數字，並闡明工業之工作制度（包括本港與遠東其他地區之比較情形），工時、勞工供應、工業訓練及勞工之流動情形。

該手冊載有統計表十七個，詳列勞工分佈情形、工資率之比較、空缺、勞工流動情形，將來勞工之需求等等。

該手冊以英文刊印，因其主要目的在於供海外人士參攷。凡對本港工業有興趣之人士，可逕向希慎道利園大廈勞工處總辦事處索取。

拆樓工作有危險性 非有經驗不易勝任
近來有不少拆鐵工人轉業拆樓

目前隨着建築業蓬勃，將樓拆卸待建，工程迄今仍多，一般拆樓工作工人刻下工作極充足。

拆樓人手不足

據該業工人指出：本港拆樓工作，自一九六四、六五年間，由於建築業特別蓬勃，拆樓工作，曾一片鼎盛，收入可觀。可是有關建築業自一九六六年開始走下坡以來，地產空置，樓宇待拆，絕無僅有，故自一九六六年起至六八年，拆樓工人工作清淡。

但由一九六九年起，隨着建築業蓬勃，拆樓工人工作漸有起色，迄今拆樓工作更步入鼎盛，而工人工價，亦因環境變遷，需人殷切而直線上升。

從事拆樓工作，並非簡單勞工足可勝任。從事該業，除膽色過人之外，最主要者必須具有豐富之打錘經驗，以免影響鄰樓安全。

拆樓工程，由於新舊樓宇相接，或待拆舊樓及未拆樓相連，工作必須極爲慎重。

由於拆樓拆卸，必須把瓦礫碎石拆下，工作固不能操之過急，用爆炸更無可能，故唯有賴拆樓工人負起全部責任。

避免影響隔鄰

由於工作需要寸寸逐尺拆卸，及不能影響或損及鄰樓，一般工人工作，便全賴一般鐵錘以完成。

一般鐵錘，重約數十斤，舉錘過頂，重力打下，手勢稍不純熟，必被帶動腳步而使身體失去平衡，而一般拆樓工作，多時立足地濶度不足二尺，倘落錘不穩，經驗不足，帶離腳步，極易招致危險。而落錘方位及拆樓之先後步驟，同需具有經驗始足勝任工作，不然極易引起意外。

目前一般拆鐵工人，基於精慣大錘，倘轉入該業，例必優先錄用。該業工人，近年工價按步上升，目前平均打風機者，每工收入四十五元，揸大錘每工工價達四十至四十二元不等。刻下由於人手不足，倘遇趕工，開夜四小時一工，月入逾千乃平常事。

該業工人每日工作八小時或八小時半，其間上午十時三及下午三時三，有十五分鐘被列定工人飲茶時間。（行）

勞資兩利 促進合作
過度自私惹起反感 若干工友提供經驗

時間：一九七一年七月三十一日下午。地點：九龍仔公園內。人物：姚煥——漆油工友，駱培——五金工友，甄洪——銅片工友，黃益——剽戰工友，區明——核驗工友。紀錄：阿滑。

黃益：我講一個笑話你聽，我們的人事部主任，到處調查，我們不與他合作，弄到他同到一鼻子灰。區明：咁樣，你們的作風不大可取喎，拒人於千里之外，徒增隔膜，屬於不智喎。黃益：你咪啲住，聽我講埋，你再評理也未遲。

駱培：好，我洗耳恭聽。黃益：我們廠裏的人事部主任，是新近從外邊聘請回來的。他一上任，就口口聲聲話改革。這樣唔啱，那樣唔合。伙計們對他，已產生一個極大的壞印象。其中，有一位工友，曾經頂撞他說：「我們工作多年，一向順頭順路，了無阻礙，有什麼不對？」他口口聲聲的辯解：「新方法，工作效率低，提不上時代需要。」工友又問他說：「到目前爲止，已是時代的尖端，我們工作無誤，又有什麼趕不上時代呢？」他無話可說，亂以他語。

設法加強工作效率

甄洪：全無實際根據，信口雌黃，低能！駱培：唔係得咁乞人憎嘅，咁樣，但最近又調齊什麼？黃益：佢話喎，想工作力求精簡，令到每一個工人部發揮全能，最好一個人能做個半人樣，甚至兩個人的工夫，咁樣才合規格。但又話，想了解每一個工人的實際工作能力如何，有什麼意見，貢獻給他，以爲改善的藍本。

黃益：講起上嚟妙極。第一個於聆聽他的表達之後，反問他說：你既然想一個人能做個半人，甚至兩個人的工作，那麼，待遇方面，是否提高到比原薪加百分之五十，甚至百分之一百呢？他無話可說，第二個更幽默，這樣說：「我早預料你去改革，當然，你可以領功，升職加薪，不在話下，但你只講加工，不講改善我們的待遇，我卑窩見你，豈不等於割肉飼虎，害了自己，益了他人」。這一頓，弄到他面紅面綠。

同時注意提高待遇

駱培：咁樣，相當於說，他不會攬人事工作啫，只知有己，不知有人。

黃益：差不多喇，剛愎自用，予智自雄，所以人們很少理他，到了最後，他坐冷板櫈，悄悄地溜了。

姚煥：係，唔人事主任的職務，在於消除勞資雙方的意見，消除隔閡，應本住勞資互利原則，不把個人的利害關係，一介入在內才啱。若一味爲資方利益着想，虫，聽視工人，做其應聲虫，那是無法把關係搞好的。

資方生意要獲利 勞方待遇要合理
打好人事關係始有進展

區明：滿份鼓勵，會影響健康的。

駱培：係呀，但成日話胸部痛，「週身唔安樂」，勞氣傷肝，係人都知道喇。

甄洪：但爲什麼把人事搞得這麼的差呢？

駱培：講起嚟，一日都係佢唔知機，唔會做，只知有己，不知有人之故。事情是這樣的：當他所經營的業務日旺時，你是知道喇，凡是有利可圖的工業，必然有人眼紅，其後廠方，而新開廠的人，却設法挖人他的主要幹部，以換取他望高寫的道理，他的幹部，當然希望獲得高新的職位，但在未就新職之前，却對他告辭。

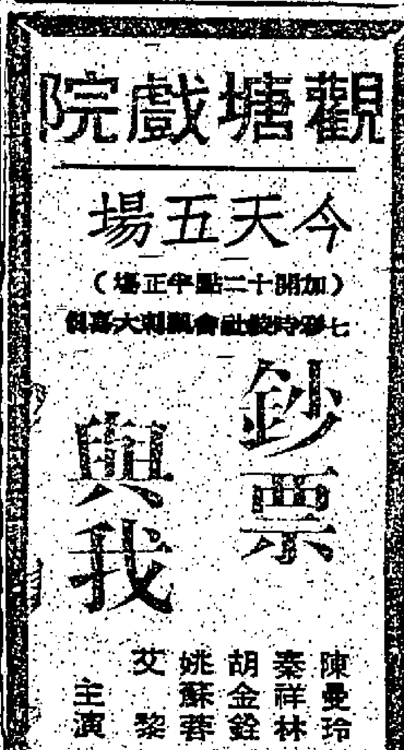
姚煥：所以辦事情，講才幹，一切順利的處理得好，處理不當，阻礙多多。

駱培：係呀，事業在工作與生活上，非常重要的道理吧！我告訴你一件事，有一間工廠，常常開缺工，弄到工作失誤，展期交貨，弄到顧客起反感，失去客人不少，老闆光火，但光火也有法，弄到頭痛腦脹，一辦法，叫鬧。

說明原委：如果他辦事照理提防，因小失大，的，當厚加看待，新幹部，留住，把幹部，不才是他却從左而義，推部，到右、不敢而散。後來，弄到這樣做，良心見，利反來新廠去以後，商台的很新，到新廠，致工人。百份之九十以上的工人走光了，（比及對奶每天供應一元茶麵錢，何急了，也加拒這時，老闆可是，由於補錄來，不如人，同等的廠工設備，工人也不願個這廠的，弄到他經常缺工。

姚煥：其實，如一開始，都有一呢類的官僚，幹部，又係處事無方，那一類用人人用錢會搖，咁吓吓「見金不會見人至一得，」結果因小失大之想。

區明：總之，本身的業務好，一定要以互利，過份的自利，就是造成更多的扦格阻礙，那是一定的。（阿滑）



LIBRARY 1461900

REFERENCE LIBRARY 13 AUG 1971

政府擬下週三向立法局建議
立例管制股票經紀
投資者將獲得保障
短綫造成投機炒風受制，對港股市長遠有益，股票經紀專業化與責任感，反利內外投資增長。

（特訊）港府有關部門擬於下週三向立法局提出建議，立例管制股票經紀，藉以保障投資者的利益，雖然近週間由於某股票經紀失踪因而使部份投資者感到焦慮，並呼籲港府應從速立例管制股票買賣，但實際上當局早已有意實行。如因此使買空賣空與短綫活動造成之投機炒風受制，對於港股市長遠實有益，股票經紀的專業化與責任感，亦利於內外投資的增長。

據有關人士透露消息：香港政府有關部門擬於下週三向立法局提出一項建議，立例管制本港股票經紀，藉以達成保障投資者利益之目的。據聞此一法例之詳細內容亦經訂定，一俟立法局通過之後便可正式生效，但惟亦須有待進一步之籌實。據指出，雖然涉及部份與此有關落感到焦慮，但這並非促成上港府有關部門擬管制股市的主要因素，實際上港府早已著手進行此項工作，不過由於其內容相當繁雜，研究訂定需時亦久，故遲遲尚未有結果而已，但無論如何，一股票經紀失踪，也很可能是促成此一法例盡快實施的原因之一。由於此一股票經紀失踪，也曾經引起個別業內人士認為今後股票買賣需要經由銀行交收的提議，但本報記者曾走訪多位股票經紀，他們均表示此說是不成理由而可笑的，因為股票經紀本身就是一種專業，是值得大家加以信賴而委託的，如果股票經紀連這點都不能做到，又何足以成為專業的經紀？假如說連交收都要通過銀行，那麼以往豈不是也發生過經紀潮事件嗎？故問題的癥結只在於怎樣提高股票經紀的專業水平與責任感而已，如果說是要通過銀行進行交收，這無異是一種捨本逐末的行徑。

此間廣大投資者對政府這項行動，無疑是希望能從而收到遏制止少數可能不正當的活動，以使他們能得到法律上應有的保障，世界各國股市活動，都有形式不同的法例予以管制，何以香港獨付闕如。彼認為香港管制股票經紀的條例，不但要從速實行，而且內容以及執行還要更健全和更嚴格些，在這種情形底下，絕大多數正當的經紀人業務並不受到影響，而可能是極少數不負責任的份子自然也就無法得逞，實有百利而無一害。過去個別的例子雖然令人痛心，但現時迎頭趕上，亦可大大加強「亡羊補牢」，未為晚也。一般投資人士表示：如果港府能從速立例管制，可以令到不少短綫活動以及買空賣空等所造成的投機炒風受到制肘，無法為所欲為的興風作浪，無論對廣大投資者或股票經紀本身都是一件好事，而對於香港股市活動亦具有長遠的利益。股票經紀可以達一步形成專業化和更具責任感，由於整個制度的健全，投資者信心相對地也告大為加強，到時候內外落行買賣益見增長，無疑也就是港訊。

據該委員會某委員稱：報告書內包括有一項重要建議，主張保障香港的一般投資人。香港政府委派的一個特別委員會已向政府建議採取步驟，以保護香港的投資人。該委員會名為「公司法律修正委員會」，於一九六八年設立，上月向政府提出的報告書中作此建議。該報告書是此一委員會經過三年來研究後而向政府提出的第一個報告書，預料將於下週問設表。

據報告書所指出，香港的公司法律修正委員會的所有，他指出：是否接受另一件事的有效作用。該委員會主席為一人，秘書一人及委員八人。除已提交政府第一個報告書之外，對於公司法例其餘的研究報告可望於明年初發表。

歐元利率劇起
港市業內拆息仍低，銀根仍鬆，惟存外港資將告緩返，海外工商界在港用錢轉股，港市息價將漸回堅。

（特訊）由於國際金融仍未完全平息，歐洲美元利率又告劇起，但港市業內拆息仍處低位，銀根尚鬆，惟在現時形勢下，外存港資調返將告放緩，海外工商界在港就地用錢亦會轉股，預料港市息價將漸回堅，倫敦金市升後回落，國際金融雖非安泰，但港市投機則不易大熾，美元略淡而無急激抛沽之勢。

綜合報道消息：國際金融動蕩餘波未了，在美元遭受壓力，各中央銀行採取措施減少美元流通的情形下，歐洲美元利率又告劇漲，週二（八月十日）間倫敦市場兩天期及七天期者為八厘八七五，一個月期者八厘二五，三個月期者八厘一八七五，一年期者七厘九三七五，較諸一周前晉升四分之三厘至一又四分之一厘，升勢凌厲，形成自去年十月以來的較高價位。不過，港市暫時還沒有受到太大的影響。昨（十一）日各銀行同業拆息尚處低位，依然以五厘及五厘一二五的水平且成交不多，業界人士表示這是因為銀根尚鬆，資金供應充沛的故緣，但是，基於國際利率近月來有較大的變化，故香港絕不可能不受影響，問題只在於早晚而已。

金融界人士表示：港目前形勢有來，由於歐美利率的回升，對於港資外調，亦許可能可以提供新誘因的吸引力，雖然近期內也許不致會有港資外調，可是最低限度現時外存的港資調返則將會漸見放緩，彼此同時，海外各地駐港工商機構為了減輕其利息負担，在港就地用錢者將重新轉見股切，而本港處於較低水平的息價，亦終將漸步趨於回堅。

據辦表示：周一猛升後之倫敦金市，週二（十）日見回落，收市報為四十三點二五美元，較前下跌〇點六九美元，現時的情勢仍難安泰，但本港金市之投機亦殊難大熾。至於美元，暫時的顯示國際金融活動雖然還會有一個時期的動蕩，但大眾的認識提高和吸收以往的經驗教訓所致。昨（十一）日九九金已告止漲回順，最高報三二二·八七五，與前之三二六相較，下跌三·一二五，收市報三二〇，美電最高為收市之六〇一·五，以其波幅而言，倘非極大，即使今後仍然安穩，大家認為美元不致出現眞正危機。

倫敦金市升後回落
國際金融雖非安泰
港金投機殊難大熾
港美元市略淡尚無急激抛沽勢

後，時別是並未見急激抛沽美元現場，是證人心仍然安穩，大家認為美元不致出現眞正危機。推商仍據法新社報道：儘管有反覆，但未會有太大的影響，倫敦金市場稍見穩行。

造成一由於歐洲美元利率激增，一個小組會主張把美元貶值，引起了這場美元抛售，美元危機。以減少三個月期的歐洲美元利率上漲，是投資者仍在設法把美元拋出去。七厘三五，據美聯社法國法郎及英鎊是在過去幾天中猛漲，其中一個後果是導致美元大幅下降。

外匯市場上最穩，歐洲各地仍然被人們認為是一種多病的貨幣，美元星期一上午收市價由於人們的恐慌而下跌。星期二金價才略為回跌。

把美元一名美國人嘔稱，唯一的現象是美國貶值，只是倫敦死病的例子而已。

二的美元嘔息之後，歐洲商家，是風多數的國家出了一個所值，為由於美國通脹已經超過其實力，形成了一種對美元的新壓力。

港股市交投呈暢旺
指數重扣三百點關

全日共做五千七百五十五萬元，港證成一七五九萬元，遠證成二八八一萬元，金證成二一一五萬元。大酒店表現最秀麗，和記，和寶，太古實業，遠東企業亦甚出色。

（特訊）昨（十一）日香港股市交投順暢，雖然有局部股票受壓，仍顯見疲弱之勢，但大部份升勢凌厲，乃致一度回升，交投暢旺。古實業，大酒店，和記，立興公司，金門公司……

倫敦金價稍報軟落
港金止漲回順
去息二角高成三二二·八七五
美鈔轉穩收市六〇〇·三七五

（特訊）由於倫敦金價回降，（每盎四三·二五美元）港金昨日（十一）呈止漲回順，收市三二〇·五。（自由美鈔待定）美元轉淡，未有再降，美鈔收市六〇〇一·五。九九金上午開市三二〇·五，亦為全天最低價後呈上拔，收市三二一·四九九五美元，下午再以三二一·六二開出，最高報三二二·八七五，收市三二二·四二五，去息三角。

場上現金上牌交收六千六百兩，公價三二五。
美鈔開市五九九·七五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇〇·三七五。
美電開市六〇一·二五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇一·五。
金單開市六〇〇·五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇〇·七五。

公司及遠東企業等，均見上升五六個價位或以上之多，另有不少價位下跌一兩個價位。在之最初陪段稍感平穩，開市其後漸漸增活，近收市上升。

期間走勢稍弱，整日香港證券交易所共成交的港證金銀交易所為五千七百五十五萬元，大酒店交易所做市場合共交易值約二千萬元。昨日成交數值有一千七百五十九萬元，恆生指數……

重扣三百點大關，昨日收市之恆生指數為三〇〇·九四，比上日之收市指數計三〇〇，各項股票交投暢旺，而表現特殊活躍者乃大酒店及太古實業，前者成交有一萬四千股，開盤以二十六元二角半成交，下午最高做三十六元五角，收市價仍然企於三十八元二角半，比前日收市價升二元二角半，最高曾報升至二十元七角，以二十元價位成交，者市價升至三十元，比前日收市價升八角，立興公司做價亦突見捨升，以三元八角半最高，與前日比較升一角，金門公司三元六角，市價續升二角半，略過三萬股，和記企業成交高價位，收市價與前日比較變動，和寶升五分，和記企業升二角半，新英華升五角，電話公司升一角，九龍倉升五角，怡和升一角，電車公司升一元，九龍巴士升一角，信託公司升一元，九龍倉升一元，港機工程升二角，太古實業升一元，海港企業升二角，聯合汽水升二分半，和寶升一角半，南豐紗廠升一元，和記地產升五分，美麗華升一角，七角半，九巴升一元，利譽家升一角，太古船塢升一元，鋼業升五分，九龍巴士升一角半，美麗華酒店升五分，怡和升一角……

生猪市勢續活
燒種局部升
大盆成交仍逾六千頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十一）大勢續活，各途來貨供銷情況正常，全日成交六千餘頭，由於大陸燒種無貨供應，祗得新界豬供應，細碼批升十元，交投頗俏，其餘俱仍照昨無變。

大陸豬供，浙江湖北，河江西湖南，梧州廣州，鶴江，江門，鴨汕，汕頭，汕尾，蛇口，北海，來成出五千四百六十餘頭，交收大盆一百九十元，尾盆一百九十元，頭盆一百二十元，其中大豬三百六十餘頭，新界上市六百四十頭，仍做二百卅元。

大陸肥豬，一百六十元，二百一十元，二百卅元，細碼二百四十元，各途來貨各二百八十元至二百元，燒種二百卅元，中豬一百五十元，二百一十元，二百卅元，二百十元。

台毛猪一批抵供，據業內消息，今後來貨將仍照每周日運來應需。

越滙上捉
日滙亦升

（特訊）日滙上升，報一六四·二二，即在日本交收一百萬日鈔，在港收一報一四三·五，即在台滙一百六十四元二角，在台匯。

美白報紙價
將提升八元

（特訊）紐約消息：麥米倫羅公司宣佈，自十一月一日起，供應美國東海岸和南方市場的白報紙價每噸漲八美元，美國東海岸市場價格每噸從一百五十八美元漲至一百六十六美元；美國南方市場價格每噸從一百五十八美元漲至一百六十六元。

泰米出口價格急升六鎊
印尼菲島扯吸刺激
初步成交卅餘萬噸

（特訊）印尼及菲律賓向泰國購買白米，初步成交達三十餘萬噸，雖然屬於國際級的食米，但對於高級白米中，亦有強烈的反應。近期內港市價格亦升六至七鎊，但現時本港米市雖未有時有合理的調整。

據米業人士表示：這是受到印尼及菲律賓向泰國大量購買食米的影響，因為泰國政府為給印尼及菲律賓其三十餘萬噸米，是與本年十二月份分批交貨，係指定由曼谷的火礱商供給，泰國政府輸出，於是刺激泰國米對本港開出的新訂價，每噸大漲F·O·B·每噸價，漲至六十三鎊及六十四鎊，百巴仙三級白米C·I·F·近期內本港米市亦將有一定的影響。現時雖然仍在淡季中，食米消耗量不大，但今後幾個月輸入的泰米成本會提高，港市價格，亦應該作合理的調整。

昨（十一）日米市，勢呈外弛內張。入口米商四家開盤，出食米四百餘包，成盤數量三千四百餘包。成盤紹餘，大陸洪字新絲苗每担八十五元，新銀粘每担六十九元，泰國天字新谷仔米每担五十四元八角，緬甸雙鹿牙絲每担六十九元五角，泰國新谷仔米每担五十元四角，照價提州，約有三千包。大陸新莆南粘每担七十三元，日字新油粘每担六十七元，高棉新米每担卅八元，北越粘米每担五十三元，中包鳳牙粘每担五十四元，巴牙粘每担五十元〇，緬甸印之拉粘每担四十元，長字銀竹粘每担六十五元，緬甸雙鹿……

本港雖未有強烈反應
米市外弛內張
成交共六千包

曼谷土產

紅豆（曼谷）航訊，十日曼谷紅豆一字，下挫一元，蒜頭市情勢加深，止升。

交投值有二千八百四十萬元，遠東交易所昨日成交。

砂糖市勢大致穩定
現期貨成交量相當
共挽二百噸大陸北越價格堅挺

（特訊）昨日（十一）砂糖市，大勢穩定，現貨及期貨成交均有相當。太古幼砂糖，供應仍少，四星特級幼砂糖，手柯打出貨每担以五十六元五角成交。價格仍穩，捷克及東德幼砂糖，有膠袋庄的幼砂糖每担五十四元五角及五十五元。東德幼砂糖包貨每噸以七百元成交共五十噸。東德粗砂五十五元成交二十噸。中粗砂，大陸及北越粗砂，價格堅挺。

幼砂，每噸以四百二十元成交，五十二元，五十噸成交。每担以五十五元五角成交。

價格仍穩，香港白糖每噸成交仍逾二千公噸，原糖每磅二仙三，倫敦市場原糖（十）日收市價，以每公噸計……

外滙牌價調整
美加掛高
瑞滙改低

（特訊）美元、加拿大元及瑞士法郎外滙牌價，昨（十一）日有變動，倫敦美元告羅士牌價中東銀行昨日所報外滙牌價中，美元、加拿大元及瑞士法郎等項，其中美元加拿大元掛高，瑞士法郎滙價則掛低。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元仍等於五九八·〇〇港元，即較前多五〇·〇〇港元。

加拿大元牌價：電滙最高賣出價每百加元等於五九七·〇〇港元，前為五九五·〇〇港元。最低買入價每百加元等於五九〇·〇〇港元，前為五八七·六〇港元。

瑞士法郎牌價：電滙最高賣出價每百法郎等於一四九·七〇港元，前為一四九·三〇港元。最低買入價每百法郎等於一四七·〇〇港元，前為一四七·〇〇港元。

美元告羅士牌價昨日轉見掛高，賣出價每美元等於六·〇二港元，前為六·〇一港元。

美元告羅士
同升四小點

國際價格續升影響
油市銷情轉見活絡
期貨成交逾一千噸
大陸菜籽油經銷商巨幅升六元

（特訊）國際食油價格續上升，美國煉油F·O·B·價每磅提升至十三元四角，據油商透露，中國大陸菜籽油，經銷商開出頭盤九月份交貨，價格巨幅提高，每担由一百卅四元提升至一百四十元，日本煉菜籽油，港每担一千一百四十元，日本菜籽油與煉豆油，價格亦呼應上升，於是中國大陸菜籽油均未有新盤開來，本港經銷商目前尚在觀望。

當然有較好利潤，但拆銷商大部份已經輒銷興零售商與茶樓酒家陸續交付。

今年上半年，因為煉豆油與菜籽油價格下跌，拆銷商虧蝕很大，近兩月價格回升，拆銷商的業務亦有良好的幫助。

日本菜籽油與煉豆油，價格亦呼應上升，稱庄菜籽油每担拆成一百卅七元至一百四十元，散倉菜籽油每担拆一百廿九元，散倉煉豆油每担拆一百廿七元。油商又指出：港商向日本訂購的，菜籽油與煉豆油，排期装運，早在一個月前，訂入的貨額已排至今年十二月付船，今後幾個月供應是很充裕的。

蛋市正常
成價仍企
泰產新貨供參差
要看貨後然定價

（特訊）遙羅鷄、鴨蛋，新貨抵步，據說頗有變質，有不相稱，因為新貨仍沒有供銷，商均不感興趣，各入口商大陸鷄、鴨蛋，供銷仍甚正常，成價大致如下：每千計：上海一級鷄蛋一七六元，二級一六三元，三級一五六元，四級一四六元，岳陽超鷄蛋一七六元，一級一四四元，二級一四四元，三級一三二元，特級一五二元，湘潭特鴨蛋二五元，一級一四九元，二級一五〇元，河南鴨蛋二七五元，衡陽特鴨蛋二二四元，一級一二〇元，二級一一七元。

大陸生絲廿二年來
首批八十包輸銷美

（特訊）紐約消息：二十二年來中共第一批生絲已運抵美國，這批生絲估計上月進口生絲的四分之一，這批生絲並非直接由中國大陸運來美，而是由瑞士轉運。國際生絲協會說，這批生絲一直存在瑞士等候加工，但美國解除了對中共貨品的進口限制之後，它便由瑞士運美。

這批中共生絲共八十包，估上月進口生絲的百分之三十九包的百分之二十五多些，其中六包立即銷出，其餘則存倉候買家採購或交貨。

該協會說，這批中共生絲品質極佳，今年剩餘時間內，還有多少中共生絲輸入美國以及何時輸入，現仍未悉。生絲的直接出售，常是在中共的交易會上進行，只有被邀請的買家才能前往參加交易會。下一屆交易會將於十月間在廣州舉行，據報道，迄今尚無美國人被邀請參加，美國一個老資格的生絲進口商已要求中共發簽證，但迄今尚未接獲答覆。（愛明）

糖精市疲
氧徽素價堅

（特訊）西藥外銷市場，無甚進展，但本成本仍不寂寞，其他糖精、阿斯匹靈粉、非拿士丁粉等，無益仍多拆成。氧徽素，市行價堅，做價堅穩。法國五公斤礦庄軟脂酸粉劑，每公斤一百七十元，西德五公斤BP粉劑，為一百六十元，中國大陸五公斤礦庄軟脂酸粉劑，為一百六十元。活潑，維他命C粉，拆成貨，每公斤二十元，日本五公斤礦庄貨為廿一元，中國大陸廿五公斤礦庄貨為十九元。日本五十公斤桶庄粗粒貨，每磅五元一角，南韓五十公斤桶庄粗粒貨，同為五元一角。阿斯匹靈粉，拆銷暢爽，中國大陸五十公斤桶庄貨，每公斤成七元。糖精，市銷疲弱，歐洲五十公斤桶庄貨，扳硬七元五角，非拿士丁粉，市情平穩，中國大陸廿五公斤桶庄貨，為十一元，歐洲五十公斤桶庄貨為十一元五角。

香港證券交易所股票市價變動統計
八月十一日（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合橡膠	二·六七五	二·六五	二·七〇	二·六五	二·七〇	八、〇〇〇
凱聯酒店	七·六五	七·六〇	七·六〇	七·五〇	七·五〇	一三、六五〇
太古實業	一九·九〇	二〇·〇〇	二〇·七〇	二〇·〇〇	二〇·七〇	四〇、二五〇
合昌企業	七·八〇	七·八五	八·〇〇	七·八五	八·〇〇	五〇、〇〇〇
九龍塘	五三·五〇	五三·五〇	五四·〇〇	五三·五〇	五四·〇〇	一〇、四九九
均益倉	七三·〇〇	七二·〇〇	七四·〇〇	七二·〇〇	七四·〇〇	五、五八五
城市酒店	二三·五〇	二三·六〇	二三·六〇	二三·六〇	二三·六〇	三、五〇〇
牛奶公司	八〇·〇〇	七九·五〇	八〇·五〇	七九·五〇	八〇·五〇	四、五〇〇
亞洲航業（股權）	一·三〇	一·〇〇	一·〇〇	一·〇〇	一·〇〇	九〇〇
帝后酒店	三·八〇	三·八〇	三·八〇	三·八〇	三·八〇	六、〇〇〇
金門公司	二六·五〇	二七·二〇	二七·六〇	二七·一〇	二七·六〇	五九、五〇〇
聯合汽水	九·六五	九·六五	九·七五	九·六五	九·七五	一七、〇〇〇
澳洲英泥	四二·五〇	四二·七五	四二·七五	四二·七五	四二·七五	一、六〇〇
港機工程	一〇一·〇〇	一〇二·〇〇	一〇三·〇〇	一〇二·〇〇	一〇三·〇〇	四〇〇
海港企業	八·一五	八·一〇	八·二五	八·一〇	八·二五	九、五〇〇
香港發展	八·〇〇	八·一〇	八·二〇	八·一〇	八·二〇	七、五〇〇
黃埔船塢	一五·八〇	一五·八〇	一六·〇〇	一五·八〇	一六·〇〇	七一、二〇〇
香港燈	三三·七五	三三·七五	三四·〇〇	三三·七五	三四·〇〇	一二、一六八
中華煤氣	一八·二〇	一八·三〇	一八·三〇	一八·三〇	一八·三〇	五〇〇
遠東企業	一六·七〇	一六·七〇	一七·四〇	一六·七〇	一七·四〇	九、八〇〇
遠東（股權）	三·九〇	三·〇〇	四·二〇	三·〇〇	四·二〇	八、一一七
置地公司	三二·七五	三二·七五	三三·〇〇	三二·七五	三三·〇〇	三五、五五〇
九龍倉	五四·五〇	五四·五〇	五五·〇〇	五四·五〇	五五·〇〇	二、八〇〇
信託公司	三·二五	三·二二五	三·二二五	三·二二五	三·二二五	一二〇、〇〇〇
滙豐銀行	二四四·〇〇	二四四·〇〇	二四六·〇〇	二四四·〇〇	二四六·〇〇	五七九
倫敦登記	二二〇·〇〇	二二〇·〇〇	二二〇·〇〇	二二〇·〇〇	二二〇·〇〇	三、三〇〇
和記地產	六·〇〇	五·九〇	六·一五	五·九〇	六·一五	二五、六〇〇
大酒店	三六·〇〇	三六·二五	三六·二五	三六·二五	三六·二五	一四、〇五〇
電話公司	三八·〇〇	三八·〇〇	三八·二五	三八·〇〇	三八·二五	二三、三九八
電車公司	一八·六〇	一八·六〇	一八·七〇	一八·五〇	一八·七〇	一二、一〇〇
油蔴地小輪	六七·五〇	六八·〇〇	六八·五〇	六八·〇〇	六八·五〇	三、四〇〇
和記企業	二六·二〇	二六·二〇	二七·〇〇	二六·二〇	二七·〇〇	六三、五〇〇
和記（優先股）	一五二·〇〇	一五二·〇〇	一五七·〇〇	一五二·〇〇	一五七·〇〇	五、八五〇
和寶	六·八五	六·八〇	七·一五	六·八〇	七·一五	七二、六四[illegible]
太平洋證券	七·八五	七·八五	七·八五	七·八〇	七·八五	一二、〇〇〇
怡和	四七·二五	四七·五〇	四八·〇〇	四七·二五	四八·〇〇	一二、七〇六
九龍巴士	四六·〇〇	四六·二五	四七·〇〇	四六·二五	四七·〇〇	二、六七五
立興公司	三·六〇	三·六七五	三·八五	三·六七五	三·八五	三〇、六〇〇
鋼業	七·六五	七·七〇	七·七〇	七·七〇	七·七〇	一〇、〇〇〇
新英華	四·〇〇	四·〇五	四·〇五	四·〇五	四·〇五	六、〇〇〇
美麗華酒店	一〇·〇〇	一〇·一〇	一〇·一〇	一〇·〇〇	一〇·一〇	六、五〇〇
南豐紗廠	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇	三·九五	四·〇〇	三六、五〇〇
怡泰	九·〇〇	八·八五	八·九五	八·八五	八·九〇	七、五〇〇
保華建築	七·一五	七·〇〇	七·〇〇	七·〇〇	七·〇〇	二、〇〇〇
建生實業	五·九〇	五·九〇	五·九〇	五·九〇	五·九〇	五、〇〇〇
要利	一七·六〇	一七·八〇	一七·九〇	一七·七〇	一七·九〇	三三、〇〇〇
聯邦地產	二·三二五	二·三五	二·三五	二·三二五	二·三五	七五、〇〇〇
橡膠信託	一一·〇〇	一〇·九〇	一〇·九〇	一〇·九〇	一〇·九〇	六、〇〇〇
船務公司	六·一〇	六·一五	六·二〇	六·一〇	六·一〇	一二、五〇〇
瑞興	五·五五	五·六〇	五·六〇	五·六〇	五·六〇	二、〇〇〇
生力啤酒	八九·〇〇	八九·五〇	八九·五〇	八九·〇〇	八九·〇〇	四〇〇
先施	一七·一〇	一七·七〇	一七·七〇	一七·五〇	一七·六〇	一、五〇〇
利譽家	四一·七五	四〇·五〇	四〇·五〇	四〇·五〇	四〇·五〇	二〇〇
新馬製衣（除息）	一二·一〇	一二·二〇	一二·二〇	一二·二〇	一二·二〇	三、〇〇〇
太古船塢	一二五·〇〇	一二五·〇〇	一二六·〇〇	一二五·〇〇	一二五·〇〇	七、〇〇〇
大利	七·八〇	八·〇〇	八·〇〇	八·〇〇	八·〇〇	一、〇〇〇
聯新	二〇·八〇	二〇·八〇	二一·三〇	二〇·八〇	二一·三〇	二、六三〇
屈臣氏	八四·〇〇	八四·〇〇	八五·〇〇	八四·〇〇	八四·五〇	三〇五
會德豐	一七·六〇	一七·八〇	一七·八〇	一七·八〇	一七·八〇	二、〇〇〇
南聯實業	一七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	一七·〇〇	七、〇二五
永高	一〇·九〇	一〇·七〇	一〇·七〇	一〇·七〇	一〇·七〇	四、〇〇〇
永安	二九〇·〇〇	二九〇·〇〇	二九〇·〇〇	二九〇·〇〇	二九〇·〇〇	二〇
長江製衣	五·〇〇	五·〇〇	五·〇〇	五·〇〇	五·〇〇	四、〇〇〇
仁孚	七·九〇	七·八五	七·九五	七·八五	七·九五	二五、〇〇〇

合計　一、〇三五、〇〇二股　共值　一七、五九〇、〇〇〇元

毛巾針織廠接歐美新訂單受大阻碍
舊單維持生產
紗價上升　接單調整　跟高
開工雖未有放緩，產銷勢旺淡不勻。短期新單未能復增，末季生產可慮，出口減態似難避免。

（特訊）近月來本港毛巾廠及棉針織廠因為棉紗價格上升的影響，接入歐美各地新訂單受到很大阻礙。現時一般毛巾廠及棉針織廠生產雖未有放緩，但今後短期內新訂單注入如果未能復增，則今年末季生產可慮。

昨據毛巾織造業人士透露：自從七月份以來，因為中支棉花價格上升，特別是巴基斯坦廿一支雙股棉紗每包漲了八十元，高級毛巾生產成本亦是明顯提高，事關近年本港大多數毛巾廠織製的毛巾，採用中支雙股棉紗佔最大比率，這一類高級毛巾接單價格，亦應該作合理調整，可是接單價格調整提高後，歐美商家反應平淡，暫時觀望未有大量訂購。至於採用粗支棉紗織成的粗工毛巾，近兩月來歐美及其他地區向港訂購亦少。現時一般毛巾廠祗有靠上半年接入的舊訂單維持下半年生產，但舊訂單陸續完成交貨，毛巾廠手上的舊訂單亦將逐漸空虛，雖然今後一個多月來不會放緩生產，惟是到了第四季，如果新訂單仍未能有大量接入補充，則生產不無可慮，一般毛巾廠將切注視今後短期內的變化。

毛巾織造業人士指出：今年上半年接入的訂單，其中一部份排至十二月交貨的，相信很多家毛巾廠未有訂購足量棉紗，亦有訂入七月至八月付船的巴基斯坦廿一支雙股棉紗，現在尚未運到。

況很明顯，過去幾個月接入訂單較多，預算可以維持今年下半年生產，但織製內衣褲則由於接入歐美五個月正常生產，但現在生產已經放緩了。至於日本訂單均告減少，現日工亦不能全力生產。夜工的棉針織廠通影響亦很大，因為是棉紗價格近月來上升，對棉針織廠採用卅二支及廿二支以上的半精梳及全精梳幼紗較多，雖然幼支棉紗每包提高三十元至五十元，但棉針織衣着品生產利潤極為微薄，採用高價的幼支棉紗原料接入海外訂單近來亦難化算了，提高衣着品價格，今年第四季棉針織衣着品生產減少及出口減少的態勢，恐難避免。

又據本港棉針織業人士說：目前本港各類棉針織廠產銷旺淡不均……

航訊

亞拉斯加郵 由美國來港將於廿一抵埗 廿三開溫哥華西雅圖砵倫

（特訊）福來輪船公司之「亞拉斯加郵」，由美國來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，廿三日啟行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬等埠。

利拿輪十六抵港 翌開滿地可多倫多

（特訊）川崎汽船株式會社之「利拿」輪，由日本來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啟行，開往夏利法斯、滿地可、多倫多等埠。

萬壽山丸二十抵港 翌開往南非南美

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「萬壽山丸」，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啟行，開往羅倫梳馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的威頓、山度士等埠。

施基來十四到 翌開歐洲各埠

（特訊）渣華郵船公司之「施基來」輪，由小呂宋來港，將於後（十四）日到埗，起落貨物後，翌（十五）日啟行，開往巴蘭俄那、那不勒斯、力康等埠。

追風丸十五抵港 貨商留意

（特訊）東洋船務公司代理之「追風丸」，由日本來港，將於十五日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

長良丸十六抵港 即晚開波斯灣各埠

（特訊）日本郵船株式會社之「長良丸」，由日本來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，即晚啟行，開往波斯灣各埠。

輪船公司電話

太古 二四六一九一
總統 二三〇一七一
美輪 二三七〇七一
太平洋滙東 237191
福來 二三八二九三
法郵 二三五一四四
順昌 二四九〇九六
捷成 二四九二〇一
怡和 二三八〇一一
鐵行 二三三〇一一
太平 二三七〇二六
寶利 二二三四九一
中央航業 二二七一九一
渣華 二四一八一
小山 四五八一五一
安江 四三一〇一九
南安 四三〇六五六
美邦 二三六〇八一
天祥 二三七〇一一
大阪 二四〇一七一
日本郵船 二四八〇八一
多利順 二三六一一一

離島小輪航期表

長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時四十五分，下午十二時四十五分，△一時正，一時四十五分，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時五十分，✱七時正，八時四十五分，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開——上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時卅分，✱一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十五分，八時十分，★九時正，十時十分。（註：有△者經坪洲、梅窩、芝麻灣；有★者經坪洲、梅窩。）

梅窩線（迴航經坪洲）

香港開——△上午七時十分，✱✱七時卅分，★✱八時卅分，△九時正，九時卅分，✱✱十時卅分，△十一時正，十一時卅分，✱✱★下午十二時卅分，△下午一時正，一時卅分，✱✱二時卅分，△三時正，三時卅分，△五時正，✱✱六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開——△上午六時廿分，△七時十五分，✱✱八時卅分，△九時卅分，△十時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，四時卅分，★✱五時正，△五時卅分，△六時四十五分，✱✱七時正，△七時卅分，△九時卅分。

（註：有△者為迴航，沒有符號者為直航，有★者為星期日及公眾假期特別加開，臨時取消時將不另行公佈）

尚有航訊刊在第五張第三頁

九廣車時刻表

由九龍至羅湖		英段		由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18·22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公眾假期停開
（S）逢星期六、日及公眾假期開出

深圳至廣州（中原時間）廣州至深圳

深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

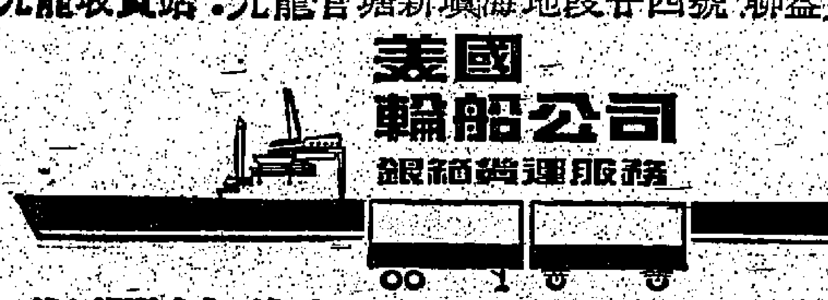
M.V. "CHI FA"
啟發輪
八月十六日由印尼古邦（KUPANG）抵港
請各收貨人迅來辦理船邊提貨手續，否則屆時將貨代卸入倉，其倉租及一切風、火、水險等額外費用，概歸各收貨人負責。
總代理：越洋航業公司啟
地址：香港嘉華銀行大廈八〇四室 電話：H四四〇八式一

美國輪船公司
—歐美亞航線—

香港——美國東西岸——歐洲　貨箱貨運服務

	香港	三藩市 羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國太空人號★★ American Astronaut	八月廿一日	駛開往東海岸港口	九月十三日	九月十五日	九月十六日	九月廿四日
美國皇牌號 American Ace	八月廿三日	駛開往東海岸港口	九月十七日	九月十九日	九月二十日	九月廿八日
美國百靈號 American Lark	八月三十日	駛開往東海岸港口	九月廿一日	九月廿三日	九月廿四日	十月二日
美國自由號 American Liberty	九月八日	駛開往紐約	十月二日	十月四日	十月五日	十月十三日
美國精兵號 American Legion	九月十八日	駛開往東海岸港口	十月十二日	十月十四日	十月十五日	十月廿三日
美國太陽神號 American Apollo	九月廿三日	駛開往東海岸港口	十月十七日	十月十九日	十月二十日	十月廿八日

★★一切貨儎截收時間：八月十八日晚上十一時
*順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號聯益貨倉有限公司



貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務處：H228293、H239858、H221519。

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光（到）（開）
菲島怡美利 Johneverett 八月十四日 八月十五日
菱利怡美利 Makeverett 八月廿九日 八月三十日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
香港怡美利 Thomaseverett 八月十七日 八月十八日
★印尼怡美利 Tamuraeverett 八月廿七日 八月廿八日 ★不停沖繩

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
印尼怡美利 Tamuraeverett 八月二十日 八月廿一日
發利怡美利 Fernandoeverett 九月一日 九月弍日

往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
飛星 Star Bellatrix 八月十五日 八月十六日
兩星 Star Betelgeuse 八月廿六日 八月廿七日

往神戶、橫濱。
曙星 Star Aldebaran 八月廿九日 八月三十日
寶星 Star Procyon 九月十七日 九月十八日

常備貨箱及板箱儎客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。
亞拉斯加郵 Alaskan Mail 八月廿一日 八月廿三日
高麗郵 Korean Mail 九月八日 九月九日

常備貨箱儎客服務
直航雪梨、墨爾本、愛德里及比利士彬。
美路士 Milos 八月十五日 八月十八日

M.V. HOI HING
海興輪
八月十九日收貨 二十日開行
直透：山打根、斗湖
惠南有限公司
李寶椿大樓八二〇室 電話：四三五八八四、四三〇六九五

山星丸 M/S "SANSEI MARU" 八月十三日到港 十三日開行（船泊B14號泡）
往：仰光。
美華 M/S "MYOMAYWA" 八月二十日到港 廿三日開行
往：門司、橫濱、神戶。
新興行船務有限公司啟 電話H式三七一五七一一六〇
華人行貨部：永樂街五十號德成大廈九〇三至六房 電話H438627, 438791

CHINA UNION LINES 復興航業公司
M.S. "UNION EAST" **復旦快輪** 船泊A8泡
八月十二日落貨 十四日開行
前往：查理士頓、威明敦、費城。
總代理：復新公司 恆昌大廈一四〇四室 電話：式三八四四五
貨儎代理：道華船務有限公司 德輔道中嘉華銀行大廈十二樓 電話：四三〇二五四 四三〇九三

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫
喀拉蚩，弓拜，高威特，巴連，哥林沙，達文。
坪洲輪 "PING CHAU" 八月十八日抵港 十九日開行
鹿洲輪 "LUK CHAU" 第一次：八月廿六日抵港 廿七日開行；第二次：九月七日抵港 八日開行
圓洲輪 "YUEN CHAU" 第一次：九月九日抵港 十日開行；第二次：九月廿日抵港 廿一日開行

香港至紅海綫
亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH、連打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。
長洲輪 "CHEUNG CHAU" 八月十三日落貨泊B18泡十四日開行
青洲輪 "TSING CHAU" 第一次：八月廿七日抵港 廿八日開行；第二次：九月八日抵港 九日開行
雅利洲輪 "APLICHAU" 第一次：九月十五日抵港 十六日開行；第二次：九月廿九日抵港 三十日開行

香港至印尼綫
椰加達、三寶壟、泗水
銀洲輪 "NGAN CHAU" 第一次：九月四日抵港 五日開行；第二次：九月十五日抵港 十六日開行

總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十五樓 電話：H247771, H228101-7
接儎處：環球海運公司 德成大廈407室 電話：H223702, 229370, 221689

宮西輪 M.S. KRUNG SIAM
八月十一日抵港 十四日開航
直航：門司、名古屋及橫濱
總代理：萬邦航運有限公司 於仁行八〇九室 電話：二五〇一〇一
接儎處：永成公司 德輔道中昌大廈十樓 電話：H245028, 233279

KIE HOCK SHIPPING CO LTD. (H.K.)
東海輪 M.V. "TONG HAI"
預八月十六日抵港 十七日落貨 十八日開行
直達：新加坡（兼收運砂朥越及印尼各埠貨物由星轉）
入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
請各付貨移玉 祺福船務（香港）有限公司
地址：干諾道中81號 電話H444496, 446148, 442292.

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
銀嶺丸 M.S. "GINREI MARU" 八月十五日由日本抵港 十六日開往星洲、巴生
秀正丸 M.S. "SHUSEI MARU" 八月十三日由日本抵港 船泊B6泡
協邦丸 M.S. "KYOHO MARU" 八月十三日由日本抵港 船泊B8泡
請各收貨人迅來辦理提貨手續
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中德成大廈一〇〇一室 電話H式四九四式八一九、式五〇式四〇一九

"L" LINES
非公會船 星旗快輪「星架坡貿易號」"SINGAPORE TRADER"
八月十二日收貨 十六日開航
船於今日下午抵港 泊A3號泡
中國商船企業有限公司 地址：香港打銀行大廈1104室 電話H233041-3線
貨儎代理處：香港啟泰行 地址：廣安銀行大廈五〇六室 電話：H455987, 456624, 431198.

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
M.S. "MEIHO MARU" **明峰丸** 八月十二日到港 十三日開行
直航：神戶、大阪兩埠
如蒙惠顧請與接儎處接洽
香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：H249600, 249607, 249712.
接儎處：永成公司 電話：H245028, 233279. 地址：香港德輔道中廿六號A昌大廈十樓

太古 CN Co
電話：總行H239451、客服H232862
（收貨）（啟行）
香港——澳洲 **萬流輪** 已開始 八月十六下午 往：雪梨、墨爾本、比利士彬
香港——基隆 **台灣輪** 已開始 八月十一下午（八月十式日上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航線
香港——新西蘭、菲芝 **湖北輪** 已開始 八月式十下午 往：新西蘭、菲芝各埠
香港——新幾內亞 **威靈頓丸** 八月十五 八月廿七下午 往：新幾內亞南太平洋

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
・紅海定期航綫・
M.S. "OCEAN MURCURY" **海禾快輪** 八月八日落貨 九月九日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MKTALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.
・歐洲定期航綫・
M.S. "KOBU MARU" **高武丸** 九月七日落貨 八日開行
直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹、倫敦
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM/LONDON.
LEIXOES/LISBON/OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. 兼來由漢堡轉轉 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步 代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

第一中央汽船船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
鶴丸 "TSURU MARU" 八月十八日落貨 十九日開行
直往 星加坡
總代理：泰山有限公司啟 德輔道中26號 電話：H445523, 445516.
出口貨收儎處：永通公司 德輔道中廿八號日昌大廈十二樓A 電話：H245028, 233297, 247266.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M/V "SUSAN MAERSK" **蘇姍馬士基** 八月十三日落貨 十四日開行 直往：南非角城及西非洲各埠
M/V "NICOLINE" **力哥蓮** 八月十四日落貨 十五日開行 直往：孟買、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古域。等埠
M.S. "LEDA MAERSK" **利達馬士基** 八月十四日落貨 十五日開行（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。
M/V "CLEMENTINE" **基文天** 八月十五日落貨 十六日開行 直往：星洲、椰加達、泗水、孟加錫。等埠
M.V. "CHASTINE MAERSK" **渣士頓馬士基** 八月十七日落貨 十八日開行 直往 日本、紐約、費城、波地摩等埠。
捷成洋行華人船務部啟 皇打行九樓 電話：H式四九式〇壹（五綫）

Pacific Far East Line Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
THOMAS E. CUFFE **加富號**（子母船）
處女航期於八月十四號由舊金山開出約於九月之第一星期抵港收貨敬請貴客戶留意
直航：舊金山（十六天）羅省（十八天）到達
貨運代理：貨客付貨請到敝公司或 香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 H237191.

"K" LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "TEXAS MARU"（不經日本）**德薩斯丸** 八月十三日落貨 十四日啟行 直航：西非。
M.S. "ASAHI MARU" **旭丸** 八月十五日落貨 十六日啟行 直航：神戶、橫濱（兼收由神戶轉往中南美洲各埠）
M.S. "OCEAN REGINA" **利拿** 八月十六日落貨 十七日啟行 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式五〇一四一——七（七綫）
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三號永亨銀行大廈321號 電話：五三七九

多利順洋行 香港於仁大廈十九樓 九龍新滙豐大廈906室 電話H-226111, K-300341
TEXAS **德薩斯** 往紐約、波士頓、費城、蒙地可、魁北克 八月十三日落貨
TAGUS **大家士** 往溫哥華、委內瑞拉 八月十四日落貨 十五日開行
BARBER MANGAN **百萬金** 往溫哥華 八月式十日落貨 廿一日開行
TRAVIATA **大偉達** 往蒙地可、魁北克 八月廿八日落貨 廿九日開行

M.S. GISO MARU NO.19 **第十九義宗丸** 八月十四日由日本抵港卸貨
M.S. SHUNKO MARU **春光丸** 八月十五日由日本抵港 十六日裝貨往小呂宋
M.S. SHOTOKU MARU **昭德丸** 八月十三日最早由日本抵港卸貨
M.S. MOUNT KAIMON **啟明山輪** 八月十九日由日本抵港卸貨
小山海運株式會社（香港支店）
地址：香港干諾道中55號惟康大廈四樓 電話：H四五八一五〇——九（十綫）
總接儎處：東源公司 文咸東街136號川樓 電話：H44578 45096
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責

M/S "PAG" 「栢加」快輪
定八月十七日落貨 十八日開行
直往：神戶、名古屋、橫濱。
貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT MADISON **麥迪臣總統輪** 八月十四日開 往：紐約、波的摩、諾福克。
S.S. PRESIDENT TAYLOR **泰來總統輪** 八月廿二日開 往：三藩市、羅省。
太子行三樓 電話H式二七四九三

華僑日報 HAI...　中華民國六十年公曆一九七一年八月十二日　星期四

LIBRARY

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
律地亞	NUDDEA	日本	十二	鐵行
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十二	怡和
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	十二	大三
復旦	UNION EAST	台灣	十二	道華
長洲	CHEUNG CHAU	台灣	十二	太來
明峰丸	MEIHO MARU	日本	十二	山下
功隆丸	KORYU MARU	日本	十二	永泰
麥迪臣總統	PRES.MADISON	美國	十二	總統
日昇丸	NISSHO MARU	日本	十二	永泰
壯威	JOINVILLE	歐洲	十二	沙唷
士打哥侖布	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十二	渣華
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十三	日郵
第19義宗丸	GISO MARU NO.19	橫濱	十三	小山
高雄	KAOHSIUNG	基隆	十三	利[illegible]
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十三	捷成
德薩斯	TEXAS	美國	十三	多利順
重川丸	SHIGEKAWA MARU	日本	十三	川崎
渣士尼亞波	IASTARNIA BOR	日本	十三	天祥
維新	VIRGINIA	西貢	十三	順昌
昭德丸	SHOTOKU MARU	日本	十三	小山
長良丸	NAGARA MARU	日本	十三	日郵
快堡	FREYBURG	歐洲	十三	東亞
柏加	PAG	的港新加坡	十三	華林
爾仙打	NYANZA	波斯灣	十三	鐵行
邊羅亞士	BENLAWERS	英國	十三	邊行
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	十四	東洋
雄和丸	YUWA MARU	日本	十四	太來
利達馬士基	LEDA MAERSK	馬尼拉	十四	捷成
蒙大那	MONTANA	美國	十四	怡和
日昇丸	NISSHO MARU	日本	十四	永泰
德波推	TRBOVLJE	馬德拉斯	十四	[illegible]和
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	十四	中央
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十四	福來
邊德	BENDEARG	高雄	十四	邊行
美露士	MILOS	澳洲	十四	福來
力哥蓮	NICOLINE	日本	十四	捷成
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	十四	嘉信
山友丸	SANYU MARU	日本	十四	海聯
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
紐列	NURITH	日本	十五	新興行
峰鷹丸	MINETAKA MARU	日本	十五	東洋
芝蘭	JHELUM	新加坡	十五	東方
施孟來	SCHIE LLOYD	歐洲	十五	渣華
鶴丸	TSURU MARU	日本	十五	泰山
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	十五	總統
功隆丸	KORYU MARU	日本	十五	永泰
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	十五	中央
旭丸	ASAHI MARU	曼谷	十五	川崎
華星	STAR BELLATRIX	日本	十五	福來
八坂	YASAKA	日本	十五	東洋
泊來姆	PRIAM	英國	十五	太古
伊利珍尼絲	EURYGENES	美國馬尼拉	十五	大西洋
利巴	NEGBA	日本	十五	新興行
先達雅途	STRATHARDLE	英國	十五	鐵行
大家士	TAGUS	新加坡	十五	多利順
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	十五	總統
菲力士	FEAX	歐洲	十五	萬邦
英壽丸	EIJU MARU	日本	十六	嘉信
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	十六	捷成
東海	TONG HAI	上海	十六	祺福
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	歐洲	十六	捷成
安賓能	AMPENAN	峇厘巴板	十六	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	星洲	十六	鐵行
比堅	BIKIN	神戶	十六	菲士高
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	十七	太來
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本台灣	十六	太平
施班寧吉	SPAARNEKERK	歐洲	十六	渣華
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西南非洲	十六	渣華
利金麗力	REGENT LILAC	日本	十六	天祥
泰馬	TAIMYR	歐洲	十六	寶隆
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十六	福來
百億士泰	BAYERNSTEIN	馬尼拉	十六	捷成
利拿	OCEAN REGINA	日本	十六	川崎
晏地勞查士	ANTILOCHUS	高雄	十六	太古
峰島丸	MINESHIMA MARU	日本	十六	海聯
基文天	CLEMENTINE	日本	十六	捷成
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
寶利華利	BONNEVILLE	墨西哥灣加省	十七	多利順
追風丸	OIKAZE MARU	日本	十七	東洋
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	十七	福來
啓明山	MOUNT KAIMON	橫濱	十七	小山
花蓮	HUALIEN	曼谷	十七	利通
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	渣華
多利多	TOREADOR	美國	十七	多利順
神馬	AZUMA	日本	十七	寶隆
那威魁北湖	LAGO NAHUEL HUAPI	日本	十七	大三
陸州	LUK CHAU	新加坡	十七	太來
永寧	WING NING	沙巴	十七	聯順
聯合	LIEN HOPE	沙巴	十七	海聯
陽海丸	YOKAI MARU	日本	十七	大三
美上美	SUSANNE	曼谷	十七	振盛行
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	十七	華通
榮博丸	EIHAKU MARU	日本	十八	川崎
香港榮耀	H.K.HOONOUR	高雄	十八	港郵
渣拿祖地	JALAJYOTI	新加坡	十八	華林
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	歐洲	十八	捷成
協拓丸	RYOTAKU MARU	日本	十八	中央
仙力高士	SINEGORSK	印度	十八	菲士高
春光丸	SHUNKO MARU	神戶	十八	小山
山幸丸	SANKO MARU	神戶	十八	小山
坪洲	PING CHAU	基隆	十八	太來
耀星丸	YOSEI MARU	日本	十八	天祥
海興	HOI HING	山打根	十九	惠南
協愛丸	KYOAI MARU	日本	十九	中央
羅哈士總統	PRES.ROXAS	美國	十九	美邦
嘉羅鍊	CLAUDINE	波斯灣印度	十九	捷成
元洋丸	GENYO MARU	日本	二十	中央
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	紐約檀香山	廿一	美輪

出口輪船預告

基隆•釜山•日本綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
台灣	TAIWAN	基隆	十二	太古
南非愛花	S.A. ALPHEN	日本	十三	怡和
快堡	FREYBURG	橫濱神戶	十三	東亞
明峰丸	MEIHO MARU	神戶大阪	十三	山下
柏加	PAG	日本	十四	華林
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	十四	怡和
宮西	KRUNG SIAM	門司神戶	十四	萬邦
海國	HAI KUO	基隆	十五	東海
爾仙打	NYANZA	日本	十五	鐵行

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	安順	ANSHUN	太古	合輪碼頭
英	馬可勃羅	MARCO POLO	怡和	海運碼頭
挪	捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	鐵行	A32
利	發利怡美利	FERNANDOEVERETT	福來	A22
日	秀邦丸	SHUHO MARU	協成	B 2
美	航友	GRAND NAVIGATOR	太平	九龍碼頭
挪	京士威利	KINGSVILLE	多利順	A28
丹	漢士馬士基	HANS MAERSK	捷成	B21
德	保華利亞	BOVARIA	捷成	九龍碼頭
日	丁抹丸	DENMARK MARU	川崎	A22
法	壯威	JOINVILLE	沙唷	北角碼頭
荷	士打香港	STR.HONGKONG	渣華	A 3
英	泛德聲	PANDO SOUND	鐵行	九龍碼頭
法	亞華	VAR	沙唷	A31
日	明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	大三	A 6
日	秀正丸	SHUSEI MARU	協成	B 6
日	三池丸	MIIKE MARU	日郵	A14
日	幸洋丸	KOYO MARU	永泰	B14
中	金華	KING HWA	東海	油蔴地
中	東明	TUNG MING	建華	B 7

出口輪船預告

美洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	十二	大三
馬來西亞幸福	MALAYSIA FORTUNE	奇爾斯敦紐約	12	[illegible]郵
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	十三	捷成
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約	十三	總統
復旦	UNION EAST	美國	十四	道華
德薩斯	TEXAS	紐約波士頓	十四	多利順
蒙大那	MONTANA	加州	十五	怡和
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	十五	捷成
旭丸	ASAHI MARU	中南美洲	十六	川崎
大家士	TAGUS	溫哥華委內瑞拉	十六	多利順
德波推	TRBOVLJE	西雅圖[illegible]哥	十六	[illegible]
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	十六	總統
安賓能	AMPENAN	中南美洲	十七	渣華
利拿	OCEAN REGINA	蒙特里爾多倫多	十七	川崎
那威魁北湖	LAGO NAHUEL HUAPI	阿根廷	十七	大三
伊利珍尼絲	EURYGENES	紐約	十七	大西洋
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	紐約	十八	美輪
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	十八	鐵行
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	十九	總統
香港榮耀	H.K.HONOUR	溫哥華	二十	港郵
渣拿祖地	JALAJYOTI	加州溫哥華	二十	華林
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	廿一	多利順
寶瑞丸	HOZUI MARU	中南美洲	廿一	日郵
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	廿二	和捷
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南美	廿二	渣華
美國王牌	AMERICAN ACE	紐約	廿二	美輪
泰來總統	PRES.TAYLOR	舊金山洛杉磯	廿二	總統
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿四	福來
亞哥	AGIOS GIORGIS	蒙特里爾多倫多	廿四	國光
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	廿六	港郵
大島丸	OHSHIMA MARU	加勒比海	廿六	川崎
美國百靈	AMERICAN LARK	紐約	廿六	美輪
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
芬寶	FERNBANK	溫哥華委內瑞拉	廿九	多利順
利高士	TRENEGLOS	南美洲	三十	美邦

歐洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	十二	捷成
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十二	太古
華亞	VAR	倫敦漢堡	十二	沙唷
茨城丸	IBARAKAI MARU	黑海	十三	日郵
萬利羅士	MENELAUS	里斯本	十三	太古
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十三	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十四	[illegible]
施孟來	SCHIE LLOYD	地中海	十四	渣華
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	十四	天祥
立端瑞于	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十五	福來
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十六	邊行
汎德聲	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十七	大西洋
百億士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	十九	寶隆
晏地勞查士	ANTILOCHUS	利物浦	十九	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	[illegible]
格連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	廿一	福來
立端瑞于	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿二	福來
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿四	太古
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	廿六	寶隆
邊雅高	BENARKLE	利物浦	廿六	邊行
汎德角	PANDO CAPE	里斯本漢堡倫敦	廿六	鐵行
威施吉	WISSEKERK	地中海	廿七	渣華
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	廿七	天祥
加瑞勵	GAZZELLA	意大利	廿八	[illegible]
馬奇裔	MARQUISIEN	倫敦漢堡	三十	沙唷
施來	SEINE LLOYD	地中海	卅一	渣華
邦加丹莊	BUNGA TANJONG	夏化倫敦漢堡	卅一	萬邦
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
皮利亞士	PELEUS	利物浦	卅一	太古
邊士達	BENSTAC	倫敦漢堡	一日	邊行
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	二日	寶隆

澳洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
士打哥侖布	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十四	渣華
萬流	WANLIU	澳洲	十六	太古
美露士	MILOS	澳洲	十七	福來
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	怡和
湖北	HUPEH	新西蘭	廿二	太古
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿四	太古
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	澳洲	廿四	鐵行
士打嘉蘭士	STRAAT CLARENCE	澳西蘭	廿八	渣華
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新紐西蘭	三十	太古

印•巴•中東綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
三池丸	MIIKE	馬德拉斯仰光	十二	日郵
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	十二	太來
長良丸	NAGARA MARU	波斯灣	十三	日郵
紐列	NURITH	吉布底依力	十三	新興行
律地亞	NUDDEA	波斯灣	十四	鐵行
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十四	福來
力哥蓮	NICOLINE	波斯灣	十五	捷成
[illegible]城	KOTA SENTOSA	波斯灣	十五	太平洋
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十六	福來
坪洲	PING CHAU	波斯灣	十七	太來
比堅	BIKIN	馬德拉斯	十七	菲士高
角城丸	CAPETOWN MARU	加城吉大港	廿二	大三
赤城山丸	AKAGISAN MARU	紅海	廿三	大三
淡路山丸	AWAJISAN MARU	近東	廿三	大三
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	廿七	福來

東南亞綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生庇能	十二	永泰
仁勇丸	JINYU MARU	新加坡	十二	大三
昌永丸	SHOEI MARU	新加坡	十三	川崎
民安	MAN ON	金務遜	十三	[illegible]華
峰鷹丸	MINETAKA MARU	新加坡	十三	東洋
銀嶺丸	GINREI MARU	新加坡巴生	十三	協成
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	十三	日郵
基文天	CLEMENTINE	新加坡印尼	十四	捷成
重川丸	SHIGEKAWA MARU	新加坡	十四	川崎
多瑪高	TOMAKO	印尼	十四	[illegible]裕
鶴丸	TSURU MARU	新加坡	十四	泰山
高雄	KAOHSING	西貢	十四	利[illegible]
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡庇能	十五	嘉信
功隆丸	KORYU MARU	曼谷	十五	永泰
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡巴生港	十五	永泰
陽泰丸	YOTAI MARU	新加坡	十五	嘉信
威爾遜總統	PRES.WILSON	馬尼拉	十五	總統
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生	十五	中央
順發	FELICITY	西貢金邊	十五	順利
山友丸	SANYU MARU	新加坡	十六	海聯
瑞都南貢	WATUDAMBO	印尼	十六	通裕
寶德	KARANA III	新加坡泗水	十六	[illegible]
維新	VIRGINIA	西貢金邊	十六	順昌
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	十七	福來
耀星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	十七	天祥
峰島丸	MINESHIMA MARU	新加坡	十七	海聯
英壽丸	EIJU MARU	新加坡	十七	嘉信
福光	FORTUNE LIGHT	西貢	十七	[illegible]
永寧	WING NING	斗湖婆羅乃	十八	聯順
東海	TONG HAI	新加坡	十八	祺福
東方	TUNG FONG	西貢	十八	海通
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生	十八	永泰
烈金利力	REGENT LILAC	新加坡巴生	十八	天祥
海興	HOI HING	山打根斗湖	十八	惠南
寶遠	BONATRADE	雅加達泗水	十九	亞洲
協拓丸	KYOTAKU MARU	馬尼拉	十九	中央
陽海丸	YOKAI MARU	新加坡	十九	大三
聯合	LIEN HOPE	婆羅乃	十九	海聯

非洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
孟龍高士	MULUNGUSHI	東非	十二	怡和
寶來丸	HORAI MARU	東非	十二	日郵
松盛丸	SHOSEI MARU	東非	十二	大三
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	開普頓西非	十三	捷成
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	十三	川崎

航訊

菲律賓在本年底前三家公司航國際綫

開辦海外國際航綫計劃已獲批准

（特訊）本年底以前，菲律賓將出現三家國際航空公司。

目前菲律賓祗有一家航空公司行走國際航綫，這家便是菲律賓航空公司。至於菲律賓東方航空公司及馬尼拉航空公司則以經營國內航綫為主。

鑒於業務發展需要，菲律賓東方航空公司和馬尼拉航空公司積極要求將航綫擴展至亞洲各地。前者早於本年二月向菲律賓政府申請，而後者亦相繼於五月申請。

據菲律賓東方航空公司發言人表示，該公司已獲政府特准開辦海外航綫，目前已向汎美航空公司訂購兩架波音七○七噴射客機，並計劃本年底以前正式啓航。

至於馬尼拉航空公司方面亦不甘後人，與環球航空公司合作，積極從事開闢海外航綫。（初）

據協議中規定日本之民航工具方面將提供自動飛行時保持穩定控制技術知識，該自動飛行穩定控制系統可確保飛機在減速飛行時保持穩定。（初）

瑞士航空公司客運 六月份全面增加

六月份為假期開始之月份，瑞士航空公司之美洲及歐洲航綫，每逢六月頭客人數均有增加。本年亦不例外。該公司屬下兩架巨型客機，在瑞士與美國間往返飛行八十九班次，平均每班載客一百七十一人，較去年同一月份增加百份之廿三。

中東及南美航綫之客運，亦分別增加百份之四十四及百份之廿七，其他地區，則由百份之十二增至百份之十六。

貨運數字則當旁減少，主要係受各國經濟局勢影響所影響。

噸公里增加百份之十二，需求增加百份之十三，客位佔用率減少百份之二，原因為運量增加，故載客比較由百份之五十二減至百份之四十八。

美日兩國合作發展 短距離升降飛機

發展費用達八千萬美元

（特訊）日本與美國最近達成協議，共同合作發展能在短距離升降之飛機。

日、美兩國計劃發展能在短距離升降之飛機，可乘載一百至一百五十名乘客。該計劃之全部費用，預料將達八千三百萬美元。

子母船加富號 處女航東南亞

（美國三藩市消息）美國太平洋遠東輪船公司來往美國西海岸及遠東各埠六艘子母船之第一艘「加富」號（THOMAS E CUFFE），從紐奧連市雅斯欽船廠在八月八日駛抵本市。此八百廿呎長之巨輪將會裝載軍需貨物作處女航駛往遠東各埠。

由於現時西海岸之碼工，此船離美時只須付給遠東之軍附品，而船上空的躉船乃供遠東各埠在西岸運輸服務恢復正常後立即使用。

此等子母船之設計為近代航運業最富於改革性發明之一。顧名思義，子船（即活性密封式貨艙躉船）在裝滿貨物後便可由母船上五百噸之起重機放入母船體內，而母船將此等躉船運抵目的地時，便可立即將其放下拖往碼頭貨倉或其他內陸埠點。故此，在擠迫之碼頭或港口內，子母船是不須依靠碼頭設備而能完全獨立工作。全部二萬二千餘噸之載額可在二十四小時內全部裝卸完畢。

此等子母船之密封式活動躉船及標準貨箱，提卸更為快速，給予貨物之保護效率更高，出入口商將從中獲益不淺，誠為航運業一佳音也。

美國「加富」號回程只需十五日，於九月初三到達三藩市，香港十七日到達貨物回航省。

截郵時間

（今日空郵）

南韓、印尼、汶萊、十時

沙巴、史里蘭卡、加拿大、沙勞越、馬來西亞、星加坡、泰國、錫蘭、南越、十二時

日本、東非、瑞士、台灣、印度、牙買加、一時

圭亞那、荷蘭

安[illegible]、[illegible]、北中南美、西哥、美國、二時

洲、巴哈馬、意大利、奧地利、羅得、四時

西班牙、澳洲、紐西蘭、飛枝島、五時

菲律賓、緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼

（平郵）

日本、巴基斯坦（西部）、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、科威特、埃及、澳門、叙利亞、約旦、以色列、非洲、英國、希臘、加拿大、美國、北中南美洲、巴西、秘魯、六時

緬甸、印度（東部）、巴基斯坦（東部）、十二時

南越、高棉、五時

澳門、十時半

（明日空郵）

南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、九時

越南、沙勞越、印尼、十二時

日本、台灣、美國、北中南美洲、一時

夏威夷、圭亞那、二時

伊朗、菲律賓、伊拉克、印度、澳洲、

新內亞、紐西蘭、飛枝島、杜拜、德國、新

瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里蘭卡、加拿大、意大利、奧地利、英國、六時

（平郵）

菲律賓、印尼、十二時

美國和歐洲、巴基斯坦（西部）、馬來西亞、星加坡、五時

澳門、二時半、六時、十時半

安樂暑假遊覽團又三批飛往泰日

安樂旅運社主辦之暑假遊覽團，第七、第八及第九批已分別出發前赴泰國及日本。該第七、八兩批乃為「泰馬星師遊團」，團員六十二人，於本月五日及七日分乘星馬航空波音噴射客機飛泰國，遊覽曼谷、芭堤雅、檳城、怡保、吉隆坡、新加坡等地。而該第九批則為「日本暑期國遊覽團」，團員三十人，於本月十一日乘泰國航機飛日，往九州、遊大阪、京都、富士山、箱根、東京等，續遊韓國首都漢城，為期十二天。

該社籌劃第十班八月十四日「泰馬星團」及第十一批八月廿一日「合豐團」，亦將依期出發。查該社暑期所辦各團，極為成功，故參加者至為踴躍，至今餘位有限，欲乘假期外出旅遊者，應盡速向該社報名，該社址設香港德輔道中五十一號其昌人壽大廈二○三室，電話：二四六八一五、二二七五○三。（生）

（圖為安樂旅運社暑假泰馬星遊覽團第七及八批攝於啓德機場。）

日本通商港澳旅團

廣電觀光株式會社主辦之日本通商香港澳門觀光團，一行一百四十餘人，昨乘日航專機到港，下榻凱悅酒店。該團在港澳一切觀光旅程，均由香港新東旅行社有限公司安排。

泰華行旅運公司美加觀光團出發

泰華行旅運有限公司主辦之美加觀光旅行團，團員十餘人，由該公司總經理賈國雄親自帶領，已於日昨乘美國海外航空公司九一○號包機噴射客機啓程往檀香山再轉三藩市，作廿多天之美加觀光遊覽。

查泰華行旅運有限公司每月均定期舉辦遠東各地遊覽團，包括台灣、星馬泰、日本等地。該公司地址：德輔道中二十五號安樂園大廈五○四至五○五室，電話：二三三四○一、二三三五八八。（生）

（圖為該團出發前攝於啓德機場）

英美董事長赴倫敦公幹

英美煙草（香港）有限公司董事長兼總經理裴利及財務董事局富當華，昨日搭機飛往倫敦公幹，將於短期內返港回任。

交通公社旅團

日本交通公社與大旅行社聯合主辦澳門旅行團四十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司安排。

附圖為交通公社旅團。

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。

富門輪 九月二日抵港 二日啓行 M.S. "FULL MOON"

基利輪 九月十二日抵港 十三日啓行 M.S. "KEE LEE"

建聖輪 九月廿九日抵港 三十日啓行 M.S. "KEN SHENG"

•以上各輪有裝箱設備•

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫

直航：星加坡、巴生港。

協德丸 八月十四日抵港 十五日啓行 M.S. "KYOTOKU MARU"

☆協愛丸 八月十九日抵港 二十日啓行 M.S. "KYOAI MARU"

☆協昭丸 八月廿七日抵港 廿八日啓行 M.S. "KYOSHO MARU"

☆此輪不往巴生港

由日本抵港卸貨

協瑞丸 八月十三日抵港 M.S. "KYOZUI MARU"

協拓丸 八月十八日抵港 M.S. "KYOTAKU MARU"

元洋丸 八月二十日抵港 M.S. "GENYO MARU"

日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概由各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

怡和有限公司

代理 英洲輪船公司

JARDINE, MATHESON & CO., LTD

往：檀香山

MONTANA 輪

八月十四日到港 十五日開行

怡和有限公司船務部啓

電話：[illegible]

東澳輪船公司

DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD

東傑 往 比利是本、雪梨、墨爾砵 八月廿七日收貨 三十日開行

東雄 往 比利是本、雪梨、墨爾砵 九月廿七日收貨 卅日開行

總經理怡和有限公司啓

電話：228011 九龍940231

正福汽船株式會社

昭南丸 M.S. "SHONAN MARU" 八月十四日由日本抵港 十六日早開往：大阪（OSAKA）、名古屋（NAGOYA）、橫濱（YOKOHAMA）。

昭安丸 M.S. "SHOAN MARU" 八月廿四日由日本抵港 廿五日開往：古晉

請各收貨人速來辦理提貨手續

貨客付貨接洽 總代理：東洋船務有限公司

德輔道中僑商大廈1101室 電話：H249428, H250240-9

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓 電話H-249096（5線）

（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位）（全船冷氣設備）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡庇能

本期八月廿四日落貨 廿七日上午十一時開行

下期九月十日落貨 十三日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往：西貢、新港、金邊 八月十四日落貨 十七日開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷 八月廿二日落貨 廿四日下午開行

樂興 M.S. MONICA 直往：西貢、新港、金邊 八月廿七日落貨 廿九日下午開行

貨倉部：H-241261

客務部：H-232352

船員部：H-240718, 240512

聯菲輪船公司

美邦輪船公司總代理

電話：H二六○八一至二

總經理兼營部：永華企業有限公司

香港恒生銀行大廈一零○一至二室

電話：二三二○八四六

往美國船期容後宣佈

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT ROXAS

羅哈士總統輪 八月十九日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA

加西亞總統輪 八月廿七日抵港

PHILIPPINE

菲列濱輪 八月廿三日由羅省開 廿五日舊金山開 九月十日抵港

羅省•舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

華僑經濟

用家吸納意態閒散 紗市交投持續疲慢

期貨訂勢未增現紗補給亦不多 紗廠生產背和局面有續加甚態

（特訊）昨日棉紗市，交投仍慢，棉紗廠不但對於十至十二月交貨的棉紗尚未有大量訂購，對於現貨補給亦不多。

據棉紡業人士指出：目前一般紗廠生產背和的局面不但未能扭轉，且有繼續加甚的趨勢。照現在價格，本港的紗廠及針織廠，皆為無化算。價格再提高很難，如果像若干紗廠暗中出的卅二支及四十支中紗照表面價低四、五十元，祇有增加虧蝕而已。

昨日（十一）市價：大致堅定。港滬十支A級每包九四〇元至九七〇元，廿支A級一、〇一〇元至一、〇四〇元，B級一、〇一〇元至一、〇八〇元，卅二支A級一、〇三〇元至一、三五〇元，半精梳一、四九〇元至一、四五〇元，全精梳一、五九〇元，四十支A級一、四五〇元至一、四九〇元，半精梳一、五九〇元至一、六四〇元，全精梳一、六四〇元至一、九〇〇元。巴基斯坦十支七八〇元，太子七五〇元，電話包七五〇元，鯉魚七〇元，十六支鯉魚七五〇元，七六〇元，皇宮七五〇元，十六支雞嘜七九〇元，電話八三〇元，廿二支雄雞九五〇元，大廈九〇〇元，太子九〇〇元，鯉魚八四〇元。

貿易發展局攝紀錄片 介紹本港工業產品 吸引外商貿易投資

假希爾頓酒店預映，招待新聞界。執行幹事蘇弼指稱要利用海外十一辦事處及刊物拓展出口貿易。

（特訊）香港貿易發展局昨（十一）日假座希爾頓酒店招待新聞界，為該局第一部紀錄片進行預映，由貿易發展局執行幹事蘇弼，北美區副經理鄒永燦，公共關係主任雷德端等親臨主席。

據悉：香港貿易發展局為了配合它是本港主要拓展出口貿易機關的地位，特別攝製了第一部紀錄片，目標在於吸引海外的商人。

這部影片的目的是要向外國商人顯示下列幾項事件——在香港進行貿易的簡便之處，香港在貿易方面的服務，主要是貿易發展局所供應的服務，以及香港工業與產品的優異質素等。

這影片的另一目的是試圖說服有意向香港購貨的海外買家或工業家，希望他們投資於香港或親自來港採購。本港也將放映給那些對香港產品的種類和品質已經熟識的海外商人觀看。

在影片裏面，很多位有經驗的買家都上了鏡頭，將該發表他們對香港產品的觀感。

這部十六厘米「伊士曼彩色」片的放映時間是二十分鐘零三十秒，共有英語、德語及日語印本。

貿易發展局已經印了十個英語拷貝給各海外辦事處，至於日語和德語拷貝將分別由該局的東京和法蘭克福辦事處保管。

今年十月二十日該片在倫敦放映招待英國新聞界，他們看了之後都認爲這部影片的確對業界是海外的商業團體、貿易機構和工業協會等，事實上它也適合海外任何一位有意訪港的人士或有興趣和香港做生意的人觀看。因此，對貿易的發展局而言，這部影片是很有價值的前進行的全球性貿易拓展計劃而言，這部影片是很有價值的助力。

蘇弼在該片放映之前發表談話指出：香港貿易發展局是利用種種機會和方式去向海外商人介紹香港的產品，同時並爲香港和海外商人作其他的服務，主要的代表包括有下列三方面：第一、海外代表：目前本局有十一個海外辦事處設立在香港的主要的市場地區。在歐洲的有倫敦、斯德哥爾摩、法蘭克福、維也納；在北美洲有紐約、芝加哥及洛杉磯；其他地區有東京、雪梨和奈羅比。本局不久就要開辦事處。今年十一月本局將在多倫多設立辦事處，並且我們計劃明年開設一辦事處於米蘭。

第二、本局出版下列各種刊物：「香港企業」（每月出版一次）、「香港時裝」（半年出版一次）及「訪港商人手冊」及「香港工業產品目錄」。

第三、由於上述的詳情，第一件事，是使我們向各位介紹本局的「貿易諮詢服務」。本局的十一個海外辦事處及香港辦事處，每年共接到四萬宗貿易諮詢，換言之，差不多有七百宗於每星期，本局接到關於香港工業產品和香港廠商的詢問，香港本身也有許多五十宗。本局和香港總商會、中華廠商聯合會、香港工業總會及外國銀行都合作處理這些諮詢，公司雖然並非每一宗諮詢都達成貿易，但是我們有許多宗已經做成了生意。我們有許多對所有的諮詢必定有效地迅速而有效地處理。

投資—後者是本局的「工商業管理處合作印製與「香港企業」的銷數是四萬本，現在逐漸增加到五萬本。這刊物極受歡迎，因爲他們所告訴客戶的，在每年三月初的星期五我們的報告，在上一期法蘭克福，上香港的一封信件，我們就要打開一些資料，詢問在香港的企業界的一些消息，所具備的。

馬克創高 日鈔上扳

（特訊）加元上升成五九〇・五，即一百加元兌五八九・十，即一五一元比報八百八十・元，即美元兌港元一百法郎成一百七十・七元，即一百法郎兌一〇八元。四角，兩得馬克八〇、七〇・五，即一百馬克兌一百七十・五元，大升，成一七〇・五，新四元五角，創新高價，即一千日鈔兌一六・〇八元，十三元，即一千日鈔兌一八、二九元，即一百瑞幣成九八・九元，瑞幣兌九十一・五五元，即港元一、五元，八元二角，即一百瑞幣兌一百六十五元，日鈔兌一升。

用家盡量減存貨 美接鋼鐵定單減

本月交貨估僅三百萬噸

（特訊）（西雅圖電）美國的鋼鐵廠上週對需求減少和鋼價上漲的複雜關係，感到大惑不解。

大鋼鐵廠的八月初的定單最後十分少，在鋼鐵工業最後一分鐘勞資和解之後，消費者開始延擱和取消已交付的定單。

因此，估計本月份的出廠會減少。一個分析家說，客來貨會由七月份的八百五十萬噸降至八月的三百五十萬噸。他說，在這個月內用家會把存貨減少近四百萬噸。（愛明）

貿易發展局舉行記者招待會。左起鄒永燦、蘇弼、夏德得、雷德瑞。

東京股市交投活 多種價位向上揚

全日成交三億四千萬股

（特訊）（香港）野村國際（香港）有限公司昨（十一）日接日本野村證券株式會社特電稱：星期三東京股市交投活躍。早市時，買家選入大量油業股及消費品路股，亦做價堅挺。在上午收市時股價普遍上升，東京股市收市時仍維持向上姿態。

自上週以來本市東證股價指數曾達二七〇〇水平。午間有證券商售出現。但收市價道瓊斯平均指數爲二六九九九點四二，比上日上升九點二八，新市場指數爲二〇六點三五，比上日上升零點四五。全日成交額達三億四千萬股。

遠東證券交易所股票成交紀錄表

七一年八月十一日

國際金價

（倫敦十日美聯社電）星期二銀金市場收市價格（每安士美元計）：倫敦，四十二點三五；巴黎，四十三點八二；法蘭克福，四十二點八三；蘇黎世，四十二點四〇；香港，四十三點三五；貝魯特，每公斤一千四百一十三元。

瑞典公司 業績下跌

（特訊）斯德哥爾摩航訊：據北歐銀行發表的初步報告，在斯德哥爾摩股票交易所中掛牌的瑞典公司，一九七〇年的淨業績下跌了百分之一，而跌至二十億七千八百萬克朗（四億〇一百萬美元），一九六九年曾增加百分之十四的機械工業，去年卻下跌了百分之十二；九百萬克朗，而跌至十四億二千二百萬克朗，相反，鋼鐵工業則增加了百分之四十，分別增至二億二千萬克朗和二億四百二十萬克朗一九七〇年的股票六、今年上半年機械工業股票上升了百分之十四點八，鋼鐵股票上升了百分之二十一點二，森林工業股票則下跌了百分之一點二。（愛明）

澳門金價 回跌四元

（澳門特訊）由於美國商主張美元貶值，引起英倫金價狂升，本澳金價亦受影響，而每兩急比前日起八元，前日金店佈告金價大漲，兩日金價回跌四元，前日每兩起八元少見，今日起至前昨之漲幅，即價於大漲，即跌回四元，每兩比軟。前日每兩以三百二十二元五角之多，入港門，前日，每兩之多，即跌四元，五毫，三百二十二元，五毫，昨日每兩三百二十四元，入成交三百二十三元五毫，昨日以每兩二百九十四元。

香港金融行情表

（八月十一日）

九九金　低司両（最高）三三三・〇〇
（最低）三三〇・〇〇
（收市）三三二・〇〇

	單位	成交價（港幣計）
美匯	一〇〇	六〇一・二五
美單	一〇〇	六〇〇・七五
美鈔	一〇〇	六〇二・二五
英鎊	一	一四・四八
加拿大圓	一〇〇	五九〇・二五
法國法郎	一〇〇	一〇八・〇五
瑞士法郎	一〇〇	一四七・〇〇
西德馬克	一〇〇	一七四・二〇
意大利里拉	一〇〇〇	九・四五
荷蘭盾	一〇〇	一六九・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四・五〇
日本圓	一〇〇〇	一六・六五
菲律賓披索	一〇〇	一八七・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六八〇・五〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七・三〇
合機圓（按）	一〇〇	一三・二〇
泰國銖	一〇〇	二八・七五
印度勞頓	一〇〇	四九・〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九八・〇〇
西貢紙	一〇〇	一五・二〇
金邊紙（按）	一〇〇	一九・〇〇
南非蘭特	一〇〇	七五・〇〇
南越紙	一〇〇	七一・三五

（以上行情由恒生銀行供應）

紐約證券即日快訊

開市交投有輕微回醒 半小時內合共成交一四四萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期八月十一日星期三）快訊報導：紐約證券交易所在上午開市之市情輕微回醒。開市後半小時內合共成交一百四十四萬股，道瓊斯工業指數下跌三・八〇，鐵路股指數下跌〇・五七。上漲股票二百七十二種，下跌股票一百一十九種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	價位	股名	價位
通用汽車	七五・〇〇	美國鋼鐵	二七・五〇
克萊斯勒汽車	二五・六二五	通用電器	五四・五〇〇
拜耳好攝影機	一五・六二五	康寧玻璃	二七・〇〇
波音飛機	一九・五〇	愛德光學	三五・七五
寶樂夫電算機	一三・三七五	萬國商業機器	二八六・五〇
柯林無綫電	五九・三七五	立頓工業	二六・〇〇
衛星通訊	二九・七五	亞爾西愛	三二・二五
美童照相	三三・二五	聯合飛機	三〇・〇〇
道格拉斯飛機	一五・八七五	新澤西石油	七三・二七五
東方航空	七三・八七五	保樂夫彩色相機	一〇四・〇〇
柯達照相		泛美航空	一一・五〇〇
		史密夫高路伞	一五・〇〇
		史璧萊電子	二七・〇〇
		史利安電子	三五・〇〇
		德萊定	二二・〇〇
		德州儀器	一一五・八七五
		柏洛夫影相	九九・一二五
		仙立夫	二〇・八七五
		控制電腦	四一・〇〇
		蒙甘專	五〇・〇〇
			九・〇〇

淡水魚市價格下降

各途來量轉衆 大魚每斤跌四角

（特訊）由於大魚來量較多，淡水魚批發價降，昨告跌大鯇魚每斤降四角，一級鯇魚批發價每斤六元八角，一級鯇魚零售每斤五元八角，二級鯇魚零售每斤六元四角。（批發價每斤五元四角）。

一級大魚零售每斤四元二角。（批發價每斤三元三角）。

二級大魚零售每斤三元八角（批發價每斤三元）。

大條鯇魚零售每斤四元（批發價每斤三元六角）中大條鯇魚零售每斤三元六角（批發價每斤三元）細條鯇魚零售每斤二元八角。

上述售價并非淨魚肉價。

銷仍弱，非一元〇至一四〇元，出口客批發（二噸）成一三〇元，成交仍本港局部價較多，淡後仍疲，南步蟹，廣西及湛江香信，淡後仍疲，江門及沙井貨價堅挺，日本魚翅，貨源挺好，北海鱿魚，市場回軟。

香信淡後仍疲 魚翅貨疎挺好

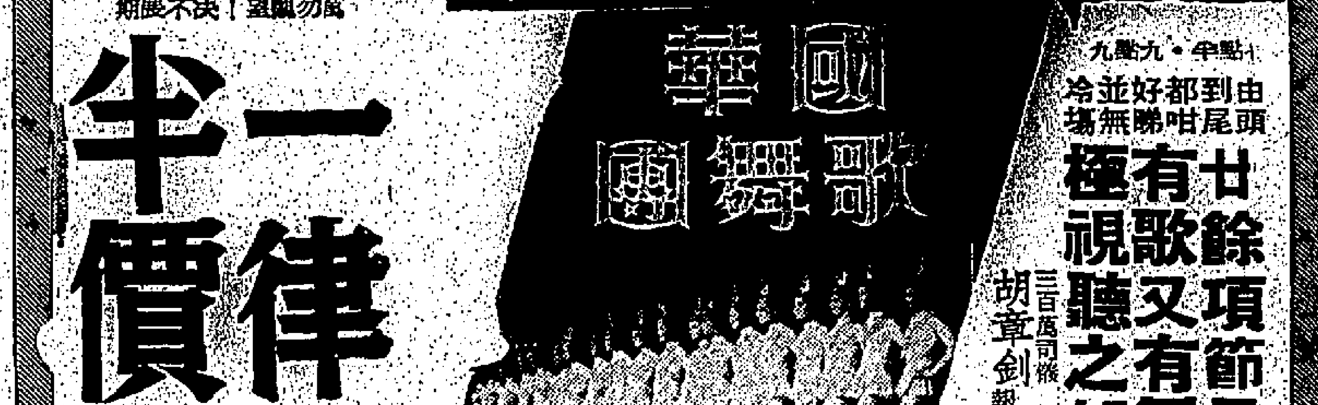
（港訊）各鉅貨湛江香信，新到牛斤，三六〇元，庄暨收牌成三六〇元，價換市暢行，紅棗、烏棗無大變化，大灰棗市。

股名	收市價
千萬股。	
股票名稱	
平和不動產	三三〇
松下電器	五七三
味之素	二九八
錦糸相機	一九一
三越百貨	四〇六
東海保險	四九〇
三菱地所	二七五
日本郵船	九三
帝國石油	七一三
鹿島建設	五四七
大和屋建設	三五五
名古屋業	一二八
鐘淵化學	二一九
武田製藥	二六
衛材製藥	五一〇
資生堂	九三五
日本石油	一九五
國民收銀機	五七四
小松製作所	二一七
日立製作所	一二六
日本電器	一八〇
富士通訊	三〇九
新力收音機	三〇〇
東京電化	七六二
石川島造船	八一
三井造船	八四
三菱重工	八七
豐田汽車	四一八
東洋工業	二六〇
本田汽車	二三〇
東急車輛	一〇三
麗確相機	一〇九
永大產業	一五五
大日本印刷	二五
野村證券	六六一
三井不動產	二九二
大和團地	三六〇
三光汽船	六二〇
三井倉庫	六〇五
清水建設	四一五
住友銀行	二九九

聯合橡膠	二・一〇	三・六〇	二・三〇
凱聯酒店	七・六五	二・〇〇	一・五〇
大寶業	七・五〇		
又	七・四五		
又	七・〇〇		

貨倉 舖位

位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便，面積由2,400呎至20,000呎。
參核士街舖位700餘呎
詳情請電H式四九三壹一H四六五三九一洽



…RARY 13 AUG 1971 CITY HALL

1971年中學同學暑期進修專欄 聖道英文書院主編

英語進修　（四）

BRUSH-UP YOUR ENGLISH (4)

Lecture 3　　VERB TO HAVE

Tense	Verb to Have	Pronoun	Noun
Present	HAS	HE, SHE or IT	The boy ..
	HAVE	YOU, WE, THEY, I	The boys ..
Past	HAD	HE, SHE, IT, YOU, WE, THEY, I	The boy(s) ....
Future	WILL HAVE	HE, SHE, IT, YOU, THEY	The boy(s) .....
	SHALL HAVE	I, WE	

Rule 2 (a)

To express an action in the ACTIVE VOICE the VERB TO HAVE is followed by a PAST PARTICIPLE (to suggest a completed or finished action) or the combination of BEEN and a PRESENT PARTICIPLE (to suggest freq uency or that the action is still going on).

Rule 2 (b)

To express an action in the PASSIVE VOICE the VERB TO HAVE is followed by the combination of BEEN and a PAST PARTICIPLE (to suggest a completed action).

VOICE	SUBJECT	VERB	PARTICIPLE
ACTIVE	HE	HAS	WRITTEN
	SHE	HAS	SUNG
	HE	HAS	BEEN WRITING
	SHE	HAS	BEEN SINGING
PASSIVE	THE LETTER	HAS	BEEN WRITTEN
	THE SONG	HAS	BEEN SUNG

Rule 2 (c) To express a REASON add an INFINITIVE after the PARTICIPLE

SUBJECT	VERB	PARTICIPLE	INFINITIVE
HE	HAS	COME	TO SEE YOU.
THEY	HAVE	WRITTEN	TO ASK FOR ADVICE.
HE	HAS	BEEN SAVING	TO GET MARRIED.
HE	HAD	STAYED AWAKE	TO STUDY.

Rule 2 (d) To express a DIFFICULTY in doing something add "BEEN TRYING" (not completed) or "TRIED" (completed) after the VERB TO HAVE and followed by an INFINITIVE.

SUBJECT	VERB + BEEN TRYING/TRIED		INFINITIVE
He	has	been trying	to see you.
She	has	been trying	to learn painting
He	has	tried	to see you.

Rule 2 (e) To express a reason among others, add "HELPED" after the VERB TO HAVE and followed by the INFINITIVE.

SUBJECT	VERB TO HAVE + HELPED	INFINITIVE
He	has helped me	to improve my driving
The scenic landsc-apes of Hong Kong	have helped	to attract many tourists from abroad

OTHER FORMS	TO EXPRESS
MAY HAVE	PROBABILITY
CAN HAVE	POSSIBILITY PERMISSION
SHOULD HAVE OUGHT HAVE	ADVISABILITY or UNFULFILLED ACTION
MUST HAVE	CERTAINTY

SUBJECT	VERB TO HAVE	PARTICIPLE	
Susan	may have	borrowed	your book.
You	may have	left	it at the airport
You	can have		the book.
She	should have	studied	
You	ought to have	told	her to come.
He	must have	left	it at the station

華僑教育

小學畢業 暑期進修專欄 智慧出版社主編

自然科　煤和炭 —　（四）

煤和炭是人類生活上所必需的。燃燒煤和炭可以得到大量的熱能。從前很多家庭主婦須要用炭來煮水煮食。很多機器、火車、輪船等都要燒煤來發動。在人類還未懂得用煤之前，就用炭來生熱。不過炭的火力遠不及煤，直至人類曉得用煤之後，一般的機器工業才興盛起來。世界有現在的繁榮，大半也是煤所賜呢。

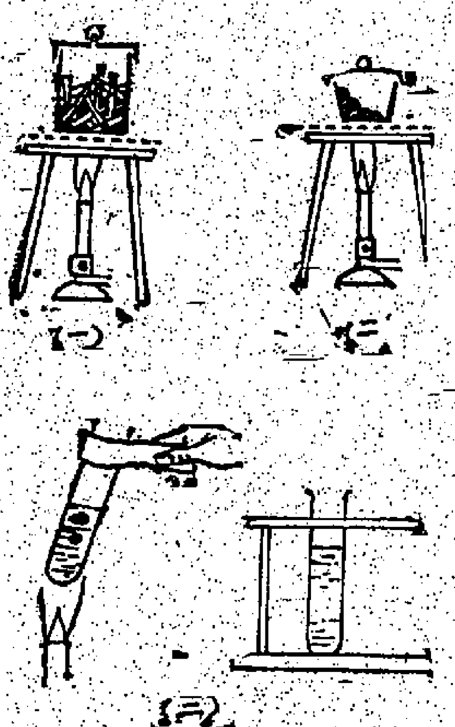
煤是古代的植物，在地底裡經歷數百萬年而成。我們知道上古時候，有很多極大的原始森林。當暴風雨時，很多大樹被摧毀了，倒在地上或泥沼裏。到第二次的暴風雨時，又有別的樹木被吹倒，壓在上面，積成一層的厚的枯樹，當火山爆發，地殼有變動時，那些枯樹就沉下地底。經過好幾百年，那些埋藏地底的樹木，受到幾千萬噸的壓力和高熱，於是變成硬如岩石的東西，顏色也變黑了，便成爲煤。

木炭和煤雖然都來自樹木，但煤得自地下，而炭則由樹木燒成。木炭因木料和燒製的方法不同，而製成多種炭，以適合不同的用途。普通常用的炭是用杉樹或橡樹類木材燒成。炭可分爲軟、硬兩種，軟炭所產生的熱力比硬炭爲高，但容易燒完。硬炭可燒得較久，而其熱力仍然保持，因此最宜用來煲硬的食物。軟炭的火力猛，鐵匠煉鐵時需用它，以得其所需的高熱。

木炭只是碳的一種形式，此外尚有石墨和鑽石也屬於碳。它們的形狀完全不同，稱爲同素異形體。石墨色黑而軟，蘊藏於錫蘭，石墨可以由人工製造，它的功用可製成機器的潤滑油、電器及電池的接觸。石墨與黏土混合，可製成鉛筆的筆心。鑽石的硬度極大，故除作製飾物之用外，還可用作切割玻璃之用。鑽石蘊藏於南非。以前曾有一位法國的化學家成功地把碳變成人造鑽石，但成本比天然鑽石貴，所以這方法不再採用。

木炭除供燃燒外，也是火藥材料之一，亦可用作吸收氣體之用。例如，防毒面具是利用炭的吸氣作用，將有毒氣體濾過。由動物的骨製成的炭，可用來漂白蔗糖。

下面是製造木炭的實驗，（圖一），以罐盛木條，加上有小孔的罐蓋，置火上強加熱之，直至罐蓋上小孔噴出火燄時才停止加熱。待罐冷卻後，打開罐蓋，即見木條已變成黑色的木炭。試拿木炭條在紙上畫，可留下黑色的痕跡。畫家所用的木炭條是柳枝燃燒而成。糖是一種碳水化合物，是含有碳、氫、氧元素的物質。如加熱使水份蒸發，就除下黑色的碳。試把糖放入有蓋的鍋中，加熱至產生黑色的沉澱，這就是碳。（圖二）。下面的實驗是證明碳有漂白作用，用試管盛稀釋的茶或紅酒，加入幾片碳後加熱，不久試管內液體的顏色便褪去。（圖三）



（一）（二）（三）

香江中小學畢業 陳樹渠致詞並頒獎品

（港訊）大埔道香江書院，昨日上午十時假該校大禮堂舉行中學二十四屆暨小學二十七屆畢業典禮，到有各學生家長來賓等一千六百餘人。首由校監陳樹渠致詞及頒發獎品，並于此晚在該校大禮堂舉行「復校盛大慶功宴」，席開百餘桌，情況熱烈。至深夜始興盡而散。陳樹渠在演詞述該校發展近況，概略如下：二次大戰結束後，我從頹牆廢瓦中，復興香江，經過十多年的慘淡經營，創建本校，五年前被迫遷，捱盡了許多艱難，我們都希望有一天能夠回到現在的校舍。今天我們的希望已經實現了，這是人生的快事。自本校宣佈遷回原址，兩個月來，投考本校新生，每次都超過千人，這足以證明社會人士與家長對本校的信念。但我們并不因此而自滿自足，我決心整理校務，除註冊本校爲不牟利學校外，并加聘優良師資，充實設備，改良校風，一定要把本校辦理成爲一間盡善盡美的學校，以期不負社會人士對我們的期望。

尚有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

敬業夜英中 增設會考班

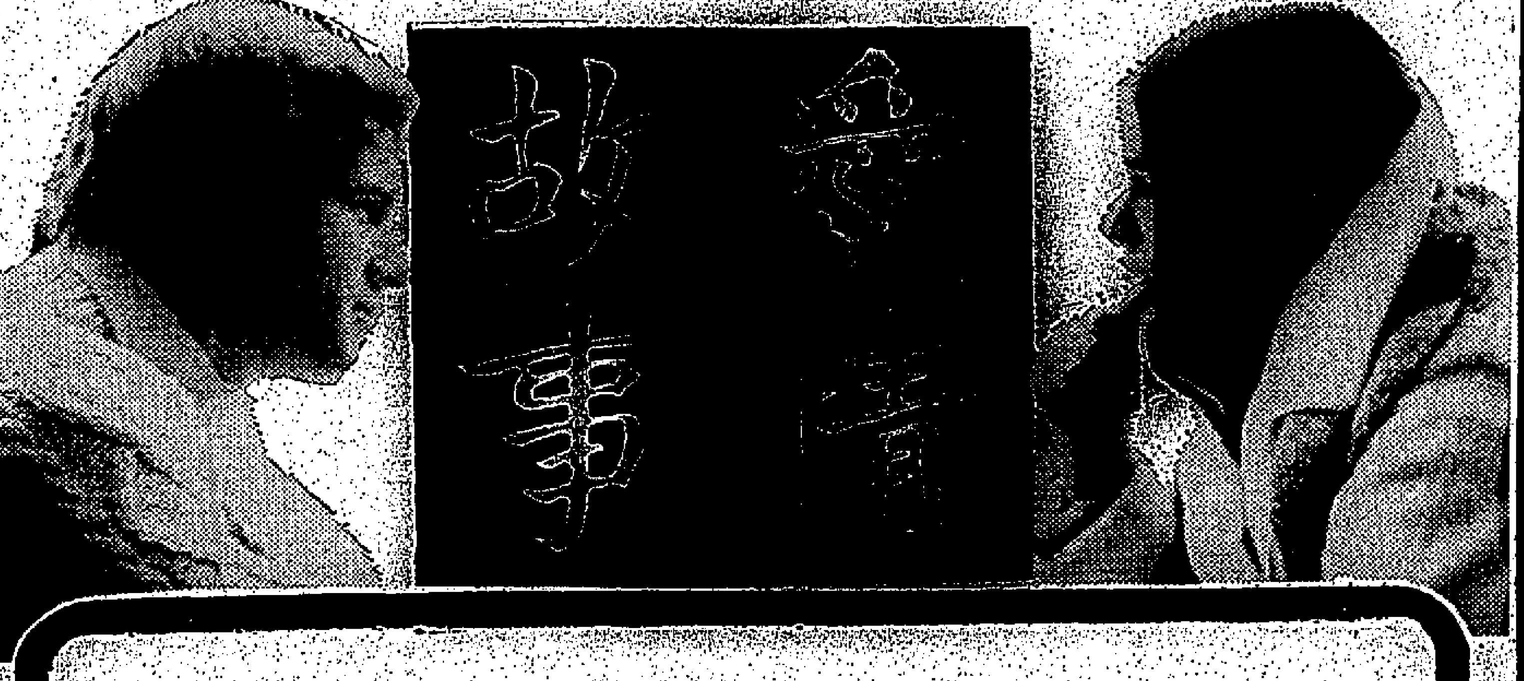
深水埗福華街卅七號敬業英文預科夜中學，係港大文理學士主辦及任教，管教嚴謹，有設備完整之現代化實驗室，並採用最新教學方法，以闡業爲主。本年度增設會考文理各一班，新生報名入學踴躍。又該校爲顧及一般清貧學子，特設獎助學金多名。學子幸勿失機會云。

豪華快樂

昂然進入第五週！今天四場

優待學生：祗收二元四

最後一週獻映！本年內決不重映！



敘天地不朽之情！述亘古不滅之愛！

中外輿論一致推薦

英文星報：「愛情故事」是必然成功的。
南華西報：我預料此地票房成功，而你們大多數人在戲院會感到享受。
中國郵報：我覺得觀衆離開戲院時十分滿意，想着他們已看到許久以來最美麗的影片之一。
明報：對白卻寫得相當出色，尤其男女主角那種超乎切情的幽默對話更叫人激賞。
新生晚報：「愛情故事」的一切都是平凡中見飄逸，自然中見神韻的影片，抒情的音樂，抒情的對白，抒情的畫面，尤其是粉妝玉琢的雪境，使人有置身冰天雪地的感覺。
工商日報：「愛情故事」中描寫的真摯青年人戀情，純真深刻，相信頗能引起一般青年人的共鳴。
天天日報：「愛」片的成功，在編導方面，編劇寫的對白，精簡而不流俗套，許多對白，我敢說中國的文藝片裡面絕對沒有的。

全部七彩
電影國際公司榮譽發行
派拉蒙公司哀艷動人文藝巨片。

LOVE STORY by ERICH SEGAL

Distributed by Cinema International Corporation　IN COLOR A PARAMOUNT PICTURE

仙樂 今天九場獻映
七彩揭露帝王生活•悲歡佳史
太監
申相玉 南宮遠 朴魯植 尹靜姬
今十點半早場 八美圖 七彩 武家麟•鈕方雨

永華 今天獻映
武俠 槍戰 打鬥 七彩 巨片
落鷹峽
甄珍 楊羣 陳莎莉 主演
今天早場：追命殺手
今公餘場：旋風槍闖江湖

海運
今早十二點半 正牌鐵金剛：辛康納利 主演
大盜鐵金剛
今晚十一點九 巴里紐曼主演
智多星妙計扭乾坤

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲
後晚十一點半 二〇一場獻映
週末午夜場
來如風！去無踪！力拔山！氣蓋世！
•預售戲票•

監製 邵仁枚
導演 鄭昌和
THE SWIFT KNIGHT
羅烈 邢慧 金漢 主演
邵氏出品 SHAW SCOPE

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都 今天續映 早場購票
聯藝製片公司出品彩色闊幕國語鉅片
青年人主演的青年問題電影
決非渾身是胆 揮鐵拳鬥惡徒 渾身是胆有理

出場序 黎廣超 謝瑜 梁衛 向權 鄭啓良 孫芷君 許鳴
導演 黃雄

花邊雜文

過海搭的士以及其他

・立于・

有時趕過海，爲爭取時間，即使短程，也要坐的士。在尖沙咀碼頭的巴士起點，有時等巴士，須候八分鐘之多。車站上排長人龍，有幸跳上，要再約候五分鐘才開呢！的士輪候處若不太擠擁，趕去最好。但司機往往不歡迎你搭短程。你若預備多花些小帳，告訴地點先給他一元半到兩元，那就可以保證他不會在路上「腹誹」了！所謂短程，是指不足一英里的，在錶上決不超過一元，則予一元五，是過得去的數目。本來他們怕你祗目的地給一元二呢！給兩元，自屬豪客了。在本版同文中，何行是豪客。他過海跳坐的士，通常是搭三分之二英里路，他已先予兩元了，我不能與他比，祗予一元五而已！他的手段與我

他的外型，可充大波士呢！有時我們夫婦不到的士輪候處排除，在碼頭前候向客來的的士，客落即我們跳上，我用「不鹹不淡」的廣東話叫一聲「小帳一蚊！」司機即會笑揹開車門了。但有時他也會笑搖頭，當以環境特殊，不能接過生意，但對我仍表感激，否則何必會笑。

如果我一人過海，往往提早幾分鐘，有時候巴士，而有時安步當車，如果在三分之二英里左右之路程的話，我雖「超重」，卻不怕跑路，在一九六七年前，我每天花二元半託交給十元，後生送稿，每四天付一次，後生是上期後，生時常談起，五月事件後，車輛成問題，他的工作亦不如我的理想，我每天多予他一元，我對交稿遲算有責任心，決定自送，以爲亦有益處，可以自作運動。

呢！目前自茲已成習慣，有時不耐候車彷亦走上五大樓！要家人送倒是少數。可是，趕實，就約往往十分緊張，由於輕車某六，應付困難，所以坐的士較多，我對的士的情形十分了解，好在過海跳上的士時，我們多數時候，扮成爲紳士派狀，過份雜描的事，亦未遇到過，但可以斷言，是尖沙咀的的士司機與普通地區的的士司機有些不同。這話也得說回來，也許我本人做了他們亦不例外，凡人都要受到環境的影響。天星碼頭——尖沙咀綫，一向是所謂「黨碼綫」，二十年前，有些上海人當源倒時，他們過海爭取佐敦道碼頭，他們是怕過熟人發現他們的潦倒而已！如果搭天星碼頭——尖沙咀綫，一定有條件穿得體面，往往扮成紳士派安狀了！而他們，過了海如果跳上的的士，一定準備多給些小費。尤其是在尖沙咀碼頭前跳上的的士，上海人的海派，往往也對本省人發出了壞影響，不少廣東朋友認爲這年來消費上的提高，是上海人帶頭的，關於此點，我不反對吧！

新的時代

・何行・

琳達笑了起來說：「你陪我？問，是想補償我的損失是嗎？一種心靈上的損失是嗎？用不到的，這是一種循環，你亦許會奇怪是什麼循環吧？」

「本來你是先和張美西，可是中途你卻爲史瑞換了去，我在史瑞身上換到了你，現在我又爲張美西換了去，雖則形式上並不是如此，但好似是的。」

「這是很有趣的事。我們不和調不似的，我不願你補償，我除非想法子再換你回來。」

琳人傑笑說：「事情不是這樣複雜，你不要想得如此複雜。」

「我們不要討論這事了。」琳達說：「好好吃一餐飯，有時我對一種事，是很重其事，有時我對張美西的事，我是輕鬆的。」

琳人傑點點頭，於是他們所吃的，這是一餐便飯，並不便宜的午餐，他們吃好了再飲咖啡，人擠了他們才付了賬走，位子讓別人坐。各自去返工，下午琳達打電話給琳人傑，要他車去接她一起回去。第三天是週末，下午琳達和史瑞去長洲了。

琳達不要與人傑一起去，要他翌天早些趕去，她要與史瑞和張美西談的。琳人傑很早就回家去休息了，但他是不知道這一晚與人傑一起去，有什麼重要變化的。

第二天一早，琳人傑便搭船去長洲了，到了那邊，他剛走到，卻見琳達和史瑞和張美西領先下碼頭迎接他，琳達首先笑說：「我知你會搭第一班船來的，果不出我所料。」

琳人傑見三個人神情都愉快，知道沒有變化，他也說：「我亦料到你們起身早，沒有什麼事，便會走過來接我的。」

琳達笑說：「地方太好了，住在那邊真是太好了。」

史瑞笑說：「琳達，遊艇我來買，名琳達號。」

「是錢生子，她到了，就準備好了。」一個人傑說：「不必問的，我們四個人現在我們可以打麻將，琳達最好了。」

「你們想得到，可是，打麻將。」史瑞笑了起來說：「你們是在拍琳達馬屁。」

大家笑了，他們回到別墅去，史瑞一直去便說：「花園的花，太多了，是的，這裏的一花一木，還是要點綴一下。」（四八六）

白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

六十六・渡頭相會

兩人，一個使刀，一個使劍，雖然家數不同，但抑揚得了彼此，所領亦差不多，便本以聯手殺出，有很大威力，百花仙心中高興，白衣郎君卻感驚奇，何以這一個素昧平生的姑娘，居然出手相救。他此時也無暇多說，殺退了這一批紅衣人，觀察兩人已先後打傷了好幾個了，其餘的紅衣人，見到陣勢不成，不是對方的對手，一聲長嘯，登時散開，轉眼已逃到無影無蹤，兩人也不追趕。

白衣郎君雙手一拱道：「多謝姑娘相救。」百花仙從容還了個禮道：「公子可是白衣郎君？」白衣郎君道：「正是在下。」百花仙道：「這樣說，沒有出錯了。」白衣郎君道：「姑娘此話何來？」百花仙道：「早些時候，出現了一個頂包的。」白衣郎君才知道紅衣人的詭計，道：「人家稱爲百花仙，我自己姓甚麼也已忘記了。」「叫我百花仙便是。」白衣郎君笑道：「原來如此。」百花仙道：「還有白泥莊的人也來了，在天窩之前，趕到渡頭。」白衣郎君道：「渡頭就在此不遠，我們到那邊等候他。」兩人向渡頭走去。

「剛才紅衣人十分了得，這一批人來頭甚大。」白衣郎君道：「是的，我是給他們點了穴道，被抑向渡頭而來，那知紅衣帶我到了此地，竟然起了一陣風，如何會忽然刮風，也不但們了解，風過處，我的穴道，竟然解開了，但我們不知道是別人，正是自己的師父暗中相助。」百花仙心中明白了一半，這一個穴道便是正是自己師父暗中解開的，所以並無人知。紅衣人爛濕了，所以拐自走一道，他本來已是封了穴道，打倒他們，便去了白衣郎君的穴道，百花仙心中明白，卻不是留明。

白衣郎君道：「我想必定有高手相救，只是向四週察去，不見一人，這時候，已是機不可失，我便掙脫了出來，與他們交手，一時手無寸鐵，衹應付他們的五川鬥陣勢，只好逃到林中，不料遇到了姑娘相救。」

百花仙覺得這一個少年郎比起了石松，有天淵之別，白衣郎君斯文，石松卻是十分粗魯，白衣郎君長得英俊，石松卻是粗豪，百花仙不禁心想，還好是自己走這一條路，果然遇得了他，要是走東西兩路，便失了這一個機會。今天自己總算是有恩於他。

她突然想到，既然師父出手，可能師父還在附近，自己倒得仔細，想到此，便連並肩而走也不敢了，慢了兩步，隨在他身後，白衣郎君大抵也覺得，初相識，不便多談，也不便放慢腳步，只好在前走，百花仙在後跟隨。

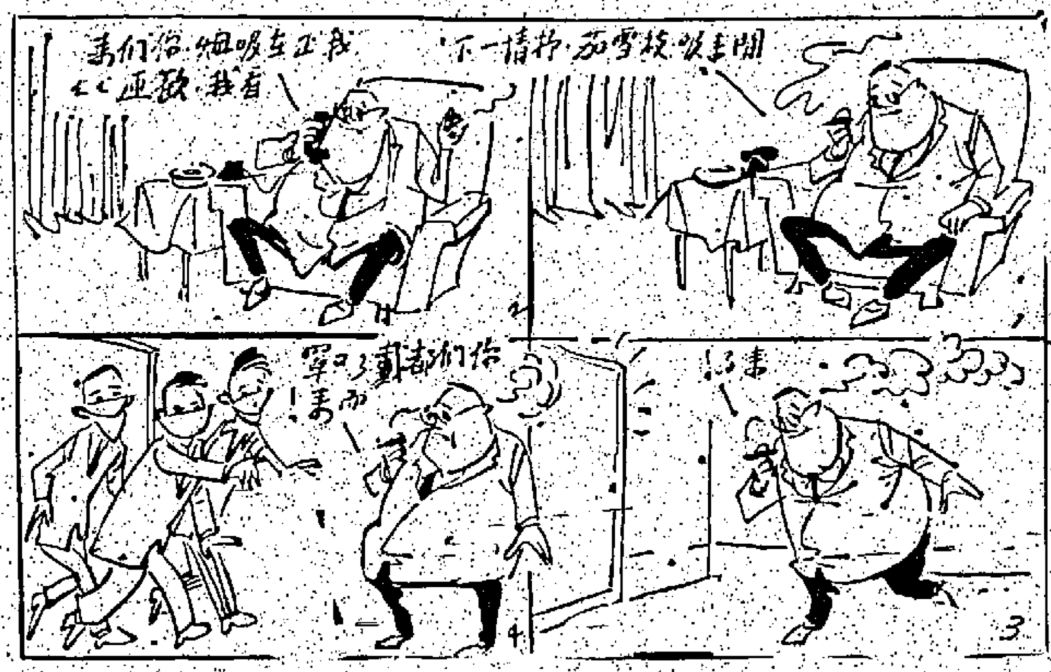
兩人緩步，都好，不多時，已來到了渡頭，天色剛好漸亮，已泛起了魚肚白之色了。

百花仙道：「他們也應該到了。」話還未了，便見到東方一條人影如飛而至，來的，還好是白虎莊主，郎君大喜，連忙上前相迎。

可是石松還未到，三人不敢心焦，百花仙道：「可能他遇到了對手。」莊主笑道：「可能遇到了李大爺。」

牛公龜傳

烟客



香港竹枝詞

・半個詩人・

藏毒案

日來一連破獲了幾宗藏毒案，野草燒不盡，春風吹又生乎。

正是：

毒品仍多那處來
一經上癮鬼門開
幾宗案發誰人主
販毒成家易發財

「霹魂偵探」羅拔的神秘

昨天給人痛毆，連車子也給人封走了的的士司機見到了，便運忙叫起來：「這是我們的車子啊，我們快追過去好了。」

當下，滿察也急忙的加油，踏油門，追將前去，追了約莫十五分鐘，羅拔卻忽然叫滿察把車子停下來。

「怎麼我們快要趕到他了，幹嗎要停下來呢？」

「這是天數！」羅拔說。

話猶未已，只見前面那部車子，忽然一個傾側，便撞到山邊去，這一個突起了一陣白烟，車頭冒煙，滿察只好依了羅拔博士的話，馬上把車剎停。

羅拔說：「你們是不要開去，否則就此把他放過了？」

但是，車上那三個人卻知道羅拔一定會把答案說出來的，所以大家都沒有做聲，只是點點頭。

張他們的眼睛，卻是嫌惡而又緊張地，不啊久，這位羅拔偵探再開腔了。

「我下車散步的時候，我早就發現了這一幕，我們的車子到了後面，在我們快要趕過去的時候，前面那部車子卻出了事停了下來，但前頭的那部車子這裏附近的景色，雖然我不會到來遊覽過，但我卻老早知道了是什麼情形的了。」

「但是，」滿察問：「待會那一幕會變成怎麼樣子的呢？」

「我見到了那部失竊的車子裏，衝出了一個人，這人的額際是有一道疤痕的。」

戈里斯運忙打斷他的話柄說：「昨天把我毆打的那個人，額上正有一道疤痕的哩，這麼說來，我們應該過去把他抓住呀！」

羅拔博士說：「用不着，待會自會跑過來的，他也受傷了，所以他就也會失血太多，他過來就是請求我們把他送到醫院去的。」

八分鐘後，羅拔的預言又一次應驗了。那人果然走過來，但他們除掉把他送到醫院之外，還找來了警察到醫院去問他口供了。

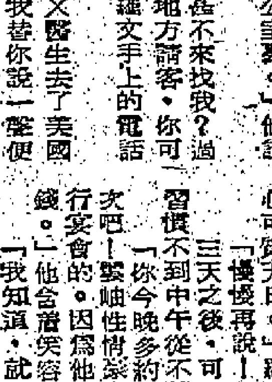
西洋怪異錄

・稚名・

他和羅拔走了那部的士，永遠了毆打戈里斯。在一九三九年十一月，羅拔博士仍然很健旺，常常參加派對，可是他忽然對那主人說：這是他本人最後的一次參加派對了。主人忙問他什麼緣故，他沒有回答。到一九四零年一月二日，那主人再次開了一個派對，羅拔卻就在那一天，在密爾的時候，他那間細小的屋子裏，忽然長逝了。（完）

經濟戀愛

・翠翠・



三五・拉攏關係

「這不太多了麼？」羅文不敢伸手去接。

「還不够呢？將來會慢慢了解，照我的話儘快把自己打扮起來，還無異幫助了我！」

「好的，雲，我絕對相信你！」

三四天之後，雲岫帶着羅文，開酷在一羣有錢商賈之間，少不免玩玩麻雀撲克，雲岫賭術高明，總是贏錢的時候佔多數，羅文計算他收入足够維持生活和浪費的支出有餘。

但今天雲岫卻無端端宣佈要過個盛大請客，羅文心裏不知他又要弄甚麼玄虛。

「雲，你無端端花那麼多錢請客，目的何在？」

「周威水早便回來了，我要藉此拉攏他們。」

「原來如此。」他點頭微笑。

「羅文，趕快給我搖電話吧！」雲岫吩咐。

「好的。」他這時候端在辦公室裏。」他說。

「喂，周兄，很忙麼？爲甚麼不來找我？過幾天是我的生日，我想借一個地方請客，你可以替我想辦法嗎？」我接過羅文手上的電話。

「恭喜你！這不容易嗎？X醫生去了美國，他的別墅給可先生作客寓，我替你說一聲便行了。」

「謝謝你，因我希望你替我率誠把在澳門會過面的那幾位朋友一起請過來，還有可夫人去。」

「可夫人和舒小姐，她們原住在那兒的，舒小姐，那都是我的貨客。」雲岫終於說出心事。

「我自然會替你致意的。」周威水肚死的聲音。

「但千萬別告訴他們是我的生日，你說我請他們來談談商與，玩一夜罷了！」

「還有些甚麼人？」

「都是和我生意上有關的新朋友，相信大半你都認識的。」

「好！明天下午我約你碰頭。」周說完收錢。

「雲，原來你忘不了那位舒麗小姐。」羅文發出挺狹的笑容。

「不，我希望拉攏關係罷了！」

「哦，你可以教我地盤，拉緊關係罷！」

「我就心你任性！」雲岫收斂笑容鄭重地說。

「慢慢再說！」雲岫婉轉拒絕。

三天之後，可口樂早早便從床上起來，他習慣不到中午從不離床的。

「你今晚多約幾位太太來，大大的熱鬧一次吧！雲岫性情爽，今晚他是特別爲我們舉行宴會的，因爲他上次在我俱樂部贏了不少的錢。」他含着笑容吩咐妻子。

「我知道，就是那個美國闊少爺嗎？」

「是的，今晚資客可不少，你當舒麗也多請幾個朋友來吧！」可口樂邊說邊踱步出房外去。

幽默短篇

・西門穆・

膽大的女人

老王路上遇到老陳，老王問老陳去甚麼地方？

「去醫院探病。」老陳答。

「探誰的病？」老王問。

「探我太太的病。」老陳說。

「你太太的病？你太太病了？」老王奇問道：「你太太患的是甚麼病呢？」

「她嚇壞了！」老陳說。

「這就奇怪。」老王納罕地道：「你太太一向是膽大包天的呢！會被嚇壞？怎麼把她嚇壞？」

「一隻動物。」老陳說。

「唉！」老王道：「你的太太，一向是馬戲班做馴獸師，她對動物很有辦法，無論怎樣兇悍的動物，都能把牠馴得貼貼服服，我記得看過你太太的表演，她和獅子表演，十分驚人！」

「是呀！」老陳說：「她對付那些巨大兇惡的雄獅，就像玩弄家裏養的貓一般。」

「是呀！」老王說：「那一次我看她表演馴獅，她把巨大的獅子，玩弄於股掌之間，她而且還表演一項十分危險的動作，那是使獅子張大了嘴巴，她把自己的頭，伸了進去。觀衆都驚訝萬分，因爲，如果獅子把口一合，則他的頭，便會被獅子咬掉了。」

「是呀！」老陳說：「但她有膽量，是個最大的女人。」

「又有一次，我看她和老虎表演，」老王說：「你的太太，把十幾隻兇惡的大老虎，放出來一齊表演，她竟然能騎在虎背上，使老虎走一個圈子，老虎如果兇性大發，這還了得。」

「是呀！」老陳道：「我的太太就這麼大膽。」

「又有一次，她和毒蛇表演，」老王說：「她竟然能和大蟒蛇跳舞而且接吻呢！」

「是呀！」老陳點頭道：「她的膽量很大，你太太真的是世界上最大膽的女人了。」

「那末，她這次是被甚麼動物嚇壞了呢？」老王問。

「一隻爬到她床上來的老鼠！」老陳答。

僑樂村

期待

・甘豐穗・

三四・給美宜迷

顧美宜的職業使然，儘管不願意的事，常常也得屈意去做。

一個歌女如果脾氣大，不曉得討人歡喜，她很難紅起來，只要有一次開罪當地有權勢的人，她就吃虧了，大則不能立足，黯然離開，小則沒趣跑罪，所以常常又以陪那個有權勢的男人一晚爲息事條件，顧美宜已經做了三年的歌女，她完全懂得，因此，自己的時間完了，便姍姍地下台，問好，逐張桌人的枱坐坐，到了最後來到周淑華這張枱。

「阿淑對不起了，要你們等，我這個妹子遲到了。」她推實笑與在座客人點頭，「你儕陪朋，我怎捨得錯過你。」周淑華笑答之後，說：「我給你介紹，這位是我的外甥女！美宜，牛天賜先生是蘇島的大資本家。」

「蘇島？」顧美宜愕然說：「是新加坡南便的蘇門搭臘，你未去過？」牛天賜啖地。

牛天賜長得紅皮赤壯，看來像五十歲左右。

顧美宜也一笑說：「牛先生府上在？」

「蘇島。」牛天賜說。

「我在蘇門坦頭都有屋，有生意。」

「美宜，牛先生招呼你的一句。」周淑華說。

「那還用說！」牛天賜說。

「美宜，牛先生聽你的唱片，給你迷了。」

「那會！」牛天賜堆滿笑說：「你這小姐子的歌唱得真好！哈哈哈，我真的是給了迷了。」

「不只歌聲迷人，人也迷了。」周淑華說。

「是不是？」「是的，人比相漂亮！」

「哦！」顧美宜恍然一笑說：「即是印尼，棱羅河畔那支曲的背景地方。」

「棱羅河在爪哇島。」牛天賜也哼了兩句棱羅河畔的曲調，以示他是個瞭解，活潑的人。

「你有我的相？」顧美宜不禁一怔說。

其實他已年逾六十，只是

散尾葵的病害

圖叟

（答黃浩賢讀者）散尾葵在葉柄位置上出現白點，你寄來的葉片我已經看過，這是最常見的介殼虫。

硬殼包裹在裏面的是虫，發現介殼虫，必須噴以殺虫藥水，殺虫藥水不是我們日常用以噴殺蚊的殺虫藥，而是農藥，到種子行去有售，或者到新界旅行，你會發現許多售賣農藥的商店，你可以到那些商店買。在農藥裏，有某種殺虫專殺某種害虫的，比如殺介殼虫，有殺介殼虫的特效藥，殺其他害虫的有其他害虫的特效藥。你可以到農藥店一問，至於開水份量，有說明書，可以按照說明書開水噴殺。

至於介殼虫是怎樣發生的呢？原因多得很，由於過濕及通風不好，或者由於太過乾燥，都會發生介殼虫，因此，如要減低滑除害虫，除了噴殺虫藥之外，還要注意栽培環境，注意通風良好，不能過濕，亦不能過干。

發現花盆有一些小爬虫在生長，凡是昆虫，對植物的生長都是有害的，可用殺介殼虫的殺虫藥一併噴殺。

鐵樹的葉邊出現有深淺綠色，可能你所種的一株鐵樹，是有斑紋的一種，由於種植環境太陰暗，黃色綫不是現，所以變成淺綠色，而原本綠色的地方，由於陰暗，便變得更綠了。

（答周輝耀讀者）花鳥虫魚沒有月刊，在華僑日報刊載的，除了每天在副刊專欄之外，還有「花鳥虫魚週刊」，在副刊所刊用的篇幅有限，有許多花卉不能詳盡的介紹，但週刊的篇幅較大，介紹花卉亦較詳盡。「花鳥虫魚週刊」是每週刊出的，但看時因爲篇幅關係，刊出的日期沒有硬性規定，只要你經常留意本報，就不難看到「花鳥虫魚週刊」了。

本集講的是「花花鳥鳥」與世無爭，至於世界大事，還是不談也吧！

花鳥蟲魚集

偵探小說　千方百計報親仇

天風

「如果，我真的在出席士跟此事有關呢？」

「我自有辦法應付。」

「很好。」我決定下來。近來，生意很淡，故此，我不會去拒絕任何人。「給我一張他所管的地區吧。明天，我會給你一份報告，最低限度，那是最初步的。」

「我來了本城，他以爲我是從聖隆斯州來的，所以他跟他們談的話，千萬不要告訴他。」

我點了點頭。「調查費是每天五十元，加上一些雜費，而且，我需預支一百元。」

他寫了一張支票，我不禁後悔沒有跟他要多一點。「我們叫你的辦案能力很高。」

「你在告訴我吧。」

「不管發生甚麼事情，千萬不要報警。」

「我會盡力而爲，」我告訴他說，跟着，離開了。

那天下午，我親自跟至加老威道，看了一個鐘頭時間在熱鬧了，監視那些推銷員在工作，大概來說，他們負責兩條街道，其後，向一個坐在一輛密色汽車內的男子報告。

我特別注意一個長金頭髮的女郎，她充滿信心地沿着街道走，以及細過受撒水器澆濕的草地，而且，低在最漂亮的屋子前蹓躂。她似乎特別留意那些有車房及車道的屋子，也許，這就是哥狄盃生懷疑的理由。

我跟蹤她走下一條沒有通路的街道，跟着，監視她訪問街尾的一間有紅瓦頂的白色屋子，屋後，有一座林背的人像，恰巧遮蔽了它的樓梯，而且，四邊種植稍高的灌樹，恰好構成一些隱蔽，我想這正是那種竊賊喜歡光顧，或者，那些雜誌推銷員跟着到的屋子。

她走進屋子裏大概十分鐘，跟着，當她離開後，我等候了一會兒，之後，我便沿着那條蜿蜒曲折的小徑走前，我按響門鈴，卻沒有人來應門，於是，我總要有一個開始，我便沿着屋子走到游泳池邊去，於是，在炎熱的七月下午時份，絕對不會留在屋內，何況屋後還有一個游泳池呢。

「站在那裏不要動！」一把聲音喝道，跟着一把冷冰冰的手槍指在我右耳後面。

「我沒動。」

那個男子毫不費力地從我左肩下，把那把點九口徑的手槍搜了出來。「外國貨！」他低哼一聲。「你是甚麼人——奸細？」

「你最好帶我去見見你老板，」我提議說道，「我不會跟受傢槍手交易的。」

「走吧，聰明的傢伙！」

（二）

不由你不驚奇

婁子

妻子：「假如我送給你一張支票作你的生日禮物，你會感到驚奇嗎？」

丈夫：「當然。」

妻子：「好吧，支票已經寫好了，你只須簽一個字就行了。」（業）

敵後間諜戰

・司馬紅・

二一・大顯雄風從容撤退

「你準備怎樣？」那少尉瞪着潘克：「諒想你也不敢在這裏把我們殺死的！」

「隨便你如何想法！」潘克搖了搖手上的短槍：「我只能告訴你，我們的突擊隊已把這所屋子完全包圍起來。」

少尉的臉孔鐵青，不再說甚麼，潘克微笑說：「剛才你們高叫希特拉萬歲叫得太響了，現在你們應該叫得更響。」

沒有人回答，潘克續說下去：「我是說，你們大家一齊叫喚：美國親衛萬歲！爲盟軍的最後勝利而乾杯！」

你瞧，堪內響起了一陣竊竊私語，那些德國軍官們，「這是我的命令。」潘克厲聲說：「誰不服從，休想活着走出這大門口。」

於是，德國軍官無可奈何，都拿起杯子，依着潘克的命令說了一遍。

「謝謝你們的合作。」潘克說，他雙槍並舉，對着全體，一直退到通口處，一腳踢開大門，返身便向停泊汽車的所在奔去。

潘克發動引擎，汽車如疾箭般從這細雨濛濛的黑夜中，他回頭瞧去，並沒有人追來，「這些豬！」他覺得驕傲異常，今晚真是發洩了胸口的一股悶氣。

第二天，蓋世太保對潘克的侮辱大爲震怒，會同德軍，封鎖了所有道路，挨家挨戶的搜查，他們派出大量特務，要把上每一間民居，務求把潘克捉到。潘克立即接到地下工作人員傳來的消息。

可是，潘克已藏身在一處非常安全的地下室中，有些同志問潘克說：「那天晚上，你爲甚麼不把那些狂妄的德國軍官殺掉幾個，以警效尤！」

潘克說：「他們並不困難，只是爲了恐防傷及附近的無辜。」他說：「雖然他們對德國人幸臣諂媚，但到底他們也是法國人呢！」

半月後，德軍在各戰場上陸續失敗，只是也知道盟軍的反攻，迫在旦夕間事，於是蓋世太保對地下工作人員的搜捕和殘殺，特別厲害，廿一個是某麥哥，他是某營的領袖之一，也是潘克的協助不少，非常活躍，生得異常魁梧，在一次德國的突擊檢查中，被一個去奸識破他的身份而被捕了。

女飛衛

・滄海客・

十七・千里走嬋娟

梅娘點頭：「乖兒，你要學，娘豈會不教你，只要不離開我，娘把所有的功夫都教你。」

自這日起，呂玫便在她娘的指點之下，勤練武功，她一旦得到娘的懷抱，當真是無限溫馨，她娘的武功神化莫測，練來自也狂熱，一時間，那石室之外的天地，對她來說也不存在了。

簡直，對他也沒影兒了，她心中也沒影兒在她心中出現，每日不分日夜，祇是一個勁兒練，起初是白日多，夜晚練得少，後來梅娘見她在夜幕已垂，石室中漆黑一片之時，才教她練功夫，原來梅娘所教的功夫，只是簡單的兩樣，一是身劍合一，一是精氣神與身合一，越是在伸手不見五指的黑暗之中，越練來也更要年功倍，皆因這兩種功夫，首先便是用老不分，乃與於神，神才能與身合。

要知呂玫的劍術，在招式之上，雖說尚未能冠天下，但也融會了無數名門劍派的精華，尚欠缺的，不過是功力而已，梅娘倒也無可指摘的，但功力的增加，常是一年半載的時日，方能增長的，故以身劍合一之法，而這種功夫，已有了根底，令她劍上的威力增長數倍，原來所謂身劍合一，亦即是輕功與劍術的高度結合。

呂玫一經她娘指點，立即領會，她輕功與劍術又皆有了根底，自也得心應手，一旦領悟其中款奧，無不是三兩朝，便已練成。

梅娘見女兒這般聰慧，也是高興，先還是一招一式地指點，就呂玫原已熟練的劍法，逐招指點其與身相合，後來呂玫一竅通，百竅皆通，不待梅娘指教，她也能融會貫通了。

梅娘的讚美，喜歡，劍術上的威力大增，也令她練得更起勁了，就這般，前後不過才一月工夫便已達到了身劍合一的境界，不僅此，她劍出，皆如迅雷，疾如閃電，那神空之聲，隱隱若奔雷。

梅娘道：「乖兒，今後你只要勤練，十數年後，便能劍把風，當今天下的劍術，直推窮門的呂玫好出劍，人能對方，贖得了你的？」「娘，你說，古如風，而今我能解得了的？」

梅娘忽地面色一沉，道：「武學之道，其實不是早對你說過了麼，殊途同歸，劍術達到我上乘境界，也就超然於門派，唯功力始能分高低，功力薄弱，你小小年紀，有多大能耐，何能如此不知天高地厚，那古如風的武功你外公當年我已見識過了，的確在他劍下，便是一雙腿也斷，你怎會便認地好商量，你小小年紀之……」（四八五）

吃中州

文：賀原　圖：秋風

第一回　黃土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

上官玉鵬這一次用的是從歐陽龍身上學來的招式，雖然功力不及歐陽龍，卻也非常不弱了。長髮人看了幾招之後，喝道：「停手！我有話說！」

「有話你儘說好了，我爲甚麼要受你呼呼喝喝！」上官玉鵬果然不肯停手，繼續進攻。這一來，長髮人氣壞了，他再問一句：「你學的是照賀容，你跟高玉田是甚麼關係？這功夫可是跟他學的？」

「放屁！我不是早說過了，我無高玉田這個人，我一個也不知道！至於我這功夫跟誰學的，你不用管，也管不了！」

「你是跟一位年紀很大的老人家學的？」

「我叫你別問你不聽，你既然一定要知道，我就告訴你吧，我是跟一位年紀很輕的人學的！」

長髮人一怔，問道：「年紀很輕？有多大年紀？」

「我也不知道，我沒有問過他，大約大不了我多少！」

長髮人略一沉思，突然變色，喝道：「大膽，你敢捉弄我！」

「怎見得我是捉弄你？」

「我說老人家，你說年輕人，我問有多大年紀，你說大不了你多少，還不是捉弄我！」

「我不說，你偏要問；我說了，你不信；我說真話，你說是捉弄你，那就算我真個捉弄你，你又能怎麼樣？」

長髮人被捉白了一頓，不禁氣往上衝，但對她的大膽，倒有點兒欣賞。正要說話，突然神不動，上官玉鵬聽得了，也能了一陣，念叫上官玉鵬不危險，她雖不怕，卻好奇，結果還是聽從了他的話躲了起來。

不久，果然有個人來了，那是個三十出頭的婦人。上官玉鵬從暗處看到她的側面，覺得身型有點熟，似曾相識。及至她轉過身，上官玉鵬驚異得幾乎叫出聲來。原來這個中年婦人，竟然是天龍派掌門人袁志高的妻子，難刹女難雲英。這個人會在這裏出現，上官玉鵬是

「破壞你的名譽！你自己想想吧，我改天再來聽你答覆！」

「高嫂子，你這話是甚麼意思？誰破壞我的名譽？我袁志高早已不在江湖上走動了，還有甚麼名譽可言？」

「你倒說得輕鬆！你雖然退出江湖，但袁志高沒有退出，他仍在江湖上活動，而且自居爲天龍派的掌門人，無惡不作，專和俠義的人作對，我看你將來怎能再和大家見面！」

難刹女這話，聽得袁志高全身抖顫不安，臉色也壞極了。他思索，回憶當幾年前一個風雨日子，他冒着風雪上山應約，卻受到對方偷襲，他不慎有此，果然中計受傷，因爲傷在雙腳，傷勢極重，冒了過去，雙腳埋在雪裏，給凍壞了，沒有及時醫治，便變成此時這個樣子，他仍然記得，當日救醒他的人正是難刹女的丈夫高玉田，高玉田把他揹到一個山洞去醫治，可惜遲了，已無法使袁志高的雙腳恢復原狀了。

（三三）

村中人語

賽馬

下周賽馬，不設紅牌裝，只要贏錢，什麼牌也不計較了。

銀行處處

幾次封銀行，得數十九第。銀行開得多，自然會有人念頭動得多了。

是日也

「八一三」有示威之舉。「八一三」是什麼日子，香港人有幾多知之。

想當年

木盾賽，年年舉行。看來孩子那一代也快可用場了。

REFERENCE LIBRARY

紐約·大世界·麗宮

明天五場盛大獻映

即日開始訂座

恩培羅公司榮譽發行！

包羅萬有 七都齊晒

何止大胆·簡直離譜

兒童不宜參觀

掌上壓下，出現美女！北歐尤物，配合最妙！酒過三巡，有如災區！

七十年代性感標誌，一千美女選出之娜威尤物，軍中第一號剪貼女郎

茱麗伊芝

渾身解數 煽風點火 大胆傑作

歐美大諸星：馬地菲曼 雪里伯曼 老色霉：聯合縱情之作

美女吃熱狗：感同身受 大鬧電視場：空中飛人 惡戰大肚佛：利鋸決鬥 樓梯滾大木：打梅花樁 展大翅擒敵！神鷹噴火

色情世界

每一細節 有津津味

天體樂園 春光乍洩 雙峰插雲 拼命攀登 偷試雲雨 心驚胆戰

潤肺之餘 笑到碌地

伊士曼七彩！片上中文！

AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

EVERY HOME SHOULD HAVE ONE

聯邦 K719314

今天五場 嘉禾恐怖武俠巨片 鬼流星 主演 苗可秀 謝賢 導演：羅維

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123

今天 新舞台五場 國民·國都四場 上彩時裝艷巨片 財色驚魂 主演 胡燕妮·秦祥林·白鷹·孟莉 導演 張森

最後今天五場 邵氏七彩武俠巨片 影子神鞭

明天映四場 六壯士 安東尼昆 格利哥力柏 十二點 三點 六點 九點正

皇后·文華·皇都

今天全綫五場獻映 最恐怖的武俠巨片 鬼流星 苗可秀 謝賢 羅維 七彩闊幕

週三下午場 週末夜院 愛你一萬倍 甄珍 柯俊雄 主演

早全場綫 鬼流星

普慶·珠江

今天續映 聯製公司出品 藝片司色彩國語片 渾身是胆

一方面是欺騙恐嚇無所不作；一方面是互愛互助團結

樂聲·新聲

今天五場盛大獻映 嘉禾公司發行七彩闊幕武俠巨片 鬼流星 主演 苗可秀 謝賢 羅維

恐怖勝過鬼門關 身手猛打過金剛 鐵型俠 武新片 開眼界

今晚午夜場 樂聲 新聲

北河·華樂

北河 今續映 嘉禾七彩恐怖武俠巨片 導演 羅維 主演 謝賢 苗可秀 鬼流星

華樂 今選映 大出品七彩豪華巨片 母與女 主演 甄珍 李彬 柯俊雄 明天 奪命金劍

京都·大華·金冠

第二週！每日五場 孟甘穆利活·麥蒙愛麗 戴·嘉 主演 勤王俠盜 羅賓漢 THE ARCHER OF FIRE

歐洲司刺激情巨片 武功犀利 打鬥劇烈 勤王俠盜 大顯威風

金冠今午九時半 決鬥龍門關 京都週午場 飛龍山

金陵·金國·寶聲

今天三院聯映 最恐怖武俠片 主演 苗可秀·謝賢 導演 羅維 鬼流星

華盛頓·總統·城多利

最後今天切勿走鷄 安樂公司發行 激烈戰爭 七彩鉅片 EAGLES OVER LONDON 漫天烽火戰英倫

明天 色情謀殺緊張鉅片 桃色雌老虎

新華·利舞臺·海運

辛康納利主演 特藝七彩 大盜鐵金剛 The Anderson Tapes

百樂

今日放映十項金像獎曠世無敵鉅片 夢斷城西 時間 兩點半 五點 七點 九點半

今日早場 龍虎殲仇記

麗斯

每日五場獻映 聯美公司奇情巨片 風月寶鑑 迷你七彩 兒童不宜

新都·樂都·英京·英華

今天五場 長江公司創業巨獻 財色驚魂 出品人 楊曼怡

恒星·樂宮 H448007

不日映 國際電影發行 仙樂軍魂 OH! WHAT A LOVELY WAR

即日五場 秋月春花了未情

東城·百樂門

今天五場獻映 加開半12點場 新世界娛樂公司榮譽發行 香艷緊張曲折驚險新潮片 冷血小蕩娃 Interpoint

寶石·觀塘·紫灣

今天四場 七彩香艷打鬥片 財色驚魂 胡燕妮 秦祥林 白鷹

今天五場 七彩諷刺大喜劇 鈔票與我 陳曼玲 秦祥林

今天五場 七彩歷史巨片 太監 申相玉 南宮遠 尹靜姬

國際 九龍城

今天獻映 越南戰爭實況感人巨片 "HOA BINH" 和平 下期「死亡陰影」 今早十點半「神笛巧俠」

豪華·快樂·金門

最後五場 邵氏巨片 影子神鞭 明天獻映 七俠蕩寇誌

今第五週！四場請早 全部七彩 愛情故事

麗聲·京華·皇宮

皇宮今天獻映 佐治拉辛比 主演 鐵金剛勇破雪山堡！七彩闊幕 冠軍巨片

第二週 五場 亞倫狄倫 主演 ALL MEN, MR. MATTIE

紐約·大世界·麗宮

麗宮今天最後五場 辛康納利主演 鐵金剛大破火箭嶺

今天最後五場 美人真本陣 第一部成人七彩恐怖巨片 使你心動神馳 銷魂女妖 LUST FOR A VAMPIRE

明天獻映 恩培羅七彩巨片 色情世界

東方·凱聲

每天五場 加開十二點半早場 不宜兒童 主演 基斯杜化李 後來居上恐怖片之王！特藝七彩 SCARS OF DRACULA 吸血殭屍新秘鑑

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，迎春曲，獄樂的草原，大同曲，十五分，歌星選唱，小鳥唱出了黎明，鮮花一束，夏日之歌，採蓮歌，七個响鈴（黃秀嫻），三十分，本週暢銷品市價報道，三十五分，時代曲選唱，秦風輕輕拂楊柳，世界多美麗（珊珊），偶對成雙（張小英），秦風只吹有情人（劉家昌），花兒頭上插，默默相愛（冉肖玲），雨中定情，你像一朵紅玫瑰（康弘），長藤掛銅鈴（陳今佩），青春像彩虹（張艷芳）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員登記報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，好時光，黃衣姑娘（鍾鳴君），幸福在這裏（吳江），春風撩人醉（張露），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，「勞務處公共關係科直接報導交通情況」，本港海員時刻報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，白雲（張琪），我的姑娘（謝雷），戀愛多麼甜，野薔薇（奚秀蘭），多拉西（劉鳳屏），水田情歌，兩心相許（夏心），山兒花開，海鷗寄情（劉鴻鴻），春風吻上我的臉，合家歡（冉肖玲），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「情邊蓮下」，十八分，歌星選唱，情甜地愛着你，含情的眼睛，缺少一根欄，騎驢探情郎（潘秀瓊），三十分，兒童節目「我們的工業」。

十時，歌唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「福爾摩斯偵探案」「郵客」第五回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「粵語新談」三四四講，三十分，「米謝爾的故事」「追捕球之謎」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今是馬頭角居房本地及外來生豬價格及長沙灣居房本地及外來生牛價格」，「時代歌星」時代曲，鎖匙中的你（鄧麗君），甜蜜的旋渦，情人谷（劉美鳳），青春的夢，親愛的姑娘（洪鐘），當你離家時，寂寞午路（姚蘇蓉），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回，「相思淚」第六回。

一時，報時，粵語新聞，時刻報告，「中詞西曲」時曲，田園頌（吳儂），不要為我哭，陪我說（容蓉），無時情意（狄娜君），讓了你（夜雲），二十八分，天氣報告，三十分，時事評論。

二時，無綫亦情深「愛的神馬」第七回，三十分，粵曲選唱，紅線女詩（鍾雲山，鄭麗容），浣金花（冼劍麗）。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，三十分，午間民間故事「王黛泰」第六回，四十五分，天氣報告。

四時，長篇粵曲選唱，百花亭贈劍（何非凡，吳君麗），紅樓夢之西廂（李寶瑩，文千歲）。

五時，勞務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「我們的工業」，三十分，時代曲選唱，我們同歌唱（步雷），愛你愛你（鄧麗君），雲霧花（常山），櫻花戀（陳芬蘭），五十分，默默的祝福你（何佩娜），常識解答節目，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時刻報告，四十分，音樂小曲，賣花曲，花鼓調，十分，「空中問答」，二十分，粵曲選唱，一把存忠劍（新馬師曾）。

七時，粵語新聞簡報，「漁民一週」，三十分，「鄉嫦寶」。

八時，報時，歐洲及本港新聞報告，十五分，「引古說今」，運籌滬劇「夜夜此時聽」，五十分，「香港」。

九時，報時，粵語新聞簡報，世界約「地球末日」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，粵語新聞簡報，「世界電訊」，「初聲新聲」歌唱比賽節目，三十分，小夜曲（王少文），春思曲，天倫（合唱），馬爾麗。

十一時，粵語新聞簡報，「天外恩仇」第五回，三十分，愛曲夜眠，時代曲，滿天星星（合唱），美麗的人，金縷衣，紅睡蓮，明月之戀（陳芬蘭），月圓花好（楊小平），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「科學講座」，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲評曲，重開留聲機，蒂江（鍾雲山、鄭麗容），乘龍跨鳳（鄭碧雲），四十五分，音樂選輯，往事只能回味，臉兒發紅心裏慌，相思未了情，再見阿郎。下午八時「粵語新談」三四四講，五分，時代曲選唱，不得了，良來一杯（劉邦），不要擁抱我，寂寞的黃昏（靜婷），鄉村姑娘，夜色朦朧（張琪），枕畔留香，珊瑚戀（姚蘇蓉），三十分，醉人的音樂。九時，倫敦播國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，隨風而去（靜婷），你有什麼可以（蓓蕾），快樂在一起（陳均能），十五分，綠竹之音，柔邊花，晴雲消散，柳青娘，浪漫紅，三十分，新聞簡報，天氣報告，綠竹之音，方底神針，落花時節，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅趣，十五分，時代曲，風流曲，歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，落花紅，沙漠戀情（張琪），回娘家（蓓蕾），問問的眼，頭（涂昭美）。

八時，新聞報告，「綠野話界你知」，十五分，天氣預測，時代曲，小姑娘（楊小萍），水東姑娘，聽我說（秀麗），三十分，歐西曲，時代曲，森林之歌，故鄉之歌（張露）。

九時，新聞簡報，天氣報告，誰來陪伴我（劉邦）。

十時，繼續時代曲，祝壽，祝婚，婦女雜誌。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，三十分，粵曲。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，倫理小說「危險年齡」。

一時，新聞報告，天氣報告，天氣情況，漁民天氣報告，三十分，時代曲，月下花緣之私（洪鐘），愛你三百六十年（姚蘇蓉），盟（奚秀蘭），薔薇之戀（洪鐘），想你，恨你（奚秀蘭），的心（姚蘇蓉），五十分，通俗成語。

二時，倫理小說「滴子」，三十分，時代曲，想起了他（潘秀瓊），阿里郎（劉鳳屏），夢遊人（蓓蕾），晚霞（潘秀瓊）。

三時，漁民天氣報告，三十分，時代曲。

四時，天氣報告，三十分，「一曲寄心聲」。

五時，新聞簡報，港九時事，天氣報告。

六時，新聞簡報，三十分，俱樂部「空中劇場」。

七時，七十年代「花落誰家」。

八時，新聞報告，時代曲。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。

十時，新聞簡報，天氣報告。

十一時，新聞簡報，天氣報告。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，港九時事，國際新聞，國語講座。

七時，新聞簡報，天氣報告，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續輕鬆妙韻）。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，你是偷心的人，十時，時代曲，只為你活一天，嘉賓，往事只能回味，浪漫，愛情的代價，夢裡的愛情，日上午股市行情報道，粵語流行曲，愛之火（李寶瑩），橫財三十萬（鄭君綿），相思淚盡人未歸（陳寶珠），情場如戰場（李香琴），隱啞嗱（鄭君綿），撩人阿哥哥（陳寶珠），誤種情花（南紅）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞簡報，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，迷離。

二時，報道東南亞各地天氣情況，重播唱時代曲學國語。

三時，新聞簡報，三十分，紅歌當選粵曲點唱節目。

四時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間。

七時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，粵曲，富士山之戀（任劍輝、芳艷芬），五十分，落花飄零。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。

九時，新聞簡報，天氣報告，軍事講座。

十時，新聞簡報，天氣報告，正音，十五分，音樂欣賞。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲流行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，清晨之歌，十五分，國語講座，三十分，街市行情，三十五分，祝君早安，粵語流行曲。

八時，新聞報導，十五分，空中問答。

九時，小常識，十五分，隨緣小說：父母子女「消除見」，千面金。

十時，通俗故事「杏林和番」，三十分，股市行情報導，（中文電視台下午節目介紹）。

十一時，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「後母的眼淚」，（天氣報告）。

一時，短篇劇「大減價」，三十分，時事錄音，四十五分，粵曲。

二時，股市行情報導，人間世「情」。

三時，社會服務，股市行情綜合報導。

四時，武俠故事「九毒血仇」，十五分，嘉賓園地，金台下午節目報告。

五時，小常識，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說。

六時，小說「入錯迷魂陣」。

七時，時事錄音，天氣報告，晚間節目報告。

八時，時代曲，四十五分，大樂信箱。

九時，歐西音樂名曲。

十時，天氣報告，體育消息，世界名著「虎魄」，三十分，歌聲處處。

十一時，新聞報導，天氣報告，十五分，夜半奇談「水泉謠」。

十二時，時代曲，五十五分，新聞摘要。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲流行曲。

七時，早晨音樂，二十分，今日節目報告，十分，新聞，潮州歌曲「杜王斬子」，上午節目報告，四十分，天氣預測。

八時，潮語新聞報導，天氣報告，三十分，社會服務。

九時，新聞報導，婚姻節目，五十分，潮語新聞，時代曲。

十時，潮曲精選，四十分，潮州戲「四郎探母」（上）。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮語通俗故事「八美圖」，四十五分，時代曲。

十二時，潮語新聞報導，天氣報告。

一時，潮語戲曲「有此可能」（下卷）。

二時，潮州曲「後母心」（下）。

三時，潮劇「洞神鳴宛」，三十分，鼓吹「彈詞」「玉連環」。

四時十五分，「汝愛台」，二十分，時代曲。

五時，（金價報告），三十分，彈詞。

六時，新聞報導，十五分，最新時代曲，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，日日談。

七時，小說選播「千家口」，三十分，潮語戲劇化小說「百約西樓絕代花」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮語說唱故事「西遊記」。

九時，戲曲介紹「錦潮珍珠塔」。

十時，潮州歌曲「生死恨」（上），三十分，潮語社會小說「黃月佬人」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語燈夜話「風假幽靈」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲流行曲，今日節目報告，五分，時代曲，十五分，戲劇化中學文選「長恨歌」，四十五分，流行音樂。

十時十分，社會服務，十五分，中一英讀本。

十一時，藝文小品，十五分，粵劇唱片「香江花月夜」，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，喜相逢（奚秀蘭），愛情果（青山），春之聲（花杏），山前山後百花開（林英儀），戀愛季節（陽光合唱團），山歌（顧媚），不堪回首年華（姚莉），小小羊兒要回家（孫一蕾），你可知道我想你（姚蘇蓉）。

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，含笑飲砒霜（任劍輝、芳艷芬）。

十時三十分，海洋天氣，粵曲，霸皇別虞姬（朱老丁、許艷秋）。

十一時，喜事重重，十分，時代曲，頑皮小姑娘，青春煩惱（白滞娜），情人夢，安娜不要哭（姚蘇蓉），他還是永在我心上，負心的人（黃僥君），愛情王子（青山），三十分，粵曲，山伯臨終，紅樓夢之讀西廂（李寶瑩、文千歲）（陳天楓）。

十二時，中篇小說「春滿畫堂」，五十六分，漁民天氣。

一時，粵曲，玉昭君（鍾雲山、梁素琴），三十分，潮國音樂，香花滿野，花撥特士風舞曲，算錯了，果巴地祖的平原，柯花瑪節日，森巴，美麗的瑪莉，我不認識她，心聲。

二時，時代曲，什麼叫做愛（鄧白英），媽給我一個吉他（黃鸝兒），母親你在何方（顧媚），紫色的愛（湯蘭花），在那遙遠的地方（趙曉君），漁子樂曲（葛蘭），魚兒那裏來（甄秀儀），波邊相思（于飛），我等着你來（孫一華），寶刀（李湄），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，秋深了（譚炳文），花花（何大傻，馮玉玲），檳香相思曲（鄭白英），多多麗（何大傻），郎是春風吹花開（冼劍麗），高歌起舞（周聰、呂紅），老爺車（鄭君綿），許艷秋，無定波（鄭君綿，關婉芬），琵琶對月彈（劉鳳），三十分，天氣報告，輕鬆一小時。

五時三十分，兒童故事，四十五分，霧裏歌曲，我的太陽（沈麒），踏馬溜溜的山上，月落歌不落（郭淑珍），歌兒用鑼鼓（丁波拉），牛娃之歌（賴啓賢）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，十五分，粵曲，風流夢（小明星）。

九時，粵曲，三十分，海洋天氣，臨江月夜吊秋喜（新馬師曾），三十分，清談手相。

十時，時代曲，想來想去放不下，問你在那裏（潘秀瓊），高崗上，叮嚀（簡璇），空中歌聲，情人山（葉楓），姑娘快過來，昨夜裏我夢見你（陳均能），常在我心上，紫色的夢（方逸華），三十分，海洋天氣，南音演唱「萬里樓」。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，懷念（如），一寸相思一寸淚（楊燕），忘不了她（黃清元），問你（湯蘭花），我有一天等到你（尤雅），悲歌歲月（朱江），再會吧櫻花（尤金），淚的小花（藝城），五十六分，海洋天氣。

十二時，是日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「血戰鬼堡」丹奇納、彼德格列扶主演。二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「江湖七傑」（上）賈瑞華、陳傳如主演。四時，新聞及節目預報，五分，長篇話劇（重播），三十五分，家庭烹飪（重播）。五時，小小樂園，三十分，與君同遊「荒漠古城」。六時，星空奇遇。七時，世界新聞及天氣報告，三十分，聰明笨伯「笨賊高手」。八時，拔蘿補藥，三十分，七金剛「金礦大劫案」。九時三十分，平步青雲。十時，今日新聞摘要，十五分，粵語長片「孤鳳雙雛」苗金鳳、胡楓、梁醒波主演。十一時四十五分，最後新聞，五十分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

五時，節目預告及卡通片，二十分，神話故事，四十分，流浪者。六時五分，四海一家，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「妙人夏利」片集。七時，「可樂青春」，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「桃麗絲劇集」。八時，「入海滄桑」。九時，世界新聞，三十分，天氣報告，三十分，馬提笑史。十時二十分，炎炎夏日。十一時，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。十二時，「國語講座」，三十分，「業相與你」，四十五分，中午新聞。一時，「曲藝大全」，三十分，卡通片，四十五分，「歡樂家庭」。二時十五分，「珍饈百味」，四十五分，粵語長片「俠士名花」由羅艷卿、林蛟、任燕主演。四時三十分，新聞簡報，三十五分，「兒童遊戲」片集。五時，「莽原女郎」片集，三十分，「特警組」片集。六時，粵語長片「甜姐兒」由張瑛、文蘭、梁醒波主演。七時三十分，新聞及天氣報導。八時，「龍頭劇場」，三十分，「聯邦密探隊」片集。九時二十五分，「香港摘要」，三十分，「歡樂今宵」。十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「山谷風雲」片集（完）。

明珠台（英文）

四時，英語長片（「中國軍團」）由科利士德加、伊瑯巴釋主演。五時二十五分，新聞簡報，三十分，「芝麻街」片集。六時三十五分，「神童義犬」片集。七時，新聞及天氣報告，三十分，「每週論壇」。八時，「杏林艷傑」片集，五十分，「妙人歌事」片集。九時十五分，「聯邦密探隊」。十時五分，最後新聞報導，十五分，「水落石出」片集。十一時五分，「擇角比賽」（完）。

今晚九時半請睇
無綫電視　歡樂今宵
苗可秀與君相見
出現幾次？千祈記住

太平
今早九十點映
泰山尋寶
即日公餘場映
墨西哥世界杯爭奪戰
明早場映
裝甲兵團浴血戰
明公餘場
飛天萬能車
沙利安棋主演

皇宮
今天只映
聯美公司王牌金片鐵金剛
佐治拉辛比領銜主演
鐵金剛勇破雪山堡
美女最多　武器最新　七彩鬧幕　百看不厭

香港
大舞台
今天獻映三場
雙十點半日場
羅門四虎
楊群、秦萍主演
下期放映
掌門人
場公餘今
神龍寶藏

百樂
下期獻映
公司萬士佐治榮無片鉅史　傑作勳譽
二次大戰歐洲戰場第一英雄！
鐵血將軍巴頓
浴血苦戰有進無退反敗為勝！

豪華
今晚十一點半獻映
智星刦石　多巧鑽庫
全部七彩
午夜場

華盛頓
今晚十一點半
大膽有味電影
好色之徒
明晚午夜場
鬼馬神偷
午夜場

今天盛大獻映
每天五場　加開十二點半
血腥陣陣　鬼影幢幢
正牌吸血殭屍　基斯杜化李
別出心裁傑作
火攻屍獄教大決器　黑橫邪門聖魔
特藝七彩
吸血殭屍　血濺神秘堡

東方　凱聲
恩培羅公司榮譽發行
後居恐怖片　來上王
請早定座
非常恐怖　兒童不宜
星馬上映創恐怖片最高賣座紀錄！

REFERENCE LIBRARY
13 AUG 1971

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則作段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號 （二）中環分處香港德輔道中華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處 （四）九龍代理佐敦道

待聘

經驗補習 願授小學各級補習，西區大佳晚間時後，八達小姐，H四七二三九一。

預科畢業 願替中學生補習，成績以下同F2，科學畢業者，H七四七六五，請電有各洽。

數理五優 專補會考 中大入學試 中大理學院高材生，專補會考英文數理化，中大入學試，成績優異，每月只收四元，K九一九〇。

責飯待聘 商店住入，電七八六二，姐七二三。

到府補習 中大畢業生，願補中學及小學各科，電K九三五七。

國文教師 考會中國文學系畢業，願任私校國文教席，電洽。

補習英文 前生，願於港九補習英文，電H七〇四三。

香港大學 文理科女生，願補中小學各級英文數理，電洽。

廠務經理 會計主任 待聘

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務，付費各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式，請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可。（郵票以一角五分為限）不用往來跋涉，又本報刊登各辦法律性廣告仍照常接受。總社便利刊戶辦事處，是幸。垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號 （二）中環分處香港德輔道中華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側 （刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

男性求職 求職者多年，洋行任職，熟習中英文打字，報信箱53號。

拔萃書院 英文中五畢業，願補中小學各科，電洽。

香港大學 理學院畢業生，願補理化數學，電洽。

理科補習 中大學生補英中學數理化，電H四八五三五八。

中文大學 理科生，願補中學數理化，電K八二九七。

聖類斯 中五畢業，願補小學各科。

經驗補習 願補中小學各科。

理帳報稅 會計、報稅、理帳，電洽。

經驗教師 願補中學各級。

報稅理帳 請電NT二〇八五一。

循道中學 畢業生願補中小學。電H七四一九三九。

培正甲數 培正畢業，願補中學數理化，電K三〇四七九六劉洽。

港大預科 畢業生，願補中學各科，電H四五一六二八。

新數 專補中小學新數。

喇沙畢業 願補中小學各科。

中文大學 三年級生，願補中學各科。

中英文牘 願任文牘。

經驗教師 十年教學經驗，願補中英文數。

聖瑪利 畢業生願補習。

理帳報稅 電NT二一二三六、K八二八四一四。

倫敦大學 畢業生願補中學各科。

經驗補習 電K八一四〇二。

聖若瑟書院 預科理科 願補中學各科，電洽。

香港大學 理學院畢業生，願補中學理化。

專門報稅 會計師樓，電話洽。

接送學童 西區各校接送。

慈幼預科 畢業，願補各科。

職員待聘 男女職員，電洽。

待聘 會計文牘。

專代理帳 年經驗，代理帳報稅。

現任教師 願補中小學各科。

狗 吳錦東 一對包醫血症下，生毛，用好獸醫，電H四七七五一〇，K八一三五一九。

狗 百貓病 角北，H六一七〇四二，H六一七六二〇。

聘請 代西人請 家務工作，電H二三七二六五。

大廈看更 西區大廈聘請看更，請到洽。

聘請

文員後生 附近中環某公司聘請文員及後生，請函中央郵箱。

誠聘英文 教師，聘任英文教師，請函郵箱。

嘅牛司機 聘請司機，九龍早七時及晚。

文員後生 新界某公司聘請，請函郵箱。

誠聘教師 九龍英文小學，聘請教師。

津校教師 九龍某津校聘請教師。

男女職員 近文員，請函郵箱。

聘請教師 商科，請函。

女助理員 聘請助理員，請函。

廣告行街 負責廣告行街，洋行。

醫所登記 見習醫所助護及登記。

聘女教師 香港西區某學校聘女教師，請函郵箱。

員見習表手聘

某大洋行誠聘手表見習員在中環工作，有中文或英文中學五年級程度年齡不限見習期內月薪三百元，要守紀習勤於工作者，優先取錄，請將學歷年齡及照片寄香港郵箱五十六號信封寫明手表見習員合則面洽。

聘請教師 港島私立學校，聘請多名教師。

聘請教師 新界私校招聘，郵箱。

九龍津小 文聘請教師，郵箱二三八三號。

高薪聘請

洋行誠聘英文文員負責英文後生，有經驗者辦中英文，先取錄，請附履歷報誠意待遇，函華僑郵箱七六九號。

徵聘教員

九龍中學校徵聘各科教員，及小學兼普通體育，科學教員，履歷寄華僑郵箱，片詳信箱，日報第九龍一號，三〇合約洽。

招請職員

某大旅行社招請友格各一名文員，資有旅行業文務經驗，中英文通暢，先考慮（一）（二）工友，雜務，負責寫字，性傳達，作體力勞動，優先考慮，希望者將履歷寄香港郵箱，近照請同寄，政總局信箱壹肆伍叁號。

聘請幼師 中區官立小學聘請，中三以上，請到電四三八七。

急聘幼師 本校聘請幼師，三二四號二樓面洽。

急聘司機 下午到洽，請到某行。

魚類統營處 新界及香港中學聘請英文及英文教師。

津校誠聘 新界津小學聘請教師，學校郵箱。

聘男女文員 能處理一切出入口文件，打字，英文，請函郵箱。

招請伙頭 好伙頭，待遇優。

津校教師 南約某津校聘請英文教師。

誠聘教師 本校聘請有經驗小學教師。

請推銷人員 請推銷電器，新界。

誠聘教師 官立小學聘教師，電K八〇九三〇。

旺角區津校 急聘英文教師。

聘請教師 元朗某校聘請教師。

日文譯中文 日文翻譯，請電。

日文譯英文 聘請日文翻譯。

聘請幼師 九龍某幼稚園聘請幼師。

甲級教師 津小學甲級教師。

甲級教師 新界區某學校聘請。

文員秘書 商行聘請文員秘書，男女。

聘請教師 文理科教師，請函。

看更校役 某校招請看更校役。

初級文員 國際大廈，H九二七二。

誠聘甲級 教師，請函郵箱。

請練習生 中區某公司，請練習生。

誠聘幼師 上環某幼稚園聘請幼師。

藝宮傢俬 商行聘請售貨員，待遇優。

太古船塢

誠聘印刷人員，以下條件：性別男，年齡卅歲以下，程度英文中學畢業，能操英語，最低限度有二年印刷操作經驗，有熟習A．B．DICK式印刷機經驗者優先。考慮人選將被邀面試，請寫英文履歷書連同近照寄香港太古船塢有限公司人事部收。

辦館行街 洋行請辦館行街。

徵僱什工 九龍某行徵僱什工。

招請女職 能英語，請函。

聘女職員 九龍某行聘請女職員。

誠聘幼師 九龍某幼稚園。

聘請會計 尖沙咀某行聘請會計。

聘請助護 九龍診所，聘請助護。

誠聘英文科教師

港區某書院誠聘英文教師，文學士畢業，多科並有教學經驗者優先，請親筆英文履歷，附電話地址，函華僑日報信箱52號洽。

急聘會計 事務所急聘會計。

香港上海匯豐銀行地產部副建築師聘請

應徵者需有建築師資格，有效能，有經驗，取得香港建築師資格，請將履歷寄香港郵箱六十四號。

學校招請 某校聘請男校工，月薪二十七元，H二三七七九六。

聘史地數理等教師 港島鋼鑾中學聘請（一）中史、（二）生物（三）地理數學教師，請函日報信箱六七四號。

教授粵語 聘請教授粵語，每小時十元。

聘請外勤 推銷員，年齡十九至。

聘女教師 西區幼稚園聘請女教師。

成本會計

新蒲崗電子廠聘請成本會計，有經驗，懂英語，請附履歷相片，九龍郵箱二四六一號洽。

生習練請

某洋行招請練習生乙名，薪優有意者請來函列明年齡學歷寄華僑報箱六六〇號約洽。

中國染廠

招請練習生。八學歷以上，年齡十八至廿歲。

聘請兼職 女，晚間至廿時以上。

國文體育

教師，港島某學校聘請，函報箱。

誠聘幼師 某幼稚園誠聘。

津小聘請 升中班主任教師。

營業代表 女營業代表數名，七十三號。

某公司誠聘

管理員汽車一名，須有駕駛執照。

荃灣市區聘 幼師多名。

誠聘教師

新界大埔區 津小誠聘高 班英文兼體 育教師二名 請繕履歷寄 大埔懷仁街 五號

津貼學校 徵聘教師 九龍區某升中小學徵聘教師。

製衣廠聘 會計員 要有經驗。

什米役行

供應米行，假日，請到洽。

建築管工

誠聘建築地盤管工，須具五年以上經驗，有熟悉管工實則及地盤工程，請函香港郵箱二七一四號。

聘請教員 音樂教員，函信箱。

聘請幼師 必須註冊，函。

誠聘教師 大廈某學校，函郵箱。

招請大廈管理員

月薪五百元。

聘醫院員工 私家醫院聘請員工。

打銅學徒 招請。

聘請幼師

灣仔某幼稚園請有經驗幼師，函華僑信箱67號。

請男帶位 戲院招請。

招請後生 某公司。

聘教職員

九龍城基督教會天台學校，聘教員、事務員、學徒及書記，嘉林邊道九號，附電話。

津校教師

聘女助護 九龍診所。

急徵管家

織造廠請女工

招請對「龍頭」熟手女工多名，薪高，請到荃灣德士古道250號半島工業大廈三樓立信廠洽。

經驗會計

半工讀生

請打金學徒

洋行女職

聘請職員

聘校務員

某津貼學校擬聘請 體育教師一名，任會計工作，兼管監督工作以上經驗，信報。

貨車司機 招請。

華資公司 招請。

洋行後生 出入口行請後生，電H二三〇四六六。

徵求樓宇 大小均可，港九各地，太平公司K三一一二〇五。

徵求

徵租全層

徵車夾裡

徵讓學校

徵求書籍

徵書

肉粒

矮人 增高減肥曲綫，最低18元。

徵租廠房

手袋訂單

誠徵樓宇

誠徵酒吧 外商。

徵租全層

誠徵女友

巧奇自甲袋 自動捉由甲 安全不用藥

鋼琴 徵求，請電K六四一一三六八洽。

徵購住宅

P.O. BOX311 TAREE N.S.W. AUSTRALIA

徵求大房

男徵女伴

誠徵女友

課室借用

徵友

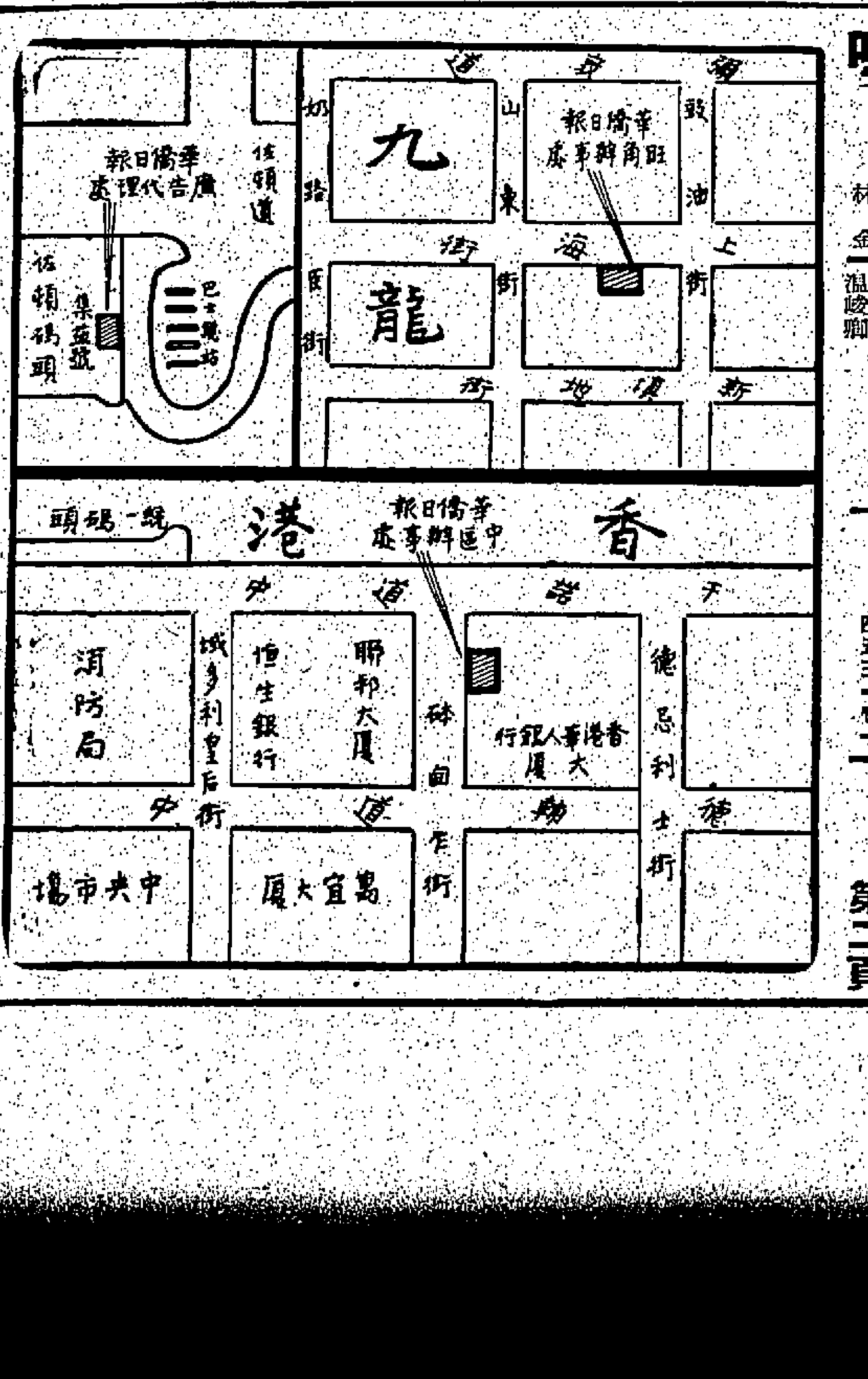
氣功 學會。

徵半山區

公務員樓

鳴謝

大安公司 佐敦道44號式樓A座（電話：K675206）



九龍中醫師公會

謹向先父潘澤會員於九龍中醫師公會有限公司七月廿七日仙遊，經蒙照章發給福利金七百元深感該會辦事認真，用特登報鳴謝此告。潘啓就謹啓

九龍中醫師公會

謹向先友孟昭光為九龍中醫師公會會員於七月十八日仙遊經蒙照章發給福利金七百元深感該會辦事認真特登報鳴謝此啓。羅少雄啓

九龍中醫師公會

謹向先父梁瑞為九龍中醫師公會會員於六月十六日仙遊經蒙照章發給福利金四百元深感該會辦事認真特登報鳴謝此啓。梁仲予啓

友聯公司 鳴謝

友聯公司 佐敦道37號M式樓

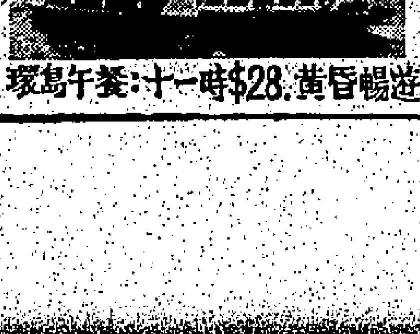
領長壽金

領長壽金

領長壽金

珠寶 寶光 大道中八十式號 珠石

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁



風惠 王子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙、工商酬酢、團体聯歡，泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）

環島午餐：十一時$28，黃昏暢遊：五時卅分$18，晚餐：八時$32。電話K671970

環島遊覽船

遊艇客車 旅運

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段亦可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告照天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧請洽：(一)中環社 (二)九龍 (三)旺角 (四)華人銀行大廈

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務，用戶只要用電話或郵寄支票方式登刊，本報即予照刊。

登分類廣告 · 請打電話：H221583

美孚三期
對A座，正向花園，一十一樓晚六時出售。K四四〇五〇四接洽

售寫字樓
永樂街口128號七樓A室向南無阻隔500餘呎OTIS電梯兩部，辦公到上址二樓A室洽

中區旺舖
荷李活道41號下九五呎快將入伙，售價十九萬九千元，分期平，歡迎參觀，電話H二式八一九〇五〇

榮豐樓
九龍城德道56號三伙唐樓完成，折扣售價從速，八月入伙，電話K〇八九〇

高級洋樓

遊客天文

出售 遊艇·油渣機
125呎GM油渣機廠售

夜冷織機
大三菱電動織機；三星牌衣車；九龍盆大平賣；二六五號；近青山道

吉舖廉售

鏡記 最的平確

新洋樓出售

錦茂工業大廈
西環卑路乍街44號
爽涼猛光 分層出售 全無柱位 正面四樓
每單位由2,000呎至5,700呎
一九七二年三月完成
洽購處：錦茂建築有限公司
中環大道中74號506室 H二三六〇四九

高尚唐樓出售
九龍廣東道14-16號，獨立唐樓已有入伙，近尖沙咀碼頭地點適中，交通方便
海星置業有限公司 電話：H730125

唐樓出售

雙針衣車

平售

吉樓出售

電影設備

廠房出售
官塘偉業街美嘉工業大廈地下A座，面積六八九，座面積七三，五呎二樓A，六八呎式樓，B座面積七，四五五呎房，有八×二五，呎車位柒個，約在本年十月份可入伙，有意請電K八九五六四洽

地下二樓商業出售
九龍界限街16-18號，近砵倫街口一地下二層全式商樓，千餘尺適合各行業酒家工業，年期118年地盆洽

旺舖環中

荃灣新樓

唐樓出售

唐樓廉售

廠樓出售

洋樓出售

旺舖出售
新蒲崗最佳舖位 英華戲院隔鄰
面積850呎樓高15呎
電話：H623707

旺舖交吉

洋樓租售

三多商行有限公司
意大利改良新髮料經已到港
VENICELON
常備各色現貨 零售批發 均所歡迎
香港 德輔道中 廣東銀行大廈五〇一室
電話H222281 · 228528 · 240622 · 238490

吉樓出售

唐樓急售

交吉靚樓

旺舖18萬

向南吉樓

商業樓宇

靚樓

新界別墅

新樓廉售

高尚洋樓
九龍塘花園道，百餘呎，兩房兩廳，三千萬

唐樓出售

買樓 搵我 賣樓 搵我 按樓 搵我

出國廉售

紙品廠機器

烙坑機廉售

吉樓出售

交吉租售

即買即住

洋樓出售

寶慈企業有限公司
地產信託部
代客買賣樓房地產按揭請臨
彌敦道611號萬隆大廈806室
或電：K八五九四四〇或K八五四六二二

樓宇出售

吉樓廉售

尖沙咀地王

樂信工廠大廈
分層出售 現貨即買即用
A.B.G.H.
沿灣柴灣道
公司企業 電話：N403810 N403824

尖沙咀旺舖

西環 联基新樓
分層出售 · 月付$300餘
電話：H249311 · H465391

舖連閣售

廠房出售

吉舖旺售
大埔道六十號一連四間（即嘉頓隔鄰）小單邊舖面闊十八呎分間平價租售即買即用可分期付款接洽電話K八一式二叁式 · 三〇四七六七或地盤劉洽

恒生銀行信託有限公司
詳情請電
香港：H223011
九龍：K940211
地產部洽

吉樓廉售

吉舖廉售

街市旺舖

地下閣樓出售

新樓租售 即可入伙

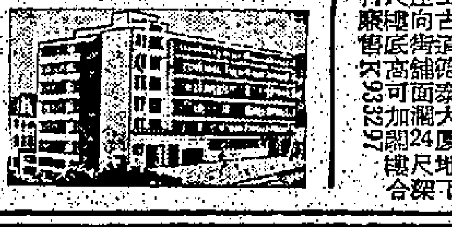
灣仔商業樓

工業大廈

銅鑼灣地王

土瓜灣旺舖

大廠房出售



荃灣旺舖

銀行舖售

工業廠房
荃灣新型工廠大廈，千餘呎，現代設備，光線充足，交通便利，工人易請，生產可即請電K857005

新廠出售

單邊唐樓

海景區樓

唐樓廉售

九龍塘花園洋房出售

地下二樓工廠廉售

旺舖廉售

吉舖租售

志聯工廠大廈
官塘道通大業街
建築完成 快可入伙
洽購電話 H442266 分期付款 H442277

急售九萬五

交吉唐樓

夜冷毛衫廠
全套乾士點洗，熨斗吊扇，冷氣打字打咭機，鑽鈕釘鈕什件，車衣保險用財產，物件沾順，具平生二六，寫字道三樓，五號，洽

地下 廠房租售
新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺廉售99萬元（每尺69元）有入伙紙即買即用招工易可分期合意請電K882637

正記公司
尖沙咀加拿芬道十號
福樂大廈
高尚住宅 · 材料上乘
建了12樓 · 年期長久

商住吉樓

鏡記舖樓

旺舖租售

十四萬洋樓

菲林明大廈
灣仔菲林明道五號
商業樓宇 祗餘兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售

洋樓出售

荃灣傳德洋樓即買即住
香車街曹公坊傳德洋樓六層樓高洋樓間格顏色浴缸新式英國膠地板一廳兩房或一廳三房祇售三萬餘元起可分期十二年付款建築完成已有入伙紙可即買即住現僅餘數層欲購從速請電話H247296 H241786或到本樓參觀0——402433 陳洽

油麻地廣樓不交吉
售三萬三千可分期
電話：H248429 · 241511

交吉唐樓
窩打老道 一梯兩伙
775呎 平售可分期
電話H248429 · H249349

交吉旺舖
長沙灣道在沙河街之北南面積千尺商樓千點廉售，盛地叁閣另式商積約尺業約尺繁價話
H4527 K867387 14H45 2764

新建成旺舖出售
①荔枝角道139至141號（界限街以南）適合銀行餐室商店等多種行業
②廣東道1031號（近旺角碼頭）適合肉食雜貨藥材等行業
洽購處：地盤K933334（辦公時間）公司經理H455234（上午十一時至一時）

城南道46-48號樓位
相連閣舖即連住合天
另有樓買即數層
六即買樓餘清盤
尚餘在買
志宜抵買

北角海山樓
二萬餘元 三成入伙
電話：H248429 · H241511

即日交吉

畢架山龍翔道別墅

旺舖出售

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租
跑馬地維基洋樓 花園一流設備 年內入伙
六基大廈 成龍街41號大小39
寫字樓 宏基大廈十六層高 東西臨身 空位特大 遠近可見 招登廣告
官塘敬業街工廠樓
接洽處：大萬有限公司 司萬昌廣業 有限公司 香港威寧頓街卅九號 電話239822 239292

油麻地旺舖

高尚洋樓

平價出售 高尚住宅

香港仔怡華工業大廈本月完成
分層租售 · 經已入伙
電話：H248429 H241511

舖位廉沽

高息旺舖

德輔樓
中環德輔道中311號九九九
年期一梯一伙
地點旺盛交通
便利商住均可
分層出售分期
付款樓層無多
欲購從速
鴻星營造有限公司
電話 K八五五〇〇〇一 K八五二四一〇

觀塘洋樓

發財旺舖

交吉洋樓
銅鑼灣電器道122-128號榮華大廈三樓B及C座業主出國廉售有意者撥電話：H四五一四九四蔡洽

代租洋樓

代售洋樓

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信		旺角辦事處信箱號碼	
4	43		502	568	621	902	954	1236	1288
8	44		503	569	626	903	955	1240	1289
10	45		504	570	627	906	956	1244	1290
12	46		509	577	628	918	957	1148	1293
14	47		515	579	631	919	958	1249	1295
15	48		520	581	623	922	959	1256	1299
16	50		522	582	634	926	960	1257	1294
18	51		526	583	636	927	963	1259	1300
20	168		527	590	639	928	964	1261	1301
21	169		529	594	643	931	966	1262	1302
22	271		533	598	644	930	967	1263	1308
23	278		535	601	646	938	968	1266	
24	280		537	603	648	940	969	1267	
25	294		538	605	651	942	970	1769	
30	361		540	610	652	943	994	1270	
31	387		541	611	655	945	1000	1271	
33			543	612	656	946		1278	
35			544	613	657	947		1280	
37			548	614	658	948		1283	
38			554	615	659	949		1285	
40			555	617	669	951		1286	
41			765	619	672	953		1287	

遺失聲明

退股聲明

承退股聲明

遺失聲明

遺失聲明

啟事

吉樓出售

荃灣二樓出國急售

跑馬地樓

洋樓吉樓

尋失獵犬

遺失啟事

遺失聲明

遺失存摺

聲明啟事
九龍深水埔南昌街九十一號地下德利茶棧冰廳啟事

啟事

尚有分類刊在七張三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

遺失聲明

REFERENCE LIBRARY 1971

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣。每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 每天二元

賜臨洽 總社 香港荷李活道 九龍旺角

登分類廣告．請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線，各界人士欲登分類廣告，請用電話通知，本報即派專人前來收件。總社：香港荷李活道一二二號。九龍分社：旺角彌敦道[illegible]號。電話：H221583。

立美教授 西西中 餅菜菜 燒點嘀 臘心花
地址銅鑼灣波斯富街114寶榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）簡章備索歡迎參觀

海濤樂院 H768801 教授各級鋼琴電子琴小提琴 時代曲班招生 導師鄭仲華先生（個別） 逢星期一、三晚8—9時上課 月費20元免費供給最新歌譜 銅鑼灣怡和街八十八號四樓

內功研授院 手術治療跌打全科 電話K940577 旺角恒生銀行側

東芬學院 健美拳 男女 九龍彌敦道497號 電話K844084

學 K621908 九龍

學 H465560

學 早12時前 晚11時後 H431365

招生

漢興中醫學院 深造班 選科班 章備索 開學

班別特中升 九龍H月 中夜 仔晚 獲有明注升 九時二七開 特校 維上 取更年意小六 晚二課 別修 多速 學佳升你六 七五電 班讀 利到 位成中想同 至八話 九升 亞灣 嗎績試於學

個別英文

聖心

繪畫 國際函授學校 正統書院

謝熙書法 暑期書法班 毛筆鋼筆 個別教授 電話737797

明理 1972會考預科 成數科及 本年升學 會考預班 新班8月13日開課 電話747159

理明 大歷會專 會年純科 考補應補 電747159

英日小國語語姐語

英專 國英日法德語 會話

會話 國際語文學校

郭彬授舞

學打車衣

梁舜燕 親自教授 化粧儀態美容師班 暑期特別優待學生 大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

註冊灣仔速成文日

招生 立案芝加哥工程學校 校址：油麻地鴉打街7-8號K840911 汽車及重油機工程全科 無綫電工程電視電訊科日夜班 暑期汽車工程新班新班開課8月12日

學士上門教 英文法會話

新數理舊

打字十元

英語會話

日文國文

標準英語 音調 英文文法作文 F1—F6—G.C.E.大學 太子道166七樓K812678

美國中西烹飪學院 招收男女學員 本院重金禮聘數位中西名廚擔任出國廚師速成訓練班 龍大埔道十號十四樓電話K816484 監督：梅發娴芬

全港獨家 國標語準 全科專修班

香港工科學校 九龍旺角彌敦道601號創興銀行3樓電K305075 8月16開課 香港北角英皇道37—39號H708115（新北角碼頭） 收音機 晶體管速成班 無綫電工程．航海電報

裁剪班 日夜招生

速成授泳

德信烹飪學校 專科大廚五位長駐訓練下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 電話K303062 校長：鄧之F.C.F.A.LONDON

紅豆畫苑 K670488 現代畫．水墨畫．兒童畫 漆咸道69號二樓（百樂酒店側）

遊艇駕駛牌

蕭文授舞

九龍中醫學院 九龍中醫師公會會立 針灸全科班

解決兒女管教困難

國語珠算

留美女師

染玉

速成商科語言學校 珠算 英婦會話 簿記信札 打字拼音 日文 TEL 883376 847979

英人小姐 K670272

結他

天使育嬰院 醫護主理 環境幽．空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

華聲小提琴室

油畫 廣告畫

舞

數理化 英 F5

預新文科數理化 英語

日語

鋼琴樂理

金華托兒院

青琳學校 招寄宿生

英文

速成英文

史正中書法

打字 英國必文考試中心 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

英婦 旺角彌敦道607號新興大廈三樓。電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

曾河福 親授游泳

英專夜校招生

社交舞 陳步禮精授

廉達 英新 理化 生數

毛妹 各種中西舞蹈招生 地址：香港大會堂九樓南演講室 2九龍星光街1625室 電話詢問K666555 K645642

精數專

結構計算

人人可讀 香港商科語言書院 立案
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）
安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府 電話：K-858440 電話：K-859364 電話：K-945747

英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記
以上各科均由各該國名教授授課．修業各科前發畢業証書外．另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科一全部新機．四十元學到畢業 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔驗孔訓練班
英語拼音一一月速成查氏及國際音標 英文文法及寫作．國文．葡文．拉丁文 出入口文員班
珠算全科一學費廿元包教曉．一月速成 倫敦大學教育普通文憑英文科班 廣告畫裝飾班
香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班
保證成功

裝修油漆

膠袋封口機 80元起 大小尺寸 歡迎零售批發出口 4號C連龍電業電K888830

懷才者歡迎你來

營業

兒童書法 首創 繪畫班啓發兒童天才教授如何執筆 寫字繪畫力 改拳頭揸筆 左手握筆弊 端學額不多 即日報名 莎薈廊K三 〇四〇八六

溫兆明授泳

會話

魏碑印象派書法

英人教授

游泳班

會考美術

吳國平催眠療法 曾在電視示範催眠學 預防精神崩潰。恢復信心。防止自殺 根治 神經衰弱 焦慮 恐懼 失眠 自卑 變態心理 心怯 各種神經痛 中華催眠學院 電話H767871

裝修工程

國際冷氣

萬能潔劑

油漆裝修

上門噴雪櫃

TIMSONPLATE ERASER

樓宇買賣 租務代理 地產發展 物業管理 恒信置地及代理有限公司 H458611 H431766

印尼花裙（沙龍） 布料、恤衫、拖鞋、檯布等 歡迎洽購轉口 DJAWA ENTERPRISE CO. RM 1205 GENERAL COMMERCIAL BLDG 164DES VOEUX RD. C. HONG KONG. TEL: H-436837

電視

專改西裝

多量影印每百四元

打字機 計算機 收銀機 複印機 換交理修賣買 友邦打字機公司 H236495 日510873夜

現貨供應

加工製品

游龍

精修電視

影印

黃沾洋服呢絨 本號擴充營業中區永吉街十二號二樓爲酬謝顧客隆情特將全部呢絨由五折至八折特價定衣購料無任歡迎由即日開始營業 電話H438817

牆紙皇牌 最佳選擇 宏光洋行有限公司牆紙部 九龍尖沙咀星光行1201室 電話：K675257 K673400

出國雪褸 世界公司 專做雪褸 現沽定做男女庄雪褸，真皮真膠皮長短庄 地址：尖沙咀金馬倫道二十六號地下 電話：K六七八七五〇．六六七一四九

漏水工程

噴雪油櫃

金馬牌縫盤 新貨特價銷售常備8G10G14G16G現貨總代理：運通企業公司九龍亞皆老街先施大廈208室電話K九四三八七九及K九四五八五七

夜冷印刷廠

快相

潘達道

名廠打字機

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電話按5字）申請中英護照電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

囍臨門 港九顧客．大小歡迎 服務週到 取價公道 搬運公司．專門搬屋 H443152．K806878 H1207293

上海工程冷氣

高級樓宇裝飾材料 新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆裙夾飾藝術磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲各廠不銹鋼餅盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購 聯兆洋行門市部 香港大道東一〇三 電話七五四三〇四至七

金葉牌

電視

乾洗地毡 清潔打臘

天面漏水

美國MIDCO美高牌大型熱水爐使用油渣或石油氣適合學校、工廠、酒店、餐室、茶樓、公寓、游泳池等經濟合算。並經勞工處鍋爐部批准無需有牌之人看爐。 總代理：勤興工程公司 郵政信箱：K2202 電話：672624

JAGUAR SLOTTED ANGLE 閣樓．工作枱．貨架．萬能角鋼

新亞冷氣

大新冷氣

跳

平通港九 中英打字 油印

廢紙

好奇牌電話電腦自動答話機 電話公司批准合法安裝 現金一自動報告行情 二自動答話 三自動錄入留言 四24小時不停 代理：海外市場K837200 九龍城侯王道19K793280 門市部H690156

萬能角鋼 百葉窗簾

註冊 903室

噴雪油櫃

修理電視 H445461（快捷）

冷氣機 修理

BERESFORD plastic chemical pump 英國「百利是福」塑膠硫酸泵，添染食品冷氣行業最合用。總代理：毅成水泵機器公司

惠風牌冷氣機 WEATHERITE Westinghouse 1H.P.適合150方呎用 冷靜可靠，銷數最多 祇售港幣$925.- 中國冷氣有限公司 香港政府購用超過3000部

漏水

英泰裝飾 TEL K. 807396

旅遊澳門

行運介指

地毡窗簾

金熨

遠東打臘

打字機 零沽特價優待新機幹平舊機60元歡迎買賣交換租機15元 專工修理抹油軒尼詩道291號四樓電H738540營業時間朝九晚十假日照常申請

抹窗打蠟 專門人才 清潔全科 H471633

消除疲勞 最高享受 芬蘭浴

尚有分類廣告刊在第七張第四頁

風濕．酸痛．失眠 立刻見效 電242887

洪冠洲

醫藥

瑞香園

貨倉

屋仔牌 開罐刀 Tel:K-662857 663650

冷氣雪櫃

國泰公司萬宜大廈114

★蒸溜冰水箱★ 大型$250．小型$150

鋼具品質 國泰第一

鋼寫字檯 $125起 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

聰明顧客 都來國泰

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧洽：㊀中環德輔道中香港商業廣場 ㊁九龍旺角彌敦道 ㊂九龍代理處 ㊃九龍佐敦道

租賃（香港）

課室出租　　銅鑼灣白沙道　　中區舖面廉租　　瑞士花園　　商業唐樓　　鑽石地帶　　洋樓租售　　商業一樓　　舖位招租　　寫字樓租　　旺舖租售　　吉樓出租

吉樓招租　　吉舖租售　　灣仔地王　　列提頓道　　潮州會館大廈 寫字樓招租 地址：德輔道西81—85號 電話：H四七八六〇六洽 H四七五〇一九　　寫字樓租　　商業樓宇　　旺地吉廠廉租　　中區寫字樓　　旺舖招租

洛克道　　工廠招租　　洋樓出租　　北角地王　　半山洋樓　　全座商業樓宇招租　　租賣　　禮頓跑馬地　　地下招租　　洋樓廉租　　中環旺舖租售　　德輔道西　　大單邊新舖租售

工廠或寫字樓　　中區旺舖及寫字樓　　吉樓招租　　中環寫字樓租賃　　國都戲院大廈　　唐樓舖位租售

英皇道新廠招租

臨海工業大廈

位於英皇道太古船塢地段內近香港實業新分廠，樓底高，光綫足，設備完善一流裝飾，除載貨升降機外另有快捷客機，交通便，領有入伙紙，即可入伙，所餘有限欲租從速，洽租處：文成東街72號地下 H431591 431597

租賃（九龍）

旺舖廉租 中環士丹利街21號A地下實用約470呎新粉飾有部份裝修適合各行業有意請電H二二三〇一一內綫二三五或二四四 恆生信託洽

商業新樓　　中環寫字樓　　廉租舖位　　街市旺舖　　寫字間或住宅出租　　高級洋樓招租　　廠房招租　　旺角租售　　尖沙咀

廠房招租

觀塘巧明街壹號五、六、七兩層廠房每層招租八千餘呎三面單邊租廉有意者請到上址面洽或電K八九二八五〇

唐樓平租　　寫字樓分租　　荃灣王舖（六百元租舖連閣）　　光猛房樓　　地王舖位　　遊客舖租　　徙置工廠　　唐樓出租　　工廠出租

新蒲崗舖王招租

隔鄰戲院國貨公司崇齡大廈旺舖相連二間每間千餘尺有意電六六〇一〇五方洽

廠房出租

新蒲崗禧街33號五樓面積五萬伍千呎壹半亦可辦公時間電K式壹式式六黃洽

洋樓招租　　新樓出租　　工廠招租 土瓜灣落山道一〇八號志昌工業大樓地下即入伙管理完善隨到看洽 電話H442266 H442277　　寶石戲院　　地王舖租　　耕地出租　　寫字樓廉租　　紅磡唐樓　　地王吉樓　　工商業樓

住宅別墅工廠租售

官塘工業大廈招租 每層七千呎接洽九龍星光行1529室電話：六七七六七六七

祥順工業大廈招租 官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 每方呎載重200磅 本廈或文成東街21 順昌有限公司洽 電話H435243—4

尖沙咀 寶豐大廈 海防道32、33、34號 旅遊中心年期長久 佳宅：每層一伙，九百餘尺 寫字樓：由二百尺至弍千餘尺 舖位：海防道舖及亞士厘道舖 寶興置業有限公司 電237715

旺舖招租　　高尚寫字樓　　廠房出租　　地下舖位　　工場招租　　九龍廉租

地王舖租　　廠房招租　　旺舖招租　　官塘地庫

廠房招租

大角咀角祥街大志工廠大廈面積伍千餘呎裝修設備齊全請電K九二八一五七彭洽

建生工業大廈分層租售 官塘．偉業街一四七號已有入伙紙 近碼頭，交通便捷，快捷貨運客電梯，每單面積由伍千餘呎起 洽購處：建生有限公司或本地盤 電話H240796 H220430 K410824

旺舖招租　　街市旺舖　　出讓　　70細旅行車　　閃駕1501　　單邊向南

新蒲崗髮廠出讓

冷氣機器設備齊全壹萬呎開工立即可作用髮廠有否要請電 K230164 朱小姐洽

電視機平讓　　膠廠召頂　　九月入伙　　出國廉讓　　吉舖廉讓　　電專學校

萬能機械

出國急讓　　北角旺舖　　首飾廠讓　　機器廉讓　　製衣山寨　　靚車牌讓

新到機器30副平賣

英國BUTLER萬能鑤18寸横刨 $8,800元
英國BUTLER萬能鑤16寸横刨 8,600元
英國F. J. EDWARDS 4尺電動剪床 6,500元
英國MONARCH 10尺高等硬面車床 14,000元
英國BUTLER 8"插床 5,800元
元洲街269．K862159．H723759洽

餐室卡位　　快意六百　　68寶馬2000　　高級洋樓出讓　　旺舖出讓　　躉船出讓

時裝製衣廠廉讓

官塘區請工易月可產三千套以上機械齊全不須添置設備即可開工全盤廉讓有意請電K四二六三八七姚太洽又有各種顏色羊毛及人造絲雙面圖商存料廉售數量多少均所歡迎

挪威配額　　自助洗衣場

刊在第一七張第一七頁 尚有廣分告類

70年福士壹噸貨車祇行四千咪壹萬壹千元廉讓有意請電K222233黃小姐

旺舖廉讓　　樓房招頂

塑膠特價出讓機

半自動六安全自動塑膠機出讓西環卑路乍街十八號香港人造花廠接洽

夜冷亞絲迪

大幫法國亞絲迪及各色特麗綢絲尼龍絲綿絲光絲等零沽批發平到你笑九龍城龍崗道59號洽

生意招頂　　原價轉讓

備設凍急房凍廠冰

某製冰廠兼有急凍設備另乾濕凍房貨倉等全部出讓有意請來函並附上電話九龍郵政信箱K三六〇號